

第 29 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年七月十八日，星期三



Número 29

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 18 de Julho de 2012

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第180/2012號行政長官批示，將民政總署管理委員會副主席的委任續期。..... 8336

第181/2012號行政長官批示，將若干權力授予新聞局局長，作為簽署有關提供中國與葡語系國家經貿資訊網網上服務合同的立約人。..... 8336

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 180/2012, que renova a nomeação do vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais 8336

Despacho do Chefe do Executivo n.º 181/2012, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, no contrato de prestação de serviços *on-line* denominado MacaHub, Serviço de Informação Económica sobre a China e os países de língua portuguesa. 8336

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第182/2012號行政長官批示，委任澳門基金會監事會委員。.....	8336	Despacho do Chefe do Executivo n.º 182/2012, que nomeia os membros do Conselho Fiscal da Fundação Macau.	8336
第42/2012號行政長官公告，命令公佈《中華人民共和國澳門特別行政區政府與俄羅斯聯邦政府互免簽證協定》的中文、俄羅斯文及英文正式文本，以及相應的葡文譯本。.....	8337	Aviso do Chefe do Executivo n.º 42/2012, que manda publicar o «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da Federação Russa sobre a Dispensa Mútua de Vistos», nas suas versões autênticas nas línguas chinesa, russa e inglesa, acompanhado da respectiva tradução para a língua portuguesa.	8337
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	8354	Extractos de despachos.	8354
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第18/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署筷子基北灣新雨水泵站建造工程——EP9之承攬合同的簽署人。.....	8355	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 18/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de empreitada da obra de «Construção da Nova Estação Elevatória de Água Pluviais da Baía do Norte do Bairro de Fai Chi Kei — EP9».	8355
第19/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署“石排灣公園興建停車場工程承攬合同”的簽署人。.....	8355	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 19/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de empreitada da obra de construção de silo de automóveis no Parque de Seac Pai Van.	8355
第20/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署興建石排灣公園停車場工程的協調及監察服務合同的簽署人。.....	8356	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 20/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção do Silo de Automóveis no Parque de Seac Pai Van».	8356
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第121/2012號保安司司長批示，批准在外港邊境站警司處、內港11號A碼頭邊境站裝設及使用錄像監視系統。.....	8356	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 121/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Comissariado do Posto Fronteiriço do Porto Exterior e no Posto Transfronteiriço da Ponte 11 A do Porto Interior, sites em Macau.	8356
第122/2012號保安司司長批示，更正第105/2012號保安司司長批示。.....	8357	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 122/2012, que rectifica o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2012.	8357
第123/2012號保安司司長批示，更正第112/2012號保安司司長批示。.....	8357	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 123/2012, que rectifica o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 112/2012.	8357
第124/2012號保安司司長批示，更正第116/2012號保安司司長批示。.....	8358	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2012, que rectifica o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 116/2012.	8358
第125/2012號保安司司長批示，更正第119/2012號保安司司長批示。.....	8358	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 125/2012, que rectifica o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 119/2012.	8358
第126/2012號保安司司長批示，更正第120/2012號保安司司長批示。.....	8358	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 126/2012, que rectifica o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 120/2012.	8358
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第121/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂“氹仔TN27教育設施設計連裝修工程協調和監督工作”的服務合同的簽署人。.....	8359	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 121/2012, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Trabalho de Coordenação e Fiscalização da Concepção e Obras de Remodelação da Instalação Educativa do Lote TN27 da Taipa».	8359

第126/2012號社會文化司司長批示，委任兩名防治愛滋病委員會成員，以替代兩名原代表。 ...	8359	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 126/2012, que designa dois membros da Comissão de Luta contra a SIDA, em substituição de dois representantes.	8359
第127/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂“為氹仔中葡學校進行第一期外牆改善工程”合同的簽署人。	8360	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 127/2012, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato para a empreitada da Primeira Fase da Obra de Melhoramento das Paredes Exteriores da Escola Luso-Chinesa da Taipa.	8360
第128/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂提供推廣澳門旅遊服務合同的簽署人。	8360	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 128/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção do turismo de Macau.	8360
批示摘錄一份。	8361	Extracto de despacho.	8361
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第29/2012號運輸工務司司長批示，修改兩幅以長期租借制度批出，位於澳門半島，一幅土地位於燕主教街，其上建有9號樓宇，而另一幅為毗鄰土地，無門牌號碼的土地的批給，以合併並組成一幅單一地段，將被利用興建一幢六層高，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。	8361	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2012, que revê a concessão, por aforamento, de dois terrenos situados na península de Macau, um na Rua do Bispo Enes, onde se encontra construído o prédio n.º 9, e outro contíguo, s/n.º, para serem anexados e constituírem um único lote que será aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.	8361
第30/2012號運輸工務司司長批示，以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅位於路環島，鄰近石排灣馬路，名為“CN5a”地段的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的住宅獨立單位的所有權，批給房屋局。	8367	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 30/2012, que concede, por arrendamento e com dispensa de concurso público, ao Instituto de Habitação, um terreno situado na ilha de Coloane, junto à Estrada de Seac Pai Van, designado por lote «CN5a», incluindo a propriedade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado.	8367
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。	8373	Extracto de despacho.	8373
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄一份。	8373	Extracto de despacho.	8373
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。	8373	Extractos de despachos.	8373
聲明書一份。	8374	Declaração.	8374
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。	8375	Extractos de despachos.	8375
聲明書一份。	8376	Declaração.	8376
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。	8377	Extractos de despachos.	8377
聲明書一份。	8378	Declaração.	8378
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。	8378	Extractos de despachos.	8378
法律改革及國際法事務局：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
批示摘錄數份。	8379	Extractos de despachos.	8379

民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄一份。.....	8380	Extracto de deliberação.	8380
批示摘錄數份。.....	8380	Extractos de despachos.	8380
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	8386	Extractos de despachos.	8386
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	8388	Extractos de despachos.	8388
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	8389	Extractos de despachos.	8389
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	8392	Extractos de despachos.	8392
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	8393	Extractos de despachos.	8393
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	8394	Extractos de despachos.	8394
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	8397	Extractos de despachos.	8397
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	8401	Extractos de despachos.	8401
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	8403	Extractos de despachos.	8403
更正批示摘錄一份。.....	8404	Rectificação de extracto de despacho.	8404
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	8404	Extractos de despachos.	8404
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	8405	Extractos de despachos.	8405
澳門理工學院：		Instituto Politécnico de Macau:	
批示摘錄一份。.....	8407	Extracto de despacho.	8407
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄一份。.....	8407	Extracto de deliberação.	8407
批示摘錄數份。.....	8408	Extractos de despachos.	8408
澳門格蘭披治大賽車委員會：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
批示摘錄一份。.....	8410	Extracto de despacho.	8410
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	8410	Extractos de despachos.	8410
聲明書一份。.....	8411	Declaração.	8411

郵政局：

批示摘錄數份。..... 8411

房屋局：

批示摘錄一份。..... 8412

環境保護局：

批示摘錄數份。..... 8412

民航局：

批示摘錄一份。..... 8416

燃料安全委員會：

批示摘錄數份。..... 8417

政府機關通告及公告**海關佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。..... 8418

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的通告。..... 8418

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺及首席翻譯員六缺開考的通告。..... 8419

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一般輔助範疇首席技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... 8419

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員四缺開考的准考人臨時名單。..... 8420

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（資訊範疇）兩缺開考的通告。..... 8420

身份證明局佈告：

為填補一等技術輔導員十八缺開考的應考人成績表。..... 8421

為填補一等技術輔導員（資訊範疇）九缺開考的應考人成績表。..... 8422

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員（資訊範疇）一缺開考的准考人臨時名單。..... 8422

民政總署佈告：

為填補首席技術員（平面設計範疇）一缺開考的應考人成績表。..... 8423

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 8411

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho. 8412

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos. 8412

Autoridade de Aviação Civil:

Extracto de despacho. 8416

Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Extractos de despachos. 8417

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Alfândega:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 8418

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 8418

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor e seis de intérprete-tradutor principal. 8419

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de apoio geral. 8419

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 8420

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, área de informática. 8420

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de dezoito vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 8421

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática. 8422

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. 8422

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de comunicação gráfica. 8423

經濟局佈告：

商標的保護。.....	8424
營業場所之名稱及標誌的保護。.....	8535
設計及新型的保護。.....	8535
發明專利申請的延伸。.....	8536
發明專利的保護。.....	8540
通告一則，關於修改刊登於二零一一年七月二十日《澳門特別行政區公報》第二十九期第二組內的《經濟局督察實習規章》第十七條一至三款及該規章附件中理論培訓課程的學科部分。.....	8541

財政局佈告：

二零一二年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單。.....	8543
--------------------------------------	------

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	8543
---------------------------------------	------

工商業發展基金佈告：

二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....	8544
--------------------------------	------

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補一高等級技術員四缺開考的應考人成績表。.....	8555
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺及一等行政技術助理員一缺開考的通告。.....	8555
公告一則，關於為取得“摩托車”進行公開競投。.....	8556
公告一則，關於為取得“摩托車頭盔”進行公開競投。.....	8557
公告一則，關於為取得“5座位吉普車”進行公開競投。.....	8557

司法警察局佈告：

為填補首席刑事偵查員十七缺開考的應考人最後成績表。.....	8558
為填補首席技術員（電訊範疇）一缺開考的應考人最後成績表。.....	8559
為填補二高等級技術員（機電範疇）三缺開考的應考人最後成績表。.....	8560
為填補二等技術員（採購範疇）四缺開考的應考人最後成績表。.....	8561
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員（攝影範疇）六缺開考的准考人臨時名單。.....	8562

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marcas.	8424
Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento.	8535
Protecção de desenhos e modelos.	8535
Extensão de pedido de patente de invenção.	8536
Protecção de patentes de invenção.	8540
Aviso sobre a alteração dos n.ºs 1 a 3 do artigo 17.º do Regulamento de Estágio para Inspectores da Direcção dos Serviços de Economia, e a parte «Disciplinas do curso de formação teórica» do Anexo ao mesmo regulamento, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 29/2011, II Série, de 20 de Julho. ..	8541

Direcção dos Serviços de Finanças:

2.ª Relação trimestral do ano 2012 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas.	8543
---	------

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	8543
--	------

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2012.	8544
---	------

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe.	8555
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	8555
Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Motociclos».	8556
Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Capacetes para motociclos».	8557
Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Veículo do tipo todo o terreno (Jeep) — TP5». ..	8557

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de dezassete vagas de investigador criminal principal.	8558
Lista de classificação final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de telecomunicações.	8559
Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica.	8560
Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de aprovisionamento.	8561
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de fotografia. ...	8562

衛生局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補資訊範疇一等高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 8562
- 公告一則，關於張貼為填補中葡翻譯範疇一等高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 8563
- 公告一則，關於張貼為填補行政範疇一等高級技術員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 8563
- 公告一則，關於張貼為填補資訊範疇首席特級技術輔導員三缺開考的准考人臨時名單。..... 8564
- 公告一則，關於張貼為填補行政範疇首席特級技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... 8564
- 通告一則，關於為取得“向衛生局供應氣漿爐滅菌專用物品”進行公開招標。..... 8564
- 通告一則，關於為取得“向衛生局供應靜脈輸注液及腹膜透析液產品”進行公開招標。..... 8565

教育暨青年局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的通告。..... 8566
- 公告一則，關於張貼為填補中學教育一級教師職程（特殊教育）一缺開考的知識考試成績、專業面試及試教的相關資料。..... 8566

社會工作局佈告：

- 為填補社會服務範疇顧問高級技術員四缺開考的應考人成績表。..... 8566
- 為填補特級行政技術助理員三缺開考的應考人成績表。..... 8567
- 公告一則，關於張貼為填補資訊範疇首席高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 8568
- 公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇一等高級技術員十三缺開考的准考人臨時名單。..... 8568

體育發展局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員兩缺開考的知識考試成績名單。..... 8569

高等教育輔助辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員兩缺開考的投考人專業面試名單。..... 8569

Serviços de Saúde:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. 8562
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de tradução de chinês e português. 8563
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, área administrativa. 8563
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista principal, área de informática. 8564
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, área administrativa. 8564
- Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento de material de consumo especial para equipamento de esterilização de baixa temperatura de tipo “Sterrad” aos Serviços de Saúde». 8564
- Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento de perfusão intravenosa e líquido para diálise peritoneal aos Serviços de Saúde». 8565

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 8566
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos, e as informações referentes à realização da entrevista profissional e prova prática pedagógica dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, área de ensino especial. 8566

Instituto de Acção Social:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor, área de serviço social. 8566
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista. 8567
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática. 8568
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de treze vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de serviço social. 8568

Instituto do Desporto:

- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe. 8569

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. 8569

旅遊學院佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺、首席顧問高級技術員一缺、一等高級技術員一缺、特級技術輔導員一缺、首席技術輔導員一缺及一等技術員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 8570

社會保障基金佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的通告。..... 8570

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺開考的通告。..... 8571

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員兩缺開考的通告。..... 8571

文化產業委員會秘書處佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺開考的通告。..... 8572

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 8572

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... 8573

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員三缺開考的准考人臨時名單。..... 8573

公告一則，關於“仁伯爵綜合醫院第一期擴建工程——前線醫務人員宿舍”的公開招標。..... 8574

公告一則，關於“山邊街美化及新口岸和松山行人通道計劃——第二區工程”的公開招標。.... 8575

港務局佈告：

二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。..... 8577

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。..... 8577

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補（郵政範疇）二等技術員一缺及（雜役範疇）勤雜人員一缺開考的准考人臨時名單。..... 8578

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺開考的通告。..... 8578

建設發展辦公室佈告：

為填補一等技術輔導員一缺開考的應考人成績表。..... 8578

Instituto de Formação Turística:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, uma de técnico superior assessor principal, uma de técnico superior de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico especialista, uma de adjunto-técnico principal e duas de técnico de 1.ª classe. 8570

Fundo de Segurança Social:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 8570

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. 8571

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista. 8571

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 8572

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 8572

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 8573

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista. 8573

Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de amplificação do Hospital Conde São Januário (1.ª Fase) — Alojamento dos Profissionais de Saúde de Primeira Linha». 8574

Anúncio referente ao concurso público para o «Embelezamento da Rua da Encosta e acesso pedonal entre ZAPE e Guia — Obra da Zona 2». 8575

Capitania dos Portos:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2012. 8577

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 8577

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de correios, e uma de auxiliar, área de servente. 8578

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 8578

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 8578

公告一則，關於“新城填海區A區填土及堤堰建造工程”的公開招標。.....	8579	Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de execução do aterro e construção do dique da “Zona A” dos novos aterros urbanos».	8579
電信管理局佈告：		Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。.....	8581	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	8581
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
為填補一等技術員一缺開考的應考人成績表。...	8582	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	8582
為填補一等技術輔導員三缺開考的應考人成績表。.....	8583	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	8583
為填補一等高級技術員兩缺開考的應考人成績表。.....	8583	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe.	8583
為填補特級技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	8584	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	8584
公告一則，關於張貼為填補首席技術員（資訊範疇）一缺、一等技術員兩缺、特級技術輔導員一缺、一等技術輔導員兩缺及一等行政技術助理員兩缺開考的准考人臨時名單。.....	8584	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática, duas de técnico de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico especialista, duas de adjunto-técnico de 1.ª classe, duas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	8584

公證署公告及其他公告

澳門教育從業員協會——章程。.....	8586	Anúncios notariais e outros	
澳門跨文化教育協會——章程。.....	8587	澳門教育從業員協會.— Estatutos.	8586
贛澳經濟貿易促進會——章程。.....	8587	澳門跨文化教育協會.— Estatutos.	8587
澳門歸國華僑暨僑眷聯合會——修改章程。.....	8588	Associação de Promoção de Economica e Comércio Gan Ou.— Estatutos.	8587
澳門歸國華僑商人聯合會——修改章程。.....	8588	Federation of the Returned Overseas Chinese and the Family Members of Returned Overseas Chinese in Macau.— Alteração dos estatutos.	8588
道地聲協會——修改章程。.....	8588	Federation of Returned Overseas Chinese Businessmen in Macau.— Alteração dos estatutos.	8588
普濟禪院（觀音堂）僧侶慈善會——修改章程。.....	8589	Associação de Som Autóctone.— Alteração dos estatutos.	8588
葡萄牙商業銀行澳門分行——試算表於二零一二年六月三十日。.....	8591	Associação de Beneficência dos Bonzos do Templo ou Pagode Pou Chai Sim Iun (Kun Iam Tong).— Alteração dos estatutos.	8589
美國友邦保險（百慕達）有限公司——澳門分行——二零一一年度營業帳目報告。.....	8592	Banco Comercial Português, S.A., Sucursal de Macau.— Balancete do razão em 30 de Junho de 2012.	8591
新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——二零一一年度營業帳目報告。.....	8597	American International Assurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau.— Relatório das contas do exercício de 2011.	8592
澳門公共汽車有限公司——二零一一年度營業帳目報告。.....	8603	Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau).— Relatório das contas do exercício de 2011.	8597
中國太平保險（澳門）股份有限公司——二零一一年度營業帳目報告。.....	8608	Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L.— Relatório das contas do exercício de 2011.	8603
		Companhia de Seguros China Taiping (Macau), S.A.— Relatório das contas do exercício de 2011.	8608

附註：印發二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 28/2012, II Série, de 11 de Julho, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

保安司司長辦公室：

第104/2012號保安司司長批示，批准在氹仔天文台斜路裝設及使用錄像監視系統。.....	8307
第105/2012號保安司司長批示，批准在澳門交通廳大樓、美蓮車場、氹仔海島交通警司處、路環車場裝設及使用錄像監視系統。.....	8308
第106/2012號保安司司長批示，批准在金蓮花廣場裝設及使用錄像監視系統。.....	8309
第107/2012號保安司司長批示，批准在關閘邊境站警司處裝設及使用錄像監視系統。.....	8310
第108/2012號保安司司長批示，批准在氹仔出入境事務廳總部大樓裝設及使用錄像監視系統。.....	8311
第109/2012號保安司司長批示，批准在路環高頂馬路裝設及使用錄像監視系統。.....	8312
第110/2012號保安司司長批示，批准在東望洋燈塔裝設及使用錄像監視系統。.....	8313
第111/2012號保安司司長批示，批准在路氹城邊檢站警司處裝設及使用錄像監視系統。.....	8314
第112/2012號保安司司長批示，批准在氹仔臨時客運碼頭邊境站及澳門國際機場邊境站警司處綜合大樓裝設及使用錄像監視系統。.....	8315
第113/2012號保安司司長批示，批准在特警隊總部及路環警犬隊裝設及使用錄像監視系統。...	8316
第114/2012號保安司司長批示，批准在海邊馬路治安警察局分站裝設及使用錄像監視系統。...	8317

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 104/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância na Rampa do Observatório, na Ilha da Taipa.	8307
Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Edifício do Departamento de Trânsito e respectivo Parque de Viaturas Mei Ling, em Macau, bem como no Comissariado de Trânsito das Ilhas, na Ilha da Taipa e respectivo Parque de Viaturas na Ilha de Coloane.	8308
Despacho do Secretário para a Segurança n.º 106/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância na Praça Flor de Lótus.	8309
Despacho do Secretário para a Segurança n.º 107/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Comissariado do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco, em Macau.	8310
Despacho do Secretário para a Segurança n.º 108/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Edifício da Sede do Departamento de Migração, na Ilha da Taipa.	8311
Despacho do Secretário para a Segurança n.º 109/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Alto de Coloane, na Ilha de Coloane.	8312
Despacho do Secretário para a Segurança n.º 110/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Farol da Guia.	8313
Despacho do Secretário para a Segurança n.º 111/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Comissariado do Posto Fronteiriço do COTAI, na Ilha da Taipa.	8314
Despacho do Secretário para a Segurança n.º 112/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Posto Fronteiriço do Terminal Provisório da Taipa e no Complexo do Comissariado do Posto Fronteiriço do Aeroporto Internacional de Macau, sitos na Ilha da Taipa.	8315
Despacho do Secretário para a Segurança n.º 113/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância na sede da Unidade Tática de Intervenção da Polícia, em Macau e respectivo Pelotão Cinotécnico, em Coloane.	8316
Despacho do Secretário para a Segurança n.º 114/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Posto do CPSP na Estrada de Cailhas, em Macau.	8317

第115/2012號保安司司長批示，批准在珠澳跨境工業區出入境站裝設及使用錄像監視系統。 ...	8318	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 115/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, em Macau.	8318
第116/2012號保安司司長批示，批准在澳門第一警務警司處、第二警務警司處、第三警務警司處、氹仔警務警司處及路環警務警司處裝設及使用錄像監視系統。	8319	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 116/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância nos Comissariados Policiais n.ºs 1, 2 e 3 em Macau, nos Comissariados Policiais na Taipa e Coloane.	8319
第117/2012號保安司司長批示，批准在青洲邊境禁區裝設及使用錄像監視系統。	8320	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 117/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Posto de Controlo do CPSP da Ilha Verde, em Macau.	8320
第119/2012號保安司司長批示，批准在位於外港新填海區博彩及經濟罪案調查廳、位於氹仔米尼奧街的毒品罪案調查處裝設及使用錄像監視系統。	8321	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 119/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Departamento de Investigação de crimes relacionados com o Jogo e Económicos no NAPE, em Macau e na Divisão de Investigação e de Combate ao Tráfico de Estupefacientes, sita na Rua do Minho, na Ilha da Taipa.	8321
第120/2012號保安司司長批示，批准在位於龍嵩街司法警察局總部大樓、位於氹仔路氹城司法警察局分局大樓裝設及使用錄像監視系統。 ...	8322	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 120/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Edifício Sede da Polícia Judiciária, sito na Rua Central, em Macau e no Edifício da Delegação da Polícia Judiciária no COTAI, na Ilha da Taipa.	8322

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 180/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 180/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, o Chefe do Executivo manda:

李偉農因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任民政總署管理委員會副主席的委任自二零一二年七月十五日起續期兩年。

É renovada a nomeação de Lei Wai Nong, como vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, pelo período de dois anos a partir de 15 de Julho de 2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

二零一二年七月十一日

11 de Julho de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 181/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 181/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代任人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與Macaulink新聞及資訊服務有限公司簽署有關提供中國與葡語系國家經貿資訊網上服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços *on-line* denominado Macauehub, Serviço de Informação Económica sobre a China e os países de língua portuguesa, a celebrar com a Agência de Informação e Notícias Macaulink, Limitada.

二零一二年七月十一日

11 de Julho de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 182/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 182/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第12/2001號行政法規核准、第17/2011號行政法規修改的《澳門基金會章程》第十八條第一至三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 18.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001, na redacção que lhes foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2011, o Chefe do Executivo manda:

一、委任陸永根及劉永年擔任澳門基金會監事會委員。

1. São nomeados Lok Weng Kan e Lau Veng Lin como membros do Conselho Fiscal da Fundação Macau.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一二年七月十四日

14 de Julho de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 42/2012 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 42/2012

公佈《中華人民共和國澳門特別行政區政府
與俄羅斯聯邦政府互免簽證協定》Publicação do Acordo entre o Governo da Região Administra-
tiva Especial de Macau da República Popular da China e o
Governo da Federação Russa sobre a Dispensa Mútua de Vistos

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第五條（二）項和第六條第一款的規定，命令公佈《中華人民共和國澳門特別行政區政府與俄羅斯聯邦政府互免簽證協定》的中文、俄羅斯文及英文正式文本，以及相應的葡文譯本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 2) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da Federação Russa sobre a Dispensa Mútua de Vistos, nas suas versões autênticas nas línguas chinesa, russa e inglesa, acompanhado da respectiva tradução para a língua portuguesa.

二零一二年七月十二日發佈。

Promulgado em 12 de Julho de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

中華人民共和國澳門特別行政區政府
與
俄羅斯聯邦政府
互免簽證協定

獲得中華人民共和國中央人民政府正式授權簽訂本協定的中華人民共和國澳門特別行政區政府與俄羅斯聯邦政府，以下稱為“雙方”，

為了加強中華人民共和國澳門特別行政區與俄羅斯聯邦的友好關係和合作，

並簡化中華人民共和國澳門特別行政區持有有效中華人民共和國澳門特別行政區護照的永久性居民（以下稱為中華人民共和國澳門特別行政區永久性居民）及俄羅斯聯邦國民的旅遊手續，雙方達成以下協議：

第一條

為本協定的目的，適用以下定義：

“旅行證件”：

對中華人民共和國澳門特別行政區永久性居民——指有效的中華人民共和國澳門特別行政區護照；

對俄羅斯聯邦國民——指有效的海外俄羅斯聯邦公民認別護照、外交護照、公務護照或海員護照（海員身份證）。

第二條

（一）持有效旅行證件的中華人民共和國澳門特別行政區永久性居民倘不是為了在俄羅斯聯邦境內受僱、留學或居住，可免辦簽證進入、逗留、離開或過境俄羅斯聯邦。每次逗留期限不超過三十（30）日。

（二）持有效旅行證件的俄羅斯聯邦國民倘不是為了在中華人民共和國澳門特別行政區境內受僱、留學或居住，可免辦簽證進入、逗留、離開或過境中華人民共和國澳門特別行政區。每次逗留期限不超過三十（30）日。

（三）任何指定時間內的總逗留期限應根據每一方的法律和法規的規定。

第三條

（一）持有效旅行證件的中華人民共和國澳門特別行政區永久性居民如需在俄羅斯聯邦境內逗留超過本協定第二條第一款所指的期限，需於進入俄羅斯聯邦前取得簽證。

(二) 持有效旅行證件的俄羅斯聯邦國民如需在中華人民共和國澳門特別行政區內逗留超過本協定第二條第二款所指的期限，需於進入中華人民共和國澳門特別行政區前取得簽證。

第四條

(一) 中華人民共和國澳門特別行政區永久性居民在俄羅斯聯邦逗留期間如遺失旅行證件或旅行證件遭損毀，應立即通知俄羅斯聯邦的有權限當局及中華人民共和國駐俄羅斯聯邦的外交代表機關或領事機構。

(二) 中華人民共和國澳門特別行政區永久性居民在俄羅斯聯邦逗留期間如遺失旅行證件或旅行證件遭損毀，在取得中華人民共和國駐俄羅斯聯邦的外交代表機關或領事機構發出的臨時性身份證明文件和再入境中華人民共和國澳門特別行政區許可，以及俄羅斯聯邦的有權限當局發出的必要許可後，應獲准離開俄羅斯聯邦及返回中華人民共和國澳門特別行政區。

(三) 俄羅斯聯邦國民在中華人民共和國澳門特別行政區逗留期間如遺失旅行證件或旅行證件遭損毀，應立即通知中華人民共和國澳門特別行政區的有權限當局及俄羅斯聯邦駐中華人民共和國香港特別行政區領事機構。

(四) 俄羅斯聯邦國民在中華人民共和國澳門特別行政區逗留期間如遺失旅行證件或旅行證件遭損毀，在取得俄羅斯聯邦駐中華人民共和國香港特別行政區領事機構發出的臨時性身份證明和再入境俄羅斯聯邦的許可，以及中華人民共和國澳門特別行政區的有權限當局發出的必要許可後，應獲准離開中華人民共和國澳門特別行政區及返回俄羅斯聯邦。

第五條

本協定內第二條及第三條所指的人應在向國際旅客開放的通行口岸入出境俄羅斯聯邦或中華人民共和國澳門特別行政區。

第六條

(一) 持有效旅行證件的中華人民共和國澳門特別行政區永久性居民如因有文件證明的或其他可靠確認的不可抗力原因，未能按第二條第一款所指的限期內離開俄羅斯聯邦，經申請可獲准於俄羅斯聯邦逗留一段適當的時間以便其返回中華人民共和國澳門特別行政區。該逗留延期的批給應無需申請人繳付任何費用。

(二) 持有效旅行證件的俄羅斯聯邦國民如因有文件證明的或其他可靠確認的不可抗力原因，未能按第二條第二款所指的限期內離開中華人民共和國澳門特別行政區，經申請可獲准於中華人民共和國澳門特別行政區逗留一段適當的時間以便其返回俄羅斯聯邦。該逗留延期的批給應無需申請人繳付任何費用。

第七條

(一) 中華人民共和國澳門特別行政區的有權限當局對其視為不受歡迎的俄羅斯聯邦國民保留拒絕入境或縮短逗留限期的權利。

(二) 俄羅斯聯邦的有權限當局對其視為不受歡迎的中華人民共和國澳門特別行政區永久性居民保留拒絕入境或縮短逗留限期的權利。

第八條

(一) 中華人民共和國澳門特別行政區永久性居民在俄羅斯聯邦逗留期間應遵守俄羅斯聯邦的現行法律及法規。

(二) 俄羅斯聯邦國民在中華人民共和國澳門特別行政區逗留期間應遵守中華人民共和國澳門特別行政區的現行法律及法規。

第九條

(一) 基於公眾秩序、保護公眾安全或保護公共衛生等理由，任何一方可以全部或部分中止本協定的適用。中止協定的決定須於生效前不遲於七十二(72)小時以書面方式通知另一方。

(二) 決定採取本條第一款措施的一方應立即於有關措施不再適用時以書面方式通知另一方本協定的恢復適用。

第十條

(一) 雙方的有權限當局應於本協定簽訂後三十(30)日內交換旅行證件樣本。

(二) 如旅行證件有更新，雙方的有權限當局應於作出該等更新前最少三十(30)日通知對方及將該旅行證件樣本送交對方的有權限當局。

(三) 雙方的有權限當局應互相通報本協定第四條所指的臨時文件的相關資訊。

第十一條

任何由於理解或執行本協定而引起雙方的爭議應透過締約雙方之間的諮詢及協商解決。

第十二條

(一) 經雙方同意可對本協定作出修訂或補充。

(二) 經同意的修訂或補充應根據本協定第十三條第一款所指的程序執行。

第十三條

(一) 本協定自收到雙方關於為本協定生效已完成各自所需程序的最後書面通知之日起計三十(30)日後生效。

(二) 本協定將無限期生效。任一方得以書面方式通知另一方終止本協定。本協定自另一方收到該通知之日起計六十(60)日後終止適用。

本協定於二〇一二年六月十九日在澳門簽訂，一式兩份，每份分別用中文、俄羅斯文和英文寫成，三種文本同等作準。如在解釋上遇有分歧，以英文文本為準。

中華人民共和國
澳門特別行政區政府代表

俄羅斯聯邦政府代表

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Специального административного района Макао Китайской Народной Республики и Правительством Российской Федерации о взаимной отмене визовых требований

Правительство Специального административного района Макао Китайской Народной Республики, уполномоченное Центральным Народным Правительством Китайской Народной Республики заключить настоящее Соглашение, и Правительство Российской Федерации далее именуемые «Стороны»,

руководствуясь стремлением укреплять дружеские связи и сотрудничество между Специальным административным районом Макао Китайской Народной Республики и Российской Федерацией,

желая упростить условия поездок постоянных жителей Специального административного района Макао Китайской Народной Республики, являющихся владельцами действительных паспортов Специального административного района Макао Китайской Народной Республики (далее именуемые постоянными жителями Специального административного района Макао Китайской Народной Республики) и граждан Российской Федерации, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения следующие понятия означают:

«Проездной документ»:

для постоянных жителей Специального административного района Макао Китайской Народной Республики – действительный паспорт Специального административного района Макао Китайской Народной Республики;

для граждан Российской Федерации – действительный паспорт гражданина Российской Федерации, удостоверяющий личность гражданина Российской Федерации за пределами Российской Федерации, дипломатический паспорт, служебный паспорт или паспорт моряка (удостоверение личности моряка) Российской Федерации.

Статья 2

1. Постоянные жители Специального административного района Макао Китайской Народной Республики, являющиеся владельцами проездных документов и не имеющие намерения осуществлять трудовую деятельность, учиться или проживать на территории Российской Федерации, освобождаются от требований получения виз для въезда, пребывания, выезда или следования транзитом через территорию Российской Федерации. Срок каждого такого пребывания не может превышать тридцать (30) дней.

2. Граждане Российской Федерации, являющиеся владельцами проездных документов и не имеющие намерения осуществлять

трудовую деятельность, учиться или проживать на территории Специального административного района Макао Китайской Народной Республики, освобождаются от требований получения виз для въезда, пребывания, выезда или следования транзитом через территорию Специального административного района Макао Китайской Народной Республики. Срок каждого такого пребывания не может превышать тридцать (30) дней.

3. Суммарный срок разрешенного пребывания в течение определенного периода времени устанавливается в соответствии с законодательством государства каждой Стороны.

Статья 3

1. Постоянные жители Специального административного района Макао Китайской Народной Республики, являющиеся владельцами проездных документов и намеревающиеся въехать на территорию Российской Федерации на период, превышающий срок, предусмотренный пунктом 1 статьи 2 настоящего Соглашения, должны получить визу для въезда на территорию Российской Федерации.

2. Граждане Российской Федерации, являющиеся владельцами проездных документов, намеревающиеся въехать на территорию Специального административного района Макао Китайской Народной Республики на период, превышающий срок, предусмотренный пунктом 2 статьи 2 настоящего Соглашения, должны получить визу для въезда на территорию Специального административного района Макао Китайской Народной Республики.

Статья 4

1. Постоянные жители Специального административного района Макао Китайской Народной Республики, чьи проездные документы были утрачены либо испорчены во время пребывания на территории Российской Федерации, незамедлительно уведомляют об этом компетентные органы Российской Федерации и дипломатическое представительство или консульское учреждение Китайской Народной Республики в Российской Федерации.

2. Постоянным жителям Специального административного района Макао Китайской Народной Республики, чьи проездные документы были утрачены либо испорчены во время пребывания на территории Российской Федерации, разрешается выезд за пределы территории Российской Федерации и возвращение в Специальный административный район Макао Китайской Народной Республики на основании временного документа, удостоверяющего личность и дающего право на возвращение в Специальный административный район Макао Китайской Народной Республики, выданного дипломатическим представительством или консульским учреждением Китайской Народной Республики в Российской Федерации. Также должно быть получено соответствующее разрешение компетентных органов Российской Федерации.

3. Граждане Российской Федерации, чьи проездные документы были утрачены либо испорчены во время пребывания на территории Специального административного района Макао Китайской Народной Республики, незамедлительно уведомляют об

этом компетентные органы Специального административного района Макао Китайской Народной Республики и консульское учреждение Российской Федерации в Специальном административном районе Гонконг Китайской Народной Республики.

4. Гражданам Российской Федерации, чьи проездные документы были утрачены либо испорчены во время пребывания на территории Специального административного района Макао Китайской Народной Республики, разрешается выезд за пределы территории Специального административного района Макао Китайской Народной Республики и возвращение в Российскую Федерацию на основании временного документа, удостоверяющего личность и дающего право на возвращение в Российскую Федерацию, выданного консульским учреждением Российской Федерации в Специальном административном районе Гонконг Китайской Народной Республики. Также должно быть получено соответствующее разрешение компетентных органов Специального административного района Макао Китайской Народной Республики.

Статья 5

Лица, указанные в статьях 2 и 3 настоящего Соглашения, пересекают границу Специального административного района Макао Китайской Народной Республики и границу Российской Федерации через пункты пропуска, открытые для международного пассажирского сообщения.

Статья 6

1. Постоянным жителям Специального административного района Макао Китайской Народной Республики, являющимся владельцами проездных документов, которые вследствие обстоятельств непреодолимой силы не имеют возможности выехать с территории Российской Федерации в сроки, указанные в пункте 1 статьи 2 настоящего Соглашения, при наличии документального либо иного достоверного подтверждения таких обстоятельств на основании обращения может быть разрешено находиться на территории Российской Федерации в течение периода, необходимого для возвращения в Специальный административный район Макао Китайской Народной Республики. В таком случае сбор за продление срока пребывания не взимается.

2. Гражданам Российской Федерации, являющимся владельцами проездных документов, которые вследствие обстоятельств непреодолимой силы не имеют возможности выехать с территории Специального административного района Макао Китайской Народной Республики в сроки, указанные в пункте 2 статьи 2 настоящего Соглашения, при наличии документального либо иного достоверного подтверждения таких обстоятельств на основании обращения может быть разрешено находиться на территории Специального административного района Макао Китайской Народной Республики в течение периода, необходимого для возвращения в Российскую Федерацию. В таком случае сбор за продление срока пребывания не взимается.

Статья 7

1. Компетентные органы Специального административного района Макао Китайской Народной Республики сохраняют за собой право отказать во въезде или сократить срок пребывания на территории Специального административного района Макао Китайской Народной Республики граждан Российской Федерации, присутствие которых они сочтут нежелательным.

2. Компетентные органы Российской Федерации сохраняют за собой право отказать во въезде или сократить срок пребывания на территории Российской Федерации постоянных жителей Специального административного района Макао Китайской Народной Республики, присутствие которых они сочтут нежелательным.

Статья 8

1. Постоянные жители Специального административного района Макао Китайской Народной Республики во время пребывания на территории Российской Федерации обязаны соблюдать законодательство, действующее на территории Российской Федерации.

2. Граждане Российской Федерации во время пребывания на территории Специального административного района Макао Китайской Народной Республики обязаны соблюдать законодательство, действующее на территории Специального административного района Макао Китайской Народной Республики.

Статья 9

1. Каждая из Сторон в случае необходимости обеспечения общественного порядка, охраны государственной безопасности или здоровья населения может полностью или частично приостановить применение настоящего Соглашения. Другая Сторона уведомляется о таком решении в письменном виде не позднее, чем за семьдесят два (72) часа до его вступления в силу.

2. Сторона, принявшая решение о применении мер, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи, незамедлительно уведомляет в письменном виде другую Сторону об отмене указанных мер и возобновлении применения настоящего Соглашения.

Статья 10

1. Компетентные органы Сторон обмениваются образцами проездных документов не позднее тридцати (30) дней с даты подписания настоящего Соглашения.

2. Компетентные органы Сторон уведомляют друг друга о внесении изменений в проездные документы не позднее, чем за тридцать (30) дней до введения в действие указанных изменений и одновременно передают компетентным органам другой Стороны образцы измененных проездных документов.

3. Компетентные органы Сторон обмениваются информацией относительно временных документов, указанных в статье 4 настоящего Соглашения.

Статья 11

Любые споры между Сторонами по вопросам, касающимся толкования или применения настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 12

1. В настоящее Соглашение могут быть внесены по взаимному согласию Сторон изменения или дополнения.

2. Изменения или дополнения вступают в силу в порядке, установленном пунктом 1 статьи 13 настоящего Соглашения.

Статья 13

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении тридцати (30) дней с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления об этом другой Стороны. Настоящее Соглашение прекращает свое действие через шестьдесят (60) дней с даты получения такого уведомления другой Стороной.

Совершено в Макао «19» июня 2012 года в двух экземплярах, каждый на китайском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разногласий относительно толкования настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО СПЕЦИАЛЬНОГО
АДМИНИСТРАТИВНОГО РАЙОНА
МАКАО КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ
РЕСПУБЛИКИ**

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

AGREEMENT

**between the Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China
and the Government of the Russian Federation on Mutual Exemption of Visa Requirements**

The Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China duly authorized by the Central People's Government of the People's Republic of China to conclude this Agreement and the Government of the Russian Federation, hereinafter referred to as "the Parties",

Guided by desire to strengthen friendly relations and cooperation between the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Russian Federation,

Willing to ease travel requirements for permanent residents of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China holding valid passport of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China (hereinafter referred as permanent residents of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China) and nationals of the Russian Federation,

have agreed as follows:

Article 1

For the purpose of this Agreement the following definition applies:

"Travel document":

for permanent residents of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China — valid passport of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China;

for nationals of the Russian Federation — valid passport identifying a citizen of the Russian Federation abroad, diplomatic passport, service passport or seaman passport (seaman identity card) of the Russian Federation.

Article 2

1. Permanent residents of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China who hold travel documents and who do not intend to carry out any employment, study or take up residence in the territory of the Russian Federation shall be exempted from visa requirements for entry into, stay in, exit from or transit through the territory of the Russian Federation. The duration of each period of stay shall not exceed thirty (30) days.

2. Nationals of the Russian Federation who hold travel documents and who do not intend to carry out any employment, study or take up residence in the territory of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China shall be exempted from visa requirements for entry into, stay in, exit from or transit through the territory of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China. The duration of each period of stay shall not exceed thirty (30) days.

3. The aggregate period of stay permitted within any given period of time shall be determined according to the laws and regulations of each Contracting Party.

Article 3

1. Permanent residents of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China who hold travel documents and who intend to enter the territory of the Russian Federation for a period exceeding the term provided for in paragraph 1 of Article 2 of this Agreement are required to obtain a visa before entering the territory of the Russian Federation.

2. Nationals of the Russian Federation who hold travel documents and who intend to enter the territory of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China for a period exceeding the term provided for in paragraph 2 of Article 2 of this Agreement are required to obtain a visa before entering the territory of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China.

Article 4

1. Permanent residents of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China who have lost their travel documents, or whose travel documents have been damaged while staying in the territory of the Russian Federation, shall immediately notify the competent authorities of the Russian Federation and the diplomatic mission or consular post of the People's Republic of China in the Russian Federation.

2. Permanent residents of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China who have lost their travel documents, or whose travel documents have been damaged while staying in the territory of the Russian Federation, shall be permitted to exit the territory of the Russian Federation and return to the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China on the basis of temporary documents establishing identity and authorizing re-entry to the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China issued by the diplomatic mission or consular post of the People's Republic of China in the Russian Federation. Requisite permits from the competent authorities of the Russian Federation should also be obtained.

3. Nationals of the Russian Federation who have lost their travel documents, or whose travel documents have been damaged while staying in the territory of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China, shall immediately notify the competent authorities of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China and the consular post of the Russian Federation in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

4. Nationals of the Russian Federation who have lost their travel documents, or whose travel documents have been damaged while staying in the territory of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China, shall be permitted to exit the territory of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China and return to the Russian Federation on the basis of temporary documents establishing identity and authorizing re-entry to the Russian Federation issued by the consular post of the Russian Federation in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China. Requisite permits from the competent authorities of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China should also be obtained.

Article 5

Persons mentioned in Article 2 and Article 3 of this Agreement shall cross the border of the Russian Federation or the boundary of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China through the crossing points open to international passenger traffic.

Article 6

1. Permanent residents of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China who hold travel documents and who are unable to leave the territory of the Russian Federation within the period specified in paragraph 1 of Article 2 of this Agreement due to reasons of *force majeure* which is supported by documentary or any other reliable confirmation may be permitted, upon application, to stay in the territory of the Russian Federation for an appropriate period necessary for their return to the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China. Such extension of stay shall be granted without any charge to the applicant.

2. Nationals of the Russian Federation who hold travel documents and who are unable to leave the territory of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China within the period specified in paragraph 2 of Article 2 of this Agreement due to reasons of *force majeure* which is supported by documentary or any other reliable confirmation may be permitted, upon application, to stay in the territory of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China for an appropriate period necessary for their return to the Russian Federation. Such extension of stay shall be granted without any charge to the applicant.

Article 7

1. The competent authorities of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China reserve the right to deny entry to or curtail stay in the territory of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China of nationals of the Russian Federation it considers undesirable.

2. The competent authorities of the Russian Federation reserve the right to deny entry to or curtail stay in the territory of the Russian Federation of permanent residents of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China it considers undesirable.

Article 8

1. Permanent residents of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China during their stay in the territory of the Russian Federation shall be obliged to abide by the laws and regulations in force in the territory of the Russian Federation.

2. Nationals of the Russian Federation during their stay in the territory of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China shall be obliged to abide by the laws and regulations in force in the territory of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China.

Article 9

1. Each Party may suspend in whole or in part the application of this Agreement for reasons of public order, protection of public security or protection of public health. The decision on suspension shall be communicated in writing to the other Party not later than seventy-two (72) hours before its entry into force.

2. The Party that has taken a decision to adopt measures stipulated in paragraph 1 of this Article shall immediately notify the other Party in writing once such measures no longer apply and about the resumption of this Agreement.

Article 10

1. Competent authorities of the Parties shall exchange specimens of travel documents not later than thirty (30) days after this Agreement is signed.

2. Competent authorities of the Parties shall inform each other of any modification with regard to travel documents at least thirty (30) days in advance of the introduction of these changes and in parallel provide the competent authorities of the other Party with specimens of these travel documents.

3. Competent authorities of the Parties shall exchange information relating to temporary documents referred to in Article 4 of this Agreement.

Article 11

Any dispute between the Parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall be settled through consultations and negotiations between the Parties.

Article 12

1. By mutual consent of the Parties this Agreement may be amended or supplemented.

2. Agreed amendments or additions shall enter into force by the same procedures provided for in paragraph 1 of Article 13 of this Agreement.

Article 13

1. This Agreement shall enter into force thirty (30) days from the date of receipt of the last written notification of the completion by the Parties of their domestic procedures necessary for its entry into force.

2. This Agreement shall remain in force for an indefinite period of time. Either Party may terminate this Agreement by notifying the other Party in writing. This Agreement shall terminate upon the expiry of sixty (60) days after the date of receipt of such notification by the other Party.

Done at Macao on 19 June 2012 in two originals, each in the Chinese, Russian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall be used.

FOR THE GOVERNMENT OF THE MACAO
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

FOR THE GOVERNMENT OF
THE RUSSIAN FEDERATION

Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da Federação Russa sobre a Dispensa Mútua de Vistos

O Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China (RAEM), devidamente autorizado a celebrar o presente Acordo pelo Governo Popular Central da República Popular da China, e

O Governo da Federação Russa

a seguir denominados por «Partes»

Com o objectivo de fortalecer os laços de amizade e cooperação entre a RAEM e a Federação Russa, e de facilitar as formalidades turísticas dos residentes permanentes da RAEM, titulares do passaporte da RAEM e dos nacionais da Federação Russa,

Acordam no seguinte:

Artigo 1.º

Para efeitos do presente Acordo, entende-se por:

«Documentos de viagem»

Para os residentes permanentes da RAEM — os passaportes válidos da RAEM.

Para os nacionais da Federação Russa — os passaportes comuns, diplomáticos, de serviços ou passaportes marítimos (cédula de identidade marítima) válidos da Federação Russa;

Artigo 2.º

1. Os residentes permanentes da RAEM, titulares de documentos de viagem válidos, ficam isentos de vistos para entrada, permanência, saída ou trânsito na Federação Russa, com fins que não sejam de emprego, estudo ou de residência. O tempo de limite para cada estadia é até 30 (trinta) dias.

2. Os nacionais da Federação Russa, titulares de documentos de viagem válidos, ficam isentos de visto para entrada, permanência, saída ou trânsito na RAEM, com fins que não sejam de emprego, estudo, ou de residência. O tempo de limite para cada estadia é até 30 dias.

3. O período total de permanência permitido em qualquer período de tempo deve ser determinado de acordo com a legislação e regulamento de cada uma das Partes.

Artigo 3.º

1. Os residentes permanentes da RAEM, titulares de documentos de viagem válidos que desejem permanecer na Federação Russa por período superior ao previsto no n.º 1 do artigo 2.º do presente Acordo, carecem de obter previamente o visto antes da sua entrada na Federação Russa.

2. Os nacionais da Federação Russa, titulares de documentos de viagem válidos que desejem permanecer na RAEM por período superior ao previsto no n.º 2 do artigo 2.º do presente Acordo, carecem de obter previamente o visto antes da sua entrada na RAEM.

Artigo 4.º

1. Em caso de extravio ou destruição de documentos de viagem durante a estadia na Federação Russa, os residentes permanentes da RAEM devem comunicar imediatamente o facto às autoridades competentes da Federação Russa e às missões diplomáticas ou consulares da República Popular da China acreditadas na Federação Russa.

2. Aos residentes permanentes da RAEM, que tenham extraviado ou destruído o seu documento de viagem durante a sua estadia na Federação Russa, são permitidos a sair da Federação Russa e regressar à RAEM, desde que obtenha o documento de identificação provisório e a autorização de regresso à RAEM, emitidos por missões diplomáticas ou consulares da República Popular da China acreditadas na Federação Russa, e a autorização necessária emitida pelas autoridades competentes da Federação Russa.

3. Em caso de extravio ou destruição de documentos de viagem durante a estadia na RAEM, os nacionais da Federação Russa devem comunicar imediatamente o facto às autoridades competentes da RAEM e ao consulado russo acreditado na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China.

4. Aos nacionais da Federação Russa, que tenham extraviado ou destruído o seu documento de viagem durante a sua estadia na RAEM, são permitidos a sair da RAEM e regressar à Federação Russa, desde que obtenha o documento de identificação provisório e a autorização de regresso à Federação Russa emitidos pelo consulado russo acreditado na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China, e a autorização necessária emitida pelas autoridades competentes da RAEM.

Artigo 5.º

As pessoas referidas nos artigos 2.º e 3.º do presente Acordo devem entrar e sair da Federação Russa e da RAEM, através dos postos de migração próprios para a passagem de visitantes internacionais.

Artigo 6.º

1. Em casos de comprovada, por documento ou por outra confirmação, a impossibilidade de sair da Federação Russa por motivo de força maior no prazo definido no n.º 1 do artigo 2.º, pode ser concedida a prorrogação do prazo de permanência aos residentes permanentes da RAEM, titulares de documentos de viagem válidos, por um período adequado para o seu regresso à RAEM, mediante requerimento. Pela concessão da prorrogação do prazo de permanência acima referida não é devida qualquer taxa.

2. Em casos de comprovada, por documento ou por outra confirmação, a impossibilidade de sair da RAEM por motivo de força maior, no prazo definido no n.º 2 do artigo 2.º, pode ser concedida a prorrogação do prazo de permanência aos nacionais da Federação Russa, titulares de documentos de viagem válidos, por um período adequado para o seu regresso à Federação Russa, mediante requerimento. Pela concessão da prorrogação do prazo de permanência acima referida não é devida qualquer taxa.

Artigo 7.º

1. As autoridades competentes da RAEM reservam o direito de recusar a entrada de nacionais da Federação Russa que sejam consideradas indesejáveis e de encurtar o prazo de permanência.

2. As autoridades competentes da Federação Russa reservam o direito de recusar a entrada de residentes permanentes da RAEM que sejam consideradas indesejáveis e de encurtar o prazo de permanência.

Artigo 8.º

1. Os residentes permanentes da RAEM, durante a sua permanência na Federação Russa, estão sujeitos à observância das leis e regulamentos vigentes da Federação Russa.

2. Os nacionais da Federação Russa, durante a sua permanência na RAEM, estão sujeitos à observância das leis e regulamentos vigentes da RAEM.

Artigo 9.º

1. Por razões de ordem pública, protecção da segurança ou saúde públicas, qualquer uma das Partes pode suspender, total ou parcialmente, a aplicação do presente Acordo. Tal suspensão deve ser notificada à outra Parte, por escrito e com uma antecedência mínima de 72 (setenta e duas) horas.

2. Em caso de cancelamento da suspensão, a Parte que tomou a decisão de adoptar as medidas previstas no n.º 1 deste artigo, deve notificar imediatamente, por escrito, a outra Parte da retomada da aplicação do presente Acordo.

Artigo 10.º

1. As autoridades competentes das Partes trocarão exemplares dos seus documentos de viagem, no prazo de 30 (trinta) dias, contados da data da celebração do presente acordo.

2. As autoridades competentes das Partes devem notificar, por escrito, a outra Parte, sempre que se verifique a adopção de um novo modelo de documentos de viagem, e enviar o exemplar desses novos documentos às autoridades competentes da outra Parte, pelo menos com uma antecedência de 30 (trinta) dias que precedem a entrada da circulação dos mesmos.

3. As autoridades competentes das Partes devem proceder à comunicação mútua em relação às informações sobre os documentos provisórios previstos no artigo 4.º

Artigo 11.º

Todos os litígios decorrentes da interpretação e execução do presente Acordo serão resolvidos por acordo e troca de opiniões entre as autoridades competentes das Partes contratantes.

Artigo 12.º

1. No presente Acordo, podem introduzir-se alterações ou aditamento por consentimento de ambas as Partes.

2. As alterações e aditamento aprovados entrarão em vigor, de acordo com os procedimentos previstos nos termos do n.º 1 do artigo 13.º do presente Acordo.

Artigo 13.º

1. O presente Acordo entra em vigor 30 (trinta) dias após a data de recepção da última notificação escrita da conclusão dos procedimentos necessários para a entrada em vigor do presente Acordo, procedidos por cada uma das Partes.

2. O presente Acordo tem vigência ilimitada e pode ser denunciado por qualquer das Partes mediante notificação escrita dirigida a outra Parte. O presente Acordo terminará 60 (sessenta) dias após a data de recepção da notificação por outra Parte.

Feito em Macau, em 19 de Junho de 2012, em dois exemplares, nas línguas chinesa, russa e inglesa, fazendo todos os textos igualmente fé. Em caso de divergência na interpretação, prevalecerá o texto em inglês.

Pelo representante do Governo da Região
Administrativa Especial de Macau da República
Popular da China

Pelo representante do Governo
da Federação Russa

二零一二年七月十六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 郭華成

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Julho de 2012. —
O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一二年五月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用夏仲強，在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，自二零一二年六月十一日起，為期六個月。

透過行政長官二零一二年五月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用何麗春及樊觀連，在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，自二零一二年六月十一日起，為期六個月。

透過行政長官二零一二年六月十九日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與蕭元鈞重新訂立為期兩年的編制外合同，職級為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，自二零一二年八月二十一日起生效。

透過簽署人二零一二年六月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，徐潔婷在政府總部輔助部門擔任第一職階首席公關督導員之編制外合同，由二零一二年八月二十一日起續期兩年。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2012:

Ha Chong Keong — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Junho de 2012.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Maio de 2012:

Ho Lai Chon e Fan Kun Lin — admitidas por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Junho de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Junho de 2012:

Sio Un Kuan — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos SASG, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Agosto de 2012.

Por despacho do signatário, de 29 de Junho de 2012:

Choi Kit Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Agosto de 2012.

透過簽署人二零一二年七月三日之批示：

應李敏莉的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同自二零一二年七月六日起予以解除。

二零一二年七月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

第 18/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第26/2011號行政命令所修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中鐵（澳門）有限公司、長億建築工程有限公司的聯合體”簽署筷子基北灣新雨水泵站建造工程-EP9之承攬合同。

二零一二年七月十一日

行政法務司司長 陳麗敏

第 19/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第26/2011號行政命令所修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華聯創基建築工程有限公司”簽署「石排灣公園興建停車場工程承攬合同」。

二零一二年七月十一日

行政法務司司長 陳麗敏

Por despacho do signatário, de 3 de Julho de 2012:

Lei Man Lei — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 6 de Julho de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 18/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da obra de «Construção da Nova Estação Elevatória de Águas Pluviais da Baía do Norte do Bairro de Fai Chi Kei — EP9», a celebrar com o «Consórcio formado pela Sociedade de Investimentos e Fomento Imobiliário Chon Tit, (Macau), Limitada e pela Cheung YB Construção e Engenharia Lda.».

11 de Julho de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 19/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da obra de construção de silo de automóveis no Parque de Seac Pai Van, a celebrar com a «AD & C Engenharia e Construções Companhia Limitada.».

11 de Julho de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 20/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第26/2011號行政命令所修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Pengest Internacional — Planeamento Engenharia e Gestão, Limitada”簽署興建石排灣公園停車場工程的協調及監察服務合同。

二零一二年七月十一日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年七月十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

保安司司長辦公室**第 121/2012 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條、第31/2012號行政命令、第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款規定提出的申請及依據後，批准在外港邊境站警司處、內港11號A碼頭邊境站裝設及使用錄像監視系統。

二、按照第2/2012號法律第十一條第一款規定，有關申請已轉交予個人資料保護辦公室以聽取意見，該辦公室對有關申請表示同意（2012年7月3日第26/P/2012/GPDP號意見、第27/P/2012/GPDP號意見），意見指出為貫徹預防犯罪及保障安全的目標，所使用的工具是適當及必要的，並無超越法定目的。

三、錄像監視系統必須在高度保護隱私及安全的條件下操作，並須全面遵守適用的法例。

四、錄像監視系統包括九十八台攝影機，在上述地點二十四小時運作，由治安警察局進行管理。

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 20/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção do Silo de Automóveis no Parque de Seac Pai Van», a celebrar com a «Pengest Internacional — Planeamento Engenharia e Gestão, Limitada».

11 de Julho de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 12 de Julho de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 121/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e com a Ordem Executiva n.º 31/2012, o Secretário para a Segurança, nos termos e para os efeitos do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012:

1. Autorizo a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Comissariado do Posto Fronteiriço do Porto Exterior e no Posto Transfronteiriço da Ponte 11 A do Porto Interior, sites em Macau, considerando o pedido e os fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. O pedido foi submetido, nos termos do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, ao Gabinete de Protecção de Dados Pessoais (GPDP), que emitiu parecer positivo (Pareceres n.ºs 26/P/2012/GPDP e 27/P/2012/GPDP, de 3 de Julho de 2012), no qual considerou que os meios a utilizar são adequados e necessários para a prossecução de relevantes finalidades de prevenção criminal e reforço da segurança, não se mostrando para o efeito excessivos.

3. O sistema de videovigilância deve ser operado em condições de elevada salvaguarda da privacidade e de segurança, dando integral cumprimento às disposições legais aplicáveis.

4. O sistema de videovigilância compreende 98 câmaras de vídeo que funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pelo CPSP.

五、本批示完全採納個人資料保護辦公室的意見，錄像監視活動必須遵守第2/2012號法律的規定，特別是遵守下列要件：

- 1) 只允許使用固定的攝影機；
- 2) 不允許採集及收錄聲音；
- 3) 確保攝影機不攝錄或聚焦於私人地方；
- 4) 按照第2/2012號法律第二十七條第一款的規定，保障查閱權及刪除權的行使；

5) 保存影像的期限為六十日，但第2/2012號法律第二十一條第二款的規定除外。

六、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，期間結束後，可提出續期申請。為此，須核實提出的依據是否符合作出許可的要求。

七、將本批示通知治安警察局。

八、本批示自簽署日起生效。

二零一二年七月十二日

保安司司長 張國華

第 122/2012 號保安司司長批示

鑑於刊登於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第105/2012號保安司司長批示中文及葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

原文為：「四、錄像監視系統包括五十九台攝影機，在上述地點二十四小時運作，由治安警察局進行管理。」

應改為：「四、錄像監視系統包括五十六台攝影機，在上述地點二十四小時運作，由治安警察局進行管理。」。

二零一二年七月十二日

保安司司長 張國華

第 123/2012 號保安司司長批示

鑑於刊登於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第112/2012號保安司司長批示中文

5. O presente despacho acolhe na íntegra o parecer do GPDP, devendo a actividade de videovigilância ser desenvolvida nos termos definidos pela Lei n.º 2/2012, observando, *inter alia*, as seguintes condições:

- 1) Apenas se permite a utilização de câmaras fixas;
- 2) Não é admitida a recolha e gravação de som;
- 3) Assegurar que as câmaras não estão direccionadas de modo a captarem, gravarem imagens ou focarem locais privados;
- 4) Garantir os direitos de acesso e eliminação em conformidade com o disposto no n.º 1 do artigo 27.º da Lei n.º 2/2012;
- 5) Conservar as imagens apenas por 60 dias, salvo o disposto no n.º 2 do artigo 21.º da Lei n.º 2/2012.

6. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, é de dois anos, findo o qual poderá haver novo pedido de renovação, mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

7. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

8. O presente despacho entra em vigor no dia da assinatura.

12 de Julho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 122/2012

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, Suplemento, de 11 de Julho de 2012, procede-se, ao abrigo do previsto no artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

Onde se lê: «4. O sistema de videovigilância compreende 59 câmaras de vídeo que funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pelo CPSP.»

deve ler-se: «4. O sistema de videovigilância compreende 56 câmaras de vídeo que funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pelo CPSP.»

12 de Julho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 123/2012

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 112/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial

及葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

原文為：「四、錄像監視系統包括八十七台攝影機，在上述地點二十四小時運作，由治安警察局進行管理。」

應改為：「四、錄像監視系統包括八十一台攝影機，在上述地點二十四小時運作，由治安警察局進行管理。」。

二零一二年七月十二日

保安司司長 張國華

第 124/2012 號保安司司長批示

鑑於刊登於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第116/2012號保安司司長批示中文及葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

原文為：「四、錄像監視系統包括一百五十六台攝影機，在上述地點二十四小時運作，由治安警察局進行管理。」

應改為：「四、錄像監視系統包括一百四十五台攝影機，在上述地點二十四小時運作，由治安警察局進行管理。」。

二零一二年七月十二日

保安司司長 張國華

第 125/2012 號保安司司長批示

鑑於刊登於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第119/2012號保安司司長批示中文及葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

原文為：「四、錄像監視系統包括三十四台攝影機，在上述地點二十四小時運作，由司法警察局進行管理。」

應改為：「四、錄像監視系統包括二十二台攝影機，在上述地點二十四小時運作，由司法警察局進行管理。」。

二零一二年七月十二日

保安司司長 張國華

第 126/2012 號保安司司長批示

鑑於刊登於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第120/2012號保安司司長批示中文

de Macau n.º 28, II Série, Suplemento, de 11 de Julho de 2012, procede-se, ao abrigo do previsto no artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

Onde se lê: «4. O sistema de videovigilância compreende 87 câmaras de vídeo que funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pelo CPSP.»

deve ler-se: «4. O sistema de videovigilância compreende 81 câmaras de vídeo que funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pelo CPSP.»

12 de Julho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2012

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 116/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, Suplemento, de 11 de Julho de 2012, procede-se, ao abrigo do previsto no artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

Onde se lê: «4. O sistema de videovigilância compreende 156 câmaras de vídeo que funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pelo CPSP.»

deve ler-se: «4. O sistema de videovigilância compreende 145 câmaras de vídeo que funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pelo CPSP.»

12 de Julho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 125/2012

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 119/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, Suplemento, de 11 de Julho de 2012, procede-se, ao abrigo do previsto no artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

Onde se lê: «4. O sistema de videovigilância compreende 34 câmaras de vídeo que funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pela PJ.»

deve ler-se: «4. O sistema de videovigilância compreende 22 câmaras de vídeo que funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pela PJ.»

12 de Julho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 126/2012

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 120/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de

及葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

原文為：「四、錄像監視系統包括七十三台攝影機，在上述地點二十四小時運作，由司法警察局進行管理。」

應改為：「四、錄像監視系統包括七十一台攝影機，在上述地點二十四小時運作，由司法警察局進行管理。」。

二零一二年七月十二日

保安司司長 張國華

二零一二年七月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 121/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際工程顧問有限公司”簽訂“氹仔TN27教育設施設計連裝修工程協調和監督工作”的服務合同。

二零一二年六月二十九日

社會文化司司長 張裕

第 126/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並按照經第325/2008號行政長官批示修改的第364/2005號行政長官批示第五款規定，作出本批示。

一、委任澳門監獄代表黃志偉先生為防治愛滋病委員會成

Macau n.º 28, II Série, Suplemento, de 11 de Julho de 2012, procede-se, ao abrigo do previsto no artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

Onde se lê: «4. O sistema de videovigilância compreende 73 câmaras de vídeo que funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pela PJ.»

deve ler-se: «4. O sistema de videovigilância compreende 71 câmaras de vídeo que funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pela PJ.»

12 de Julho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 121/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Trabalho de Coordenação e Fiscalização da Concepção e Obras de Remodelação da Instalação Educativa do Lote TN27 da Taipa», a celebrar com a empresa «CPI — Consultoria e Projectos Internacionais, Limitada».

29 de Junho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 126/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 364/2005, com a redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 325/2008, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como membro da Comissão de Luta contra a SIDA Wong Chi Wai, representante do Estabelecimento Priso-

員，以替代原代表江帶育女士，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、委任澳門執業西醫公會代表林哲正先生為防治愛滋病委員會成員，以替代原代表何獻瑞先生，直至被替代者的任期屆滿為止。

三、本批示自公佈日起生效。

二零一二年七月二日

社會文化司司長 張裕

第 127/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澤滄工程有限公司”簽訂“為氹仔中葡學校進行第一期外牆改善工程”之合同。

二零一二年七月四日

社會文化司司長 張裕

第 128/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“星空华文国际传媒有限公司”簽訂提供推廣澳門旅遊服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年七月四日

社會文化司司長 張裕

nal de Macau, em substituição de Kong Tai Iok, até ao termo do respectivo mandato.

2. É designado como membro da Comissão de Luta contra a SIDA Lin Che Cheng, representante da Associação de Médicos de Macau, em substituição de Ho Hin Soi, até ao termo do respectivo mandato.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

2 de Julho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 127/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a empreitada da Primeira Fase da Obra de Melhoramento das Paredes Exteriores da Escola Luso-Chinesa da Taipa, a celebrar com a «Sociedade de Engenharia Chak Kam Limitada».

4 de Julho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 128/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção do turismo de Macau, a celebrar com a empresa “星空华文国际传媒有限公司”.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

4 de Julho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

批 示 摘 錄**Extracto de despacho**

摘錄自社會文化司司長於二零一二年四月二十四日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2012:

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改劉少梅在文化產業委員會任職之編制外合同第三款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零一二年五月二十三日起生效。

Lau Sio Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro progredindo a técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Maio de 2012.

二零一二年七月九日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 9 de Julho de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena*.

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****第 29/2012 號運輸工務司司長批示****Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 29/2012**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.^o da Lei n.^o 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改兩幅以長期租借制度批出，總面積97平方米，位於澳門半島，一幅土地位於燕主教街，其上建有9號樓宇，而另一幅為毗鄰土地，無門牌號碼，標示於物業登記局第1263號及第1262號的土地的批給，以合併並組成一幅單一地段，將被利用興建一幢六層高，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, de dois terrenos com a área total de 97 m², situados na península de Macau, um na Rua do Bispo Enes, onde se encontra construído o prédio n.º 9, e outro contíguo, s/n.º, descritos na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 1 263 e n.º 1 262, para serem anexados e constituírem um único lote que será aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

二、本批示即時生效。

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一二年七月五日

5 de Julho de 2012.

運輸工務司司長 劉仕堯

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

附件**ANEXO**

(土地工務運輸局第2689.01號案卷及
土地委員會第27/2011號案卷)

(Processo n.º 2 689.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 27/2011
da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——毅然建築置業發展有限公司。

A Companhia de Construção e Desenvolvimento Predial Ngai In, Limitada, como segundo outorgante.

鑒於：

一、毅然建築置業發展有限公司，總辦事處設於澳門缸瓦巷13號地下，登記於商業及動產登記局第36341（SO）號，根據以其名義作出的第205298G號及第205297G號登錄，其擁有兩幅面積48平方米及46.82平方米，經重新量度後修正為總面積97平方米，位於澳門半島，一幅土地位於燕主教街，其上建有9號樓宇，而另一幅為毗鄰土地，無門牌號碼，標示於物業登記局B7冊第281頁背頁第1263號及B7冊第280頁背頁第1262號的土地利用權。

二、土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F13L冊第90頁第1643號。

三、承批公司擬合併該兩幅土地，以組成一幅總面積97平方米的單一地段，用於重新利用興建一幢六層高，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此，於二零一零年十一月八日向土地工務運輸局遞交了一份建築計劃。根據該局副局長於二零一零年十二月三十一日所作的批示，該建築計劃已被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、承批公司於二零一一年二月二日，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已被土地工務運輸局視為可予核准的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給合同擬本。該擬本已獲申請公司在二零一一年七月十九日遞交的聲明書中明確表示同意。

六、合同標的之土地，面積97平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年十一月一日發出的第6585/2007號地籍圖中定界。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一一年八月二十五日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一一年九月十四日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一二年五月十七日遞交由馬妍媚，居住於氹仔島，海洋花園大馬路，楊苑8字樓“F”，以毅然建築置業發展有限公司行政管理機關成員身分代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。

Considerando que:

1. A «Companhia de Construção e Desenvolvimento Predial Ngai In, Limitada», com sede em Macau, na Travessa da Louça, n.º 13, r/c, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 36 341 (SO), é titular do domínio útil de dois terrenos com a área de 48 m² e 46,82 m², rectificada por novas medições para a área total de 97 m², situados na península de Macau, um na Rua do Bispo Enes, onde se encontra construído o prédio n.º 9, e outro contíguo, s/n.º, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 1 263 a fls. 281v do livro B7 e n.º 1 262 a fls. 280v do livro B7, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 205 298G e 205 297G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, sob o n.º 1 643 a fls. 90 do livro F13L.

3. Pretendendo proceder à anexação dos dois terrenos de forma a constituírem um único lote com a área total de 97 m², para reaproveitamento com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, a concessionária submeteu em 8 de Novembro de 2010, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora da DSSOPT, de 31 de Dezembro de 2010.

4. Em 2 de Fevereiro de 2011, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do disposto no artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 19 de Julho de 2011.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 97 m², encontra-se demarcado na planta n.º 6 585/2007, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 1 de Novembro de 2010.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 25 de Agosto de 2011, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 14 de Setembro de 2011.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 17 de Maio de 2012, assinada por Ma In Mei, residente na ilha da Taipa, na Avenida dos Jardins do Oceano, Edifício Poplar, 8.º andar F, na qualidade de administradora e em representação da «Companhia de Construção e Desenvolvimento Predial Ngai In, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

九、承批公司已支付由本批示規範的合同第三條款和第七條款規定的經調整後的利用權價金和溢價金，並已提供上述合同第八條款規定的保證金。

第一條款——合同標的

本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積為97（玖拾柒）平方米，位於澳門半島，燕主教街無門牌號碼及9號，標示於物業登記局B7冊第280頁背頁第1262號及B7冊第281頁背頁第1263號，在拆卸建於其上的樓宇後合併而成，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年十一月一日發出的第6585/2007號地籍圖中定界和標示及其利用權以乙方名義登錄於第205297G號及第205298G號的土地的批給。該土地以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高6（陸）層的樓宇，其用途分配如下：

——住宅：建築面積447平方米；

——商業：建築面積80平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$11,340.00（澳門幣壹萬壹仟叁佰肆拾元整）。

2. 當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付第1款訂定經調整的利用權價金。

3. 每年的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行政程序的規定進行強制徵收。

第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出相關准照的時間。

3. 乙方須依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計30（叁拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

9. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio, bem como prestou a caução estipulados nas cláusulas terceira, sétima e oitava do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 97 m² (noventa e sete metros quadrados), resultante da anexação, logo que demolido o edifício nele existente, dos prédios sem número e n.º 9 da Rua do Bispo Enes, na península de Macau, descritos na CRP sob os n.ºs 1 262 a fls. 280v do livro B7 e 1 263 a fls. 281v do livro B7, cujo domínio útil se encontra inscrito sob os n.ºs 205 297G e 205 298G a favor do segundo outorgante, demarcado e assinalado na planta n.º 6 585/2007, emitida pela DSCC, em 1 de Novembro de 2010, que de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 (seis) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

— Habitação: com a área bruta de construção de 447 m²;

— Comércio: com a área bruta de construção de 80 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 11 340,00 (onze mil, trezentas e quarenta patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no n.º 1, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 30 (trinta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當地備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一零年十一月一日發出的第6585/2007號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第四條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的其他特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第七條款——合同溢價金

當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付合同溢價金\$478,875.00（澳門幣肆拾柒萬捌仟捌佰柒拾伍元整）。

第八條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其是有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或核准轉讓批給所衍生的權利時退還。

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 6 585/2007, emitida pela DSCC, em 1 de Novembro de 2010, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 478 875,00 (quatrocentas e setenta e oito mil, oitocentas e setenta e cinco patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

第九條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告收回土地。

2. 當發生下列任一事實時，土地亦會被收回：

1) 第六條款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 未經同意而中斷土地的利用。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權被撤銷；

2) 土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十一條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十二條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula nona — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada previsto na cláusula sexta;

2) Interrupção não consentida do aproveitamento do terreno.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

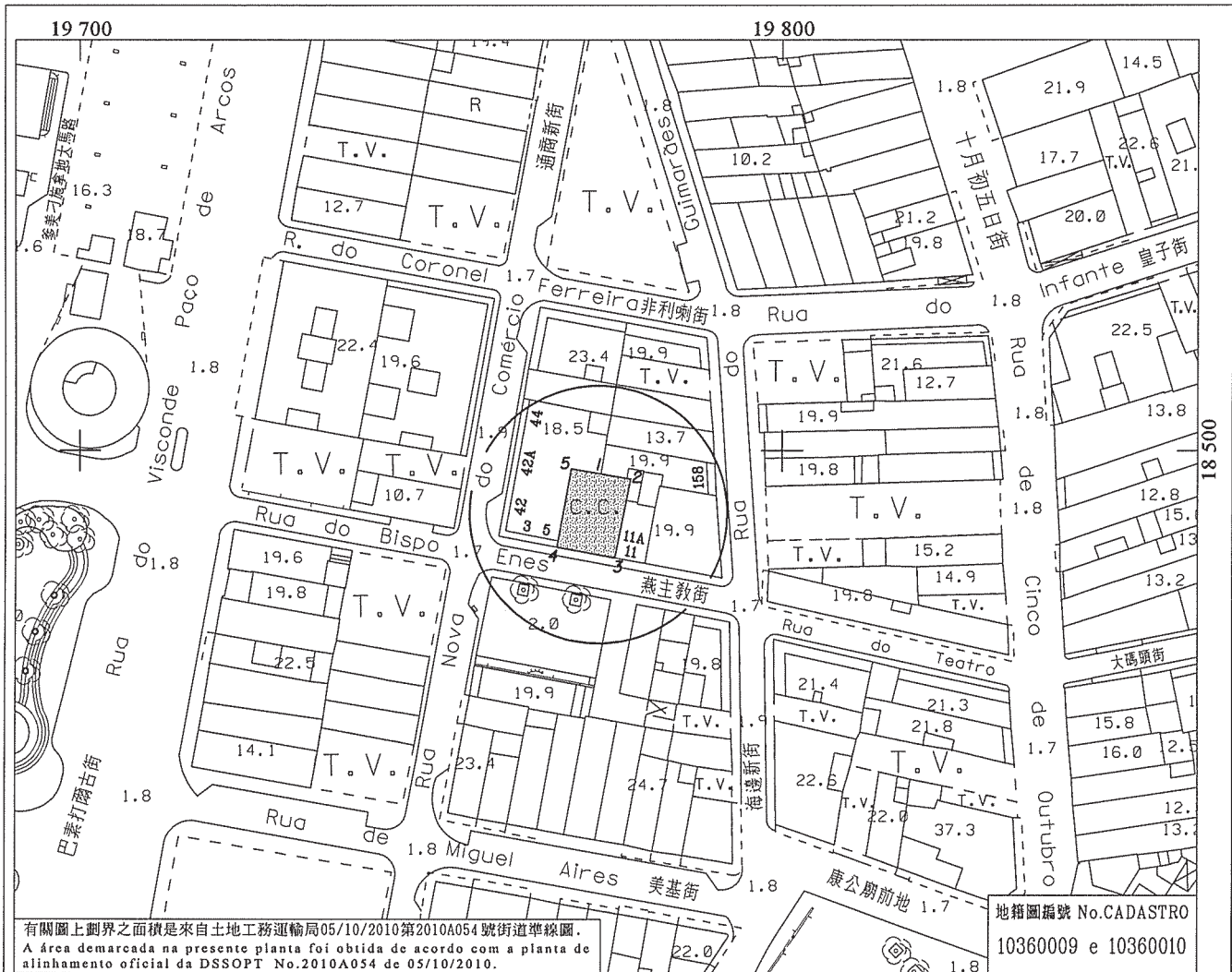
2) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula décima primeira — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima segunda — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



燕主教街9號及位於鄰近燕主教街之土地
Rua do Bispo Enes nº 9 e terreno junto à Rua do Bispo Enes

面積 = 97 平方米
Área = 97 m²

標示編號 1262及 1263 (AF)
Descrições nºs1262 e 1263 (AF)

四至 Confrontações actuais :

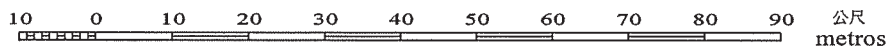
- 北 - 燕主教街 3-5號及通商新街 42-44號 (nº1246) · 燕主教街 11-11A號及海邊新街 158號 (nº1264);
- N - Rua do Bispo Enes nºs3-5 e Rua Nova do Comércio nºs42-44 (nº1246), Rua do Bispo Enes nºs11-11A e Rua do Guimarães nº158 (nº1264);
- 南 - 燕主教街;
- S - Rua do Bispo Enes;
- 東 - 燕主教街 11-11A號及海邊新街 158號 (nº1264);
- E - Rua do Bispo Enes nºs11-11A e Rua do Guimarães nº158 (nº1264);
- 西 - 燕主教街 3-5號及通商新街 42-44號 (nº1246) ·
- W - Rua do Bispo Enes nºs3-5 e Rua Nova do Comércio nºs42-44 (nº1246).

Nº	M (m)	P (m)
1	19 774.2	18 496.7
2	19 778.4	18 495.9
3	19 776.2	18 484.7
4	19 767.9	18 486.2
5	19 770.0	18 497.4



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 30/2012 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 30/2012

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條及第五十七條第一款a)項的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅總面積20,744平方米，位於路環島，鄰近石排灣馬路，名為“CN5a”地段的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的住宅獨立單位的所有權，批給房屋局。

二、上款所指經濟房屋綜合體作商業、社會設施及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產。

三、本批示即時生效。

二零一二年七月十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第8383.01號案卷及
土地委員會第34/2012號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——房屋局。

鑒於：

一、房屋局，為一具有法律人格、行政及財政自治權，以及本身財產的公務法人，其組織及運作由第24/2005號行政法規核准，地址位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，於二零一二年三月二十二日申請以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅總面積20,744平方米，位於路環島，鄰近石排灣馬路，名為“CN5a”地段的土地，連同其上所建的一座住宅、商業、社會設施及公共停車場用途的經濟房屋綜合體的住宅獨立單位的所有權批給。

二、該綜合體為眾多由澳門特別行政區政府興建的經濟房屋項目的其中一項，而出售有關住宅獨立單位屬房屋局的權限。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes e da alínea a) do n.º 1 do artigo 57.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, ao Instituto de Habitação, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área global de 20 744 m², situado na ilha de Coloane, junto à Estrada de Seac Pai Van, designado por lote «CN5a», incluindo a propriedade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado.

2. São integradas no património da Região Administrativa Especial de Macau as fracções autónomas destinadas a comércio, equipamento social e silo público do complexo de habitação económica referido no número anterior.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

11 de Julho de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 8 383.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 34/2012 da Comissão de Terras).

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

O Instituto de Habitação, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. O «Instituto de Habitação», adiante designado por IH, instituto público dotado de personalidade jurídica, autonomia administrativa e financeira e património próprio, cuja estrutura orgânica e funcionamento foram aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2005, com endereço em Macau, na Ilha Verde, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, em 22 de Março de 2012 apresentou o pedido de concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área global de 20 744 m², situado na ilha de Coloane, junto à Estrada de Seac Pai Van, designado por lote «CN5a», incluindo a propriedade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado, destinado a habitação, comércio, equipamento social e silo público.

2. O referido complexo constitui um de entre os vários empreendimentos de habitação económica que estão a ser construídos pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, competindo ao IH a venda das respectivas fracções autónomas habitacionais.

三、上述房屋綜合體作商業、社會設施及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產，而出售該等住宅單位所得，視為澳門特別行政區的收益。

四、批給標的土地在地圖繪製暨地籍局於二零一二年四月二十四日發出的第6905/2011號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“A3”定界和標示，面積分別為17,497平方米、3,145平方米和102平方米。

五、以字母“A1”和“A2”標示的地塊在物業登記局未有標示，而以字母“A3”標示的地塊是標示在該登記局第22976號的土地的組成部分。

六、位於“A2”地塊的地面層設為公共地役，作為公共休憩空間、運動空間及緊急車輛通道，而該建築物在海拔高度9.15米及海拔高度13.15米的平台露天範圍設為公共地役，作為公共休憩空間、運動空間及緊急車輛通道。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制訂土地批給合同擬本，申請人已同意該擬本。

八、根據第16/2004號行政法規第三條第六款的規定，考慮到該項目對澳門特別行政區的發展及居民福祉的社會重要性和利益，以及考慮到申請人的法律性質，按照行政長官於二零一二年五月二十一日作出批示許可，本批給獲免除支付溢價金。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一二年六月十四日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書已於二零一二年六月二十六日經行政長官的批示確認。

十、已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透過由譚光民，職業住所位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，以房屋局局長身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。

第一條款——合同標的

1. 本合同的標的為：

1) 甲方以租賃制度及免除公開競投方式將一幅位於路環島，鄰近石排灣馬路，名為“CN5a”地段，總面積20,744（貳萬零柒佰肆拾肆）平方米，總價值\$617,000,000.00（澳門幣陸億壹仟柒佰萬元整）的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的全部住宅獨立單位的所有權批給乙方。該土地由下述地塊組成：

(1) 一幅面積17,497（壹萬柒仟肆佰玖拾柒）平方米，價值\$520,000,000.00（澳門幣伍億貳仟萬元整），於物業登記局

3. As fracções autónomas do aludido complexo habitacional destinadas a comércio, equipamento social e silo público são integradas no património da RAEM e o produto da venda das fracções habitacionais é considerado receita desta Região.

4. O terreno objecto da concessão encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2» e «A3», com a área, respectivamente, de 17 497 m², 3 145 m² e 102 m², na planta n.º 6 905/2011, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 24 de Abril de 2012.

5. As parcelas assinaladas com as letras «A1» e «A2» não se encontram descritas na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, e a parcela «A3» faz parte do terreno descrito na aludida CRP sob o n.º 22 976.

6. Sobre a parcela de terreno «A2» é constituída uma servidão pública ao nível da superfície do solo, destinada a espaço público de lazer, espaço de exercício e acesso para veículos de emergência e sobre a área descoberta do terraço do pódio, nas cotas altimétricas de 9,15 mNMM e 13,15 mNMM, é constituída uma servidão destinada a espaço público de lazer, espaço de exercício e acesso para veículos de emergência.

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta do contrato de concessão, que mereceu a concordância do requerente.

8. Tendo em consideração a relevância social e o interesse do empreendimento em apreço para o desenvolvimento da RAEM e do bem estar da sua população e, ainda, a natureza jurídica do requerente, nos termos do n.º 6 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2004, a presente concessão é atribuída com dispensa de pagamento de prémio, conforme autorização do Chefe do Executivo, conferida por despacho de 21 de Maio de 2012.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 14 de Junho de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 26 de Junho de 2012.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por este expressamente aceites, conforme declaração assinada por Tam Kuong Man, com domicílio profissional em Macau, na Ilha Verde, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, na qualidade de presidente do IH.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A concessão pelo primeiro outorgante a favor do segundo outorgante, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno situado na ilha de Coloane, junto à Estrada de Seac Pai Van, designado por lote «CN5a», com a área global de 20 744 m² (vinte mil, setecentos e quarenta e quatro metros quadrados), ao qual é atribuído o valor global de \$ 617 000 000,00 (seiscentos e dezassete milhões patacas), incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado, composto pelas seguintes parcelas de terreno:

(1) Parcela com a área de 17 497 m² (dezassete mil, quatrocentos e noventa e sete metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 520 000 000,00 (quinhentos e vinte milhões patacas),

未有標示，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一二年四月二十四日發出的第6905/2011號地籍圖中以字母“A1”定界及標示的地塊；

(2) 一幅面積3,145 (叁仟壹佰肆拾伍) 平方米，價值\$94,000,000.00 (澳門幣玖仟肆佰萬元整)，於物業登記局未有標示，在上述地籍圖中以字母“A2”定界及標示的地塊；及

(3) 一幅面積102 (壹佰零貳) 平方米，價值\$3,000,000.00 (澳門幣叁佰萬元整)，標示於物業登記局第22976號，在同一地籍圖中以字母“A3”定界及標示的地塊。

2) 將上項所指經濟房屋綜合體用作商業、社會設施及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產。

2. 批給土地的總面積為20,744 (貳萬零柒佰肆拾肆) 平方米，在上述地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“A3”定界及標示，以下簡稱土地，其連同建築物所有權的批給由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期限為25 (貳拾伍) 年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地現已用於興建一座住宅、商業、社會設施及公共停車場用途的經濟房屋綜合體，其建築面積按用途分配如下：

- | | | |
|-----------|-------|-------------|
| 1) 住宅： | | 144,459平方米； |
| 2) 商業： | | 5,395平方米； |
| 3) 社會設施： | | 3,858平方米； |
| 4) 公共停車場： | | 16,861平方米。 |

2. 在上述地籍圖中以字母“A2”定界及標示，面積3,145 (叁仟壹佰肆拾伍) 平方米的地塊，於地面及以上空間設為公共地役，用作公共休憩空間、運動空間及緊急車輛通道。

3. 第1款所述經濟房屋綜合體的海拔高度9.15米及海拔高度13.15米的平台露天範圍，設為公共地役，用作公共休憩空間、運動空間及緊急車輛通道。

4. 乙方與繼後的土地批給衍生權利的持有人，以及以任何名義承租或佔有樓宇獨立單位者，必須遵守及承認按照第2及3款的規定設定的責任，將相關範圍留空。

não descrita na CRP, demarcada e assinalada com a letra «A1» na planta n.º 6 905/2011, emitida pela DSCC, em 24 de Abril de 2012, que faz parte integrante do presente contrato;

(2) Parcela com a área de 3 145 m² (três mil, cento e quarenta e cinco metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 94 000 000,00 (noventa e quatro milhões patacas), não descrita na CRP, demarcada e assinalada com a letra «A2» na referida planta da DSCC; e

(3) Parcela com a área de 102 m² (cento e dois metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 3 000 000,00 (três milhões patacas), descrita na CRP sob o n.º 22 976, demarcada e assinalada com a letra «A3» na mesma planta.

2) A integração no património da RAEM das fracções autónomas destinadas a comércio, equipamento social e silo público do complexo de habitação económica referido na alínea anterior.

2. A concessão do terreno com a área global de 20 744 m² (vinte mil, setecentos e quarenta e quatro metros quadrados), demarcado e assinalado pelas letras «A1», «A2» e «A3», na referida planta da DSCC, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, incluindo a propriedade da construção, rege-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno encontra-se aproveitado com a construção de um complexo de habitação económica destinado a habitação, comércio, equipamento social e silo público, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade de utilização:

- | | | |
|-----------------------|-------|--------------------------|
| 1) Habitação | | 144 459 m ² ; |
| 2) Comércio | | 5 395 m ² ; |
| 3) Equipamento social | | 3 858 m ² ; |
| 4) Silo público | | 16 861 m ² . |

2. É constituída servidão pública sobre o solo e espaço acima do nível do solo da parcela de terreno com a área de 3 145 m² (três mil, cento e quarenta e cinco metros quadrados), demarcada e assinalada com a letra «A2» na referida planta, o qual fica afecto a espaço público de lazer, espaço de exercício e acesso para veículos de emergência.

3. É constituída servidão pública sobre o terraço, nas cotas altimétricas 9,15 mNMM e 13,15 mNMM da área descoberta do terraço do pódio, do complexo de habitação económica referido no n.º 1, destinada a espaço público de lazer, espaço de exercício e acesso para veículos de emergência.

4. O segundo outorgante e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, das fracções autónomas do edifício ficam obrigados a respeitar e reconhecer os ónus constituídos nos termos dos n.ºs 2 e 3, mantendo livre as respectivas áreas.

5. 乙方與繼後的土地批給衍生權利的持有人，以及以任何名義承租或佔有樓宇獨立單位者，必須同意由民政總署管理第2及3款所指的公共休憩空間、運動空間及緊急車輛通道，並由該署執行必要的維修及保養工作。

第四條款——租金

1. 已銷售的獨立單位的租金訂定如下：

- 1) 住宅：每平方米建築面積\$1.00（澳門幣壹元整）；
- 2) 商業：每平方米建築面積\$3.00（澳門幣叁元整）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——乙方單位的銷售

1. 乙方單位的銷售受公佈於二零一一年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第10/2011號法律約束，乙方亦須遵守以下各款所規定的條件。

2. 乙方必須按照行政長官批示訂定的價格出售住宅單位。

3. 銷售上款所述單位而獲得的全部收益被視為澳門特別行政區的收益。

第六條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 未經同意而更改土地已進行的利用及/或批給用途；
- 3) 違反第五條款所指的義務。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第七條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第八條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

5. O segundo outorgante e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, das fracções autónomas do edifício ficam obrigados a consentirem na gestão pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais do espaço público de lazer, do espaço de exercício e do acesso para veículos de emergência referidos nos n.ºs 2 e 3, e na realização dos trabalhos de reparação e manutenção necessários, promovidos pelo mesmo.

Cláusula quarta — Renda

1. As rendas das fracções autónomas comercializadas são fixadas da seguinte forma:

1) \$ 1,00 (uma pataca) por metro quadrado de área bruta de construção para habitação;

2) \$ 3,00 (três patacas) por metro quadrado de área bruta de construção para comércio.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Comercialização das fracções do segundo outorgante

1. A comercialização das fracções do segundo outorgante está sujeita à Lei n.º 10/2011, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, I Série, de 29 de Agosto de 2011, devendo ainda o segundo outorgante cumprir as condições previstas nos números posteriores.

2. O segundo outorgante deve vender as fracções destinadas a habitação de acordo com o preço a fixar por despacho Chefe do Executivo.

3. Todo o rendimento proveniente da venda das fracções referidas no número anterior é considerado como receita da RAEM.

Cláusula sexta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento executado no terreno e/ou da finalidade da concessão;

3) Violação das obrigações referidas na cláusula quinta.

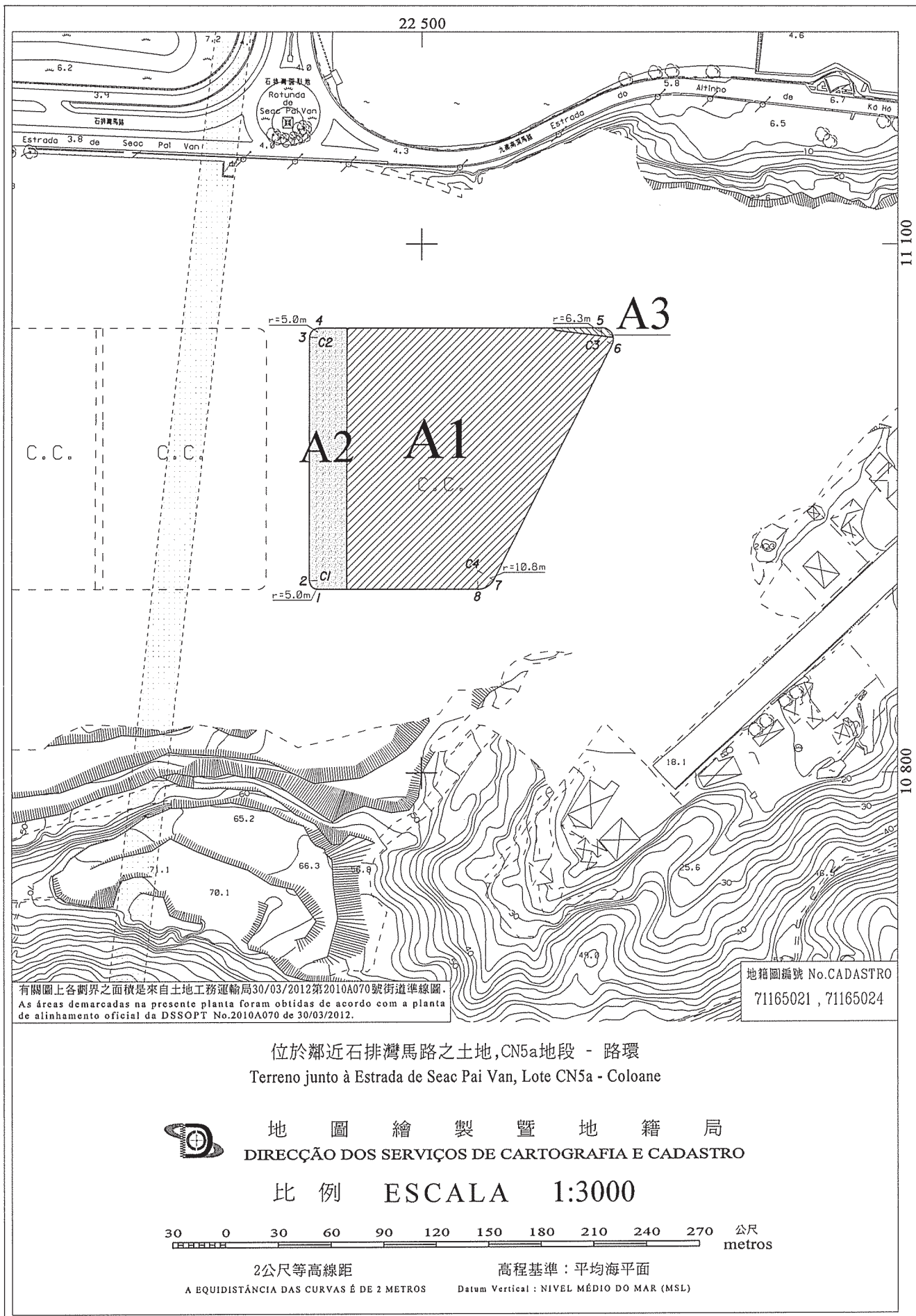
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula sétima — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula oitava — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



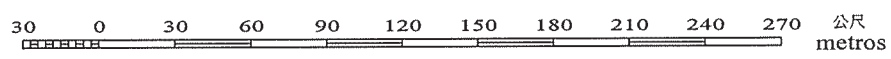
有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局30/03/2012第2010A070號街道準線圖。
 As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2010A070 de 30/03/2012.

地籍圖編號 No.CADASTRO
 71165021 , 71165024




位於鄰近石排灣馬路之土地, CN5a地段 - 路環
 Terreno junto à Estrada de Seac Pai Van, Lote CN5a - Coloane

 地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:3000



2公尺等高線距 高程基準：平均海平面
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

	N°	M (m)	P (m)
 面積 "A1" = 17 497 平方米 Área m ²	C1	22 441.2	10 909.1
	C2	22 441.2	11 047.6
	C3	22 603.3	11 046.4
	C4	22 532.3	10 914.9
 面積 "A2" = 3 145 平方米 Área m ²	1	22 441.2	10 904.1
	2	22 436.2	10 909.1
	3	22 436.2	11 047.6
	4	22 441.2	11 052.6
	5	22 602.6	11 052.6
	6	22 608.8	11 043.4
	7	22 541.4	10 909.1
	8	22 532.5	10 904.1
 面積 "A3" = 102 平方米 Área m ²			

四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcelas A1+A2+A3:

北/東 - 位於鄰近九澳高頂馬路之土地 (n°22976) 及位於鄰近九澳高頂馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;

N/E - Terreno junto à Estrada do Altinho de Ká Hó (n°22976) e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada do Altinho de Ká Hó;

南/西 - 位於鄰近九澳高頂馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記。

S/W - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada do Altinho de Ká Hó.

備註: - "A1+A2"地塊，於物業登記局被推定沒有登記的土地。

OBS: As parcelas "A1+A2" são terreno que se presume omissa na C.R.P..

- "A2"地塊，表示地面及其以上之空間為非建築範圍，用作公共休憩空間、運動空間及緊急車輛通道用途，並賦予公共地役權。

A parcela "A2" representa a área non-aedificandi no solo e na superfície, destinada a espaço público de lazer, espaço do exercício e acesso para veículos de emergência, constituindo servidão pública.

- "A3"地塊為物業登記編號 22976 (AR) 的一部份，為符合街道準線之要求，須合併本地段作整體發展。

A parcela "A3" corresponde à parte da descrição n°22976 (AR) na C.R.P., por força do novo alinhamento deve ser aproveitada integralmente em conjunto com o lote em causa.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 6905/2011於24/04/2012
Anexo à Planta de

二零一二年七月十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 12 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一二年六月十三日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎少鳳在本署擔任職務的編制外合同自二零一二年八月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

二零一二年七月十二日於審計署

審計長辦公室代主任 Brenda Cunha e Pires

警察總局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一二年七月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，下列人員為二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單之合格應考人，現獲確定委任於本局人員編制之下指職級：

評核成績中唯一合格應考人黃志遠學士，第二職階首席高級技術員（資訊範疇），獲委任為高級技術員組別第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）。

評核成績中唯一合格應考人劉志美學士，第二職階首席技術員（公關範疇），獲委任為技術員組別第一職階特級技術員（公關範疇）。

二零一二年七月十二日於警察總局

局長 白英偉

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一二年七月五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 13 de Junho de 2012:

Lai Sio Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Comissariado da Auditoria, aos 12 de Julho de 2012. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta, Brenda Cunha e Pires.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2012, II Série, de 20 de Junho — nomeados, definitivamente, para os lugares do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Licenciado Wong Chi Un, técnico superior principal, 2.^o escalão, da área de informática, único classificado, para técnico superior assessor, 1.^o escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior;

Licenciada Lau Chi Mei, técnica principal, 2.^o escalão, da área de relações públicas, única classificada, para técnica especialista, 1.^o escalão, área de relações públicas, do grupo de pessoal técnico.

Serviços de Polícia Unitários, aos 12 de Julho de 2012. — O Comandante-geral, José Proença Branco.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 5 de Julho de 2012:

Iau Man Kit, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido con-

修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員游文傑之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年八月二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等高級技術員曾華富之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年八月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機林偉泉的散位合同獲准續期一年及更改為第四職階（薪俸點180），由二零一二年八月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第五職階勤雜人員李養好的散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年八月十七日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年七月六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等翻譯員馮佩雯及許嘉欣之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年八月三日起生效。

聲 明

茲聲明，本辦公室第一職階一等技術輔導員黃嘉琪，屬編制外合同，現應關係人之要求，自二零一二年八月一日起，終止其在本辦公室之職務。

二零一二年七月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

trato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Agosto de 2012.

Chang Wa Fu, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Lam Vai Chun, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial do 3.º para 4.º escalão, índice 180, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto de 2012.

Lei Ieong Hou, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2012.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 6 de Julho de 2012:

Fong Pui Man e Hoi Ka Ian, intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Wong Ka Kei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, neste Gabinete, cessa funções a seu pedido, no referido lugar, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Julho de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零一二年六月七日的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 7 de Junho de 2012:

Jorge Salvador dos Santos Ferreira — 根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款、第7/2004號法律第十一條及第二十六條第五款、第15/2009號法律第五條之規定，並維持先前有關委任的依據，其在本辦公室擔任司法輔助廳書記長之定期委任獲准續期一年，由二零一二年八月一日起生效。

Jorge Salvador dos Santos Ferreira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretário judicial do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 11.º e 26.º, n.º 5, da Lei n.º 7/2004, e 5.º da Lei n.º 15/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Agosto de 2012.

吳明泰 — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階特級技術員之編制外合同自二零一二年七月一日起續期一年。

Ng Meng Tai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012.

陳妙玲 — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階二等技術輔導員之編制外合同自二零一二年七月十九日起續期一年。

Chan Mío Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Julho de 2012.

麥永泉 — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年七月一日起續期一年。

Mak Veng Chun Jose — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012.

摘錄自檢察長於二零一二年六月十三日的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 13 de Junho de 2012:

余琴 — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階顧問高級技術員之編制外合同自二零一二年八月一日起續期一年。

U Kam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2012.

陳家輝、鄧偉民 — 根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員之定期委任自二零一二年七月十日起續任一年。

Chan Ka Fai e Tang Wai Man — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2012.

秦炳華 — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階首席技術員之編制外合同自二零一二年七月二十九日起續期一年。

Chon Peng Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Julho de 2012.

林寶紅 — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同自二零一二年七月十九日起續期一年。

Lam Pou Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Julho de 2012.

陳美顏 — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階特級技術輔導員之編制外合同自二零一二年六月二十八日起續期一年。

Chan Mei Ngan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2012.

Rosa Tcheu Beck Han Pon——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階特級技術輔導員之編制外合同自二零一二年七月二日起續期一年。

鄧穎茵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其編制外合同自二零一二年七月十六日起續期一年，並由二零一二年七月十五日起轉為第二職階二等行政技術助理員。

盧志明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，其散位合同自二零一二年七月十二日起續期一年，並由二零一二年七月十一日起轉為第二職階重型車輛司機。

鄭志權——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，其散位合同自二零一二年七月十二日起續期一年，並由二零一二年七月十一日起轉為第二職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一二年六月三十日的批示：

劉雙全——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其編制外合同自二零一二年八月一日起續期一年，並由二零一二年七月三十一日起轉為第二職階二等行政技術助理員。

洪勝健——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階重型車輛司機之散位合同自二零一二年八月一日起續期一年。

黃國瑞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年八月一日起生效，並轉為第四職階輕型車輛司機，由二零一二年八月三日起生效。

黎文輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年八月五日起生效，並轉為第四職階輕型車輛司機，由二零一二年八月四日起生效。

聲 明

茲聲明本辦公室第一職階首席行政技術助理員馮寶堅，屬

Rosa Tcheu Beck Han Pon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2012.

Tang Weng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 16 de Julho de 2012, e alterada a categoria para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Julho de 2012.

Lou Chi Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 12 de Julho de 2012, e alterada a categoria para motorista de pesados, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Julho de 2012.

Chiang Chi Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 12 de Julho de 2012, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 30 de Junho de 2012:

Liu Shuangquan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2012, e alterada a categoria para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2012.

Hong Seng Kin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Wong Roque Kok Soi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2012, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Lai Man Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 5 de Agosto de 2012, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Pou Kin, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além

編制外合同，因其合同期滿，應其本人要求，由二零一二年七月一日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一二年七月六日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

do quadro, cessa as suas funções neste Gabinete, por motivo do termo do prazo do seu contrato e a seu pedido, a partir de 1 de Julho de 2012.

Gabinete do Procurador, aos 6 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一二年五月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局資訊範疇第二職階一等高級技術員蔡明輝及第二職階一等技術員勞綺霞的編制外合同第三條款分別修改為第一職階首席高級技術員，薪俸點540及第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一二年五月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階一等技術輔導員陳麗明的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一二年五月二十四日起生效。

按本局副局長於二零一二年五月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機梁炳濤的散位合同續期一年，自二零一二年六月二十八日起生效。

按本局副局長於二零一二年五月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員陳倩然的編制外合同續期一年，自二零一二年七月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員郭超群的編制外合同續期一年，自二零一二年七月二十五日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年六月一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第三職階顧問高級技術員鄭婉瑩在本局擔任人力資源處處長的定期委任，自二零一二年八月二十五日起續期兩年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Maio de 2012:

José António Choi Hoi, técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, e Lou I Ha, técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, da área de informática, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro, respectivamente, para técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, e técnica principal, 1.^o escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 24 de Maio de 2012.

Chan Lai Meng, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, da área de monitor/vigilante, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 24 de Maio de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Maio de 2012:

Leung Peng Tou, motorista de ligeiros, 2.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Junho de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 29 de Maio de 2012:

Chan Sin In, técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2012.

Kuok Chiu Kwan, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Julho de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Junho de 2012:

Kwong Iun Ieng, técnica superior assessora, 3.^o escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Agosto de 2012.

按本局副局長於二零一二年六月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階勤雜人員杜肖萍的散位合同續期一年，自二零一二年七月七日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階首席技術輔導員李健輝，屬編制外合同人員，自二零一二年七月二日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一二年七月四日於法務局

局長 張永春

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 1 de Junho de 2012:

Tou Chio Peng, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Julho de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Kin Fai, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一二年七月三日之批示：

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第二職階勤雜人員區潤華，由二零一二年七月十三日起生效；

第五職階勤雜人員何日明，由二零一二年七月二十五日起生效；

第五職階技術工人趙汝德、羅志權及第六職階技術工人馬志誠，由二零一二年八月一日起生效。

下列本局編制外合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第一職階首席技術員胡維聰，由二零一二年七月二十四日起生效；

第一職階首席照相排版員顧樹光，由二零一二年八月一日起生效。

二零一二年七月四日於印務局

局長 杜志文

IMPRESA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 3 de Julho de 2012:

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ao Ion Va, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2012;

Ho Iat Meng, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2012;

Chio U Tak e Lo Chi Kun, como operários qualificados, 5.º escalão, e Ma Chi Seng, operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wu Wai Chong, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 24 de Julho de 2012;

Ku Su Kong, como operador de fotocomposição principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Imprensa Oficial, aos 4 de Julho de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年六月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員盧志青的編制外合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零一二年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員林寶儀及胡筠希的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一二年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員Alda Sofia Fernandes Correia的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自二零一二年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員Cláudia Alves de Sousa的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一二年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員陳家榮，Joaquim José Ferreira de Castro dos Santos Menano及郭志軍的編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一二年六月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一二年六月二十七日之批示：

應張麗霞的請求，其在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年七月四日起予以解除。

二零一二年七月十日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Junho de 2012:

Lou Chi Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior assessora, 1.^o escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2012.

Lam Pou Iu e Vu Kuan Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnica superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2012.

Alda Sofia Fernandes Correia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2012.

Cláudia Alves de Sousa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2012.

Chan Ka Weng César, Joaquim José Ferreira de Castro dos Santos Menano e Kuok Chi Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 27 de Junho de 2012:

Cheong Lai Ha — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro nas funções de técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 10 de Julho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一二年五月十一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一二年五月十一日起生效：

黎，權——道路渠務部第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點。

衛生監督部：

楊，樂天——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點；

黃，志賢及Do Nascimento da Luz, Roberto Jose——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點；

盧，偉森——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點。

園林綠化部：

鄭，國文——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點；

梁譚，少菊、廖，明及鄭，振亮——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點。

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一二年一月二十日作出之批示，並於同年五月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

何，明超——管理委員會第五職階輕型車輛司機，薪俸200點，自二零一二年三月十五日起生效。

盧，觀南及莫，添——市民事務辦公室第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，皆自二零一二年一月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年四月十八日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 11 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 11 de Maio de 2012:

Lai, Kuen, para assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 230, nos SSMU.

Nos SIS:

Yeung, Lok Tin, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305;

Wong, Chi In e Do Nascimento da Luz, Roberto Jose, para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265;

Lou, Wai Sam, para assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 230.

Nos SZVJ:

Cheang, Kuok Man, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Leong Tam, Sio Kok, Lio, Meng e Cheang, Chan Leong, para assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 230.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Janeiro de 2012 e presentes na sessão realizada em 11 de Maio do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Ho, Luis Rudolfo, para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, no CA, a partir de 15 de Março de 2012;

Lou, Kun Nam e Moc, Tim, para motoristas de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, do GC, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do GAT — alterada a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo

第14/2009號法律第十三條之規定，技術輔助辦公室下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

馮錦坤——第三職階特級攝影師及視聽器材操作員，薪俸330點，自二零一二年四月十八日起生效；

黃潤洪——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一二年五月二十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年四月十九日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

李潤成——行政輔助部第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一二年七月四日起生效。

文化康體部：

姚孟詩——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一二年七月二十三日起生效；

姚惠芳——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一二年八月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年四月二十三日作出之批示，並於同年五月十一日提交管理委員會會議知悉：

應道路渠務部第七職階勤雜人員張耳、梁志明、麥漢明、李牧夫、李英權及周銘增之要求，與其等終止有關散位合同，皆自二零一二年四月二十三日起生效。

應道路渠務部第六職階勤雜人員陸瑞強、梁惠明、尹榮沾、鄧法蘭、黃潮根及何應敦之要求，與其等終止有關散位合同，皆自二零一二年四月二十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年四月二十四日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

伍耀德及江錦財——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，分別自二零一二年七月四日及七月十八日起生效；

李濤適——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一二年七月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年四月二十四日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，資

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Fong, Kam Kuan, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 18 de Abril de 2012;

Wong, Ion Hong, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 28 de Maio de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Ion Seng, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos SAA, a partir de 4 de Julho de 2012.

Nos SCR:

Io, Mang Si, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 23 de Julho de 2012;

Io, Wai Fong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada em 11 de Maio do mesmo ano:

Cheong, I, Leung, Chi Meng, Mak, Hon Meng, Lei, Mok Fu, Lei, Ieng Kun e Chao, Meng Chang, auxiliares, 7.º escalão, dos SSVMU — rescindidos, a seus pedidos, os respectivos contratos de assalariamento, todos a partir de 23 de Abril de 2012.

Lok, Soi Keong, Leong, Vai Meng, Wan, Weng Chim, Tang, Francisco, Wong, Chio Kan e Ho, Ieng Ton, auxiliares, 6.º escalão, dos SSVMU — rescindidos, a seus pedidos, os respectivos contratos de assalariamento, todos a partir de 23 de Abril de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ng, Io Tak e Kong, Kam Choi, como motoristas de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 4 e 18 de Julho de 2012, respectivamente;

Lei, Tou Sek, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 13 de Julho de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Abril de 2012 e presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Chao, Chun, motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, da DI — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo

訊處第二職階輕型車輛司機周,泉,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸160點,自二零一二年七月三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年四月二十六日作出之批示,並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

盛,錦康——市民事務辦公室第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一二年五月七日起生效。

李,子健——澳門藝術博物館第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一二年六月四日起生效。

詹,志堅——行政輔助部第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一二年五月七日起生效。

鄧,執滿——財務資訊部第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一二年六月三日起生效。

管理委員會:

呂,景華——第八職階輕型車輛司機,薪俸260點,自二零一二年五月二十八日起生效;

鄧,北源——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一二年五月七日起生效。

文化康體部:

戴,福才、陳,潤逢及梁,翠金——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一二年五月七日、五月十六日及五月二十二日起生效;

麥,棟材——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一二年五月四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年四月二十六日作出之批示,並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

梁,南迎——法律及公證辦公室第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一二年五月七日起生效。

衛生監督部:

莫,卓漢——第八職階輕型車輛司機,薪俸260點,自二零一二年五月二十八日起生效;

período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Seng, Kam Hong, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GC, a partir de 7 de Maio de 2012;

Lei, Chi Kin, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, no MAM, a partir de 4 de Junho de 2012;

Chim, Chi Kun, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SAA, a partir de 7 de Maio de 2012;

Tang, Chap Mun, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos SFI, a partir de 3 de Junho de 2012.

No CA:

Loi, Keng Wa, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 28 de Maio de 2012;

Tang, Pak Un, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Maio de 2012.

Nos SCR:

Tai, Fok Choi, Chan, Ion Fong e Leong, Choi Kam, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 7, 16 e 22 de Maio de 2012, respectivamente;

Mak, Tong Choi, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 4 de Maio de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Leong, Nam Ieng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GJN, a partir de 7 de Maio de 2012.

Nos SIS:

Mok, Cheok Hon, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 28 de Maio de 2012;

陳麗珍、吳結六、馬華管、鄭耀明、陳國好、陳容大、楊志成、李梓枏及劉建湛——第七職階勤雜人員，薪俸180點，首兩位自二零一二年六月九日起生效，第三位至第五位自五月二十八日起生效，其餘自五月七日起生效；

李惠蓮——第四職階勤雜人員，薪俸140點，自二零一二年五月二十一日起生效。

環境衛生及執照部：

陳貳發——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一二年五月二日起生效；

梁國護、張樹根、屈女蘭、羅建銘及黃連好——第七職階勤雜人員，薪俸180點，首兩位自二零一二年五月七日起生效，其餘分別自五月十六日、五月二十八日及六月十三日起生效；

冼彩燕——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一二年五月二十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年四月二十七日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

鄭標根——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一二年五月二十八日起生效；

林錫輝、雷榮遠及黃順源——第七職階技術工人，薪俸240點，皆自二零一二年五月二日起生效；

李靈基、黃長欽、梁澄波、李健新、李錦全、李北明及溫耀輝——第八職階勤雜人員，薪俸200點，首兩位分別自二零一二年五月二日及五月二十日起生效，其餘自五月七日起生效；

任志誠、張長大、李季梅、陳炳瑞、張文旺、李健源、楊根培、蘇耀雙、劉永才、陳錦科、許錦漢、黃炳善、黃維、楊富榮、黎文高、楊雄開、李潔萍、梁玉蓮、繆麗萍、黎順華、林適雨、張偉容、李執勝、伍景豪、郭樹金、黃沛森、李錦波、何正、黃錦祥、梁兆開、梁國榮、李容芬、何浩、陳建強、盧海、吳耀佳及黃達庭——第七職階勤雜人員，薪俸180點，首六位分別自二零一二年五月三日、五月八日、五月十二日、五月十六日、五月十九日及五月二十四日起生效，第七位及第八位分別自六月八日及六月二十六日起生效，第九位至第十一位自五月二十八日起生效，其餘自五月七日起生效；

Chan, Lai Chan, Ng, Kit Lok, Ma, Wa Kun, Kuong, Io Meng, Chan, Kuok Hou, Chan, Iong Tai, Yeong, Chi Seng, Lei, Chi Nam e Lao, Kin Cham, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 9 de Junho para os dois primeiros, de 28 de Maio do terceiro ao quinto, e 7 de Maio de 2012 para os restantes;

Lei, Wai Lin, para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 21 de Maio de 2012.

Nos SAL:

Chan, I Fat, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 2 de Maio de 2012;

Leong, Kok Vu, Cheong, Si Kan, Wat, Noi Lan, Lo, Kin Meng e Wong, Lin Hou, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Maio para os dois primeiros, e 16 e 28 de Maio e 13 de Junho de 2012 para os restantes, respectivamente;

Sin, Choi In, para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 22 de Maio de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Kwong, Pio Kan, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 28 de Maio de 2012;

Lam, Sek Fai, Loi, Weng Un e Wong, Son Un, para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, todos a partir de 2 de Maio de 2012;

Lei, Leng Kei, Wong, Cheong Iam, Leong, Cheng Po, Lei, Kin San, Lei, Kam Chin, Lei, Pak Meng e Wan, Io Fai, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 2 e 20 de Maio para os dois primeiros, respectivamente, e 7 de Maio de 2012 para os restantes;

Iam, Chi Seng, Cheong, Cheong Tai, Lei, Kuai Mui, Chan, Peng Soi, Cheong, Man Wong, Lei, Kin Un, Ieong, Kan Pui, Saw, Yark Sone, Lao, Weng Choi, Chan, Kam Fo, Hoi, Kam Hon, Wong, Peng Sin, Wong, Wai, Ieong, Fu Weng, Lai, Man Kou, Ieong, Hong Hoi, Lei, Kit Peng, Leong, Iok Lin, Mio, Lai Peng, Lai, Son Wa, Lam, Sek U, Cheong, Wai Iong, Lei, Chap Seng, Ng, Keng Hou, Kok, Su Kam, Vong, Luís Gonzaga, Lei, Kam Po, Ho, Cheng, Wong, Kam Cheong, Leung, Sio Hoi, Leong, Kuok Weng, Lei, Iong Fan, Ho, Hou, Chan, Kin Keong, Lou, Hoi, Ng, Io Kai e Wong, Tat Teng, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 3, 8, 12, 16, 19 e 24 de Maio para os seis primeiros, respectivamente, 8 e 26 de Junho para o sétimo e o oitavo, respectivamente, 28 de Maio para o nono ao décimo primeiro, e 7 de Maio de 2012 para os restantes;

梁,偉祥、劉,棧能、尹,力洪、譚,順友、余,燕恩及譚,順明——第六職階勤雜人員,薪俸160點,首兩位分別自二零一二年六月六日及六月十五日起生效,其餘自六月一日起生效;

何,沃宜——第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一二年六月十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年四月二十七日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

建築及設備部:

黃,北有、馮,嘉明及梁,光明——第七職階技術工人,薪俸240點,皆自二零一二年六月一日起生效;

鍾,悅開——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一二年五月七日起生效。

道路渠務部:

高,錦文及王,耀滔——第三職階市政機構特級監督,薪俸280點,皆自二零一二年五月二十三日起生效;

梁,華堅——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,自二零一二年五月二十三日起生效;

李,德志——第五職階輕型車輛司機,薪俸200點,自二零一二年六月十六日起生效;

盧,耀南、吳,馬九及歐,波——第七職階技術工人,薪俸240點,皆自二零一二年六月一日起生效;

鄭,柏林——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一二年六月十八日起生效;

鄭,達強、周,渭佳、張,立群、李,泉、劉,華泉、鄧,志和、董,義根、陳,有根、陳,旭華、陳,洪程、歐陽,秋、歐,偉標及甘,樹忠——第八職階勤雜人員,薪俸200點,皆自二零一二年五月七日起生效;

方,貞雪及周,見光——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一二年五月七日及五月二十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年五月二日作出之批示,並於同年五月十一日提交管理委員會會議知悉:

應道路渠務部第七職階勤雜人員陳,金勝之要求,與其終止有關散位合同,自二零一二年五月三日起生效。

Leong, Wai Cheong, Lao, Chan Nang, Wan, Lek Hung, Tam, Son Iao, U, In Ian e Tam, Son Meng, para auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6 e 15 de Junho para os dois primeiros, respectivamente, e 1 de Junho de 2012 para os restantes;

Ho, Iok Sun, para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 18 de Junho de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SCEU:

Wong, Pak Iao, Fong, Ka Meng e Leong, Kuong Meng, para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, todos a partir de 1 de Junho de 2012;

Chong, Ut Hoi, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Maio de 2012.

Nos SSMU:

Kou, Kam Man e Vong, Io Tou, para fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 3.º escalão, índice 280, ambos a partir de 23 de Maio de 2012;

Leong, Wa Kin, para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 23 de Maio de 2012;

Lei, Tak Chi, para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 16 de Junho de 2012;

Lou, Io Nam, Ng, Ma Kao e Ao, Po, para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, todos a partir de 1 de Junho de 2012;

Kuong, Pak Lam, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 18 de Junho de 2012;

Kuong, Tat Keong, Chao, Wai Kai, Cheong, Lap Kuan, Lei, Chun, Lao, Wa Chun, Tang, Chi Wo, Tong, I Kan, Chan, Iao Kan, Chan, Iok Wa, Chan, Hong Cheng, Ao Ieong, Chao, Ao, Wai Pio e Kam, Su Chong, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, todos a partir de 7 de Maio de 2012;

Fong, Cheng Sut e Chao, Kin Kuong, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 7 e 28 de Maio de 2012, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Maio de 2012 e presente na sessão realizada em 11 de Maio do mesmo ano:

Chan, Kam Seng, auxiliar, 7.º escalão, dos SSMU — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 3 de Maio de 2012.

按本署管理委員會主席於二零一二年五月八日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，市民事務辦公室第六職階勤雜人員何偉光，獲准續其散位合同，為期一年，自二零一二年六月十七日起生效，並獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，自二零一二年六月二十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年五月十日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，技術輔助辦公室第一職階首席行政技術助理員羅桂梅，獲准續其散位合同，為期一年，自二零一二年七月二十一日起生效，並獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，自二零一二年七月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年五月十一日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

環境衛生及執照部：

許貴樂——第二職階市政機構首席監督，薪俸190點，自二零一二年七月二十日起生效；

溫潤雄——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一二年七月十二日起生效；

鄭偉強、許國鍊及陳國團——第六職階勤雜人員，薪俸160點，分別自二零一二年七月八日、七月十三日及八月一日起生效。

建築及設備部：

陳顯榮——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一二年七月二十六日起生效；

鄧福賢——第五職階技術工人，薪俸200點，自二零一二年七月十五日起生效；

李長賢及黃成葉——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一二年七月二十二日起生效。

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Maio de 2012 e presente na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Ho, Wai Kuong, auxiliar, 6.º escalão, do GC — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 17 de Junho de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Junho de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Maio de 2012 e presente na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Lo, Kuai Mui, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do GAT — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 21 de Julho de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Julho de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Maio de 2012 e presentes na sessão realizada do mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SAL:

Hoi, Kuai Lok, como fiscal principal das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 190, a partir de 20 de Julho de 2012;

Wan, Ion Hong, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 12 de Julho de 2012;

Cheang, Wai Keong, Hui, Kuok Lin e Chan, Kuok Tun, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 8 e 13 de Julho e 1 de Agosto de 2012, respectivamente.

Nos SCEU:

Chan, Hin Veng, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 26 de Julho de 2012;

Tang, Fok In, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 15 de Julho de 2012;

Lei, Cheong In e Wong, Seng Ip, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, ambos a partir de 22 de Julho de 2012.

按本署管理委員會副主席於二零一二年五月十四日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

應道路渠務部第六職階勤雜人員吳石允之要求，與其終止有關散位合同，自二零一二年五月十四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年五月二十八日作出之批示，並於同年六月八日提交管理委員會會議知悉：

應道路渠務部第七職階勤雜人員李儀作之要求，與其終止有關散位合同，自二零一二年五月二十八日起生效。

二零一二年六月十八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Maio de 2012 e presente na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Ng, Seak Wan, auxiliar, 6.º escalão, dos SSVMU — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 14 de Maio de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Maio de 2012 e presente na sessão realizada em 8 de Junho do mesmo ano:

Lei, I Chok, auxiliar, 7.º escalão, dos SSVMU — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 28 de Maio de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Junho de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年七月五日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任警察總局局長辦公室顧問之治安警察局警務總長 Francisco Jose de Paiva Ribeiro，退休及撫卹制度會員編號 97454，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年六月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的 957 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 2/2011 號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第三款之規定，澳門特別行政區政府，按其相等於二十八年八個月十八日在澳門服務且作出了相關供款扣除之時間計算，負責支付上述所訂金額之千分之 797。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年七月五日發出的批示：

社會保障基金技術輔導員 Mário Martins Chaparro Chaklang，供款人編號 6038601，根據第 8/2006 號法律第十三

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2012:

- Francisco Jose de Paiva Ribeiro, intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de assessor do Gabinete do Comandante-Geral dos Serviços de Polícia Unitários, com o número de subscritor 97454 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início a 28 de Junho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 957 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- Nos termos do artigo 264.º, n.º 3, do ETAPM, é assegurado pelo Governo da RAEM o encargo correspondente a 797/1000 do valor fixado, equivalente a 28 anos, 8 meses e 18 dias contados em relação ao tempo em que exerceu funções públicas e efectuou descontos em Macau.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2012:

Mário Martins Chaparro Chaklang, adjunto-técnico do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6038601,

條第一款（三）項之規定，自二零一二年六月五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一二年七月六日發出的批示：

檢察長辦公室行政技術助理員馮寶堅，供款人編號6076457，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年七月九日發出的批示：

政府總部輔助部門輕型車輛司機梁錦初，供款人編號6012661，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

政府總部輔助部門輕型車輛司機劉奇興，供款人編號6029076，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

治安警察局警員高偉權，供款人編號6108120，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年六月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之

cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Junho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Julho de 2012:

Fong Pou Kin, assistente técnico administrativo do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6076457, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Julho de 2012:

Leong Kam Cho, motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6012661, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, do mesmo diploma e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lao Kei Heng, motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6029076, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, do mesmo diploma e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Kou Wai Kun, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6108120, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Junho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das

供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年七月十日發出的批示：

體育發展局技術輔導員 Gabriela Helena da Rocha Alves Martins，供款人編號 6094277，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一二年六月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照二零一二年七月二日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馬穎姿在本會擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一二年九月五日起續期一年。

按照二零一二年七月四日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉炳欣在本會擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零一二年九月十四日起續期一年。

按照二零一二年七月五日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，麥永健及林美玲在本會擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，分別自二零一二年九月三日及九月二十五日起續期一年。

二零一二年七月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Julho de 2012:

Gabriela Helena da Rocha Alves Martins, adjunto-técnico do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6094277, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Junho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 2 de Julho de 2012:

Ma dos Santos, Weng Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 4 de Julho de 2012:

Lao Peng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Setembro de 2012.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 5 de Julho de 2012:

Mak Weng Kin e Lam Mei Ling — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 25 de Setembro de 2012, respectivamente.

Fundo de Pensões, aos 12 de Julho de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照代局長於二零一二年六月二十一日之批示：

鍾偉晃碩士、陳展東學士、莊莉莘碩士及陳麗冰碩士——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 21 de Junho de 2012:

Mestre Chong Wai Fong, licenciado Chan Chin Tong, mestres Chong Lei Peng e Chan Lai Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos

二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一二年七月三日起生效。

按照代局長於二零一二年六月二十二日之批示：

黃兆筠碩士、林凱健碩士、王萌寧碩士及羅芷敏學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一二年七月三日起生效。

按照代局長於二零一二年六月二十六日之批示：

陳凱詩碩士、麥英敏碩士、陳琪瑛學士、林寶華學士、米鵬學士及李惠珍碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一二年七月十日起生效。

二零一二年七月十二日於經濟局

代局長 戴建業

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年五月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，蔡燕航、崔偉明及何偉新在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席特級督察的薪俸點500的薪俸。

按照本局副局長於二零一二年五月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，丘福源在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年七月二十三日起獲續期一年。

artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 22 de Junho de 2012:

Mestres Wong Sio Kuan, Lam Hoi Kin, Wong Mang Neng e licenciada Lo Tsz Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 26 de Junho de 2012:

Mestres Chan Hoi Si, Mak Ieng Man, licenciados Chan Kei Ieng, Lam Pou Wa, Mai Pang e mestre Lei Wai Chan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Julho de 2012.
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2012:

Choi In Hong, Choi Wai Meng e Ho Wai San — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector especialista principal, 2.º escalão, índice 500, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Maio de 2012:

Iao Fok Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2012.

按照本局局長於二零一二年五月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Cândido Alexandre Marques Alberto Alves在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年七月十四日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年五月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，許巧蓉在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月二十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

按照本局代局長於二零一二年五月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，施真真在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年七月十九日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁穎恆在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一二年七月二十二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，容保健在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年七月二十三日起獲續期一年。

按照本局代局長於二零一二年五月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃祖兒及楊少媚在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同分別自二零一二年七月七日及七月十六日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年六月一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李一帆在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

Por despacho da directora dos Serviços, de 23 de Maio de 2012:

Cândido Alexandre Marques Alberto Alves — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Maio de 2012:

Hui Hau Yung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 30 de Maio de 2012:

Si Chan Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2012.

Leong Veng Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2012.

Iong Pou Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituto, de 31 de Maio de 2012:

Wong Chou I Jacqueline e Yeung Sio Mei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 e 16 de Julho de 2012, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2012:

Lei Iat Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2012.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳微在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年六月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳玫瑰、蔡耀雄及姚文銘在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年六月十五日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改陳慧民在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員（資訊範疇）的薪俸點485的薪俸，自二零一二年七月三日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改胡斯婷、何嘉雯、林少芬、李寶珊、黎家健、Carlos de Sousa Pinto Variz及吳子幸在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸，自二零一二年七月三日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改黎家欣、韋淑儀及鄭子洋在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸，自二零一二年七月三日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃小芬在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸。

Chan Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Junho de 2012:

Chan Mui Kuai, Choi Io Hong e Io Man Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2012:

Chan Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2012.

Wu Si Teng, Ho Ka Man, Lam Sio Fan, Lei Pou San, Lai Ka Kin, Carlos de Sousa Pinto Variz e Ung Chi Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2012.

Lai Ka Ian, Vai Sok I e Chiang Chi Ieong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2012.

Wong Sio Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2012.

二零一二年七月十二日於財政局

局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Julho de 2012.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年六月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的獨一合格應考人第三職階特級資訊助理技術員鄧志剛，獲確定委任為本局人員編制之第一職階首席特級資訊助理技術員。

周美玉，為本局第二職階首席高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一二年六月十九日起（簽署附註之日）生效。

莫紫茵及駱進偉，為本局第二職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一二年六月十九日起（簽署附註之日）生效。

梁鴻福——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任會計、財產暨總務科科長的定期委任獲續期一年，自二零一二年九月十八日起生效。

摘錄自本人於二零一二年六月二十一日作出的批示：

郭華新，為本局第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2012:

Tang Chi Kong, técnico auxiliar de informática especialista, 3.º escalão, único classificado, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2012, II Série, de 30 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chau Mei Iok, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Mok Chi Ian e Lok Chon Wai, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Leong Hong Foc — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Setembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos da signatária, de 21 de Junho de 2012:

Koc Va San, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Irene Xavier Leong e Lei Kuok Ian — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente

則》第二十七及第二十八條的規定，本局第三職階特級行政技術助理員 Irene Xavier Leong 及第七職階輕型車輛司機李國仁的散位合同續期一年，薪俸點為330及240，分別自二零一二年八月四日及八月十六日起生效。

二零一二年七月四日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一二年五月十日、五月十四日及六月十三日作出的批示：

應葉毅全的請求，其在本局擔任一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年七月三日起予以解除。

應黃文健的請求，其在本局擔任二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年七月五日起予以解除。

應何意玲的請求，其在本局擔任一等技術員職務的編制外合同，自二零一二年七月九日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，何潤彬在本局擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同續期一年，薪俸點為220點，自二零一二年七月二十四日起生效。

摘錄自本局局長於二零一二年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，方陳艷玲在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，薪俸點為120點，自二零一二年八月二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年六月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員

técnica administrativa especialista, 3.º escalão, e motorista de ligeiros, 7.º escalão, índices 330 e 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 16 de Agosto de 2012, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Julho de 2012. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 10 e 14 de Maio, 13 de Junho de 2012:

Ip Ngai Chun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, nestes Serviços, a partir de 3 de Julho de 2012.

Wong Man Kin — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, nestes Serviços, a partir de 5 de Julho de 2012.

Ho I Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 1.ª classe, nestes Serviços, a partir de 9 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2012:

Ho Ion Pan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2012:

Fong Chan Im Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2012:

Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, com referência à categoria de técnico superior assessor prin-

通則》第二十六條第三款的規定，以附註方式修改Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr在本局擔任職務的編制外合同條款第三條，改為收取第四職階首席顧問高級技術員的735點薪俸，並追溯至二零一零年十二月二十六日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一二年六月六日及六月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

卓倩芝，自二零一二年八月五日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

余健東及謝少江，自二零一二年八月二十三日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

馮歡儀及梁慧施，自二零一二年九月二十三日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年六月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

湯嘉怡及關嘉琪，自二零一二年八月一日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

蒙志聰，自二零一二年八月二十三日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

劉僑偉，自二零一二年八月一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

二零一二年七月十日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras副局長

cipal, 4.º escalão, índice 735, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com eficácia retroactiva a partir de 26 de Dezembro de 2010.

Por despachos do director, substituto, de 6 e 8 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheok Sin Chi, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 5 de Agosto de 2012;

Iu Kin Tong e Che Sio Kong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 23 de Agosto de 2012;

Fong Fun I e Leong Vai Si, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 23 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tong Ka I e Kuan Ka Kei, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Mong Chi Chong, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 23 de Agosto de 2012;

Lao Kio Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Julho de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, Noémia Maria de Fátima Lameiras, subdirectora.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年七月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exerce-

下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

自二零一二年八月一日起：

鄧志偉續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

黃詠駒、周家樂、楊旺玲及溫景歡續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

鄧愛勤續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

冼金月及鄭蓮好續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一二年八月二日起生效。

譚素梅續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一二年八月十三日起生效。

譚麗儀、何玉冰、趙杰琴、李長崧、區少貞、歐寶琴及鄭麗明續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一二年八月十五日起生效。

容健新續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一二年八月二十三日起生效。

自二零一二年八月一日起：

李兆基續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

彭佑幹續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

摘錄自保安司司長於二零一二年七月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，黃永健與本局簽訂的編制外合同，自二零一二年八月一日起續期兩年，並自二零一二年七月三十一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，何潤霖及陳繼賢與本局簽訂的編制外合同，自二零一二年八月一日起續期兩年，並自二零一二年七月三十一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，吳書毅與本局簽訂的編制外合同，自二零一二年八月二十五日起續期兩

年，續期兩年；

rem as funções nas datas a cada um indicadas na DSFSM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

A partir de 1 de Agosto de 2012:

Tang Chi Wai, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Vong Weng Koi, Chau Ka Lok, Ieong Wong Leng e Wan Keng Fun, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Tang Hoi Kan, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas na DSFSM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM vigente:

Sin Kam Ut e Cheang Lin Hou, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Agosto de 2012.

Tam Sou Mui, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 13 de Agosto de 2012.

Tam Lai I, Ho Iok Peng, Chio Kit Kam, Lei Cheong Song, Au Siu Cheng, Ao Pou Kam e Cheang Lai Meng, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 15 de Agosto de 2012.

Iong Kin San, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 23 de Agosto de 2012.

A partir de 1 de Agosto de 2012:

Lei Sio Kei, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150;

Pang Iao Kon, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Julho de 2012:

Wong Weng Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2012.

Ho Ion Lam e Chan Kai In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2012.

Ng Su Ngai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 25 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º

年，並自二零一二年八月二十四日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，鍾梅梅與本局簽訂的散位合同，自二零一二年八月三日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，張北勝與本局簽訂的散位合同，自二零一二年八月十二日起續期一年，並自二零一二年八月十一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階重型車輛司機的薪俸點190點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，呂振聲與本局簽訂的散位合同，自二零一二年八月十六日起續期一年，並自二零一二年八月十五日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階重型車輛司機的薪俸點240點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，歐陽偉堅與本局簽訂的散位合同，自二零一二年八月二十六日起續期一年，並自二零一二年八月二十五日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階重型車輛司機的薪俸點190點。

摘錄自保安司司長於二零一二年七月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年七月十八日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員何曉嵐、鄭潔華、葉勝、陳嘉敏（身份證編號5127XXXX）、陳嘉敏（身份證編號5099XXXX）、伍德榮、龍吉琮、蘇珮元、鄒耘、陸兆宗、譚妙媛、老婉玲、林華輝、吳小鳳、江永康、楊智猛、黃秀婷、雷寶蓮、賴嘉偉、陳鳳霞、楊若萍、吳詩婷、袁家餘、許曉君、洪雲、梁迪琦、Dos Santos Lopes Raquel、陳玉婷、梁慧斯、陳玉妍、胡顯成、蔡曉瑜、李智寧、陳展俊、徐婉瑩、鄧麗盈、林凱航、馮嘉慧、唐俊傑、盧麗珍、呂偉婷、陳慕怡、陳家如、張馨、盧淑妍、周寶珠及郭詠詩簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Agosto de 2012.

Chong Mui Mui — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Cheong Pak Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 12 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Agosto de 2012.

Loi Chan Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 16 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2012.

Ao Ieong Wai Kin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2012:

Ho Hio Lam, Cheang Kit Wa, Ip Seng, Chan Ka Man (BIR n.º 5127XXXX), Chan Ka Man (BIR n.º 5099XXXX), Ng Tak Weng, Long Kat Keng, de Souza Georgina Augusto, Chao Wan, Lok Sio Chong, Tam Mio Wun, Lou Un Leng, Lam Wa Fai, Ng Sio Fong, Kong Weng Hong, Ieong Chi Mang, Wong Sao Teng, Loi Pou Lin, Lai Ka Wai, Chan Fong Ha, Ieong Ieok Peng, Ng Si Teng, Un Ka U, Hoi Hio Kuan, Hong Wan, Leong Tek Kei, dos Santos Lopes Raquel, Chan Iok Teng, Leong Wai Si, Chan Iok In, Wu Hin Seng, Choi Hio U, Lei Chi Neng, Chan Chin Chon, Choi Un Ieng, Tang Lai Ieng, Lam Hoi Hong, Fong Ka Wai, Tong Chon Kit, Lou Lai Chan, Loi Wai Teng, Chan Mou I, Chan Ka U, Cheong Heng, Lou Sok In, Chao Pou Chu e Kuok Weng Si, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Julho de 2012.

二零一二年七月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, Pun Su Peng, superintendente-geral.

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一二年六月十五日之批示：

Por despachos do comandante, de 15 de Junho de 2012:

下列所指之169名治安警察局人員，於二零一二年六月二十日已完結為期二年之臨時委任服務。

Os 169 agentes abaixo indicados do CPSP, completam em 20 de Junho de 2012, dois anos de serviço na situação de nomeação provisória;

根據第152/2009號批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款，並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本人決定由二零一二年六月二十一日起，將下列人員，在其擔任之職位上，由臨時委任狀況轉為確定委任狀況：

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 152/2009, que o seguinte pessoal seja nomeado definitivamente no cargo que desempenha, a partir de 21 de Junho de 2012, nos termos do artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente:

警員	100100	梁務愉	Guarda	100	100	Leong Mou U
"	101105	陳文輝	»	101	105	Chan Man Fai
"	102100	麥潔儀	»	102	100	Mak Kit I
"	103101	林志中	»	103	101	Lam Chi Chong
"	104101	何健輝	»	104	101	Ho Kin Fai
"	105107	黃德潮	»	105	107	Wong Tak Chio
"	107101	歐陽俊享	»	107	101	Ao Ieong Chon Heong
"	108101	黎賢聰	»	108	101	Lai In Chong
"	109101	黃志宏	»	109	101	Wong Chi Wang
"	111100	童欣欣	»	111	100	Tong Ian Ian
"	112100	張艷華	»	112	100	Cheong Im Wa
"	113101	施洲平	»	113	101	Si Chao Peng
"	114101	吳偉強	»	114	101	Ng Wai Keong
"	115101	施奕文	»	115	101	Sequeira Felisberto
"	116100	梁美芳	»	116	100	Leong Mei Fong
"	117100	胡嘉倩	»	117	100	Wu Ka Sin
"	118101	高鴻煒	»	118	101	Kou Hong Wai
"	119100	陳月芬	»	119	100	Chan Ut Fan
"	120100	湯玉嬋	»	120	100	Tong Iok Sim
"	121101	陳曉東	»	121	101	Chan Hio Tong
"	122101	林小斌	»	122	101	Lam Sio Pan
"	123101	施雄藝	»	123	101	Si Hong Ngai
"	124100	余美雪	»	124	100	U Mei Sut
"	125101	楊榮亮	»	125	101	Ieong Weng Leong
"	126101	黎國豪	»	126	101	Lai Kwok Ho
"	127101	梁智豪	»	127	101	Leong Chi Hou
"	128101	林斌斌	»	128	101	Lam Pan Pan
"	129101	柯璟豪	»	129	101	O Keng Hou
"	130101	梁偉森	»	130	101	Leong Wai Sam

警員	131101	禰鈺傑	Guarda 131 101	Hun Iok Kit
"	132100	歐陽詠沁	»	132 100 Ao Ieong Weng Sam
"	133101	邱鼎楊	»	133 101 Iao Teng Ieong
"	134100	何倩兒	»	134 100 Ho Sin I
"	135107	陳嘉瑞	»	135 107 Chan Ka Soi
"	136101	雷偉材	»	136 101 Loi Wai Choi
"	137101	陳加豪	»	137 101 Chan Ka Hou
"	138101	賴嘉明	»	138 101 Lai Ka Meng
"	139101	何建裕	»	139 101 Ho Kin U
"	140100	陸嘉瑩	»	140 100 Lok Ka Ieng
"	141101	徐玉健	»	141 101 Choi Iok Kin
"	142101	唐宇	»	142 101 Tong U
"	143100	韓煥三	»	143 100 Hon Wan Sam
"	144100	陳慧賢	»	144 100 Chan Wai In
"	145101	林佳輝	»	145 101 Lam Kai Fai
"	146101	蔡奕文	»	146 101 Choi Iek Man
"	147101	卓俊智	»	147 101 Cheok Chon Chi
"	148101	黃志偉	»	148 101 Wong Chi Wai
"	149101	關毅麟	»	149 101 Kuan Ngai Lon
"	150101	郭恩來	»	150 101 Kuok Ian Loi
"	151101	李振明	»	151 101 Lei Chan Meng
"	152100	何敏華	»	152 100 Ho Man Wa
"	153101	梁志文	»	153 101 Leong Chi Man
"	154100	趙泳虹	»	154 100 Chiu Weng Hong
"	155101	李俊杰	»	155 101 Lei Chon Kit
"	156100	鍾志群	»	156 100 Chong Chi Kuan
"	157101	陳焯森	»	157 101 Chan Cheok Sam
"	158100	蔡曉真	»	158 100 Choi Hio Chan
"	159100	關惠嘉	»	159 100 Kwan Wai Ka
"	160101	張凌杰	»	160 101 Cheong Leng Kit
"	161100	容綺清	»	161 100 Iong I Cheng
"	162100	歐秋萍	»	162 100 Ao Chao Peng
"	163101	陳俊輝	»	163 101 Chan Chon Fai
"	164107	鄧棟仰	»	164 107 Tang Tong Ieong
"	165101	方志豪	»	165 101 Fong Chi Hou
"	166100	呂詩妮	»	166 100 Loi Si Nei
"	167101	傅績輝	»	167 101 Fu Chek Fai
"	168100	吳穎欣	»	168 100 Ng Weng Ian
"	169101	劉海標	»	169 101 Lao Hoi Pio
"	170101	黃家俊	»	170 101 Wong Ka Chon
"	171101	韋曦東	»	171 101 Wai Hei Tong
"	172100	瞿靜雯	»	172 100 Koi Cheng Man

警員	173100	梁靜恩	Guarda	173 100	Leong Cheng Ian
"	174101	肖志輝	»	174 101	Chio Chi Fai
"	175101	蘇國豪	»	175 101	Sou Kwok Ho
"	176101	宋培生	»	176 101	Song Pui Sang
"	177101	蕭家權	»	177 101	Sio Ka Kun
"	178101	李善正	»	178 101	Lei Sin Cheng
"	179101	梁志強	»	179 101	Leong Chi Keong
"	180101	陳嘉明	»	180 101	Chan Ka Meng
"	181101	周志鍵	»	181 101	Chau Chi Kin
"	182101	趙立志	»	182 101	Chio Lap Chi
"	183101	林堅炎	»	183 101	Lam Kin Im
"	184101	鄧裕恆	»	184 101	Tang U Hang
"	185100	陳家泳	»	185 100	Chan Ka Weng
"	186101	李雲峰	»	186 101	Lei Wan Fong
"	187100	梁安怡	»	187 100	Leong On I
"	189101	梁德文	»	189 101	Leong Tak Man
"	190100	Madeira Salina	»	190 100	Madeira Salina
"	191101	李錦豪	»	191 101	Lei Kam Hou
"	192105	何子杰	»	192 105	Ho Chi Kit
"	193101	譚偉明	»	193 101	Tam Wai Meng
"	194101	何疊峰	»	194 101	Ho Tip Fong
"	195101	張華龍	»	195 101	Cheong Wa Long
"	196101	陸祺斌	»	196 101	Lok Kei Pan Clemente
"	197101	梁志榮	»	197 101	Leung Chi Wing
"	198101	呂志輝	»	198 101	Loi Chi Fai
"	199101	黃文翰	»	199 101	Wong Man Hon
"	200100	陳佩佩	»	200 100	Chen Peipei
"	201101	卓嘉明	»	201 101	Cheok Ka Meng
"	202101	吳劍峰	»	202 101	Ng Kim Fong
"	203101	李鉅強	»	203 101	Lei Koi Keong
"	204101	鄭少良	»	204 101	Cheang Sio Leong
"	205101	劉志森	»	205 101	Lao Chi Sam
"	206101	黃文超	»	206 101	Wong Man Chio
"	207101	容振華	»	207 101	Iong Chan Wa
"	208101	林子鍵	»	208 101	Lam Chi Kin
"	209101	Campos Jacinto Carlos	»	209 101	Campos Jacinto Carlos
"	210101	呂良坤	»	210 101	Loi Leong Kuan
"	211101	盧偉民	»	211 101	Lou Wai Man
"	212101	司徒達揚	»	212 101	Si Tou Tat Ieong
"	213101	梁偉雄	»	213 101	Leong Wai Hong
"	214101	劉鴻輝	»	214 101	Lao Hong Fai
"	215101	蘇少敏	»	215 101	Sou Sio Man

警員	216101	龐潤華	Guarda	216 101	Pong Ion Wa
"	217101	麥兆龍	»	217 101	Mak Sio Long
"	218100	雷紫珊	»	218 100	Loi Chi San
"	219101	胡海榮	»	219 101	Wu Hoi Weng
"	220101	黃業宏	»	220 101	Wong Ip Wang
"	221101	馬崑恆	»	221 101	Ma Kuan Hang
"	222101	唐家恩	»	222 101	Tong Ka Ian
"	223101	黃澤霖	»	223 101	Wong Chak Lam
"	224101	甘浩然	»	224 101	Kam Hou In
"	225101	阮偉康	»	225 101	Un Wai Hong
"	226101	鍾政偉	»	226 101	Chong Cheng Wai
"	227101	張玉衡	»	227 101	Cheong Iok Hang
"	228101	林兆華	»	228 101	Lam Sio Wa
"	229101	梁嘉輝	»	229 101	Leong Ka Fai
"	230101	陳健峰	»	230 101	Chan Kin Fong
"	231101	梁兆榮	»	231 101	Leong Sio Weng
"	232100	鍾珮欣	»	232 100	Chong Pui Ian
"	233101	陳浩文	»	233 101	Chan Hou Man
"	234101	吳志鋒	»	234 101	Ung Chi Fung
"	235101	冼嘉昌	»	235 101	Sin Ka Cheong
"	236101	康國倫	»	236 101	Hong Kuok Lon
"	237101	王志超	»	237 101	Wong Chi Chio
"	238101	談智濠	»	238 101	Tam Chi Hou
"	239101	梁勇榮	»	239 101	Leong Iong Weng
"	240101	梁嘉倫	»	240 101	Leong Ka Lon
"	241101	馮偉文	»	241 101	Fong Wai Man
"	242101	梁展輝	»	242 101	Leong Chin Fai
"	243101	李潤滔	»	243 101	Lei Ion Tou
"	244101	歐陽俊杰	»	244 101	Ao Ieong Chon Kit
"	245101	岑泳德	»	245 101	Sam Weng Tak
"	246101	陳敬恆	»	246 101	Chan Keng Hang
"	247101	李啟豪	»	247 101	Lei Kai Hou
"	248101	劉鎮濤	»	248 101	Lao Chan Tou
"	249101	梁志偉	»	249 101	Leong Chi Wai
"	250101	李錦榮	»	250 101	Lei Kam Weng
"	251101	劉永強	»	251 101	Lao Weng Keong
"	252101	馬文傑	»	252 101	Ma Man Kit
"	253101	彭嘉威	»	253 101	Pang Ka Wai
"	254101	陳錚溢	»	254 101	Chan Chang Iat
"	255101	馮錦華	»	255 101	Fong Kam Wa
"	256101	賀卓榮	»	256 101	Ho Cheok Weng
"	257101	潘建國	»	257 101	Pun Kin Kuok

警員	258101	李志豪	Guarda	258 101	Lei Chi Hou
"	259101	盧家偉	»	259 101	Lou Ka Wai
"	261101	楊志輝	»	261 101	Ieong Chi Fai
"	262101	許威龍	»	262 101	Hoi Wai Long
"	263101	高家榮	»	263 101	Kou Ka Weng
"	265101	梁嘉文	»	265 101	Leong Ka Man
"	266101	葉盛林	»	266 101	Ip Seng Lam
"	267101	林嘉豪	»	267 101	Lam Ka Hou
"	268101	葉兆汶	»	268 101	Ip Sio Man
"	269101	林嘉毅	»	269 101	Lam Ka Ngai
"	270101	陳國寶	»	270 101	Chan Kuok Pou
"	271101	李強	»	271 101	Lei Keong
"	272101	容栢濠	»	272 101	Iong Pak Hou
"	273101	梁偉超	»	273 101	Leong Wai Chio

下列所指之治安警察局人員，於二零一二年六月二十日已完結為期二年之臨時委任服務；

根據第152/2009號批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第三款，並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第六款之規定，本人決定由二零一二年六月二十一日起，以下軍事化人員自動被免職：

警員 260101 高偉權

二零一二年七月十二日於治安警察局

局長 李小平警務總監

O pessoal abaixo indicado do CPSP, completa em 20 de Junho de 2012, dois anos de serviço na situação de nomeação provisória;

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 152/2009, que o seguinte pessoal seja automaticamente exonerado, a partir de 21 de Junho de 2012, nos termos do artigo 94.º, n.º 3, do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 6, do ETAPM, vigente:

Guarda 260 101, *Kou Wai Kun*.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 12 de Julho de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自澳門監獄獄長於二零一二年三月二十八日作出的批示：

林卓琮，澳門監獄第三職階顧問高級技術員，屬編制外合同，應其要求自二零一二年七月一日起終止擔任職務。

摘錄自澳門監獄代獄長於二零一二年六月五日作出的批示：

Man Parsad Limbu，澳門監獄第三職階警員，屬散位合同，應其要求自二零一二年七月二日起終止其合同。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director do Estabelecimento Prisional de Macau, de 28 de Março de 2012:

Lam Cheok Keng, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — cessou funções, a seu pedido, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despacho da directora do Estabelecimento Prisional de Macau, substituta, de 5 de Junho de 2012:

Man Parsad Limbu, guarda, 3.º escalão, assalariada, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 2 de Julho de 2012.

摘錄自保安司司長於二零一二年六月十二日作出的批示：

劉家寶，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期六個月，自二零一二年七月十八日起生效。

林耀權，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年八月三日起生效。

楊忠仁，澳門監獄第二職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年八月四日起生效。

林健敏，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年八月十二日起生效。

呂嘉雯，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年八月十四日起生效。

梅惠娟，澳門監獄第三職階特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年八月十六日起生效。

Florita Maria Cordova Lao，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年八月二十三日起生效。

何海源，澳門監獄第一職階一等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年八月二十五日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Junho de 2012:

Lau Fatima, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2012.

Lam Io Kun, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Ieong Chong Ian, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2012.

Lam Kin Man, técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2012.

Loi Ka Man, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2012.

Mui Wai Kun, adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2012.

Florita Maria Cordova Lao, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2012.

Ho Hoi Un, assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2012.

鄭明及趙善清，澳門監獄第一職階重型車輛司機——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一二年九月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年六月十八日作出的批示：

余景恆，澳門監獄第一職階二等技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，擔任本監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一二年八月七日起生效。

二零一二年七月十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Cheang Meng e Chiu Sin Cheng, motoristas de pesados, 1.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2012:

U Keng Hang, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Agosto de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Julho de 2012.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按照二零一二年七月四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

李雪屏——應其要求，中止第E-0257號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

張颯麗——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0215。

(是項刊登費用為 \$284.00)

李文杰——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0400。

(是項刊登費用為 \$284.00)

金沙城中心員工診所——獲准許營業，准照編號：AL-0229，其營業地點位於澳門路氹金光大道金沙城中心，持牌人為東方威尼斯人有限公司，法人住所位於澳門氹仔望德聖母灣大馬路威尼斯人渡假酒店。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一二年七月六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

林麗珊——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1968。

(是項刊登費用為 \$264.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 4 de Julho de 2012:

Lei Sut Peng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0257.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheung Kuok Lai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0215.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Li Wenjie — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0400.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica Sands Cotai Central, situada na Sands Cotai Central, Cotai Strip, Taipa, Macau, alvará n.º AL-0229, cuja titularidade pertence a Venetian Oriente, Limitada, com sede na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel, Executive Offices - L2, Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 6 de Julho de 2012:

Lam Lai San — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1968.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

司徒炎棠——應其要求，中止第T-0100號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期壹年。

（是項刊登費用為 \$294.00）

按照二零一二年七月九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

趙振鋒——應其要求，取消第M-1597號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

張權照——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1898。

（是項刊登費用為 \$264.00）

布婉婷——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0216。

（是項刊登費用為 \$284.00）

吳小意——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0401。

（是項刊登費用為 \$284.00）

更正

因刊登於二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組第1018頁至第1019頁，有關本局編制外合同人員李家萍的職階狀況有不正確之處，現更正如下：

原文為：“…自二零一二年一月四日起生效…”

應改為：“…自二零一二年一月十日起生效…”。

二零一二年七月十二日於衛生局

局長 李展潤

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零一二年六月十二日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員

Szeto Yim Tong Savio— suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0100.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 9 de Julho de 2012:

Chio Chan Fong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1597.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheong Kun Chio — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1898.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Pou Un Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0216.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ng Sio I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0401.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão relativa à situação do escalão, do pessoal contratado além do quadro destes Serviços, Lei Ka Peng, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2012, II Série, de 8 de Fevereiro, de página 1018 a 1019, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «...a partir de 4 de Janeiro de 2012...»

deve ler-se: «...a partir de 10 de Janeiro de 2012...».

Serviços de Saúde, aos 12 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2012:

O seguinte pessoal — contratado além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a

以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：周啓婷，由二零一二年八月二十二日起生效及梁卓洪，由二零一二年九月十七日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：方玉嬋，由二零一二年七月十六日起生效，鄭亮池，由二零一二年七月十七日起生效，李馮麗萍及吳美琪，由二零一二年八月一日起生效，盧杏莊，由二零一二年八月十三日起生效，辛孟曦，由二零一二年八月二十日起生效及勞安兒，由二零一二年八月二十七日起生效。

按照本局代局長二零一二年六月十四日批示：

陳穎詩，本局二等技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年七月二十四日起生效。

二零一二年七月十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Chao Kai Teng, a partir de 22 de Agosto de 2012 e Leong Cheok Hong, a partir de 17 de Setembro de 2012.

O seguinte pessoal — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Fong Iok Sim, a partir de 16 de Julho de 2012, Chiang Leong Chi, a partir de 17 de Julho de 2012, Lei Fong Lai Peng e Ng Mei Kei, a partir de 1 de Agosto de 2012, Lou Hang Chong, a partir de 13 de Agosto de 2012, San Mang Hei, a partir de 20 de Agosto de 2012 e Lou On I, a partir de 27 de Agosto de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 14 de Junho de 2012:

Chan Weng Si, técnica de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 24 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Julho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一二年五月七日作出的批示：

張啟源——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第八職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年七月四日起續期一年。

梁德明——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一二年七月七日起續期一年。

陳秀影——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 7 de Maio de 2012:

Cheong Kai Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2012.

Leung Tak Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2012.

Chan Sao Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão,

人員通則》第二十五條及二十六條之規定，在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年七月九日起續期一年。

朱潔琳——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一二年七月九日起續期二年。

張健華——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年七月九日起續期二年。

梁燕嫦——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年七月九日起續期二年。

摘錄自行政長官於二零一二年五月八日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用勞慧雯自二零一二年六月一日起在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一二年五月十四日作出的批示：

嚴津海——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階技術工人職務的散位合同自二零一二年七月十三日起續期一年。

鄭嘉碧——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年七月十六日起續期二年。

章曼麗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年七月二十一日起續期二年。

nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2012.

Chu Kit Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2012.

Cheong Kin Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2012.

Leong In Seong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Maio de 2012:

Lou Ferreira, Wai Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2012:

Im Chon Hoi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Julho de 2012.

Chiang Ka Pek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2012.

Cheong Man Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2012.

摘錄自行政長官於二零一二年五月十七日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用林穎姿自二零一二年五月十七日起在本局擔任第一職階二等翻譯員職務，薪俸點為440，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一二年六月六日作出的批示：

鄭姬嫻——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一二年五月三十一日起轉為本局散位合同第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

二零一二年七月九日於旅遊局

局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior 副局長代行

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Maio de 2012:

Lam Weng Chi — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Junho de 2012:

Cheang Kei Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Julho de 2012. — Pel'O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

澳門理工學院

批示摘錄

按照二零一二年六月二十日社會文化司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二款及第三款、九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款、以及十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，續徵用經濟局人員編制內第三職階顧問高級技術員陳鳳娟，以相同職級在本院工作，自二零一二年九月十日開始，為期一年。

二零一二年七月五日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2012:

Chan Fong Kun, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSE — renovada a requisição, pelo período de um ano, para o desempenho de funções neste Instituto na mesma categoria, a partir de 10 de Setembro de 2012, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com ao abrigo do artigo 34.º, n.º 2, e n.º 3 do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e com o artigo 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro.

Instituto Politécnico de Macau, aos 5 de Julho de 2012. — O Secretário-geral, Chan Wai Cheong.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年七月十二日議決：

根據第14/2009號法律第二十七條第四至第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項之規定，

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 12 de Julho de 2012:

Cheang Man I, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2012, II Série, de 20 de Junho

在二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的唯一應考人第二職階主任翻譯員鄭敏儀，獲確定委任為社會保障基金人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員。

— nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一及四十三條的規定，茲公佈由社會文化司司長於二零一二年七月六日批示核准的社會保障基金二零一二財政年度第一次預算修改：

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2012, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Julho do mesmo ano:

社會保障基金二零一二財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支	
					Despesas correntes	
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	00	99	其他 Outras	115,500.00
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	450,000.00
01	02	10	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01	02	10	00	99	其他 Outros	100,000.00
02	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e Serviços</i>	
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	80,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	100,000.00	
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros	300,000.00	
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	200,000.00	
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00		雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		1,345,500.00
					總額 Total	1,345,500.00	1,345,500.00

二零一二年六月二十八日於社會保障基金——行政管理委員會：葉炳權，陳寶雲，劉永誠，李振宇，岑錦燊

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Junho de 2012. — O Conselho de Administração: Ip Peng Kin — Chan Pou Wan — Lau Veng Seng — Lei Chan U — Sam Kam San.

摘錄自社會文化司司長於二零一二年六月二十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，冼偉棠因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式，獲續任為本基金資訊處處長，由二零一二年八月十六日至二零一四年三月三十一日止。

摘錄自簽署人於二零一二年七月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，戴雷在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，自二零一二年七月二十五日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2012:

Sin Vai Tong — renovada a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Informática deste FSS, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, de 16 de Agosto de 2012 a 31 de Março de 2014.

Por despachos do signatário, de 6 de Julho de 2012:

Tai Loi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Julho de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，馮偉杰在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一二年八月一日起生效。

二零一二年七月十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Fong Wai Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Julho de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年七月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，由二零一二年七月六日起，下列人員以附註方式修改編制外合同第一條款及第三條款，有關職級、職階及薪俸的修改如下：

高美鳳，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

何浩能、Humberto António Nunes、Julieta Ana Souza、鄭玉華及黃家權，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

歐陽凱明，第一職階一等技術員，薪俸點為400；

黃殿琳，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

二零一二年七月十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª e 3.ª dos contratos além do quadro, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2012:

Kou Mei Fong, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Ho Hou Nang, Humberto António Nunes, Julieta Ana Souza, Kuong Iok Wa e Vong Ka Kun, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Ao Ieong Hoi Meng, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Huang Dian Lin Sam, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 11 de Julho de 2012. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年五月二十二日作出的批示：

應黃紀樂的請求，其在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一二年七月十日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 22 de Maio de 2012:

Wong Kei Lok — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Julho de 2012.

摘錄自簽署人於二零一二年六月十五日作出的批示：

應李嘉琪的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同自二零一二年七月十一日起予以解除。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局第二職階首席特級行政技術助理員Teresa Maria de Carvalho，因達至擔任公職年齡上限而被強制退休，由二零一二年七月十一日起生效。

二零一二年七月十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho do signatário, de 15 de Junho de 2012:

Lei Ka Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Julho de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Teresa Maria de Carvalho, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, destes Serviços, foi desligada do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por ter atingido o limite de idade, a partir de 11 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人分別於二零一二年六月十一日及六月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

劉安儀，自二零一二年八月一日起續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

余偉仁，自二零一二年九月一日起續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

摘錄自簽署人分別於二零一二年六月十五日及六月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

李國強，自二零一二年九月二十日起續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

李學明，自二零一二年九月一日起續聘為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

張金清，自二零一二年九月一日起續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 11 e 15 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lao On I, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Agosto de 2012;

U Wai Ian, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos da signatária, de 15 e 22 de Junho de 2012, respectivamente:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lei Kuok Keong, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 20 de Setembro de 2012;

Lei Hok Meng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Cheong Kam Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Setembro de 2012;

蔡美儀，自二零一二年九月一日起續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點；

方志雄，自二零一二年九月六日起續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點；

梁心漢，自二零一二年九月一日起續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點；

黃家寶，自二零一二年九月一日起續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點；

何志承，自二零一二年九月一日起續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

二零一二年七月六日於郵政局

局長 劉惠明

Choi Mei I, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Fong Chi Hung, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 6 de Setembro de 2012;

Leung Sum Hon, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Wong Ka Pou, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Ho Chi Seng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Julho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳慧詩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等行政技術助理員的薪俸點230點，自二零一二年七月五日起生效。

二零一二年七月十二日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Julho de 2012:

Chan Wai Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Julho de 2012.

Instituto de Habitação, aos 12 de Julho de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年三月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，徐國權於本局擔任第七職階輕型車輛司機的散位合同獲續期一年，由二零一二年五月十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Março de 2012:

Choi Kuoc Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Maio de 2012.

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項之規定，劉敏智以散位合同及實習方式聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410點，為期六個月，自二零一二年五月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳小平、余采風及楊奕然以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，首兩位自二零一二年五月十五日及最後一位自五月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月二十六日作出的批示：

吳雪欣，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一二年六月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月二十九日作出的批示：

鄭紫薇，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一二年六月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月十日作出的批示：

周少芬，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一二年六月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月十一日作出的批示：

羅奕嬋，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一二年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一二年四月十六日作出的批示：

Romina Wong——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年五月三十一

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2012:

Lao Man Chi — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Maio de 2012.

Chan Sio Peng, Iu Choi Fong e Ieong Iek In — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 para os dois primeiros e 18 de Maio de 2012 para o último.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Março de 2012:

Ng Sut Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Março de 2012:

Cheang Chi Mei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2012:

Chow Sio Fan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Abril de 2012:

Lo Iek Sim — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Abril de 2012:

Romina Wong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de

日以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625點，另該合同自二零一二年六月一日起獲續期一年。

鄭美瑩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年五月三十一日以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一二年六月一日起獲續期一年。

王惠敏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年五月三十一日以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，另該合同自二零一二年六月一日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月十八日作出的批示：

何佩兒，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一二年六月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一二年四月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳四妹於本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月一日起生效。

郭佩芬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年六月二十一日以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，另該合同自二零一二年六月二十二日起獲續期一年。

黃秀娟——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年六月三十日以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點，另該合同自二零一二年七月一日起獲續期一年。

摘錄自代局長於二零一二年五月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

林敏蘭——第一職階首席高級技術員，自二零一二年七月一日起生效；

técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, a partir de 31 de Maio de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Cheang Mei Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 31 de Maio de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Wong Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, a partir de 31 de Maio de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Abril de 2012:

Ho Pui I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2012:

Chan Sei Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012.

Kuok Pui Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, a partir de 21 de Junho de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Junho de 2012.

Vong Sao Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, a partir de 30 de Junho de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam Man Lan, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

洪進財——第二職階二等高級技術員，自二零一二年七月十四日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年五月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員於本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

梁志剛，第八職階勤雜人員，自二零一二年七月一日起生效；

孫福寶及楊仲輝，第七職階勤雜人員，自二零一二年七月一日起生效；

鄭志雄，第六職階勤雜人員，自二零一二年七月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，自二零一二年七月一日起生效：

Irene Eulógio dos Remédios——第一職階一等高級技術員；

高家華——第三職階特級技術輔導員。

摘錄自局長於二零一二年五月十四日作出的批示：

梁婉芬及黃漢龍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年六月三十日以前以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一二年七月一日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，曾浩然及蕭頌明於本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，各自二零一二年七月一日及六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一二年五月二十三日作出的批示：

應劉永紅之請求，其於本局擔任第一職階二等高級技術員之編制外合同自二零一二年六月二十日起予以解除。

Hong Chon Choi, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Julho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 9 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Leong Chi Kong, como auxiliar, 8.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

Sun Fok Pou e Ieong Chong Fai, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

Cheang Chi Hong, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012:

Irene Eulógio dos Remédios, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Kou Ka Wa Barbara, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2012:

Leung Yuen Fun e Wong Hon Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 30 de Junho de 2012, e renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012.

Chang Hou In e Siu Chung Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho e 1 de Junho de 2012, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Maio de 2012:

Lao Weng Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Junho de 2012.

二零一二年七月十日於環境保護局

局長 張紹基

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, Cheong Sio Kei.

民航局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一二年七月十一日批示核准之民航局二零一二年財政年度本身預算第三次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho do mesmo ano:

民航局二零一二年財政年度第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
經常開支 Despesas correntes							
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	82,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	200,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	200,000.00	
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais—Espécie	40,000.00	
02	03	03	00	01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM		40,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	16,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	400,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	100,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		50,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		800,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		400,000.00
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	300,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
07	09	00	00	00			運輸物料 Material de transporte
					總額 Total	1,338,000.00	1,338,000.00

二零一二年七月九日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves（財政局代表），何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 9 de Julho de 2012. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais Efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves* (Representante da DSF) — *Ho Man Sao*.

燃料安全委員會

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月十九日作出的批示：

劉子寧——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級為第一職階一高等級技術員，自二零一二年六月二十一日起（簽署附註之日）生效。

陳仲群及黃永怡——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，自二零一二年六月二十一日起（簽署附註之日）生效。

鄭永澤——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其個人勞動合同第一及第五條款，晉級為第一職階一等技術稽查，自二零一二年六月二十一日起（簽署附註之日）生效。

二零一二年七月十一日於燃料安全委員會

委員會主席 鄭錦成

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Junho de 2012:

Lao Chi Neng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Junho de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Chan Chong Kuan e Wong Weng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro ascendendo a técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Junho de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Kuong Veng Chac — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.^a e 5.^a do seu contrato individual de trabalho ascendendo a fiscal técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Junho de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 11 de Julho de 2012. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

公告

Anúncio

為填補本部門文職人員編制外行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單張貼於澳門海關大樓行政財政廳人力資源處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年七月十日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, contratado além do quadro do pessoal civil destes Serviços, destinada a ser consultada, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012, em referência ao n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Julho de 2012.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

公告

Anúncios

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審查文件及有限制方式，為終審法院院長辦公室一名編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員的普通晉級開考。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao trabalhador contratado além do quadro do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o acesso à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior deste Gabinete.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e publicado no site dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一二年七月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現透過審查文件及有限制方式，為終審法院院長辦公室編制內人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室第一職階顧問翻譯員一缺及第一職階首席翻譯員六缺。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一二年七月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Julho de 2012.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, e seis lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias» e no *website* dos Tribunais, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Julho de 2012.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程一般輔助範疇第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da área de apoio geral, da carreira de adjunto-técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年七月六日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Gabinete do Procurador, aos 6 de Julho de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

行政公職局

公告

為填補經由本局以編制外合同任用的第一職階一等行政技術助理員四缺，經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年七月五日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Julho de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十八缺，經於二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李鳳鳴	75.75
2.º 周錦華	74.94
3.º 程嘉茵	74.50
4.º 陳錫康	74.25 *
5.º Ng, Melissa	74.25 *
6.º 鄭嘉妍	74.25 *
7.º 黃海慧	74.13
8.º 譚玉儀	73.94
9.º 周敏儀	73.88 *
10.º 司徒偉東	73.88 *
11.º 盧偉泉	73.75
12.º 吳麗貞	73.25 *
13.º 黃國鵬	73.25 *
14.º 葉靜雯	72.94
15.º 崔璞雯	72.75 *
16.º 蘇嘉輝	72.75 *
17.º 程月珍	72.75 *
18.º 譚永妍	69.25

*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年七月五日行政法務司司長的批示確認)

二零一二年六月二十二日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

候補委員：社會工作局二高等級技術員 何彩

身份證明局一等技術員 謝綺雯

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezoito lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Fong Meng	75,75
2.º Chao Kam Wa Susana	74,94
3.º Cheng Ka Ian	74,50
4.º Chan Shek Hong	74,25 a)
5.º Ng, Melissa	74,25 a)
6.º Cheang Ka Ieng	74,25 a)
7.º Wong Hoi Wai	74,13
8.º Tam Iok I	73,94
9.º Chow Man I	73,88 a)
10.º Si Tou Wai Tong	73,88 a)
11.º Lou Wai Chun	73,75
12.º Ng Lai Cheng	73,25 a)
13.º Vong Kuok Pang	73,25 a)
14.º Ip Cheng Man	72,94
15.º Choi Pok Man	72,75 a)
16.º Sou Ka Fai	72,75 a)
17.º Cheng Ut Chan	72,75 a)
18.º Tam Weng In	69,25

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 22 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais suplentes: Ho Choi, técnica superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social; e

Che I Man, técnica de 1.ª classe da DSI.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

身份證明局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）九缺，經於二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 周惠賢	75.50
2.º 胡世源	74.75
3.º 倪美英	73.69
4.º 高學苟	73.25
5.º 譚國威	72.75*
6.º 周淑華	72.75*
7.º 顏偉鴻	72.25
8.º 高建文	71.25
9.º 呂德宏	71.00

*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年七月五日行政法務司司長的批示確認）

二零一二年六月二十二日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

候補委員：社會工作局二等高級技術員 何彩

身份證明局一等技術員 謝綺雯

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員（資訊範疇）一缺，經二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chao Wai In	75,50
2.º Wu Sai Un	74,75
3.º Ngai Mei Ieng	73,69
4.º Kou Hok Son	73,25
5.º Tam Kuok Wai	72,75 a)
6.º Chao Sok Wa	72,75 a)
7.º Ngan Wai Hong	72,25
8.º Ko Kin Man	71,25
9.º Loi Tak Wang	71,00

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 22 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais suplentes: Ho Choi, técnica superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social; e

Che I Man, técnica de 1.ª classe da DSI.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para

十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月十日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

民政總署

名單

本署透過二零一二年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員（平面設計範疇）壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

Xavier Leung, Maria Helena 85.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一二年七月六日管理委員會會議確認)

二零一二年六月十八日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：培訓及資料儲存處首席高級技術員 陳建中

新聞局首席高級技術員 馬俊業

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de comunicação gráfica, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Xavier Leung, Maria Helena 85,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contado da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 6 de Julho de 2012).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Chan Kin Chong, técnico superior principal da Divisão de Formação e Documentação; e

Ma Chon Ip, técnico superior principal do Gabinete de Comunicação Social.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

經 濟 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

商標編號：N/60325 類別： 35
申請人：Savills Plc
場所：20 Grosvenor Hill, London W1K 3HQ, United Kingdom
國籍：大不列顛
活動：商業
申請日期：2011/10/11
服務：電腦數據庫管理（設施管理）；廣告和媒體活動策劃服務；與不動產稅務有關的諮詢服務；與物業有關的審計服務；物業推銷服務；拍賣服務。

商標構成：

第一太平戴維思

商標編號：N/60326 類別： 36
申請人：Savills Plc
場所：20 Grosvenor Hill, London W1K 3HQ, United Kingdom
國籍：大不列顛
活動：商業
申請日期：2011/10/11
服務：不動產中介服務；租賃及出租事務；不動產的選擇及購買；抵押經紀，融資結構的保險；不動產投資服務；物業的出售、租賃及購買服務；物業評估；與樓宇地形測繪有關的

Avisos

Protecção de Marcas

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

Marca n.º N/60 325 Classe 35.ª
Requerente: Savills Plc
Sede: 20 Grosvenor Hill, London W1K 3HQ, United Kingdom
Nacionalidade: Britânica
Actividade: comercial
Data do pedido: 2011/10/11
Serviços: gestão de bases de dados computadorizada (gestão de instalações); publicidade e serviços de planeamento de campanhas de média; serviços de consultoria relacionada com fiscalidade sobre imóveis; serviços de auditoria relacionados com propriedade; serviços de promoção de propriedade; serviços de venda em leilão.
A marca consiste em:

第一太平戴維思

Marca n.º N/60 326 Classe 36.ª
Requerente: Savills Plc
Sede: 20 Grosvenor Hill, London W1K 3HQ, United Kingdom
Nacionalidade: Britânica
Actividade: comercial
Data do pedido: 2011/10/11
Serviços: serviços de mediação imobiliária; negociações para arrendamento e aluguer; selecção e aquisição de imóveis; corretagem de hipotecas, seguros de financiamento estruturado; serviços de investimento imobiliário; serviços de venda, locação e aquisição de propriedade; avaliações de propriedade; avaliações relativas ao levantamento topográfico de edifícios; gestão de terrenos e imóveis; consultoria financeira; serviços de pla-

評估；土地及不動產的管理；金融諮詢；金融計劃服務；基金管理服務；債務經紀；消費借貸經紀；火險評估；物業及其內裝物的保險服務；物業管理；物業的單元化及安全服務。

商標構成：

第一太平戴維思

商標編號：N/60327 類別： 37
申請人：Savills Plc
場所：20 Grosvenor Hill, London W1K 3HQ, United Kingdom
國籍：大不列顛
活動：商業
申請日期：2011/10/11
服務：不動產工程；建築監督；輸油管的建築及保養；用於懸掛電線、電纜和輸油管的地役路線的建築及安裝；與物業的翻新及發展有關的顧問服務；建築，保養及修理服務。

商標構成：

第一太平戴維思

商標編號：N/60328 類別： 42
申請人：Savills Plc
場所：20 Grosvenor Hill, London W1K 3HQ, United Kingdom
國籍：大不列顛
活動：商業
申請日期：2011/10/11
服務：地形測繪服務；與物業的翻新及發展有關的顧問服務。

商標構成：

第一太平戴維思

商標編號：N/62151 類別： 3
申請人：西安開米股份有限公司
場所：中國陝西省西安市科技一路15號

neamento financeiro; serviços de gestão de fundos; corretagem de dívidas; corretagem de mútuos; avaliação de seguro contra incêndio; serviços de seguro de propriedade e seus conteúdos; gestão da propriedade; unitização e segurança de propriedade.

A marca consiste em:

第一太平戴維思

Marca n.º N/60 327 Classe 37.^a
Requerente: Savills Plc
Sede: 20 Grosvenor Hill, London W1K 3HQ, United Kingdom
Nacionalidade: Britânica
Actividade: comercial
Data do pedido: 2011/10/11
Serviços: empreendimentos imobiliários; supervisão de construção; construção e manutenção de oleoduto; construção e instalação de rotas de servidão para linhas de electricidade suspensas, cabos e oleodutos; serviços de aconselhamento relativos a renovação e desenvolvimento de propriedade; construção, manutenção e serviços de reparação.

A marca consiste em:

第一太平戴維思

Marca n.º N/60 328 Classe 42.^a
Requerente: Savills Plc
Sede: 20 Grosvenor Hill, London W1K 3HQ, United Kingdom
Nacionalidade: Britânica
Actividade: comercial
Data do pedido: 2011/10/11
Serviços: serviços de levantamento topográfico; serviços de aconselhamento relativo a renovação e desenvolvimento de propriedade.

A marca consiste em:

第一太平戴維思

Marca n.º N/62 151 Classe 3.^a
Requerente: XI'AN KAIMI CO., LTD.
Sede: 15 Keji Road One, Xi'an, Shaanxi, People's Republic of China

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/12/21

產品：浴液；洗滌劑；抑菌洗手劑；織物柔軟劑（洗衣用）；肥皂；皮革洗滌劑；化妝品；清潔製劑；動物用化妝品；洗潔精。

商標構成：



Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/21

Produtos: loções para banho; preparações para lavagem; preparações antibióticas para lavagem de mãos; amaciadores para o tecido (para lavagem de roupas); sabões; preparações para lavagem de couro; produtos cosméticos; preparações para limpeza; produtos cosméticos para animais; detergentes.

A marca consiste em:



商標編號：N/62152

類別： 3

Marca n.º N/62 152

Classe 3.ª

申請人：西安開米股份有限公司

Requerente: XI'AN KAIMI CO., LTD.

場所：中國陝西省西安市科技一路15號

Sede: 15 Keji Road One, Xi'an, Shaanxi, People's Republic of China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

產品：浴液；洗滌劑；抑菌洗手劑；織物柔軟劑（洗衣用）；肥皂；皮革洗滌劑；化妝品；清潔製劑；動物用化妝品；洗潔精。

Produtos: loções para banho; preparações para lavagem; preparações antibióticas para lavagem de mãos; amaciadores para o tecido (para lavagem de roupas); sabões; preparações para lavagem de couro; produtos cosméticos; preparações para limpeza; produtos cosméticos para animais; detergentes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62153

類別： 3

Marca n.º N/62 153

Classe 3.ª

申請人：西安開米股份有限公司

Requerente: XI'AN KAIMI CO., LTD.

場所：中國陝西省西安市科技一路15號

Sede: 15 Keji Road One, Xi'an, Shaanxi, People's Republic of China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

產品：浴液；洗滌劑；抑菌洗手劑；織物柔軟劑（洗衣用）；肥皂；皮革洗滌劑；化妝品；清潔製劑；動物用化妝品；洗潔精。

Produtos: loções para banho; preparações para lavagem; preparações antibióticas para lavagem de mãos; amaciadores para o tecido (para lavagem de roupas); sabões; preparações para lavagem de couro; produtos cosméticos; preparações para limpeza; produtos cosméticos para animais; detergentes.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62338

類別： 33

Marca n.º N/62 338

Classe 33.^a

申請人：HEINEKEN BROUWERIJEN, B.V.

Requerente: HEINEKEN BROUWERIJEN, B.V.

場所：2e Weteringplantsoen 21, 1017 ZD Amsterdam, Holanda

Sede: 2e Weteringplantsoen 21, 1017 ZD Amsterdam, Holanda

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

產品：酒精飲料；蘋果酒；梨酒；葡萄酒；酒精成份高的飲料；利口酒，雞尾酒；含酒精濃汁；酒精精華；酒精碳酸鹽；含有蔬菜、蔬菜汁或蔬菜精華的含酒精飲料；包含任何上述一種產品的混合物；製造任何上述一種產品的製劑。

Produtos: bebidas alcoólicas; sidra; perada; vinhos; bebidas espirituosas; licores, cocktails; extractos alcoólicos; essências alcoólicas; carbonatos alcoólicos; bebidas alcoólicas contendo legumes, sumo de legumes ou essência de legumes; misturas contendo qualquer um dos produtos acima referidos; preparações para fazer qualquer um dos produtos acima referidos.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62339

類別： 33

Marca n.º N/62 339

Classe 33.^a

申請人：HEINEKEN BROUWERIJEN, B.V.

Requerente: HEINEKEN BROUWERIJEN, B.V.

場所：2e Weteringplantsoen 21, 1017 ZD Amsterdam, Holanda

Sede: 2e Weteringplantsoen 21, 1017 ZD Amsterdam, Holanda

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

產品：酒精飲料；蘋果酒；梨酒；葡萄酒；酒精成份高的飲料；利口酒，雞尾酒；含酒精濃汁；酒精精華；酒精碳酸鹽；含有蔬菜、蔬菜汁或蔬菜精華的含酒精飲料；包含任何上述一種產品的混合物；製造任何上述一種產品的製劑。

Produtos: bebidas alcoólicas; sidra; perada; vinhos; bebidas espirituosas; licores, cocktails; extractos alcoólicos; essências alcoólicas; carbonatos alcoólicos; bebidas alcoólicas contendo legumes, sumo de legumes ou essência de legumes; misturas contendo qualquer um dos produtos acima referidos; preparações para fazer qualquer um dos produtos acima referidos.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62340

類別： 33

Marca n.º N/62 340

Classe 33.^a

申請人：HEINEKEN BROUWERIJEN, B.V.

Requerente: HEINEKEN BROUWERIJEN, B.V.

場所：2e Weteringplantsoen 21, 1017 ZD Amsterdam, Holanda

Sede: 2e Weteringplantsoen 21, 1017 ZD Amsterdam, Holanda

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/30

產品：酒精飲料；蘋果酒；梨酒；葡萄酒；酒精成份高的飲料；利口酒，雞尾酒；含酒精濃汁；酒精精華；酒精碳酸鹽；含有蔬菜、蔬菜汁或蔬菜精華的含酒精飲料；包含任何上述一種產品的混合物；製造任何上述一種產品的製劑。

商標構成：



Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/30

Produtos: bebidas alcoólicas; sidra; perada; vinhos; bebidas espirituosas; licores, cocktails; extractos alcoólicos; essências alcoólicas; carbonatos alcoólicos; bebidas alcoólicas contendo legumes, sumo de legumes ou essência de legumes; misturas contendo qualquer um dos produtos acima referidos; preparações para fazer qualquer um dos produtos acima referidos.

A marca consiste em:



商標編號：N/62388

類別： 5

申請人：江中藥業股份有限公司

場所：中國江西省南昌市高新區火炬大道788號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/03

產品：人用藥，醫藥製劑，藥酒，醫用油，醫用浴劑，醫用診斷製劑，放射性藥品，醫用氣體，心電圖描記器電極用化學導體，人工授精用精液，衛生消毒劑，隱形眼鏡用溶液，細菌培養媒介，醫用營養品，淨化劑，獸醫用藥，殺蟲劑，消毒紙巾，衛生繃帶，牙科用研磨劑。

商標構成：

江中參靈草

Marca n.º N/62 388

Classe 5.ª

Requerente: 江中藥業股份有限公司

Sede: 中國江西省南昌市高新區火炬大道788號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: medicamentos para humanos, preparações medicinais, vinhos medicinais, óleos para fins medicinais, preparações de banho para fins medicinais, preparações de diagnóstico para fins medicinais, produtos farmacêuticos radioactivos, gases para fins médicos, condutores químicos para eléctrodos de aparelhos de descrição e registo de electrocardiograma, espermas para inseminação artificial, desinfectantes para fins higiénicos, preparados para limpar lentes de contacto, intermediários para cultivar bactérias, substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, depurativos, medicamentos para fins veterinários, pesticidas, lenços de papel desinfectantes, material para pensos de uso medicinal, abrasivos para uso dentário.

A marca consiste em:

江中參靈草

商標編號：N/62389

類別： 30

申請人：江中藥業股份有限公司

場所：中國江西省南昌市高新區火炬大道788號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/03

Marca n.º N/62 389

Classe 30.ª

Requerente: 江中藥業股份有限公司

Sede: 中國江西省南昌市高新區火炬大道788號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/03

產品：咖啡，茶，茶飲料，糖，糖果，非醫用營養液，糕點，元宵，穀類製品，麵粉製品，以穀物為主的零食小吃，豆粉，含澱粉食物，食用冰，調味品，非醫用營養品，非醫用保健營養輔助品，非醫用保健營養液。

商標構成：

Produtos: café, chá, bebidas de chá, açúcar, confeitaria, líquidos dietéticos não de uso medicinal, pastelaria, bolinhas recheadas doces («yuanxiao»), preparações feitas de cereais, produtos à base de farinha, refeições ligeiras à base de cereais, farinha de soja, comidas feitas com amido, gelo, condimento, substância dietética não de uso medicinal, produtos auxiliares saudáveis e dietéticos não de uso medicinal, líquidos saudáveis e dietéticos não de uso medicinal.

A marca consiste em:

商標編號：N/62390

類別： 5

申請人：吉林敖東集團長白莊參茸有限公司

場所：中國吉林省敦化市敖東大街2158號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/03

產品：人用藥；中藥飲片；人參；鹿茸；藥茶；藥酒；洋參沖劑；枸杞；醫用藥草；消毒劑；醫用營養品；空氣清新劑；獸醫用藥；土壤消毒劑；消滅有害動物製劑；殺蟲劑；小麥黑穗病化學處理劑；消滅有害植物製劑。

商標構成：

優先權日期：2011/07/21；優先權國家/地區：中國；優先權編號：9745894。

Marca n.º N/62 390

Classe 5.ª

Requerente: 吉林敖東集團長白莊參茸有限公司

Sede: 中國吉林省敦化市敖東大街2158號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: medicamentos para humanos; bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos; «ginseng»; cornichos de veado; chás medicinais; vinhos medicinais; infusão de ginseng de América; Fructus Lycii; ervas de uso medicinal; desinfetantes; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico; preparações para refrescar o ar; medicamentos para veterinário; desinfetantes para o solo; produtos para a destruição de animais nocivos; insecticidas; preparações de tratamento químico para «smut» de trigo; preparações para a destruição das plantas nocivas.

A marca consiste em:

Data de prioridade: 2011/07/21; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 9745894.

商標編號：N/62391

類別： 2

申請人：陳一興

場所：澳門筷子基北街111號多寶花園金寶閣13樓AG座

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/03

產品：顏料，清漆，漆，防鏽劑和木材防腐劑，著色劑，

Marca n.º N/62 391

Classe 2.ª

Requerente: 陳一興

Sede: 澳門筷子基北街111號多寶花園金寶閣13樓AG座

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: tintas, vernizes, lacas, preservativos contra a ferrugem e contra a deterioração da madeira, matérias tintoriais,

媒染劑，未加工的天然樹脂，畫家、裝飾家、印刷商和藝術家用金屬箔及金屬粉。

商標構成：



mordentes, resinas naturais no estado bruto, metais em folhas e em pó para pintores, decoradores, impressores e artistas.

A marca consiste em:



商標編號：N/62394

類別： 5

Marca n.º N/62 394

Classe 5.ª

申請人：葉小忠

Requerente: 葉小忠

場所：中國廣東省佛山市禪城區垂虹六街4號310房

Sede: 中國廣東省佛山市禪城區垂虹六街4號310房

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：藥茶；中藥成藥；人用藥；藥物飲料；醫藥製劑；藥用膠丸；醫用藥丸；藥用草藥茶；醫用營養品；醫用營養飲料；中藥藥材；中藥飲片；西藥；藥酒。

Produtos: chás medicinais; medicamentos chineses; medicamentos para humanos; bebidas medicinais; preparações farmacêuticas; pílulas para fins farmacêuticos; pílulas para fins farmacêuticos; chá de ervas medicinais de uso medicinal; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico; bebidas dietéticas de uso medicinal; materiais medicinais chineses; bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos; medicamentos ocidentais; vinhos medicinais.

A marca consiste em:

商標構成：



顏色要求：粉紅色、金色及綠色。

Reivindicação de cores: cor-de-rosa, dourado e verde.

商標編號：N/62395

類別： 30

Marca n.º N/62 395

Classe 30.ª

申請人：葉小忠

Requerente: 葉小忠

場所：中國廣東省佛山市禪城區垂虹六街4號310房

Sede: 中國廣東省佛山市禪城區垂虹六街4號310房

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：蜂蜜；龜苓膏；非醫用營養液；非醫用營養膏；非醫用營養粉；非醫用營養膠囊；螺旋藻（非醫用營養品）；苓貝梨膏；黃色糖漿；非醫用蜂王漿。

Produtos: mel; geleia de carapaça de tartaruga; líquidos dietéticos não de uso medicinal; pastas dietéticas não de uso medicinal; pó dietético não de uso medicinal; cápsulas dietéticas não de uso medicinal; «spirulina» (substância dietética não de uso medicinal); aguardente de pêra com «Tuckahoe» e «fritillaria»; xarope de ouro; geleira real não de uso medicinal.

商標構成：



顏色要求：粉紅色、金色及綠色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor-de-rosa, dourado e verde.

商標編號：N/62396

類別： 32

申請人：葉小忠

場所：中國廣東省佛山市禪城區垂虹六街4號310房

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/01/03

產品：水（飲料）；礦泉水；無酒精飲料；果汁；乳清飲料；無酒精果汁飲料；植物飲料；豆類飲料；等滲飲料；果茶（不含酒精）；青草飲料；植物萃取飲料；青草植物飲料。

商標構成：



顏色要求：粉紅色、金色及綠色。

Marca n.º N/62 396

Classe 32.^a

Requerente: 葉小忠

Sede: 中國廣東省佛山市禪城區垂虹六街4號310房

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: água (bebida); águas minerais; bebidas não alcoólicas; sumos de frutas; águas gaseificadas; bebidas de sumos de frutas sem álcool; bebidas de plantas; bebidas feitas de soja; bebidas isotónicas; chá de fruta (não alcoólico); bebidas de ervas; bebidas de extracto de plantas; bebidas de plantas ervas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor-de-rosa, dourado e verde.

商標編號：N/62397

類別： 43

申請人：葉小忠

場所：中國廣東省佛山市禪城區垂虹六街4號310房

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/01/03

服務：茶館；住所（旅館、供膳寄宿處）；咖啡館；餐廳；飯店；流動飲食攤；涼茶舖。

商標構成：



Marca n.º N/62 397

Classe 43.^a

Requerente: 葉小忠

Sede: 中國廣東省佛山市禪城區垂虹六街4號310房

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/03

Serviços: casa de chá; residências (hotéis, hospedagens com refeições); café; restaurantes; casas de pasto; tendas de refeições leves; lojas de chá de ervas.

A marca consiste em:



顏色要求：粉紅色、金色及綠色。

Reivindicação de cores: cor-de-rosa, dourado e verde.

商標編號：N/62399 類別： 3
申請人：絲芙蘭（國際）個人護理用品有限公司

Marca n.º N/62 399 Classe 3.ª
Requerente: SEPHORA (INTERNATIONAL) SKINCARE LIMITED

場所：香港荃灣青山道264-298號南豐中心20樓2003C室

Sede: 香港荃灣青山道264-298號南豐中心20樓2003C室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：洗髮液；洗髮精；肥皂；洗面奶；化妝品；香精油；清潔製劑；洗衣用澱粉；牙膏；芬芳袋（乾花瓣與香料的混合物）。

Produtos: líquido para lavar o cabelo; champôs; sabão; leite para limpeza da cara; cosmético; óleos essenciais; preparações de limpeza; amido para lavagem de roupa; dentífricos; sacos aromáticos (misturas de pétalas secas e perfumaria).

A marca consiste em:

商標構成：



依仕美



依仕美

商標編號：N/62400 類別： 30
申請人：絲芙蘭（國際）個人護理用品有限公司

Marca n.º N/62 400 Classe 30.ª
Requerente: SEPHORA (INTERNATIONAL) SKINCARE LIMITED

場所：香港荃灣青山道264-298號南豐中心20樓2003C室

Sede: 香港荃灣青山道264-298號南豐中心20樓2003C室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：非醫用營養液；茶；茶飲料；糖；糕點；餡餅；穀類製品；麵粉製品；豆漿；咖啡。

Produtos: líquidos dietéticos não de uso medicinal; chá; bebidas de chá; açúcar; pastelaria; empadas; preparações feitas de cereais; produtos de farinha; leite de soja; café.

A marca consiste em:

商標構成：



依仕美



依仕美

商標編號：N/62401 類別： 35
申請人：絲芙蘭（國際）個人護理用品有限公司

Marca n.º N/62 401 Classe 35.ª
Requerente: SEPHORA (INTERNATIONAL) SKINCARE LIMITED

場所：香港荃灣青山道264-298號南豐中心20樓2003C室

Sede: 香港荃灣青山道264-298號南豐中心20樓2003C室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

服務：推銷（替他人）；為他人之採購服務（為其他企業採購商品及服務）；進出口代理；特許經營的商業管理；為零

Serviços: promoção (por conta de outrem); serviços de compra por conta de outrem (comprar mercadorias e serviços por conta de outras empresas); agenciamento de importação e

售目的在通訊媒體上展示商品；人事管理諮詢；商業區遷移（提供信息）；計算機數據庫信息系統化；會計；尋找贊助。

商標構成：



依仕美

exportação; gestão comercial de «franchising»; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho; consultadoria em gestão de pessoal; mudança de zonas comerciais (fornecimento de informações); sistematização de informações em bases de dados informáticas; contabilidade; procura de patrocínio.

A marca consiste em:



依仕美

商標編號：N/62404 類別： 9
 申請人：上海沙舟信息科技有限公司
 場所：中國上海市張江高科技園區張江路368號13幢101-104室

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/01/03

產品：電腦遊戲軟體；電腦軟體（已錄製）；電腦軟體（錄製好的）；電子出版物（可下載）；電腦程式（可下載軟體）；滑鼠墊；已錄製的電腦操作程式；動畫片；電影膠片（已曝光）；電視遊戲卡。

商標構成：



Marca n.º N/62 404 Classe 9.^a
 Requerente: 上海沙舟信息科技有限公司
 Sede: 中國上海市張江高科技園區張江路368號13幢101-104室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: softwares para jogos de computador; softwares de computador (gravados); softwares de computador (gravados); publicações electrónicas (descarregáveis); programas de computador (softwares descarregáveis); almofadas para ratos; programas de operação de computador gravados; desenhos animados; filmes cinematográficos (impressionados); cartões de jogo de televisão.

A marca consiste em:



商標編號：N/62405 類別： 28
 申請人：上海沙舟信息科技有限公司
 場所：中國上海市張江高科技園區張江路368號13幢101-104室

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/01/03

產品：非與外接顯示幕或監視器連用的遊戲機；遊戲機；非與外接顯示幕或監視器連用的電子遊戲機；玩具；演戲面具；晚會、舞會道具；玩具面具；客廳遊戲玩具；紙牌；拼圖玩具。

Marca n.º N/62 405 Classe 28.^a
 Requerente: 上海沙舟信息科技有限公司
 Sede: 中國上海市張江高科技園區張江路368號13幢101-104室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: máquinas de jogo sem ser utilizadas com ecrãs ou monitores externos; máquinas de jogo; máquinas de jogo electrónico sem ser utilizadas com ecrãs ou monitores externos; brinquedos; máscaras teatrais; adereços para festas nocturnas e para bailes; máscaras de brinquedo; jogos de salão; cartas de jogar; quebra-cabeças (puzzles).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62406

類別： 41

Marca n.º N/62 406

Classe 41.^a

申請人：上海沙舟信息科技有限公司

Requerente: 上海沙舟信息科技有限公司

場所：中國上海市張江高科技園區張江路368號13幢101-104室

Sede: 中國上海市張江高科技園區張江路368號13幢101-104室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

服務：（在電腦網路上）提供線上遊戲；娛樂資訊；娛樂資訊（消遣）；娛樂；節目製作；電影劇本編寫；原文稿撰寫（廣告稿除外）；圖書出版；文字出版（廣告宣傳冊除外）；提供線上電子出版物（非下載的）。

Serviços: fornecimento de jogos «on-line» (através da rede de computador); informações de entretenimento; informações de entretenimento (divertimentos); entretenimento; produção de programas; redacção de guião de filme; escrita de textos originais (com excepção de textos publicitários); publicação de livros; publicação de textos (com excepção de textos publicitários); fornecimento de publicações electrónicas em linha (não descarregáveis).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62407

類別： 42

Marca n.º N/62 407

Classe 42.^a

申請人：上海沙舟信息科技有限公司

Requerente: 上海沙舟信息科技有限公司

場所：中國上海市張江高科技園區張江路368號13幢101-104室

Sede: 中國上海市張江高科技園區張江路368號13幢101-104室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

服務：電腦程式設計；電腦軟體設計；電腦軟體升級；電腦軟體維護；電腦系統分析；把有形的資料和檔案轉換成電子媒體；替他人創建和維護網站；電腦軟體的安裝；電腦程式和資料的轉換（非有形轉換）；電腦軟體諮詢。

Serviços: concepção de programas de computador; concepção de software para computadores; elevação da qualidade («upgrade») de software para computadores; manutenção de software para computadores; análise de sistemas de informática; conversão de dados e documentos físicos em «media» electrónica; criação e manutenção de «websites» por conta de outrem; instalação de software para computadores; conversão de programas e dados de computadores (não de conversão física); assessoria de concepção de software para computadores.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62408 類別： 9
 申請人：上海沙舟信息科技有限公司
 場所：中國上海市張江高科技園區張江路368號13幢101-104室

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/01/03

產品：電腦遊戲軟體；電腦軟體（已錄製）；電腦軟體（錄製好的）；電子出版物（可下載）；電腦程式（可下載軟體）；滑鼠墊；已錄製的電腦操作程式；動畫片；電影膠片（已曝光）；電視遊戲卡。

商標構成：



Marca n.º N/62 408 Classe 9.^a
 Requerente: 上海沙舟信息科技有限公司
 Sede: 中國上海市張江高科技園區張江路368號13幢101-104室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: softwares para jogos de computador; softwares de computador (gravados); softwares de computador (gravados); publicações electrónicas (descarregáveis); programas de computador (softwares descarregáveis); almofadas para ratos; programas de operação de computador gravados; desenhos animados; filmes cinematográficos (impressionados); cartões de jogo de televisão.

A marca consiste em:



商標編號：N/62409 類別： 28
 申請人：上海沙舟信息科技有限公司
 場所：中國上海市張江高科技園區張江路368號13幢101-104室

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/01/03

產品：非與外接顯示幕或監視器連用的遊戲機；遊戲機；非與外接顯示幕或監視器連用的電子遊戲機；玩具；演戲面具；晚會、舞會道具；玩具面具；客廳遊戲玩具；紙牌；拼圖玩具。

商標構成：



Marca n.º N/62 409 Classe 28.^a
 Requerente: 上海沙舟信息科技有限公司
 Sede: 中國上海市張江高科技園區張江路368號13幢101-104室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: máquinas de jogo sem ser utilizadas com ecrãs ou monitores externos; máquinas de jogo; máquinas de jogo electrónico sem ser utilizadas com ecrãs ou monitores externos; brinquedos; máscaras teatrais; adereços para festas nocturnas e para bailes; máscaras de brinquedo; jogos de salão; cartas de jogar; quebra-cabeças (puzzles).

A marca consiste em:



商標編號：N/62410 類別： 41
 申請人：上海沙舟信息科技有限公司
 場所：中國上海市張江高科技園區張江路368號13幢101-104室

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/01/03

服務：（在電腦網路上）提供線上遊戲；娛樂資訊；娛樂資訊（消遣）；娛樂；節目製作；電影劇本編寫；原文稿撰寫

Marca n.º N/62 410 Classe 41.^a
 Requerente: 上海沙舟信息科技有限公司
 Sede: 中國上海市張江高科技園區張江路368號13幢101-104室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/03

Serviços: fornecimento de jogos «on-line» (através da rede de computador); informações de entretenimento; informações

(廣告稿除外)；圖書出版；文字出版(廣告宣傳冊除外)；提供線上電子出版物(非下載的)。

商標構成：



de entretenimento (divertimentos); entretenimento; produção de programas; redacção de guião de filme; escrita de textos originais (com excepção de textos publicitários); publicação de livros; publicação de textos (com excepção de textos publicitários); fornecimento de publicações electrónicas em linha (não descarregáveis).

A marca consiste em:



商標編號：N/62411

類別： 42

Marca n.º N/62 411

Classe 42.ª

申請人：上海沙舟信息科技有限公司

Requerente: 上海沙舟信息科技有限公司

場所：中國上海市張江高科技園區張江路368號13幢101-104室

Sede: 中國上海市張江高科技園區張江路368號13幢101-104室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

服務：電腦程式設計；電腦軟體設計；電腦軟體升級；電腦軟體維護；電腦系統分析；把有形的資料和檔案轉換成電子媒體；替他人創建和維護網站；電腦軟體的安裝；電腦程式和資料的轉換(非有形轉換)；電腦軟體諮詢。

Serviços: concepção de programas de computador; concepção de software para computadores; elevação da qualidade («upgrade») de software para computadores; manutenção de software para computadores; análise de sistemas de informática; conversão de dados e documentos físicos em «media» electrónica; criação e manutenção de «websites» por conta de outrem; instalação de software para computadores; conversão de programas e dados de computadores (não de conversão física); assessoria de concepção de software para computadores.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62412

類別： 3

Marca n.º N/62 412

Classe 3.ª

申請人：佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

Requerente: 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

場所：中國廣東省佛山市順德高新區(容桂)華天西二路1號之一

Sede: 中國廣東省佛山市順德高新區(容桂)華天西二路1號之一

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：洗衣劑；漂白劑(洗衣用)；非醫用沐浴鹽；去污劑；清潔製劑；明礬石(消毒劑)；地板防滑液；皮革保護劑(上光)；研磨劑；香精油；美容面膜；成套化妝用具；化妝

Produtos: detergentes para lavagem de roupa; lixívias para lavagem de roupa; sais de banho sem ser para fins médicos; tira-nódoas; preparações para limpar; alunita (desinfectantes); líquidos antiderrapantes para chão; preparações para protecção de couro (polimento); preparações para abrasivos; óleos essenciais; máscaras de beleza; artigos cosméticos em conjunto;

品；化妝品清潔劑；防曬劑；擦洗溶液；口氣清新噴灑劑；香料；動物用化妝品；寵物用香波。

商標構成：

貝 · 爾 · 萊 · 德

produtos cosméticos; preparações de limpeza cosméticas; protectores solares; soluções de esfrega; preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal; perfumaria; cosméticos para animais; champôs para animais de estimação.

A marca consiste em:

貝 · 爾 · 萊 · 德

商標編號：N/62413

類別： 5

申請人：佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

場所：中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1號之一

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/01/03

產品：人用藥；殺真菌劑；殺菌劑；醫用去垢劑；醫用浴劑；消毒劑；嬰兒食品；醫用營養品；空氣清新劑；空氣淨化製劑；淨化劑；化學盥洗室用消毒劑；非個人用除臭劑；除黴化學製劑；衣服和紡織品用除臭劑；獸用洗滌劑；殺蟲劑；衛生女褲；衛生墊；牙用光潔劑。

商標構成：

貝 · 爾 · 萊 · 德

Marca n.º N/62 413

Classe 5.^a

Requerente: 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

Sede: 中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1號之一

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: medicamentos para humanos; fungicidas; fungicidas; detergentes de uso medicinal; preparações de banho para fins medicinais; desinfectantes; alimentos para bebés; substâncias dietéticas para uso médico; preparações para refrescar o ar; preparações para purificar o ar; depurativos; desinfectantes para lavatórios químicos; desodorizantes sem ser para uso pessoal; preparações químicas para extermínio de mofo; desodorizantes de roupas e de produtos têxteis; preparações para lavagem de animais; insecticidas; calças higiénicas para senhoras; coxins higiénicos; preparações para brilho e limpeza de dentes.

A marca consiste em:

貝 · 爾 · 萊 · 德

商標編號：N/62414

類別： 7

申請人：佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

場所：中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1號之一

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/01/03

產品：製食品用電動機械；優酪乳機；熨衣機；可攜式旋轉蒸汽熨壓機；手提旋轉式紡織品蒸汽壓熨機；燙平機；洗碟機；非手工操作的磨咖啡器；家用電動攪拌機；廚房用電動機器；家用電動榨水果機；食品加工機（電動）；家用豆漿機；

商標構成：

貝 · 爾 · 萊 · 德

Marca n.º N/62 414

Classe 7.^a

Requerente: 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

Sede: 中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1號之一

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: máquinas eléctricas para fabricação de alimentos; máquinas de iogurte; máquinas de passar a ferro; máquinas a vapor rolantes portáteis para passar a ferro e para prensar; máquinas a vapor rolantes portáteis para prensar e para passar a ferro os produtos têxteis; máquinas para passar a ferro; máquinas de lavar louça; moinhos de café não manuais; batedeiras eléctricas para uso doméstico; máquinas eléctricas para cozinha; espremedores de frutas eléctricos para uso doméstico; processadores de alimentos (eléctricos); máquinas para preparação de leite de soja para uso doméstico; máquinas de lavar roupa;

A marca consiste em:

貝 · 爾 · 萊 · 德

洗衣機；乾燥機（脫水式）；蒸汽機；電動清潔機械和設備；
 垃圾處理機；清洗地毯的機器和裝置（電動）；蒸氣清潔器
 械；清潔用吸塵裝置；高壓洗滌機；電動拉窗簾裝置。

商標構成：

貝 · 爾 · 萊 · 德

máquinas de secar (tipo de desidratação); máquinas a vapor;
 máquinas e equipamentos eléctricos para limpeza; máquinas
 para tratamento de lixo; máquinas e dispositivos para lavagem
 de tapetes (eléctricos); aparelhos de limpeza utilizando vapor;
 instalações de aspiração para limpeza; máquinas para lavagem
 de alta pressão; dispositivos eléctricos para puxar as cortinas.

A marca consiste em:

貝 · 爾 · 萊 · 德

商標編號：N/62415

類別： 9

申請人：佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

場所：中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1
 號之一

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/01/03

產品：電腦；電腦週邊設備；自動售貨機；影印機（光
 電、靜電、熱）；傳真機；衡量器具；手提電話；導航儀器；
 個人用身歷聲裝置；DVD播放機；電視機；幻燈片中樞設
 備；照像機（攝影）；電源材料（電線、電纜）；電開關；電
 子防盜裝置；電池；眼鏡；電熱捲髮器；電燙斗。

商標構成：

貝 · 爾 · 萊 · 德

Marca n.º N/62 415

Classe 9.^a

Requerente: 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

Sede: 中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1號
 之一

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: computadores; dispositivos periféricos de computa-
 dor; máquinas de venda automática; máquinas fotocopiadoras
 (fotográficos, electrostáticos, térmicos); máquinas de fax; apa-
 relhos de pesagem; telefones portáteis; instrumentos de nave-
 gação; dispositivos de estereofónica para uso pessoal; leitores
 de DVD; televisores; equipamentos centrais para diapositivos;
 máquinas fotográficas (fotografar); material de fonte de electri-
 cidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); interruptores eléctri-
 cos; dispositivos electrónicos de prevenção de roubo; baterias;
 óculos; aparelhos eléctricos térmicos para frisar o cabelo; ferros
 eléctricos.

A marca consiste em:

貝 · 爾 · 萊 · 德

商標編號：N/62416

類別： 10

申請人：佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

場所：中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1
 號之一

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/01/03

產品：護理器械；醫療器械和儀器；血壓計；陰道沖洗
 器；醫用薰蒸設備；健美按摩設備；振動按摩器；電動牙科設
 備；電療器械；理療設備；助聽器；聽力保護器；奶瓶；奶瓶

商標構成：

貝 · 爾 · 萊 · 德

Marca n.º N/62 416

Classe 10.^a

Requerente: 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

Sede: 中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1號
 之一

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: aparelhos de enfermagem; aparelhos e instrumentos
 medicinais; esfigmomanómetro; aparelhos para lavagem de vagi-
 na; equipamentos de fumar para uso medicinal; instrumentos
 de massagem para fortalecer a saúde; aparelhos de massagem
 com vibração; equipamentos dentários eléctricos; aparelhos de
 electroterapia; equipamentos de fisioterapia; auxiliares audi-
 tivos; protectores contra ruídos; biberões; rolhas em borracha

橡皮塞子；奶瓶嘴；避孕套；假髮（醫用修復毛髮）；矯形用物品；平足矯正器；縫合材料。

商標構成：

貝 · 爾 · 萊 · 德

para biberões; tetinas de biberão; preservativos; perucas (para restauração de cabelo, para fins medicinais); artigos ortopédicos; aparelhos ortodônticos para pés chatos; material de sutura.

A marca consiste em:

貝 · 爾 · 萊 · 德

商標編號：N/62417

類別： 11

申請人：佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

場所：中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1號之一

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/01/03

產品：燈；車燈；烤箱；電熱壺；電炊具；烹調器具；燃氣爐；電壓力鍋（高壓鍋）；電力煮咖啡機；烤麵包機；奶瓶用電加熱器；冰箱；空氣調節裝置；空氣消毒器；個人用電風扇；家用乾衣機（電烘乾）；潤濕空氣裝置；蒸氣發生設備；蒸汽浴裝置；蒸臉器具（蒸汽浴）；太陽能集熱器；非醫用薰蒸設備；消毒設備；消毒器；水淨化裝置；巴氏滅菌器；暖足器（電或非電的）；電暖器。

商標構成：

貝 · 爾 · 萊 · 德

Marca n.º N/62 417

Classe 11.^a

Requerente: 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

Sede: 中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1號之一

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: lâmpadas; lâmpadas para veículos; fornos; bules térmicos eléctricos; utensílios de cozinha eléctricos; aparelhos de cozedura; fogões a gás; painéis de pressão eléctricas (painéis de pressão alta); máquinas de café eléctricas; torradeiras de pão; aquecedores eléctricos para biberões; frigoríficos; dispositivos de ar condicionado; esterilizadores do ar; ventoinhas eléctricas para uso pessoal; secadores de roupa para uso doméstico (secadores eléctricos); dispositivos para humedificação de ar; equipamentos para produção de vapor; dispositivos para banho a vapor; vaporizadores faciais (banho a vapor); colectores solares; equipamentos de defumar não de uso medicinal; equipamentos de esterilização; aparelhos de esterilização; dispositivos para a purificação de água; pasteurizadores; aquecedores para os pés (eléctricos ou não eléctricos); aquecedores eléctricos.

A marca consiste em:

貝 · 爾 · 萊 · 德

商標編號：N/62418

類別： 18

申請人：佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

場所：中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1號之一

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/01/03

產品：半加工或未加工皮革；錢包；購物袋；背包；手提包；包裝用皮袋；公事包；旅行用具（皮件）；皮箱或皮紙板箱；衣箱；毛皮製覆蓋物；傢俱用皮裝飾；皮製傢俱套；皮製

Marca n.º N/62 418

Classe 18.^a

Requerente: 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

Sede: 中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1號之一

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: couro semitrabalhado ou em bruto; carteiras; sacos de compras; mochilas; malas de mão; sacos em couro para embalagem; pastas para documentos; artigos de viagem (artigos em couro); caixas em couro ou caixas em cartões de couro; baús; revestimentos de pele de animais; adornos em couro para móveis; cobertas em couro para móveis; tiras em couro; boldriés de couro; peles macias de animais (produtos feitos em imitações de

系帶；皮肩帶；軟毛皮（仿皮製品）；傘；手杖；皮帶（馬具）；香腸腸衣。

商標構成：

貝 · 爾 · 萊 · 德

pele); chapéus-de-chuva; bengalas; cinturão (selaria); invólucro para chouriço.

A marca consiste em:

貝 · 爾 · 萊 · 德

商標編號：N/62419

類別： 21

申請人：佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

場所：中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1號之一

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/01/03

產品：烤盤（烹調用具）；燉鍋；模子（廚房器具）；家用細節；彩色玻璃器皿；家庭用陶瓷製品；瓷器；瓷、赤陶或玻璃藝術品；手工操作的磨咖啡機；洗衣用乾燥架；熨褲機；褲子撐架；熨衣板；刷子；牙及牙床清潔用吸水器；化妝用具；非電可攜式冷藏盒；清潔器具（手工操作）；水晶（玻璃製品）；捕蟲器。

商標構成：

貝 · 爾 · 萊 · 德

Marca n.º N/62 419

Classe 21.ª

Requerente: 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

Sede: 中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1號之一

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: grelhadores (utensílios para cozinhar); estufadeiras; formas (utensílios de cozinha); peneiras para uso doméstico; objectos de vidro pintado; cerâmicas para uso doméstico; porcelana; obras artísticas de porcelana, de barro vermelho ou de vidro; moinhos de café operados manualmente; suportes de secagem para lavagem de roupas; máquinas para passar calças; esticadores para calças; tábua de passar roupa; escovas; dispositivos para fornecimento de água para os dentes e as gengivas; utensílios cosméticos; caixas de refrigeração não eléctricas portáteis; aparelhos de limpeza (operados manualmente); cristais (produtos de vidro); aparelhos para capturar insectos.

A marca consiste em:

貝 · 爾 · 萊 · 德

商標編號：N/62420

類別： 25

申請人：佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

場所：中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1號之一

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/01/03

產品：工作服；服裝；內褲（服裝）；內衣；睡衣；嬰兒紡織品尿布；嬰兒全套衣；游泳衣；防水服；化裝舞會用服裝；足球鞋；鞋（腳上的穿著物）；靴和鞋防滑器；帽子（頭戴）；襪；手套（服裝）；披肩；服裝帶（衣服）；腰帶；浴帽。

商標構成：

貝 · 爾 · 萊 · 德

Marca n.º N/62 420

Classe 25.ª

Requerente: 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

Sede: 中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1號之一

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: vestuário para trabalho; vestuário; cuecas (vestuário); roupas interiores; pijamas; fraldas em tecido para bebés; conjuntos de vestuário de bebés; fatos de banho; roupas impermeáveis; vestuário para fatos de máscara; botas para futebol; calçado (para os pés); dispositivos antiderrapantes para botas e sapatos; chapéus (para a cabeça); meias; luvas (vestuário); xales; cintos para vestuário (vestuário); cintos; toucas de banho.

A marca consiste em:

貝 · 爾 · 萊 · 德

商標編號：N/62421

類別： 35

申請人：佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

場所：中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1號之一

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/01/03

服務：戶外廣告；樣品散發；廣告宣傳品的出版；廣告；廣告宣傳；電視宣傳；廣告代理；通過郵購訂單進行的廣告宣傳；數據通訊網路上的線上廣告；為零售目的在通訊媒體上展示商品；廣告版面設計；組織商業或廣告交易會；組織商業或廣告展覽；進出口代理；替他人推銷；人員招收；商業場所搬遷；辦公機器和設備出租；會計；尋找贊助。

商標構成：

貝 · 爾 · 萊 · 德

Marca n.º N/62 421

Classe 35.^a

Requerente: 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司

Sede: 中國廣東省佛山市順德高新區（容桂）華天西二路1號之一

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Serviços: publicidade exterior; distribuição de amostras; publicação de matérias de publicidade e propaganda; publicidade; divulgação de publicidade; divulgação televisiva; agenciamento de publicidade; divulgação de publicidade através da encomenda por correio; publicidade on-line em redes de comunicações de dados; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; desenho de página de publicidade; organização de feiras comerciais ou publicitárias; organização de exposições comerciais ou publicitárias; agenciamento de importação e exportação; promoção de vendas por conta de outrem; recrutamento de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; aluguer de máquinas e aparelhos de escritório; contabilidade; procura de patrocínio.

A marca consiste em:

貝 · 爾 · 萊 · 德

商標編號：N/62423

類別： 9

申請人：廣州名龍電腦設備有限公司

場所：中國廣州市白雲區人和鎮東華工業區華業路5號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/04

產品：計算機；便攜計算機；計算機鍵盤；計算機周邊設備；計算機軟件（已錄製）；鼠標（數據處理設備）；筆記本電腦；手提電話；揚聲器音箱；電視機；耳塞機；頭戴耳機。

商標構成：



Marca n.º N/62 423

Classe 9.^a

Requerente: Guangzhou Minglong Computer Equipment Co., Ltd.

Sede: N.º 5 Huaye Road, Donghua Industrial Zone, Renhe Town, Baiyun District, Guangzhou City, Guangdong Province, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/04

Produtos: computadores; computadores portáteis; teclados de computador; equipamentos periféricos para computadores; software para computador (gravado); ratos (equipamento para processamento de dados); computadores «notebook»; telemóveis; caixas de som com altifalantes; televisores; auscultadores («earphones»); auscultadores («headphones»).

A marca consiste em:



商標編號：N/62424

類別： 1

Marca n.º N/62 424

Classe 1.ª

申請人：Orion Engineered Carbons GmbH

Requerente: Orion Engineered Carbons GmbH

場所：Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau, Alemanha

Sede: Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/04

Data do pedido: 2012/01/04

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝及林業的化學品；未加工人造樹脂；未加工塑料物質；碳黑。

Produtos: produtos químicos usados na indústria, ciências e fotografia, assim como na agricultura, horticultura e silvicultura; resinas artificiais em estado bruto; matérias plásticas em estado bruto; negro de fumo.

商標構成：

A marca consiste em:

PRINTEX**PRINTEX**

商標編號：N/62425

類別： 2

Marca n.º N/62 425

Classe 2.ª

申請人：Orion Engineered Carbons GmbH

Requerente: Orion Engineered Carbons GmbH

場所：Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau, Alemanha

Sede: Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/04

Data do pedido: 2012/01/04

產品：碳黑，尤指顏料用的碳黑，指甲油，清漆及塗層。

Produtos: negro de fumo, em especial para tintas, vernizes, lacas e revestimentos.

商標構成：

A marca consiste em:

PRINTEX**PRINTEX**

商標編號：N/62431

類別： 5

Marca n.º N/62 431

Classe 5.ª

申請人：LABORATOIRE HRA-PHARMA

Requerente: LABORATOIRE HRA-PHARMA

場所：15 R Beranger, 75003 Paris, France

Sede: 15 R Beranger, 75003 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/05

Data do pedido: 2012/01/05

產品：藥物；藥品及衛生用化學品；藥物及藥劑；獸醫用製劑；藥劑及獸藥；醫用衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

Produtos: drogas; químicos para medicamentos e higiene; drogas e preparados farmacêuticos; preparados veterinários; preparados farmacêuticos e veterinários; preparados sanitários para fins médicos; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés; gessos, materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfectantes; preparados para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

METOPIRON**METOPIRON**

商標編號：N/62432 類別： 12
 申請人：Maserati S.p.A.
 場所：Via Ciro Menotti 322, 41100 Modena, Itália
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/05
 產品：陸上汽車和車輛及其構件和更換零件，組件及配件，全屬第12類。

商標構成：



優先權日期：2011/09/19；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：TO2011C003005。

Marca n.º N/62 432 Classe 12.^a
 Requerente: Maserati S.p.A.
 Sede: Via Ciro Menotti 322, 41100 Modena, Itália
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/05
 Produtos: automóveis e veículos terrestres, e suas peças estruturais e de substituição, componentes e acessórios, incluídos na classe 12.^a

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/09/19; País/Território de prioridade: Itália; n.º de prioridade: TO2011C003005.

商標編號：N/62433 類別： 28
 申請人：Maserati S.p.A.
 場所：Via Ciro Menotti 322, 41100 Modena, Itália
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/05
 產品：與汽車款式或汽車有關的遊戲、玩具及其他遊戲物品；成比例模型車，全屬第28類。

商標構成：



優先權日期：2011/09/19；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：TO2011C003005。

Marca n.º N/62 433 Classe 28.^a
 Requerente: Maserati S.p.A.
 Sede: Via Ciro Menotti 322, 41100 Modena, Itália
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/05
 Produtos: jogos, brinquedos e outros artigos para brincar, na forma ou relacionados com automóveis; modelos de veículos à escala, tudo incluído na classe 28.^a

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/09/19; País/Território de prioridade: Itália; n.º de prioridade: TO2011C003005.

商標編號：N/62434 類別： 6
 申請人：戴澤鋒
 場所：澳門提督馬路127號金龍樓8/D
 國籍：中國
 活動：工業
 申請日期：2012/01/05
 產品：建築五金、門鎖、鎖、普通金屬及其合金道軌、不屬別類的普通金屬製品、小五金具。

商標構成：



Marca n.º N/62 434 Classe 6.^a
 Requerente: TAI CHAK FONG
 Sede: 澳門提督馬路127號金龍樓8/D
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: industrial
 Data do pedido: 2012/01/05
 Produtos: quinquilharia para construções, fechaduras para portas, maxilas, trilhos de metais comuns e de suas ligas, produtos de metais comuns não compreendidos noutras classes, serralharia e quinquilharia metálica.

A marca consiste em:



商標編號：N/62435

類別： 35

Marca n.º N/62 435

Classe 35.^a

申請人：The United States Shoe Corporation

Requerente: The United States Shoe Corporation

場所：44 Harbor Park Drive, Port Washington, New York
11050, U.S.A.Sede: 44 Harbor Park Drive, Port Washington, New York
11050, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/05

Data do pedido: 2012/01/05

服務：所有有關太陽眼鏡，眼鏡及眼鏡配件（即盒、繩、帶）的零售店服務，透過目錄訂購服務及在線零售服務。

Serviços: serviços de loja de venda a retalho, serviços de encomenda por catálogo e serviços de venda a retalho online todos referentes a óculos de sol, óculos e acessórios para óculos, nomeadamente estojos, cordões, correias.

商標構成：

A marca consiste em:

ACCUFIT

ACCUFIT

商標編號：N/62436

類別： 44

Marca n.º N/62 436

Classe 44.^a

申請人：The United States Shoe Corporation

Requerente: The United States Shoe Corporation

場所：44 Harbor Park Drive, Port Washington, New York
11050, U.S.A.Sede: 44 Harbor Park Drive, Port Washington, New York
11050, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/05

Data do pedido: 2012/01/05

服務：配鏡師及驗光服務，即使用光學檢測裝置來調整光學鏡片，以便將錄製透鏡放置於眼鏡框內。

Serviços: serviços de oculista e de optometria, nomeadamente o ajuste de lentes ópticas usando um dispositivo de medição óptica para colocar lentes gravadas em armações de óculos.

商標構成：

A marca consiste em:

ACCUFIT

ACCUFIT

商標編號：N/62437

類別： 35

Marca n.º N/62 437

Classe 35.^a

申請人：VOV Inc.

Requerente: VOV Inc.

場所：92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of
KoreaSede: 92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of
Korea

國籍：南韓

Nacionalidade: Sul-Coreana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/05

Data do pedido: 2012/01/05

服務：化妝品、洗髮水、梳妝肥皂、身體用清潔產品及牙膏的零售服務；化妝品、洗髮水、梳妝肥皂、身體用清潔產品及牙膏的批發服務。

Serviços: serviço de vendas a retalho para cosméticos, champôs para o cabelo, sabonetes de toilette, produtos de limpeza para o corpo e pasta de dentes; serviço de vendas a grosso para cosméticos, champôs para o cabelo, sabonetes de toilette, produtos de limpeza para o corpo e pasta de dentes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62444 類別： 35
 申請人：基度集團股份公司
 場所：瑞士施維茨州拜希市維爾克街2號，郵編：CH-8806
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/06
 服務：商業管理輔助；商業管理和組織諮詢；商業管理諮詢；工商管理輔助；市場分析；商業評估；商業調查；市場研究；組織商業或廣告展覽；特許經營的商業管理。

商標構成：

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10021658。

Marca n.º N/62 444 Classe 35.^a
 Requerente: Gaydoul Group AG
 Sede: Werkstrasse 2, 8806 Baech, SZ, Switzerland
 Nacionalidade: Suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/06
 Serviços: assistências em gestão comercial; consultadoria de gestão e organização comerciais; consultadoria de gestão comercial; assistência de gestão de indústria e comércio; análise de mercado; avaliações comerciais; investigação comercial; estudo de mercado; organização de exposições comerciais ou publicitárias; gestão comercial de «franchising».

A marca consiste em:

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10021658.

商標編號：N/62445 類別： 36
 申請人：基度集團股份公司
 場所：瑞士施維茨州拜希市維爾克街2號，郵編：CH-8806
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/06
 服務：不動產出租；不動產代理；不動產經紀；不動產評估；資本投資；金融服務；金融管理；不動產管理；金融分析；金融諮詢；金融評估（保險、銀行、不動產）；金融信息。

商標構成：

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10021657。

Marca n.º N/62 445 Classe 36.^a
 Requerente: Gaydoul Group AG
 Sede: Werkstrasse 2, 8806 Baech, SZ, Switzerland
 Nacionalidade: Suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/06
 Serviços: aluguer de imóveis; agenciamento imobiliário; corretagem imobiliária; avaliação de imóveis; investimentos de capital; serviços financeiros; gestão financeira; gestão imobiliária; análise financeira; consultoria financeira; avaliações financeiras (seguros, bancos, bens imóveis); informações financeiras.

A marca consiste em:

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10021657.

商標編號：N/62446 類別： 3
 申請人：納威伯特股份公司
 場所：瑞士蘇黎世市塔拉克41號，郵編：CH-8001
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業

Marca n.º N/62 446 Classe 3.^a
 Requerente: NAVYBOOT AG
 Sede: Talacker 41, 8001 Zurich, Switzerland
 Nacionalidade: Suíça
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/06

產品：香料；肥皂；香精油；化妝品（“Make-up”）；
化妝品（“Cosmetics”）。

商標構成：

Data do pedido: 2012/01/06

Produtos: perfumaria; sabões; óleos essenciais; maquilhagem
(«Make-up»); cosméticos («Cosmetics»).

A marca consiste em:

纳威伯特

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：中國；優先
權編號：10021645。

纳威伯特

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade:
China; n.º de prioridade: 10021645.

商標編號：N/62447

類別： 9

申請人：納威伯特股份公司

場所：瑞士蘇黎世市塔拉克41號，郵編：CH-8001

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/06

產品：眼鏡架；眼鏡框；太陽鏡；眼鏡；眼鏡（光學）；
防眩光眼鏡；體育用風鏡；護目鏡；安全眼鏡；休閒眼鏡；時
尚眼鏡。

商標構成：

纳威伯特

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：中國；優先
權編號：10021649。

Marca n.º N/62 447

Classe 9.ª

Requerente: NAVYBOOT AG

Sede: Talacker 41, 8001 Zurich, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/06

Produtos: suportes para óculos; armações de óculos; óculos de
sol; óculos; óculos (ópticos); óculos anti-reflexo; óculos contra o
vento para desporto; óculos de protecção; óculos de segurança;
óculos de lazer; óculos da moda.

A marca consiste em:

纳威伯特

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade:
China; n.º de prioridade: 10021649.

商標編號：N/62448

類別： 14

申請人：納威伯特股份公司

場所：瑞士蘇黎世市塔拉克41號，郵編：CH-8001

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/06

產品：未加工或半加工貴重金屬；貴重金屬盒；貴重金屬
合金；貴重金屬藝術品；珠寶（首飾）；裝飾品（珠寶）；貴
重金屬藝術品；鐘；手錶；錶。

商標構成：

纳威伯特

Marca n.º N/62 448

Classe 14.ª

Requerente: NAVYBOOT AG

Sede: Talacker 41, 8001 Zurich, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/06

Produtos: metais preciosos, não trabalhados ou semitrabalha-
dos; caixas de metais preciosos; ligas de metais preciosos; obras
de arte em metais preciosos; joalharia (bijuteria); ornamentos
(joalharia); obras de arte em metais preciosos; relógios; relógios
de pulso; relógios de pulso.

A marca consiste em:

纳威伯特

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10021648。

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10021648.

商標編號：N/62449 類別：18
申請人：納威伯特股份公司
場所：瑞士蘇黎世市塔拉克41號，郵編：CH-8001
國籍：瑞士
活動：商業及工業
申請日期：2012/01/06

產品：錢包；小皮夾；公文箱；手提包；旅行包；公文包；旅行用具（皮件）；旅行包（箱）；手提箱提手；鏈式網眼錢包；動物皮；仿皮；用於裝化妝用品的手提包（空的）。

商標構成：

納威伯特

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10021647。

Marca n.º N/62 449 Classe 18.ª
Requerente: NAVYBOOT AG
Sede: Talacker 41, 8001 Zurich, Switzerland
Nacionalidade: Suíça
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/01/06

Produtos: carteiras; carteiras pequenas; malas para documentos; malas de mão; malas de viagem; pastas para documentos; artigos de viagem (artigos em couro); malas de viagem (caixas); alças para malas de mão; bolsas em malha de rede; peles de animais; imitação de couro; sacos de mão para artigos cosméticos (vazios).

A marca consiste em:

納威伯特

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10021647.

商標編號：N/62450 類別：25
申請人：納威伯特股份公司
場所：瑞士蘇黎世市塔拉克41號，郵編：CH-8001
國籍：瑞士
活動：商業及工業
申請日期：2012/01/06

產品：鞋（腳上的穿著物）；帽子（頭戴）；靴；服裝；帽；帽子；褲子；上衣；鞋。

商標構成：

納威伯特

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10021646。

Marca n.º N/62 450 Classe 25.ª
Requerente: NAVYBOOT AG
Sede: Talacker 41, 8001 Zurich, Switzerland
Nacionalidade: Suíça
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/01/06

Produtos: calçado (trajes para os pés); chapalaria (para cabeça); botas; vestuário; chapéus; chapalaria; calças; camisolas; calçado.

A marca consiste em:

納威伯特

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10021646.

商標編號：N/62451 類別：3
申請人：爵士特股份公司
場所：瑞士聖莫里茨市威亞邁斯特拉35號，郵編：CH-7500
國籍：瑞士

Marca n.º N/62 451 Classe 3.ª
Requerente: Jet Set AG
Sede: Via Maistra 35, 7500 St. Moritz, Switzerland
Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/06

產品：香料；肥皂；香精油；化妝品（“Make-up”）；化妝品（“Cosmetics”）；牙膏；洗髮劑；洗髮液。

商標構成：

爵士特

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10021656。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/06

Produtos: perfumaria; sabões; óleos essenciais; cosméticos («Make-up»); cosméticos («Cosmetics»); dentífricos; champôs; loções para lavagem do cabelo.

A marca consiste em:

爵士特

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10021656.

商標編號：N/62452

類別： 9

申請人：爵士特股份公司

場所：瑞士聖莫里茨市威亞邁斯特拉35號，郵編：CH-7500

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/06

產品：眼鏡架；眼鏡框；太陽鏡；眼鏡；眼鏡（光學）；防眩光眼鏡；體育用風鏡；護目鏡；安全眼鏡；休閒眼鏡；時尚眼鏡。

商標構成：

爵士特

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10021655。

Marca n.º N/62 452

Classe 9.ª

Requerente: Jet Set AG

Sede: Via Maistra 35, 7500 St. Moritz, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/06

Produtos: suportes para óculos; armações de óculos; óculos de sol; óculos; óculos (ópticos); óculos anti-reflexo; óculos contra o vento para desporto; óculos de protecção; óculos de segurança; óculos de lazer; óculos da moda.

A marca consiste em:

爵士特

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10021655.

商標編號：N/62453

類別： 14

申請人：爵士特股份公司

場所：瑞士聖莫里茨市威亞邁斯特拉35號，郵編：CH-7500

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/06

產品：未加工或半加工貴重金屬；貴重金屬盒；貴重金屬合金；貴重金屬藝術品；珠寶（首飾）；裝飾品（珠寶）；貴重金屬藝術品；鐘；手錶；錶。

商標構成：

爵士特

Marca n.º N/62 453

Classe 14.ª

Requerente: Jet Set AG

Sede: Via Maistra 35, 7500 St. Moritz, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/06

Produtos: metais preciosos, não trabalhados ou semitrabalhados; caixas de metais preciosos; ligas de metais preciosos; obras de arte em metais preciosos; joalharia (bijuteria); ornamentos (joalharia); obras de arte em metais preciosos; relógios; relógios de pulso; relógios de pulso.

A marca consiste em:

爵士特

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10021654。

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10021654.

商標編號：N/62454 類別：16
申請人：爵士特股份公司
場所：瑞士聖莫里茨市威亞邁斯特拉35號，郵編：CH-7500
國籍：瑞士
活動：商業及工業
申請日期：2012/01/06
產品：文具；文具櫃（辦公用品）。

Marca n.º N/62 454 Classe 16.^a
Requerente: Jet Set AG
Sede: Via Maistra 35, 7500 St. Moritz, Switzerland
Nacionalidade: Suíça
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/01/06
Produtos: papelaria; armários para papelaria (artigos de escritório).

商標構成：

A marca consiste em:

爵士特

爵士特

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10021653。

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10021653.

商標編號：N/62455 類別：18
申請人：爵士特股份公司
場所：瑞士聖莫里茨市威亞邁斯特拉35號，郵編：CH-7500
國籍：瑞士
活動：商業及工業
申請日期：2012/01/06
產品：半加工或未加工皮革；鞭子；裘皮；皮箱或皮紙板箱；旅行包；馬具；旅行用大衣箱；旅行包（箱）；傘；手杖；仿皮；動物皮；獸皮；手提包；書包；運動包；游泳包；購物袋；錢包；小皮夾；女用陽傘；動物用挽具。

Marca n.º N/62 455 Classe 18.^a
Requerente: Jet Set AG
Sede: Via Maistra 35, 7500 St. Moritz, Switzerland
Nacionalidade: Suíça
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/01/06
Produtos: couro semitransformado ou em estado bruto; chibotes; peles; estojos em couro ou em cartão-couro; malas de viagem; selaria; baús grandes de viagem; sacos de viagem (malas); chapéus-de-chuva/sol; bengalas; imitações de pele; peles de animais; couro de animais selvagens; sacos de mão; sacos escolares; sacos para desporto; sacos de natação; sacos de compras; carteiras; carteiras pequenas; sombrinhas; artigos para arrastar animais.

商標構成：

A marca consiste em:

爵士特

爵士特

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10021652。

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10021652.

商標編號：N/62456 類別：25
申請人：爵士特股份公司
場所：瑞士聖莫里茨市威亞邁斯特拉35號，郵編：CH-7500

Marca n.º N/62 456 Classe 25.^a
Requerente: Jet Set AG
Sede: Via Maistra 35, 7500 St. Moritz, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/06

產品：鞋（腳上的穿著物）；帽子（頭戴）；靴；服裝；帽；帽子；褲子；上衣；鞋；運動衣；牛仔（衣服）；皮衣（服裝）；皮製服裝；拖鞋；運動鞋。

商標構成：

爵士特

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10021651。

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/06

Produtos: calçado (trajes para os pés); chapelaria (para cabeça); botas; vestuário; chapéus; chapelaria; calças; camisolas; calçado; roupas para desportos; roupas de ganga; roupas em couro (vestuário); vestuário feito de couro; chinelos; sapatos de desporto.

A marca consiste em:

爵士特

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10021651.

商標編號：N/62457

類別： 28

申請人：爵士特股份公司

場所：瑞士聖莫里茨市威亞邁斯特拉35號，郵編：CH-7500

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/06

產品：運動球類；體育活動用球；運動球拍；室內足球遊戲桌；鍛煉用固定自行車；弓箭；體育活動器械；滑雪板；雪橇（運動物品）；棒球手套；競技手套（運動器件）；競技手套；拳擊手套；高爾夫球手套；守門員手套；手球手套；曲棍球手套；空手道手套；美式壁球手套；壘球手套；游泳手套；滑水手套；舉重手套；棒球連指手套；棒球接球手連指手套；壘球連指手套；高爾夫球座；高爾夫球杆；高爾夫球杆杆頭套（高爾夫配件）；網球拍；水肺潛水用腳蹼；滑板；溜冰鞋；雪鞋；滑水橇；雪橇底板掩護物；滑雪板底部覆著物；滑雪板捆綁帶及其組成部分；雪橇刀；滑雪刀；滑雪杖（滑雪板配件）；旱冰鞋；衝浪板；游泳腳蹼；游泳用鴨腳蹼；蛙鞋；浮潛用腳蹼（浮潛配件）；浮潛背帶（浮潛配件）；浮潛包（浮潛配件）；滑雪和衝浪板專用袋；籃球；棒球；足球；橡皮

Marca n.º N/62 457

Classe 28.ª

Requerente: Jet Set AG

Sede: Via Maistra 35, 7500 St. Moritz, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/06

Produtos: bolas de desporto; bolas para actividade de ginástica; raquetas para desporto; mesas de matraquilhos; bicicletas fixas para treino; arcos; aparelhos para actividade de ginástica; pranchas de snowboard; trenós (artigos desportivos); luvas de beisebol; luvas para competição desportiva (peças de desporto); luvas para competição desportiva; luvas de boxe; luvas de golfe; luvas de guarda-redes; luvas de andebol; luvas de hóquei; luvas de karaté; luvas de raquetebol; luvas de softball; luvas para natação; luvas para esqui náutico; luvas para levantamento de pesos; mitenes de beisebol; mitenes para apanhadores de beisebol; mitenes de softball; «tees» de golfe; tacos de golfe; coberturas para tacos de golfe (acessórios de golfe); raquetes de ténis; barbatanas de mergulho com garrafas de gás; skates; patins; sapatos de neve; esquis náuticos; artigos de protecção para as partes de baixo de trenós; coberturas para as partes de baixo de esqui; faixas de amarrar para esqui e seus componentes; lâminas de trenós; lâminas de esqui; bastões de esqui (acessórios de esqui); patins para gelo; pranchas de surf; barbatanas de natação; barbatanas para natação; barbatanas; barbatanas para «snorkeling» (acessórios de «snorkeling»); suspensórios para «snorkeling» (acessórios de «snorkeling»); sacos para «snorkeling» (acessórios de «snorkeling»); sacos especialmente concebidos para esquis e pranchas de surf; basquetebol; beisebol; futebol; bolas de borracha; futebol; «high pinball»; golfe; raquetes de ténis; sacos de golfe, com ou sem rodas; pregos para fixar bolsas de golfe

球；英式足球；高彈球；高爾夫球；網球拍；帶輪或不帶輪的高爾夫球袋；高爾夫包固定用釘（高爾夫配件）；高爾夫包吊牌（高爾夫配件）；高爾夫球記號筆（高爾夫球配件）；高爾夫球回收器（高爾夫球運動用或高爾夫球場用）；高爾夫球套（高爾夫球配件）；高爾夫球杆包（高爾夫配件）；高爾夫球杆手柄（高爾夫配件）；高爾夫球杆杆頭（高爾夫配件）；高爾夫球杆嵌件（高爾夫配件）；高爾夫球杆柄（高爾夫配件）；高爾夫標誌旗（高爾夫配件）；高爾夫球座記號筆（高爾夫配件）；高爾夫球袋附屬高爾夫毛巾夾（高爾夫配件）；高爾夫球杆及放置練習墊用握把膠帶（高爾夫配件）；雪地圓盤；雪橇；登山滑雪板上坡防滑皮（滑雪板配件）；滑雪板捆綁帶覆蓋物（滑雪板配件）；便携式滑雪板裝置（滑雪板配件）；滑雪板制動器（滑雪板配件）；滑雪板箱（滑雪板配件）；滑雪繩（滑雪板配件）；滑雪板用踏板；滑雪杆（滑雪板配件）；滑雪板用蠟；滑雪板和體育器材用行李架。

商標構成：

爵士特

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10021650。

(acessórios de golfe); etiquetas de pendurar para bolsas de golfe (acessórios de golfe); marcadores de bolas de golfe (acessórios de golfe); recuperadores de bolas de golfe (para golfe ou para campos de golfe); coberturas para golfe (acessórios de golfe); bolsas de tacos de golfe (acessórios de golfe); pegas de tacos de golfe (acessórios de golfe); cabeças de tacos de golfe (acessórios de golfe); insertos de tacos de golfe (acessórios de golfe); pegas de tacos de golfe (acessórios de golfe); bandeiras de golfe (acessórios de golfe); marcadores de «tees» de golfe (acessórios de golfe); molas para toalhas de golfe juntadas em sacos de golfe (acessórios de golfe); tacos de golfe e fitas adesivas de punhos para a colocação de tapetes para ginásios (acessórios de golfe); discos da neve; trenós; couro antiderrapante para subir encostas usado no alpinismo e esqui (acessórios de esqui); coberturas de faixas de amarrar para esqui (acessórios de esqui); dispositivos para esqui portátil (acessórios de esqui); travões para esqui (acessórios de esqui); caixas para esqui (acessórios de esqui); cordas de esqui (acessórios de esqui); pedais para esqui; pólos de esqui (acessórios de esqui); cera para esqui; suportes de bagagem para esqui e aparelhos de desporto.

A marca consiste em:

爵士特

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10021650.

商標編號：N/62459

類別： 32

申請人：MOLSON COORS BREWING COMPANY (UK) LIMITED

場所：137 High Street, Burton Upon Trent, Staffordshire, DE14 1JZ, England

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/06

產品：啤酒，“強黑啤”，德國啤，黑啤及淡啤酒；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：



Marca n.º N/62 459

Classe 32.ª

Requerente: MOLSON COORS BREWING COMPANY (UK) LIMITED

Sede: 137 High Street, Burton Upon Trent, Staffordshire, DE14 1JZ, England

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/06

Produtos: cervejas, «stout», «lager», «porter» e «ale»; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示的黑色、紅色、白色、灰色及綠色。

Reivindicação de cores: reivindica as cores preta, vermelha, branca, cinzenta e verde, tais como representadas na figura.

優先權日期：2011/07/20；優先權國家/地區：英國；優先權編號：2588532。

Data de prioridade: 2011/07/20; País/Território de prioridade: Reino Unido; n.º de prioridade: 2588532.

商標編號：N/62460

類別： 29

Marca n.º N/62 460

Classe 29.ª

申請人：江門市新會區新寶堂陳皮有限公司

Requerente: 江門市新會區新寶堂陳皮有限公司

場所：中國廣東省江門市新會區會城世紀商業街1號101

Sede: 中國廣東省江門市新會區會城世紀商業街1號101

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/06

Data do pedido: 2012/01/06

產品：豬肉食品，肉，香腸，醃臘肉，豬肉，果醬，柑桔醬，糖漬水果，蜜餞，燉熟的水果，果肉，水果肉，橄欖蜜餞，果皮，水果皮，水果片，浸酒的水果，以水果為主的零食小吃，浸酒的水果，柑餅。

Produtos: produtos alimentares de carne suína, carne, salsichas, carne curada, carne suína, doces, pastas de frutas do género citrus, frutas cristalizadas, compotas, frutos estufados, polpa de frutos, polpa, compotas de azeitonas, cascas de frutos, cascas de frutas, frutas em fatias, frutos conservados em álcool, refeições ligeiras à base de fruta, frutos conservados em álcool, azarolas em fatias.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62461

類別： 9

Marca n.º N/62 461

Classe 9.ª

申請人：陳峰

Requerente: 陳峰

場所：中國四川省成都市錦江區小科甲巷1號3樓中庭07號

Sede: 中國四川省成都市錦江區小科甲巷1號3樓中庭07號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/06

Data do pedido: 2012/01/06

產品：計算機；攝像機；太陽鏡；眼鏡鏈；擦眼鏡布；眼鏡玻璃；眼鏡；眼鏡框；眼鏡架；眼鏡盒。

Produtos: computadores; câmaras de vídeo; óculos de sol; correntes de óculos; panos para limpar óculos; vidros de óculos; óculos; armações para óculos; suportes para óculos; estojos para óculos.

商標構成：

A marca consiste em:

木村

木村

商標編號：N/62462

類別： 9

Marca n.º N/62 462

Classe 9.ª

申請人：陳峰

Requerente: 陳峰

場所：中國四川省成都市錦江區小科甲巷1號3樓中庭07號
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/06
 產品：計算機；攝像機；太陽鏡；眼鏡鏈；擦眼鏡布；眼鏡玻璃；眼鏡；眼鏡框；眼鏡架；眼鏡盒。

商標構成：



Sede: 中國四川省成都市錦江區小科甲巷1號3樓中庭07號
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/06
 Produtos: computadores; câmaras de vídeo; óculos de sol; correntes de óculos; panos para limpar óculos; vidros de óculos; óculos; armações para óculos; suportes para óculos; estojos para óculos.

A marca consiste em:



商標編號：N/62474

類別： 7

Marca n.º N/62 474

Classe 7.^a

申請人：李小華

Requerente: 李小華

場所：中國福建省福安市溪柄鎮中心街136號

Sede: 中國福建省福安市溪柄鎮中心街136號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/06

Data do pedido: 2012/01/06

產品：汽油機（陸地車輛用的除外）；柴油機（陸地車輛用的除外）；割草機；發電機；冰箱電機；非陸地車輛發動機；非陸地車輛電力發動機；電流發電機；汞（機器）；真空汞（機器）；洗衣機；製食品用電動機械；馬達和引擎起動器，發電機組。

Produtos: motores a gasolina (excepto para veículos terrestres); motores diesel (excepto para veículos terrestres); aparadores de relva; geradores de electricidade; maquinarias eléctricas de frigorífico; geradores sem ser para veículos terrestres; geradores eléctricos sem ser para veículos terrestres; geradores de electricidade de corrente eléctrica; bombas (máquinas); bombas de vácuo (máquinas); máquinas de lavar roupas; máquinas eléctricas para fabrico de alimentos; geradores para motores e engenhos, conjuntos de geradores de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:

JINLING

JINLING

商標編號：N/62477

類別： 18

Marca n.º N/62 477

Classe 18.^a

申請人：Berghaus Limited

Requerente: Berghaus Limited

場所：8 Manchester Square, London, W1U 3PH, United Kingdom

Sede: 8 Manchester Square, London, W1U 3PH, United Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/09

Data do pedido: 2012/01/09

產品：皮革及人造皮革；動物皮，皮革（鞣製過或鞣製的）；旅行箱及旅行袋；手提箱，帆布袋，背包，零錢包；雨傘，女用陽傘及走路用手杖；上述提及所有物品用的零件及配件。

Produtos: couro e imitações de couro; peles de animal, couro (curtido ou por curtir); arcas e sacos de viagem; malas de mão, sacos de lona, mochilas, porta-moedas; guarda-chuvas, sombrinhas e bengalas para caminhar; peças e acessórios para todos os produtos citados.

商標構成：

BERGHAUS

A marca consiste em:

BERGHAUS

商標編號：N/62478

類別： 18

Marca n.º N/62 478

Classe 18.ª

申請人：Berghaus Limited

Requerente: Berghaus Limited

場所：8 Manchester Square, London, W1U 3PH, United Kingdom

Sede: 8 Manchester Square, London, W1U 3PH, United Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/09

Data do pedido: 2012/01/09

產品：皮革及人造皮革；動物皮，皮革（鞣製過或鞣製的）；旅行箱及旅行袋；手提箱，帆布袋，背包，零錢包；雨傘，女用陽傘及走路用手杖；上述提及所有物品用的零件及配件。

Produtos: couro e imitações de couro; peles de animal, couro (curtido ou por curtir); arcas e sacos de viagem; malas de mão, sacos de lona, mochilas, porta-moedas; guarda-chuvas, sombrinhas e bengalas para caminhar; peças e acessórios para todos os produtos citados.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：左邊的長方形：藍色；右邊的長方形：紅色；輪廓：灰色。（如圖所示）

Reivindicação de cores: rectângulo esquerdo: Azul; Rectângulo direito: Vermelho; Contornos: Cinzento (de acordo com exemplar da marca).

商標編號：N/62479

類別： 25

Marca n.º N/62 479

Classe 25.ª

申請人：Berghaus Limited

Requerente: Berghaus Limited

場所：8 Manchester Square, London, W1U 3PH, United Kingdom

Sede: 8 Manchester Square, London, W1U 3PH, United Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/09

Data do pedido: 2012/01/09

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

BERGHAUS**BERGHAUS**

商標編號：N/62480

類別： 25

Marca n.º N/62 480

Classe 25.ª

申請人：Berghaus Limited

Requerente: Berghaus Limited

場所：8 Manchester Square, London, W1U 3PH, United Kingdom

Sede: 8 Manchester Square, London, W1U 3PH, United Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/09

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



顏色要求：左邊的長方形：藍色；右邊的長方形：紅色；
輪廓：灰色。（如圖所示）

Data do pedido: 2012/01/09

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: rectângulo esquerdo: Azul; Rectângulo direito: Vermelho; Contornos: Cinzento (de acordo com exemplar ds marca).

商標編號：N/62485

類別： 25

申請人：泉州奇鷺進出口有限公司

場所：中國福建省泉州市豐澤區福新花園城2幢2303室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/09

產品：服裝；襯衫；褲子；大衣；裙子；T恤衫；西裝；
嬰兒全套衣；游泳衣；跳鞋；鞋（腳上的穿着物）；帽；襪；
手套（服裝）；領帶；腰帶；披肩；內衣；童裝；羽絨服裝；
婚紗；皮帶（服飾用）；戲裝；足球鞋；跑鞋；靴；體操服；
防水服；圍巾；運動鞋。

商標構成：

奇鷺

Marca n.º N/62 485

Classe 25.^a

Requerente: 泉州奇鷺進出口有限公司

Sede: 中國福建省泉州市豐澤區福新花園城2幢2303室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/09

Produtos: vestuário; camisas; calças; sobretudos; saias; T-shirts; fatos; enxoval para bebés; fatos de banho; sapatos para saltar; calçado (trajes para os pés); chapéus; meias; luvas (vestuário); gravatas; cintos; xailes; roupa interior; vestuário para criança; vestuário de penugem; vestidos de noiva; cinturões (para vestuário); vestidos para teatro; sapatos de futebol; sapatos para corrida; botas; vestuário para ginástica; vestuário impermeável; cachecóis; sapatos de desporto.

A marca consiste em:

奇鷺

商標編號：N/62486

類別： 25

申請人：泉州奇鷺進出口有限公司

場所：中國福建省泉州市豐澤區福新花園城2幢2303室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/09

產品：服裝；襯衫；褲子；大衣；裙子；T恤衫；西裝；
嬰兒全套衣；游泳衣；跳鞋；鞋（腳上的穿着物）；帽；襪；
手套（服裝）；領帶；腰帶；披肩；內衣；童裝；羽絨服裝；
婚紗；皮帶（服飾用）；戲裝；足球鞋；跑鞋；靴；體操服；
防水服；圍巾；運動鞋。

Marca n.º N/62 486

Classe 25.^a

Requerente: 泉州奇鷺進出口有限公司

Sede: 中國福建省泉州市豐澤區福新花園城2幢2303室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/09

Produtos: vestuário; camisas; calças; sobretudos; saias; T-shirts; fatos; enxoval para bebés; fatos de banho; sapatos para saltar; calçado (trajes para os pés); chapéus; meias; luvas (vestuário); gravatas; cintos; xailes; roupa interior; vestuário para criança; vestuário de penugem; vestidos de noiva; cinturões (para vestuário); vestidos para teatro; sapatos de futebol; sapatos para corrida; botas; vestuário para ginástica; vestuário impermeável; cachecóis; sapatos de desporto.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62527

類別： 12

Marca n.º N/62 527

Classe 12.^a

申請人：Bedrock Brands, LP

Requerente: Bedrock Brands, LP

場所：301 N. Crowds, Suite 200, Dallas, Texas 75226, U.S.A.

Sede: 301 N. Crowds, Suite 200, Dallas, Texas 75226, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：腳踏車；機器腳踏車；摩托車。（全屬第12類產品）

Produtos: bicicletas; motocicletas; motociclos (todos incluídos nos produtos da classe 12.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62546

類別： 9

Marca n.º N/62 546

Classe 9.^a

申請人：Valentino S.p.A.

Requerente: Valentino S.p.A.

場所：Via Turati, 16/18, Milano, 20121, Italy

Sede: Via Turati, 16/18, Milano, 20121, Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/11

Data do pedido: 2012/01/11

產品：娛樂軟體；提供複數玩家加入及存取線上遊戲環境之軟體；電腦遊戲軟體；虛擬實境遊戲軟體；電腦繪圖軟體。（全屬第9類產品）

Produtos: software de entretenimento; software para fornecimento de um ambiente para a integração e acesso a jogos on-line entre jogadores múltiplos; software para jogos de computador; software para jogos on-line de realidade virtual; software para desenhos de computadores (todos incluídos nos produtos da classe 9.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

優先權日期：2011/08/04；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：MI2011C008313。

Data de prioridade: 2011/08/04; País/Território de prioridade: Itália; n.º de prioridade: MI2011C008313.

商標編號：N/62547

類別： 38

Marca n.º N/62 547

Classe 38.^a

申請人：Valentino S.p.A.

Requerente: Valentino S.p.A.

場所：Via Turati, 16/18, Milano, 20121, Italy

Sede: Via Turati, 16/18, Milano, 20121, Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/11

服務：玩線上電腦遊戲用以文字信息方式及電子郵件服務方式之通訊服務。（全屬第38類服務）

商標構成：

VALENTINO

優先權日期：2011/08/04；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：MI2011C008313。

Data do pedido: 2012/01/11

Serviços: serviços de comunicação para jogar jogos de computador on-line por meio de mensagens de texto e de serviços de correio electrónico (todos incluídos nos serviços da classe 38.^a).

A marca consiste em:

VALENTINO

Data de prioridade: 2011/08/04; País/Território de prioridade: Itália; n.º de prioridade: MI2011C008313.

商標編號：N/62548

類別： 41

申請人：Valentino S.p.A.

場所：Via Turati, 16/18, Milano, 20121, Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/11

服務：娛樂服務；透過通訊電腦網路提供線上電腦遊戲；提供線上複數玩家電子電腦遊戲之娛樂性質服務。（全屬第41類服務）

商標構成：

VALENTINO

優先權日期：2011/08/04；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：MI2011C008313。

Marca n.º N/62 548

Classe 41.^a

Requerente: Valentino S.p.A.

Sede: Via Turati, 16/18, Milano, 20121, Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/11

Serviços: serviços de entretenimento; fornecimento de jogos de computador on-line através de redes informáticas e de comunicação; serviços de carácter de entretenimento fornecendo jogos de computador electrónicos entre jogadores múltiplos on-line (todos incluídos nos serviços da classe 41.^a).

A marca consiste em:

VALENTINO

Data de prioridade: 2011/08/04; País/Território de prioridade: Itália; n.º de prioridade: MI2011C008313.

商標編號：N/62563

類別： 32

申請人：KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.)

場所：10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/12

產品：啤酒；不含酒精成份之啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；碳酸飲料；不含酒精的水果汁飲料；礦泉水（飲料）；汽水；乳清飲料；蔬菜汁（飲料）；製飲料用精油；製飲料用製劑；飲料用糖漿；泡沫飲料錠劑；泡沫飲料用粉；製啤酒用的啤酒花提取物。

商標構成：

VALENTINO

優先權日期：2011/08/04；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：MI2011C008313。

Marca n.º N/62 563

Classe 32.^a

Requerente: KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.)

Sede: 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/12

Produtos: cerveja; cerveja sem álcool; refrigerantes com sabor de cerveja; bebidas não alcoólicas; bebidas carbonatadas; bebidas de sumos de frutos não alcoólicas; água mineral (bebidas); águas gaseificadas; bebidas de soro de leite; sumos de legumes (bebidas); essências para fazer bebidas; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas; pastilhas para bebidas efervescentes; pó para bebidas efervescentes; extractos de lúpulo para fazer cerveja.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62564

類別： 32

Marca n.º N/62 564

Classe 32.ª

申請人：KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA
(ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.)

Requerente: KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA
(ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.)

場所：10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan

Sede: 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/12

Data do pedido: 2012/01/12

產品：啤酒；不含酒精成份之啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；碳酸飲料；不含酒精的水果汁飲料；礦泉水（飲料）；汽水；乳清飲料；蔬菜汁（飲料）；製飲料用精油；製飲料用製劑；飲料用糖漿；泡沫飲料錠劑；泡沫飲料用粉；製啤酒用的啤酒花提取物。

Produtos: cerveja; cerveja sem álcool; refrigerantes com sabor de cerveja; bebidas não alcoólicas; bebidas carbonatadas; bebidas de sumos de frutos não alcoólicas; água mineral (bebidas); águas gaseificadas; bebidas de soro de leite; sumos de legumes (bebidas); essências para fazer bebidas; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas; pastilhas para bebidas efervescentes; pó para bebidas efervescentes; extractos de lúpulo para fazer cerveja.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/62565

類別： 7

Marca n.º N/62 565

Classe 7.ª

申請人：MECCANICA BREGANZESE S.p.A.

Requerente: MECCANICA BREGANZESE S.p.A.

場所：Via Costa, 64 - 36030 Fara Vicentino (Vicenza), Italy

Sede: Via Costa, 64 - 36030 Fara Vicentino (Vicenza), Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/12

Data do pedido: 2012/01/12

產品：挖掘機用破碎鏟斗；挖掘機用篩分破碎鏟斗；挖掘機用聯接器。

Produtos: baldes trituradores para escavadoras; baldes de triage para escavadoras; acoplamentos para escavadoras.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/62566

類別： 9

Marca n.º N/62 566

Classe 9.ª

申請人：華倫國際控股公司

Requerente: WARREN INTERNATIONAL HOLDING
CO., LTD.

場所：美國德拉瓦州新堡威明頓市銀漢路3411號羅德尼大樓104室

Sede: 3411 Silverside Road Rodney Building #104 Wilmington DE 19810 New Castle County, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/12

產品：電腦軟體；遊戲程式匣；電視遊樂器軟體；網際網絡設備；線上遊戲軟體；線上遊戲儲值卡；與電腦連用之電子遊樂器；電腦遊戲程式。

商標構成：



Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/12

Produtos: software de computador; cartuchos de programas de jogos; software para máquinas de jogo usadas com televisão; equipamentos de rede global; software de jogos on-line; cartões com valor armazenado para jogos on-line; máquinas de jogos electrónicos usadas com computador; programas de jogos de computador.

A marca consiste em:



商標編號：N/62567

類別： 42

申請人：華倫國際控股公司

場所：美國德拉瓦州新堡威明頓市銀漢路3411號羅德尼大樓104室

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/12

服務：電腦動畫設計；電腦繪圖；電腦程式設計；電腦系統分析；電腦系統設計；電腦程式複製；電腦資料處理；電腦資料復原；為他人製作或維護網頁；包裝設計；圖像藝術設計；電腦軟體設計；電腦軟體更新；電腦軟體維護；電腦軟體租賃；電腦軟體設計諮詢顧問；電腦軟體諮詢；電腦軟體安裝；電腦病毒防護服務；網絡網頁設計；平面圖案設計。

商標構成：



Marca n.º N/62 567

Classe 42.^a

Requerente: WARREN INTERNATIONAL HOLDING CO., LTD.

Sede: 3411 Silverside Road Rodney Building #104 Wilmington DE 19810 New Castle County, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/12

Serviços: concepção de desenhos animados de computadores; desenhos de computadores; concepção de programas de computador; análise de sistemas de informática; concepção de sistemas de computadores; reprodução de programas de computador; processamento de dados informáticos; recuperação de dados de computador; produção ou manutenção de páginas electrónicas para terceiros; concepção de embalagem; concepção da arte gráfica; concepção de software para computadores; actualização de software para computadores; manutenção de software para computadores; aluguer de software de computador; consultoria e assessoria de concepção de software para computadores; assessoria de concepção de software para computadores; instalação de software para computadores; serviços de protecção contra vírus de computador; concepção da página da internet; concepção gráfica.

A marca consiste em:



商標編號：N/62751

類別： 1

申請人：BASF SE

Marca n.º N/62 751

Classe 1.^a

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、森林的化學品；未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質；土壤肥料；滅火用合成物；淬火和金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合劑（黏合材料）。

商標構成：

BASF

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura; resinas artificiais no estado bruto, matérias plásticas no estado bruto; adubos para as terras; composições extintoras; preparações para a têmpera e a soldadura dos metais; produtos químicos destinados a conservar os alimentos; matérias tanantes; adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

A marca consiste em:

BASF

商標編號：N/62752

類別： 2

Marca n.º N/62 752

Classe 2.ª

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：顏料，清漆，漆；防鏽劑和木材防腐劑；着色劑；媒染劑；未加工的天然樹脂；畫家、裝飾家、印刷商和藝術家用金屬箔及金屬粉。

Produtos: tintas, vernizes, lacas; preservativos contra a ferrugem e contra a deterioração da madeira; matérias tinturiais; mordentes; resinas naturais no estado bruto; metais em folhas e em pó para pintores, decoradores, impressores e artistas.

商標構成：

A marca consiste em:

BASF

BASF

商標編號：N/62753

類別： 3

Marca n.º N/62 753

Classe 3.ª

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏。

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.

商標構成：

BASF

A marca consiste em:

BASF

商標編號：N/62754

類別： 4

Marca n.º N/62 754

Classe 4.ª

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：工業用油及油脂；潤滑劑；吸收、噴灑和黏結灰塵用品；燃料（包括馬達用的汽油）和照明材料；蠟燭，照明用燈芯。

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes; produtos para absorver, regar e ligar a poeira; combustíveis (incluindo a gasolina para motores) e matérias de iluminação; velas, mechas para a iluminação.

商標構成：

A marca consiste em:

BASF**BASF**

商標編號：N/62755

類別： 5

Marca n.º N/62 755

Classe 5.ª

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：藥品及獸藥；醫療用衛生用品；醫療用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos; matérias para chumar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

BASF**BASF**

商標編號：N/62756

類別： 6

Marca n.º N/62 756

Classe 6.ª

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬建築物；鐵軌用金屬材料；非電動用纜索和金屬線；小五金具；金屬管；保險箱；不屬別類的金屬製品；礦砂。

商標構成：

BASF

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais de construção metálicos; construções metálicas transportáveis; materiais metálicos para as vias férreas; cabos e fios metálicos não eléctricos; serralharia e quinquilharia metálica; tubos metálicos; cofres-forres; produtos metálicos não incluídos noutras classes; minerais.

A marca consiste em:

BASF

商標編號：N/62757

類別： 7

Marca n.º N/62 757

Classe 7.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：農業、園藝和林業用機器；化學工業用機器，飲料及食品業用機器，木材加工機，塑料加工機，金屬工作用機器，紡織工業用機器，汽車生產用機器，紙張加工機，油漆加工機，推進器（農業用車輛除外），商業用吸取機，壓縮機，壓平機，泵，石油提煉機，研磨機（機器），包裹機（機器），機床；馬達（農業車輛用除外）；傳輸裝置用離合器及裝置（農業車輛用除外）；非手動農業工具；孵化器。

Produtos: máquinas para a agricultura, horticultura e silvicultura; máquinas para a indústria química, máquinas para a indústria de bebidas e alimentar, máquinas para o processamento de madeira, máquinas para o processamento de plásticos, máquinas para o trabalho em metais, máquinas para a indústria têxtil, máquinas para a produção automóvel, máquinas para o processamento de papel, máquinas para o processamento de tinta, máquinas de propulsão (excluindo veículos para a agricultura), máquinas de sucção para fins comerciais, compressores, prensas, bombas, máquinas de refinação de petróleo, trituradores (máquinas), embaladoras (máquinas), máquinas-ferramentas; motores (exceto para veículos agrícolas); embraiagens e dispositivos para a transmissão de força (exceto para veículos agrícolas); instrumentos agrícolas sem serem os accionados manualmente; chocadeiras para os ovos.

商標構成：

A marca consiste em:

BASF

BASF

商標編號：N/62758

類別： 12

Marca n.º N/62 758

Classe 12.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：車輛；陸、空或海用運載器。

商標構成：

BASF

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água.

A marca consiste em:

BASF

商標編號：N/62759

類別： 14

Marca n.º N/62 759

Classe 14.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:

BASF

BASF

商標編號：N/62760

類別： 16

Marca n.º N/62 760

Classe 16.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂材料；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑（黏合材料）；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版。

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes), para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção dos aparelhos); matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; clichés (esteriótipos).

商標構成：

A marca consiste em:

BASF

BASF

商標編號：N/62761

類別： 17

Marca n.º N/62 761

Classe 17.ª

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：不屬別類的橡膠、古塔波膠、樹膠、石棉、雲母以及這些原材料的製品；生產用半成品塑料製品；包裝、填充和絕緣用材料；非金屬軟管。

Produtos: borracha, guta-percha, goma, amianto, mica e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; produtos em matérias plásticas semiacabados; matérias para calafetar, vedar e isolar; tubos flexíveis não metálicos.

商標構成：

A marca consiste em:

BASF

BASF

商標編號：N/62762

類別： 18

Marca n.º N/62 762

Classe 18.ª

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；箱子及旅行袋；雨傘、陽傘及手杖；鞭和馬具。

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas e malas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

BASF

BASF

商標編號：N/62763

類別： 19

Marca n.º N/62 763

Classe 19.ª

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：非金屬的建築材料；建築用非金屬剛性管；瀝青，柏油及地瀝青；可移動非金屬建築物；非金屬碑。

Produtos: materiais de construção não metálicos; tubos rígidos não metálicos para a construção; asfalto, pez e betume; construções transportáveis não metálicas; monumentos não metálicos.

商標構成：

A marca consiste em:

BASF**BASF**

商標編號：N/62764

類別： 22

Marca n.º N/62 764

Classe 22.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：纜，線，網，遮篷，帳篷，帆，袋（不屬別類的）；填充料（橡膠或塑料除外）；未加工的纖維紡織材料。

Produtos: cordas, fios, redes, tendas, toldos, velas, sacos (não incluídos noutras classes); matérias para enchimento (com excepção da borracha ou das matérias plásticas); matérias têxteis fibrosas em bruto.

商標構成：

A marca consiste em:

BASF**BASF**

商標編號：N/62765

類別： 23

Marca n.º N/62 765

Classe 23.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：紡織用線。

Produtos: fios para uso têxtil.

商標構成：

A marca consiste em:

BASF**BASF**

商標編號：N/62766

類別： 24

Marca n.º N/62 766

Classe 24.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布。

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

商標構成：

A marca consiste em:

BASF**BASF**

商標編號：N/62767

類別： 25

Marca n.º N/62 767

Classe 25.ª

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

BASF**BASF**

商標編號：N/62768

類別： 27

Marca n.º N/62 768

Classe 27.ª

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：地毯，地氈，蓆類，油氈及其他鋪地板用品；非紡織品牆帷。

Produtos: tapetes, capachos, esteiras, linóleos e outros revestimentos de soalhos; tapeçarias murais, não em matérias têxteis.

商標構成：

A marca consiste em:

BASF**BASF**

商標編號：N/62769

類別： 31

Marca n.º N/62 769

Classe 31.ª

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：農業、園藝、林業產品及不屬別類的穀物；活動物；新鮮水果和蔬菜；種籽，草木及花卉；動物飼料；麥芽。

Produtos: produtos agrícolas, hortícolas, florestais e grãos, não compreendidos noutras classes; animais vivos; frutas e legumes frescos; sementes, plantas e flores naturais; alimentos para animais; malte.

商標構成：

BASF

A marca consiste em:

BASF

商標編號：N/62770

類別： 32

Marca n.º N/62 770

Classe 32.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

產品：啤酒；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

BASF**BASF**

商標編號：N/62771

類別： 37

Marca n.º N/62 771

Classe 37.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

服務：建築業；電腦物料維修；樓宇維修工作；加溫及空氣調節設備的維修工作；數據處理設施的維修，機器維修，辦公室設備的維修，車輛維修；安裝服務。

Serviços: indústria da construção; reparação de material informático; trabalho de reparação em edifícios; trabalho de reparação em equipamentos de aquecimento e ar condicionado; reparação de instalações de tratamento de dados, reparação de máquinas, reparação de equipamento de escritório, reparação de veículos; serviços de instalação.

商標構成：

A marca consiste em:

BASF**BASF**

商標編號：N/62772

類別： 39

Marca n.º N/62 772

Classe 39.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/20
 服務：運輸；商品包裝和貯藏；旅行安排。

商標構成：

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/20
 Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias; organização de viagens.

A marca consiste em:

BASF

BASF

商標編號：N/62773 類別：40
 申請人：BASF SE
 場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/20
 服務：材料處理。
 商標構成：

Marca n.º N/62 773 Classe 40.ª
 Requerente: BASF SE
 Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/20
 Serviços: tratamento de materiais.
 A marca consiste em:

BASF

BASF

商標編號：N/62774 類別：42
 申請人：BASF SE
 場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/20
 服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務；工業分析與研究服務；電腦及電腦程式的設計與開發；知識產權監察。

商標構成：

Marca n.º N/62 774 Classe 42.ª
 Requerente: BASF SE
 Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/20
 Serviços: serviços científicos e tecnológicos, bem como serviços de pesquisas e concepção a eles referentes; serviços de análises e pesquisas industriais; concepção e desenvolvimento de computadores e de programas de computadores; exploração de direitos de propriedade intelectual.

A marca consiste em:

BASF

BASF

商標編號：N/62775 類別：44
 申請人：BASF SE
 場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Marca n.º N/62 775 Classe 44.ª
 Requerente: BASF SE
 Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/20
 服務：醫療服務；獸醫服務；人或動物的衛生及美容護理；農業、園藝和林業服務。

商標構成：

BASF

Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/20
 Serviços: serviços médicos; serviços veterinários; cuidados de higiene e de beleza para seres humanos ou animais; serviços de agricultura, horticultura e silvicultura.

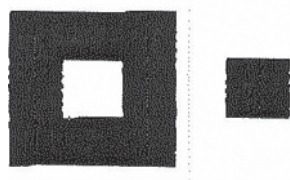
A marca consiste em:

BASF

商標編號：N/62776 類別： 1
 申請人：BASF SE
 場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/20
 產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、森林的化學品；未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質；土壤肥料；滅火用合成物；淬火和金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合劑（黏合材料）。

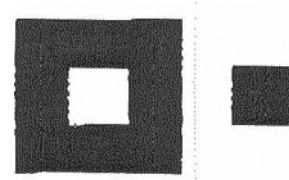
商標構成：



Marca n.º N/62 776 Classe 1.ª
 Requerente: BASF SE
 Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/20
 Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura; resinas artificiais no estado bruto, matérias plásticas no estado bruto; adubos para as terras; composições extintoras; preparações para a têmpera e a soldadura dos metais; produtos químicos destinados a conservar os alimentos; matérias tanantes; adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

A marca consiste em:



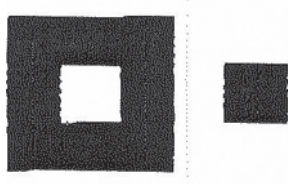
商標編號：N/62777 類別： 2
 申請人：BASF SE
 場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/20
 產品：顏料，清漆，漆；防鏽劑和木材防腐劑；着色劑；媒染劑；未加工的天然樹脂；畫家、裝飾家、印刷商和藝術家用金屬箔及金屬粉。

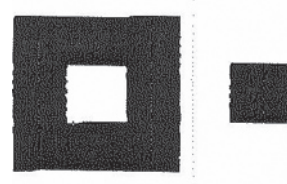
Marca n.º N/62 777 Classe 2.ª
 Requerente: BASF SE
 Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/20
 Produtos: tintas, vernizes, lacas; preservativos contra a ferrugem e contra a deterioração da madeira; matérias tinturiais; mordentes; resinas naturais no estado bruto; metais em folhas e em pó para pintores, decoradores, impressores e artistas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62778

類別： 3

Marca n.º N/62 778

Classe 3.ª

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

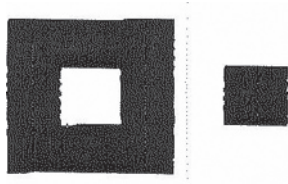
申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

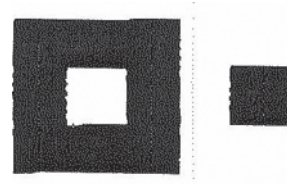
產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏。

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62779

類別： 4

Marca n.º N/62 779

Classe 4.ª

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

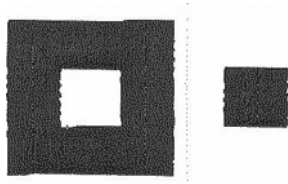
申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

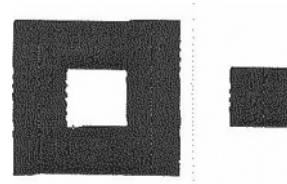
產品：工業用油及油脂；潤滑劑；吸收、噴灑和黏結灰塵用品；燃料（包括馬達用的汽油）和照明材料；蠟燭，照明用燈芯。

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes; produtos para absorver, regar e ligar a poeira; combustíveis (incluindo a gasolina para motores) e matérias de iluminação; velas, mechas para a iluminação.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62780

類別： 5

Marca n.º N/62 780

Classe 5.ª

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

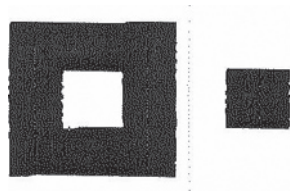
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：藥品及獸藥；醫療用衛生用品；醫療用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：



Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

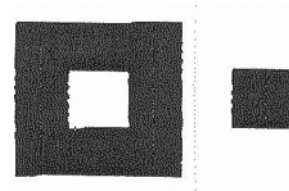
Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos; matérias para chumar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/62781

類別： 6

Marca n.º N/62 781

Classe 6.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

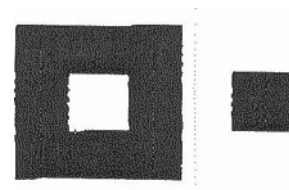
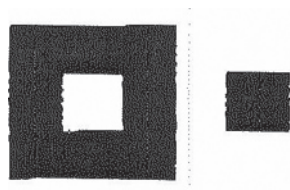
Data do pedido: 2012/01/20

產品：普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬建築物；鐵軌用金屬材料；非電動用纜索和金屬線；小五金具；金屬管；保險箱；不屬別類的金屬製品；礦砂。

Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais de construção metálicos; construções metálicas transportáveis; materiais metálicos para as vias férreas; cabos e fios metálicos não eléctricos; serralharia e quinilharia metálica; tubos metálicos; cofres-fortes; produtos metálicos não incluídos noutras classes; minerais.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/62782

類別： 7

Marca n.º N/62 782

Classe 7.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

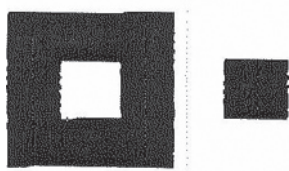
Data do pedido: 2012/01/20

產品：農業、園藝和林業用機器；化學工業用機器，飲料及食品業用機器，木材加工機，塑料加工機，金屬工作用機

Produtos: máquinas para a agricultura, horticultura e silvicultura; máquinas para a indústria química, máquinas para a indús-

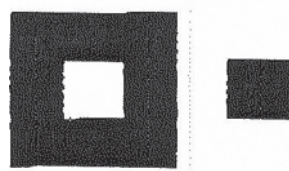
器，紡織工業用機器，汽車生產用機器，紙張加工機，油漆加工機，推進器（農業用車輛除外），商業用吸取機，壓縮機，壓平機，泵，石油提煉機，研磨機（機器），包裹機（機器），機床；馬達（農業車輛用除外）；傳輸裝置用離合器及裝置（農業車輛用除外）；非手動農業工具；孵化器。

商標構成：



tria de bebidas e alimentar, máquinas para o processamento de madeira, máquinas para o processamento de plásticos, máquinas para o trabalho em metais, máquinas para a indústria têxtil, máquinas para a produção automóvel, máquinas para o processamento de papel, máquinas para o processamento de tinta, máquinas de propulsão (excluindo veículos para a agricultura), máquinas de sucção para fins comerciais, compressores, prensas, bombas, máquinas de refinação de petróleo, trituradores (máquinas), embaladoras (máquinas), máquinas-ferramentas; motores (exceto para veículos agrícolas); embraiagens e dispositivos para a transmissão de força (exceto para veículos agrícolas); instrumentos agrícolas sem serem os accionados manualmente; chocadeiras para os ovos.

A marca consiste em:



商標編號：N/62783

類別： 12

Marca n.º N/62 783

Classe 12.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

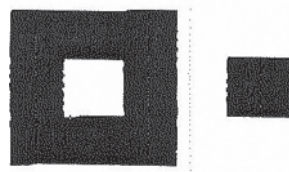
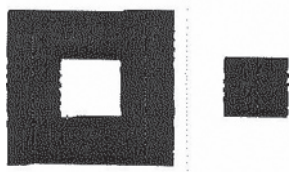
Data do pedido: 2012/01/20

產品：車輛；陸、空或海用運載器。

Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62784

類別： 14

Marca n.º N/62 784

Classe 14.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

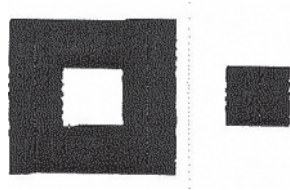
申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

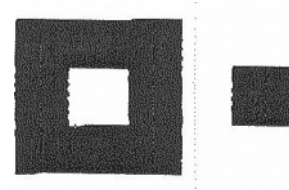
產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62785

類別： 16

Marca n.º N/62 785

Classe 16.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

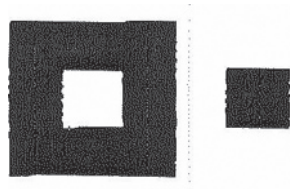
申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

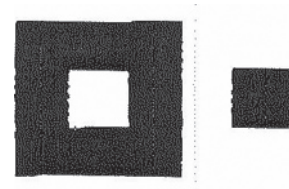
產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂材料；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑（黏合材料）；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版。

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes), para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com exceção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com exceção dos aparelhos); matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; clichés (esteriótipos).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62786

類別： 17

Marca n.º N/62 786

Classe 17.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

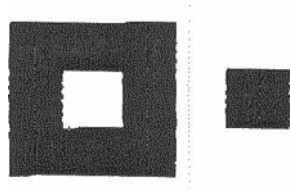
申請日期：2012/01/20

Data do pedido: 2012/01/20

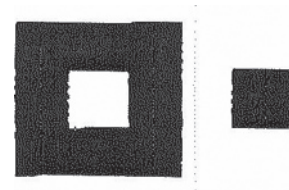
產品：不屬別類的橡膠、古塔波膠、樹膠、石棉、雲母以及這些原材料的製品；生產用半成品塑料製品；包裝、填充和絕緣用材料；非金屬軟管。

Produtos: borracha, guta-percha, goma, amianto, mica e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; produtos em matérias plásticas semiacabados; matérias para calafetar, vedar e isolar; tubos flexíveis não metálicos.

商標構成：

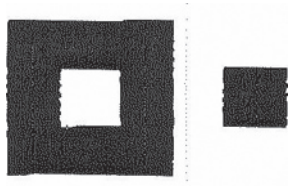


A marca consiste em:



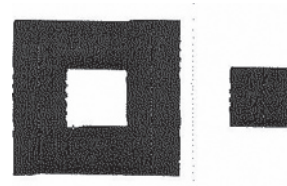
商標編號：N/62787
 類別： 18
 申請人：BASF SE
 場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/20
 產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；箱子及旅行袋；雨傘、陽傘及手杖；鞭和馬具。

商標構成：



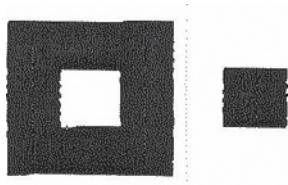
Marca n.º N/62 787
 Classe 18.ª
 Requerente: BASF SE
 Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/20
 Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas e malletas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:



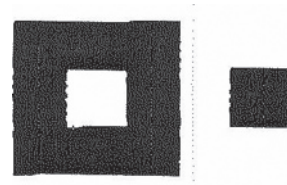
商標編號：N/62788
 類別： 19
 申請人：BASF SE
 場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/20
 產品：非金屬的建築材料；建築用非金屬剛性管；瀝青，柏油及地瀝青；可移動非金屬建築物；非金屬碑。

商標構成：



Marca n.º N/62 788
 Classe 19.ª
 Requerente: BASF SE
 Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/20
 Produtos: materiais de construção não metálicos; tubos rígidos não metálicos para a construção; asfalto, pez e betume; construções transportáveis não metálicas; monumentos não metálicos.

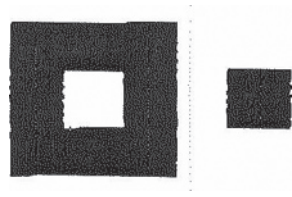
A marca consiste em:



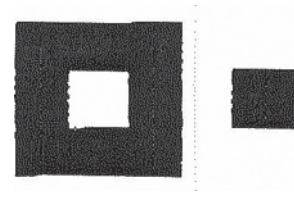
商標編號：N/62789
 類別： 22
 申請人：BASF SE
 場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/20
 產品：纜，線，網，遮篷，帳篷，帆，袋（不屬別類的）；填充料（橡膠或塑料除外）；未加工的纖維紡織材料。

Marca n.º N/62 789
 Classe 22.ª
 Requerente: BASF SE
 Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/20
 Produtos: cordas, fios, redes, tendas, toldos, velas, sacos (não incluídos noutras classes); matérias para enchimento (com excepção da borracha ou das matérias plásticas); matérias têxteis fibrosas em bruto.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62790

類別： 23

Marca n.º N/62 790

Classe 23.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

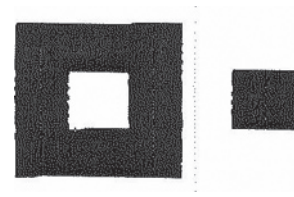
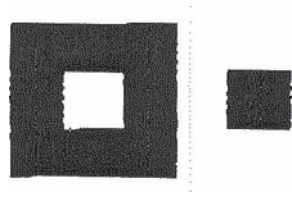
Data do pedido: 2012/01/20

產品：紡織用線。

Produtos: fios para uso têxtil.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62791

類別： 24

Marca n.º N/62 791

Classe 24.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

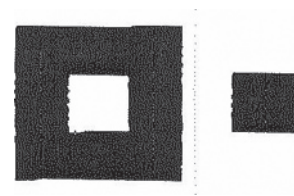
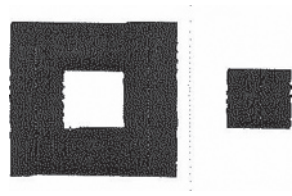
Data do pedido: 2012/01/20

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布。

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62792

類別： 25

Marca n.º N/62 792

Classe 25.^a

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

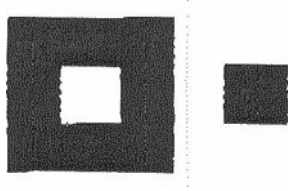
活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

產品：服裝，鞋，帽。

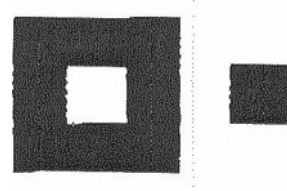
商標構成：



Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/62793

類別： 27

申請人：BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

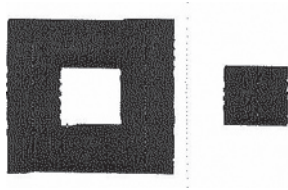
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：地毯，地氈，蓆類，油氈及其他鋪地板用品；非紡織品牆帷。

商標構成：



Marca n.º N/62 793

Classe 27.ª

Requerente: BASF SE

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

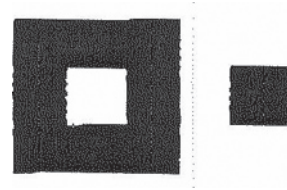
Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: tapetes, capachos, esteiras, linóleos e outros revestimentos de soalhos; tapeçarias murais, não em matérias têxteis.

A marca consiste em:



商標編號：N/62794

類別： 31

申請人：BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

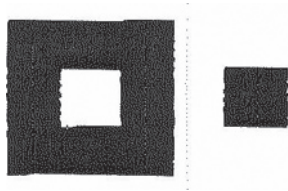
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：農業、園藝、林業產品及不屬別類的穀物；活動物；新鮮水果和蔬菜；種籽，草木及花卉；動物飼料；麥芽。

商標構成：



Marca n.º N/62 794

Classe 31.ª

Requerente: BASF SE

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

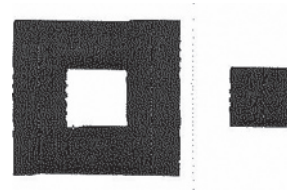
Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: produtos agrícolas, hortícolas, florestais e grãos, não compreendidos noutras classes; animais vivos; frutas e legumes frescos; sementes, plantas e flores naturais; alimentos para animais; malte.

A marca consiste em:



商標編號：N/62795

類別： 32

申請人：BASF SE

Marca n.º N/62 795

Classe 32.ª

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

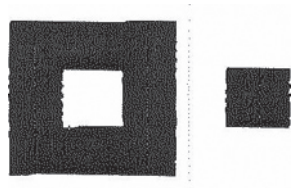
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：啤酒；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：



Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

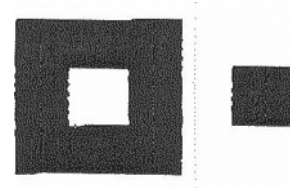
Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/62796

類別： 37

申請人：BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

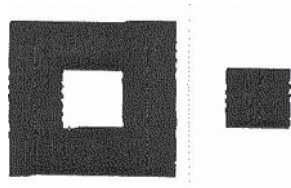
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

服務：建築業；電腦物料維修；樓宇維修工作；加溫及空氣調節設備的維修工作；數據處理設施的維修，機器維修，辦公室設備的維修，車輛維修；安裝服務。

商標構成：



Marca n.º N/62 796

Classe 37.^a

Requerente: BASF SE

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

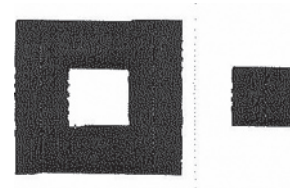
Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Serviços: indústria da construção; reparação de material informático; trabalho de reparação em edifícios; trabalho de reparação em equipamentos de aquecimento e ar condicionado; reparação de instalações de tratamento de dados, reparação de máquinas, reparação de equipamento de escritório, reparação de veículos; serviços de instalação.

A marca consiste em:



商標編號：N/62797

類別： 39

申請人：BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

服務：運輸；商品包裝和貯藏；旅行安排。

Marca n.º N/62 797

Classe 39.^a

Requerente: BASF SE

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

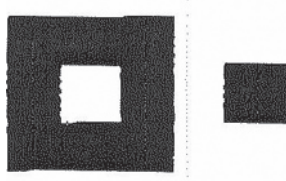
Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

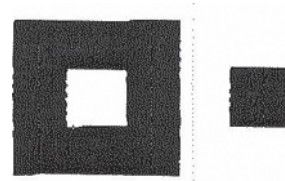
Data do pedido: 2012/01/20

Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias; organização de viagens.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62798

類別： 40

Marca n.º N/62 798

Classe 40.ª

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

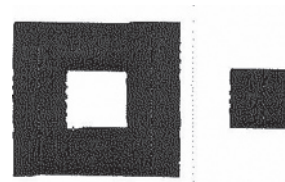
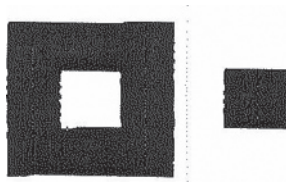
Data do pedido: 2012/01/20

服務：材料處理。

Serviços: tratamento de materiais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62799

類別： 42

Marca n.º N/62 799

Classe 42.ª

申請人：BASF SE

Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/20

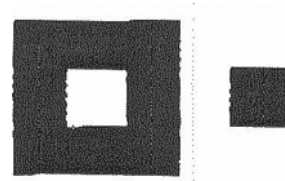
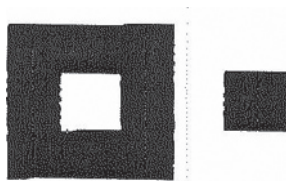
Data do pedido: 2012/01/20

服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務；工業分析與研究服務；電腦及電腦程式的設計與開發；知識產權監察。

Serviços: serviços científicos e tecnológicos, bem como serviços de pesquisas e concepção a eles referentes; serviços de análises e pesquisas industriais; concepção e desenvolvimento de computadores e de programas de computadores; exploração de direitos de propriedade intelectual.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62800

類別： 44

Marca n.º N/62 800

Classe 44.ª

申請人：BASF SE

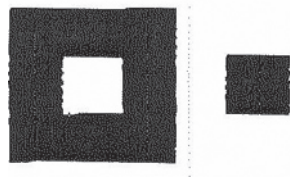
Requerente: BASF SE

場所：Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

Sede: Carl-Bosch-Straße 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha

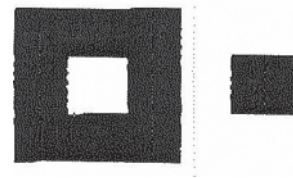
國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/20
 服務：醫療服務；獸醫服務；人或動物的衛生及美容護理；農業、園藝和林業服務。

商標構成：



Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/20
 Serviços: serviços médicos; serviços veterinários; cuidados de higiene e de beleza para seres humanos ou animais; serviços de agricultura, horticultura e silvicultura.

A marca consiste em:



商標編號：N/62810 類別： 5
 申請人：N.V. Nutricia
 場所：Eerste Stationsstraat 186, 2712 HM Zoetermeer, The Netherlands

國籍：荷蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/26
 產品：醫療用營養品；醫療用強身食品包括嬰兒、哺乳者及傷殘者用食品；嬰兒食品。

商標構成：

PRONUTRA

優先權日期：2011/12/22；優先權國家/地區：比利時-盧森堡-荷蘭；優先權編號：0912148。

Marca n.º N/62 810 Classe 5.^a
 Requerente: N.V. Nutricia
 Sede: Eerste Stationsstraat 186, 2712 HM Zoetermeer, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/26
 Produtos: substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal; alimentos fortificantes para uso medicinal incluindo alimentos para bebés, lactentes e inválidos; alimentos para bebés.

A marca consiste em:

PRONUTRA

Data de prioridade: 2011/12/22; País/Território de prioridade: Benelux; n.º de prioridade: 0912148.

商標編號：N/62811 類別： 29
 申請人：N.V. Nutricia
 場所：Eerste Stationsstraat 186, 2712 HM Zoetermeer, The Netherlands

國籍：荷蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/26
 產品：奶及奶製品。
 商標構成：

PRONUTRA

優先權日期：2011/12/22；優先權國家/地區：比利時-盧森堡-荷蘭；優先權編號：0912148。

Marca n.º N/62 811 Classe 29.^a
 Requerente: N.V. Nutricia
 Sede: Eerste Stationsstraat 186, 2712 HM Zoetermeer, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/26
 Produtos: leite e produtos lácteos.
 A marca consiste em:

PRONUTRA

Data de prioridade: 2011/12/22; País/Território de prioridade: Benelux; n.º de prioridade: 0912148.

商標編號：N/62812 類別： 30
 申請人：N.V. Nutricia
 場所：Eerste Stationsstraat 186, 2712 HM Zoetermeer, The Netherlands

國籍：荷蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/26
 產品：茶；不屬別類的穀物及穀類製品。

商標構成：

PRONUTRA

優先權日期：2011/12/22；優先權國家/地區：比利時-盧森堡-荷蘭；優先權編號：0912148。

Marca n.º N/62 812 Classe 30.ª
 Requerente: N.V. Nutricia
 Sede: Eerste Stationsstraat 186, 2712 HM Zoetermeer, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/26
 Produtos: chá; cereais e preparados à base de cereais, não compreendidos noutras classes.
 A marca consiste em:

PRONUTRA

Data de prioridade: 2011/12/22; País/Território de prioridade: Benelux; n.º de prioridade: 0912148.

商標編號：N/62813 類別： 9
 申請人：Richemont International SA
 場所：Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland

國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/26
 產品：眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡框及眼鏡盒，眼鏡鏈及眼鏡繩；放大鏡。

商標構成：

IWC

商標構成：

Marca n.º N/62 813 Classe 9.ª
 Requerente: Richemont International SA
 Sede: Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland

Nacionalidade: Suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/26
 Produtos: óculos, óculos de sol, armações e estojos para óculos, correntes e cordões para óculos; lupas.

A marca consiste em:

IWC

商標編號：N/62814 類別： 16
 申請人：Richemont International SA
 場所：Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland

國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/26

產品：自來水筆，圓珠筆，鉛筆，氈頭筆，滾珠筆（圓珠筆），文件用記號筆，書寫工具用袋，書寫工具用的禮盒，墨水及補充裝，備忘錄，紙，筆記用紙，書寫用紙，書籍，雜誌，日記本，備忘記事本，辦公用品，紙鎮，鋼筆座及鉛筆座。

商標構成：

IWC

Marca n.º N/62 814 Classe 16.ª
 Requerente: Richemont International SA
 Sede: Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland

Nacionalidade: Suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/26
 Produtos: canetas de tinta permanente, canetas esferográficas, lápis, caneta de feltro, rollerballs (canetas esferográficas), marcadores de documentos, bolsas para instrumentos de escrita, estojos para presentes para instrumentos de escrita, tintas e recargas, blocos de memorandos, papel, papel de anotações, papel para escrever, livros, revistas, diários, organizadores, artigos para secretária, pisa-papéis, suportes para canetas e lápis.

A marca consiste em:

IWC

商標編號：N/62815 類別： 34
 申請人：Richemont International SA
 場所：Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/26
 產品：煙草，香煙，小香煙，雪茄；香煙用打火機，煙具。
 商標構成：

Marca n.º N/62 815 Classe 34.^a
 Requerente: Richemont International SA
 Sede: Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland
 Nacionalidade: Suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/26
 Produtos: tabaco, cigarros, cigarrilhas, charutos; isqueiros para cigarros, artigos para fumadores.
 A marca consiste em:

IWC

IWC

商標編號：N/62816 類別： 35
 申請人：Richemont International SA
 場所：Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/26

服務：為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過商業中心，便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過郵寄訂購產品的一般目錄或透過電訊工具，便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過互聯網的一般產品網頁，便利地觀看及購買這些產品；廣告及商業服務。

商標構成：

Marca n.º N/62 816 Classe 35.^a
 Requerente: Richemont International SA
 Sede: Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland
 Nacionalidade: Suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/26

Serviços: agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos através de um centro comercial; agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos a partir dum catálogo de mercadorias gerais por encomendas por correio ou por meios de telecomunicações; agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos através de páginas de mercadorias gerais da Internet; serviços de publicidade e comerciais.

A marca consiste em:

IWC

IWC

商標編號：N/62844 類別： 35
 申請人：Prudential IP Services Limited
 場所：Laurence Pountney Hill, London EC4R 0HH, United Kingdom
 國籍：大不列顛
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/30

服務：會計服務；企業管理；不動產拍賣服務；登記保存，股東登記的管理、保存及更新，替第三者管理公司，所有

Marca n.º N/62 844 Classe 35.^a
 Requerente: Prudential IP Services Limited
 Sede: Laurence Pountney Hill, London EC4R 0HH, United Kingdom
 Nacionalidade: Britânica
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/30

Serviços: serviços de contabilidade; gestão empresarial; serviços de leilão imobiliário; manutenção de registos, gestão, ma-

企業登記服務；秘書服務；數據處理及數據核對服務；數據儲存及修復服務；資訊數據庫信息更新；人事管理及行政諮詢服務；支付單系統及行政服務諮詢；與慈善服務的企業管理服務，教育服務，社會福利服務，助學金及社區服務；企業管理及組織諮詢；企業管理援助；企業管理的諮詢服務；企業分析。

商標構成：

PRUDENCE FOUNDATION

商標編號：N/62845 類別： 36
 申請人：Prudential IP Services Limited
 場所：Laurence Pountney Hill, London EC4R 0HH, United Kingdom
 國籍：大不列顛
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/30
 服務：保險；人壽保險；金融服務；互助基金服務；不動產代理服務，管理、行政及評估服務；資助及獲得資助；借貸顧問；獲得借貸；資金行政服務；關於物業的行政及顧問；財務行政服務；精算服務；抵押、財務交易、投資管理、受託人管理及財務顧問服務；代理人服務；提供財務工具；基金擔保財務服務；退休金行政服務；住房抵押借貸財務服務；動產評估；接受存款服務；資金轉帳服務；保險及信貸經紀代理；與彩票有關的財務服務；證券認購及發售活動；賒售；擔保及保證；貸款代理及債務回收代理；財務報告；存款，信貸及存款公司；財富管理；關於財務管理的行政及諮詢服務；退休後的

nutenção e actualização dos registos dos accionistas, gestão de sociedades para terceiros, todos serviços de registo de empresas; serviços de secretariado de empresas; serviços de processamento de dados e de verificação de dados; serviços de armazenamento e recuperação de dados; actualização de informações de bases de dados informáticas; serviços de consultadoria em gestão de pessoal e administração; consultadoria em sistema de folhas de pagamento e serviços de administração; serviços de gestão empresarial relacionados com serviços de caridade, serviços de educação, serviços de assistência social, serviços de bolsa de estudos e comunitários; consultadoria de gestão empresarial e organização; assistência de gestão empresarial; serviços de consultadoria de gestão empresarial; pesquisa empresarial.

A marca consiste em:

PRUDENCE FOUNDATION

Marca n.º N/62 845 Classe 36.ª
 Requerente: Prudential IP Services Limited
 Sede: Laurence Pountney Hill, London EC4R 0HH, United Kingdom
 Nacionalidade: Britânica
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/30
 Serviços: seguros; seguros de vida; serviços financeiros; serviços de fundos mútuos; serviços de agência de propriedades imobiliárias, serviços de gestão, administração e de avaliação; financiamento e obtenção de financiamento; assessoria para empréstimos; obtenção de empréstimos; serviços de administração de capitais; administração e assessoria em matéria de propriedades; serviços de administração financeira; serviços de actuários; serviços de hipotecas, transacções financeiras, gestão de investimentos, de «trustee» e de assessoria financeira; serviços nominativos; provisão de meios financeiros; serviços de financiamento para garantia de fundos; serviços de administração de fundos de pensões; serviços para o financiamento de empréstimos para a habitação; avaliação de bens móveis; serviços de aceitação de depósitos; serviços de transferência de fundos; agências de corretagem para seguros e crédito; serviços financeiros relacionados com lotarias; ofertas de títulos e movimentação de subscrições relacionadas com aqueles; vendas a crédito; garantias (cauções) e fianças; agências de empréstimo de dinheiro e agências para a recuperação de dívidas; relatórios financeiros; depósitos, sociedades de crédito e poupança; gestão de riqueza; serviços de administração e consultadoria de gestão financeira; aconselhamento financeiro durante a reforma; aconselhamento financeiro para a reforma; aconselhamento relativo a investimentos durante a reforma; aconselhamento relativo a investimentos

財務顧問；退休財務顧問；與退休後投資有關的顧問；與退休投資有關的顧問；與退休計劃有關的財務諮詢服務；與老人院有關的財務管理服務；退休金支付服務；財務分析；財務預測；財務管理；財務計劃；投資組合的管理；財務調查；慈善基金的募集；慈善基金的管理；提供教育服務、社會保障服務、助學金及社區服務的融資；與上述提及服務有關的資訊及顧問服務。

商標構成：

PRUDENCE FOUNDATION

商標編號：N/62846

類別： 41

申請人：Prudential IP Services Limited

場所：Laurence Pountney Hill, London EC4R 0HH, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/30

服務：教育服務；托兒所；職業指導（教育或培訓諮詢）；組織及舉行培訓工作坊（培訓）；組織競賽（教育或娛樂）；組織體育比賽；借書圖書館；書籍出版；錄影帶分發（運輸除外）；翻譯；娛樂；體操教學；動物訓練；藝術模特兒服務；經營彩票；提供培訓；文體活動。

商標構成：

PRUDENCE FOUNDATION

商標編號：N/62863

類別： 33

申請人：Rotkäppchen-Mumm Sektkellereien GmbH

場所：Sektellereistraße 5, 06632 Freyburg, Alemanha

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

產品：酒精飲料以及無醇葡萄酒和泡沫葡萄酒。

商標構成：

Rotkäppchen

para a reforma; serviços de consultadoria financeira relativos a planos de reforma; serviços de gestão financeira relativa a lares de idosos; serviços de pagamento de reforma; análise financeira; previsão financeira; gestão financeira; planeamento financeiro; gestão de carteiras financeiras; pesquisa financeira; angariação de fundos para beneficência; gestão de fundos de beneficência; oferta de financiamento para serviços de educação, serviços de segurança social, serviços de bolsa de estudos académicos e comunitários; serviços de informação e consultadoria relacionados com os serviços acima referidos.

A marca consiste em:

PRUDENCE FOUNDATION

Marca n.º N/62 846

Classe 41.^a

Requerente: Prudential IP Services Limited

Sede: Laurence Pountney Hill, London EC4R 0HH, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/30

Serviços: serviços educacionais; creches; orientação profissional (aconselhamento sobre educação ou formação); organização e realização de oficinas de formação (formação); organização de competições (educação ou entretenimento); organização de competições desportivas; bibliotecas de empréstimo; publicação de livros; distribuição (excepto transporte) de fitas de vídeo; tradução; entretenimento; instrução de ginástica; treino de animais; serviços de modelos para artistas; operação de lotarias; fornecimento de formação; actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:

PRUDENCE FOUNDATION

Marca n.º N/62 863

Classe 33.^a

Requerente: Rotkäppchen-Mumm Sektkellereien GmbH

Sede: Sektellereistraße 5, 06632 Freyburg, Alemanha

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Produtos: bebidas alcoólicas bem como para vinhos desalcoo- lizados e espumantes.

A marca consiste em:

Rotkäppchen

商標編號：N/62864	類別：33	Marca n.º N/62 864	Classe 33.ª
申請人：Rotkäppchen-Mumm Sektkellereien GmbH		Requerente: Rotkäppchen-Mumm Sektkellereien GmbH	
場所：Sektellereistraße 5, 06632 Freyburg, Alemanha		Sede: Sektellereistraße 5, 06632 Freyburg, Alemanha	
國籍：德國		Nacionalidade: Alemã	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2012/01/31		Data do pedido: 2012/01/31	
產品：酒精飲料。		Produtos: bebidas alcoólicas.	
商標構成：		A marca consiste em:	




商標編號：N/62881	類別：41	Marca n.º N/62 881	Classe 41.ª
申請人：Paramount Pictures Corporation		Requerente: Paramount Pictures Corporation	
場所：5555 Melrose Avenue Hollywood, CA 90038-3197, U.S.A.		Sede: 5555 Melrose Avenue Hollywood, CA 90038-3197, U.S.A.	
國籍：美國		Nacionalidade: Americana	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2012/01/31		Data do pedido: 2012/01/31	
服務：賭場服務，金錢遊戲及賭注遊戲。		Serviços: serviços de casino, jogos a dinheiro e jogos de apostas.	
商標構成：		A marca consiste em:	




商標編號：N/62882	類別：41	Marca n.º N/62 882	Classe 41.ª
申請人：Paramount Pictures Corporation		Requerente: Paramount Pictures Corporation	
場所：5555 Melrose Avenue Hollywood, CA 90038-3197, U.S.A.		Sede: 5555 Melrose Avenue Hollywood, CA 90038-3197, U.S.A.	
國籍：美國		Nacionalidade: Americana	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2012/01/31		Data do pedido: 2012/01/31	
服務：賭場服務，金錢遊戲及賭注遊戲。		Serviços: serviços de casino, jogos a dinheiro e jogos de apostas.	
商標構成：		A marca consiste em:	



商標編號：N/62883 類別： 41
 申請人：Paramount Pictures Corporation
 場所：5555 Melrose Avenue Hollywood, CA 90038-3197,
 U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/31
 服務：賭場服務，金錢遊戲及賭注遊戲。

商標構成：

派拉蒙

Marca n.º N/62 883 Classe 41.^a
 Requerente: Paramount Pictures Corporation
 Sede: 5555 Melrose Avenue Hollywood, CA 90038-3197,
 U.S.A.

Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/31
 Serviços: serviços de casino, jogos a dinheiro e jogos de apostas.

A marca consiste em:

派拉蒙

商標編號：N/62885 類別： 16
 申請人：楊靜純
 場所：澳門祐漢第一街33號祐佳大廈6樓L
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/01

產品：紙，有光紙，吸油面紙，吸油紙，卸妝紙巾，卸妝用薄紙，紙巾，紙製洗臉巾，紙或纖維素製嬰兒尿布，紙或纖維素製嬰兒尿布褲，畫筆，畫家用刷（畫筆）。

商標構成：

名色
 MEISHO

Marca n.º N/62 885 Classe 16.^a
 Requerente: Ieong Cheng Son
 Sede: 澳門祐漢第一街33號祐佳大廈6樓L
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/01

Produtos: papel, papel brilhante, papel facial absorvente de óleo, papel absorvente de óleo, lenços de papel para tirar a maquilhagem, papel fino para tirar a maquilhagem, lenços de papel, toalhas em papel para lavagem da cara, fraldas para bebés em papel ou em celulose, calções para bebés em papel ou em celulose, pincéis, pincéis para pintores (pincéis).

A marca consiste em:

名色
 MEISHO

商標編號：N/62886 類別： 18
 申請人：福州漢特進出口有限公司
 場所：中國福建省福州市鼓樓區東大路36號花開富貴1號樓A座24層A-F及J-L單元
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2012/02/01

產品：手提包；手提箱；手提箱提手；衣箱；衣箱提手；旅行包（箱）；傘；獸皮（動物皮）；獸皮箱子；大衣箱（行李）；小皮夾；背包；錢包（小錢袋）；皮包；匙包；書包；

Marca n.º N/62 886 Classe 18.^a
 Requerente: 福州漢特進出口有限公司
 Sede: 中國福建省福州市鼓樓區東大路36號花開富貴1號樓A座24層A-F及J-L單元
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/02/01

Produtos: sacos de mão; malas de mão; alças para malas de mão; baús; alças para baús; sacos de viagem (malas); chapéus-de-chuva/sol; couro de animais selvagens (couro de animais); malas em couro de animais selvagens; baús grandes (bagagem); carteiras pequenas; mochilas; carteiras (bolsas); malas; estojos para chaves; malas escolares; sacos para caça (sacos de mão para desporto de caça); peles macias de animais (produtos feitos em

獵物袋（打獵運動用手提包）；軟毛皮（仿皮製品）；用於裝化妝用品的手提包（空的）；公文包；包裝用皮袋。

商標構成：



imitações de pele); sacos de mão para artigos cosméticos (vazios); pastas; sacos em couro para embalagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/62887

類別： 18

申請人：福州漢特進出口有限公司

場所：中國福建省福州市鼓樓區東大路36號花開富貴1號樓A座24層A-F及J-L單元

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/02/01

產品：手提包；手提箱；手提箱提手；衣箱；衣箱提手；旅行包（箱）；傘；獸皮（動物皮）；獸皮箱子；大衣箱（行李）；小皮夾；背包；錢包（小錢袋）；皮包；匙包；書包；獵物袋（打獵運動用手提包）；軟毛皮（仿皮製品）；用於裝化妝用品的手提包（空的）；公文包；包裝用皮袋。

商標構成：



Marca n.º N/62 887

Classe 18.ª

Requerente: 福州漢特進出口有限公司

Sede: 中國福建省福州市鼓樓區東大路36號花開富貴1號樓A座24層A-F及J-L單元

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/02/01

Produtos: sacos de mão; malas de mão; alças para malas de mão; baús; alças para baús; sacos de viagem (malas); chapéus-de-chuva/sol; couro de animais selvagens (couro de animais); malas em couro de animais selvagens; baús grandes (bagagem); carteiras pequenas; mochilas; carteiras (bolsas); malas; estojos para chaves; malas escolares; sacos para caça (sacos de mão para desporto de caça); peles macias de animais (produtos feitos em imitações de pele); sacos de mão para artigos cosméticos (vazios); pastas; sacos em couro para embalagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/62888

類別： 18

申請人：福州漢特進出口有限公司

場所：中國福建省福州市鼓樓區東大路36號花開富貴1號樓A座24層A-F及J-L單元

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/02/01

產品：手提包；手提箱；手提箱提手；衣箱；衣箱提手；旅行包（箱）；傘；獸皮（動物皮）；獸皮箱子；大衣箱（行李）；小皮夾；背包；錢包（小錢袋）；皮包；匙包；書包；獵物袋（打獵運動用手提包）；軟毛皮（仿皮製品）；用於裝化妝用品的手提包（空的）；公文包；包裝用皮袋。

商標構成：



Marca n.º N/62 888

Classe 18.ª

Requerente: 福州漢特進出口有限公司

Sede: 中國福建省福州市鼓樓區東大路36號花開富貴1號樓A座24層A-F及J-L單元

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/02/01

Produtos: sacos de mão; malas de mão; alças para malas de mão; baús; alças para baús; sacos de viagem (malas); chapéus-de-chuva/sol; couro de animais selvagens (couro de animais); malas em couro de animais selvagens; baús grandes (bagagem); carteiras pequenas; mochilas; carteiras (bolsas); malas; estojos para chaves; malas escolares; sacos para caça (sacos de mão para desporto de caça); peles macias de animais (produtos feitos em imitações de pele); sacos de mão para artigos cosméticos (vazios); pastas; sacos em couro para embalagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/62889

類別： 9

Marca n.º N/62 889

Classe 9.^a

申請人：江蘇方程電力科技有限公司

Requerente: JIANGSU FANGCHENG POWER TECHNOLOGY CO., LTD.

場所：中國江蘇省江陰市綺山路157號

Sede: No. 157, Qishan Road, Jiangyin City, Jiangsu Province, People's Republic of China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/01

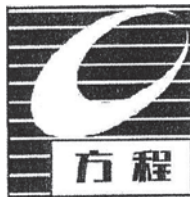
Data do pedido: 2012/02/01

產品：開盒（電）；接線盒（電）；配電箱（電）；配電盤；配電控制台（電）；控制板（電）；配電盤（電）；工業操作搖控電力裝置；電子監聽儀器；電動調節設備。

Produtos: caixa de interruptor (electricidade); caixas de ligação (eléctricas); caixas de distribuição de electricidade (eléctricas); painéis de distribuição de electricidade; consolas de distribuição de electricidade (eléctricos); painéis de controlo (electricidade); painéis de distribuição de electricidade (eléctricos); dispositivos eléctricos de controlo remoto de operação industrial; instrumentos electrónicos de escuta; equipamentos reguladores eléctricos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62890

類別： 18

Marca n.º N/62 890

Classe 18.^a

申請人：廣州市羅爵皮具有限公司

Requerente: 廣州市羅爵皮具有限公司

場所：中國廣東省廣州市白雲區三元里大道11-21號祥康商貿大廈寫字樓第6層06號

Sede: 中國廣東省廣州市白雲區三元里大道11-21號祥康商貿大廈寫字樓第6層06號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/01

Data do pedido: 2012/02/01

產品：錢包；公文箱；手提包；公文包；旅行包；背包；鑰匙盒（皮製）；半加工或未加工皮革；帆布背包；皮製帶子。

Produtos: carteiras; malas para documentos; malas de mão; pastas; malas de viagem; mochilas; porta-chaves (em couro); couro em estado semitransformado ou em estado bruto; mochilas de lona; fitas em couro.

商標構成：

A marca consiste em:

P&M
POLOMINSA
保羅名莎

P&M
POLOMINSA
保羅名莎

商標編號：N/62892

類別： 41

Marca n.º N/62 892

Classe 41.^a

申請人：STOCKBRIDGE/SBE HOLDINGS, LLC

Requerente: STOCKBRIDGE/SBE HOLDINGS, LLC

場所：Suite 820, 3960 Howard Hughes Parkway, Las Vegas, Nevada 89169, United States of America

Sede: Suite 820, 3960 Howard Hughes Parkway, Las Vegas, Nevada 89169, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/01

服務：教育；提供培訓；娛樂；體育活動；文化活動；的士高舞廳（的士高舞廳服務）；卡拉OK服務；賭場服務；提供賭場設施；提供遊戲及博彩遊戲的設施；提供娛樂、教育、消閒、體育及娛樂的設施；提供健身室的設施；博彩遊戲服務；遊戲服務；賭注服務；遊戲機的出租；健身室服務；用於體操及運動的體操學會的服務；訂立合同或出租用於娛樂或遊戲的器具或設備；互聯網遊戲（不可下載的）；煙花表演（娛樂服務）；電影院服務；消閒中心的服務；現場娛樂；娛樂及博彩遊戲服務的管理；音樂表演；組織婚宴娛樂；演出、音樂會及表演的預訂服務；出版；電子出版；抽獎；的士高舞廳的娛樂服務；音樂會服務；彩票、博彩遊戲及技巧遊戲的指導；娛樂的預訂服務；娛樂服務；演出的座位預訂；歌舞廳的服務；娛樂；遊戲廳的娛樂服務；舞廳的服務；籌備及指導以娛樂、文化及教育為目的之會演、競賽、遊戲、表演、演出、戲劇項目、舞曲、時裝表演、尋找人才、慶祝會、展覽會、討論會、常會、工作坊及講座；籌備及指導頒獎典禮；唱片騎師的服務；的士高舞廳服務；教育及娛樂材料的傳播；音樂會的籌備及指導；文體項目的管理；娛樂中心的服務；戲劇製作的服務；戲劇表演的服務；戲劇預訂代理；舞蹈表演的服務；音樂表演的服務；組織娛樂表演；無線電廣播娛樂的服務；電視娛樂的服務；收音機及電視節目的製作服務；透過電腦數據庫或互聯網在線提供與娛樂或教育有關的資訊；提供在線電子出版物（不可下載的）；演出的製作服務；組織體育、戲劇、音樂和文娛項目及表演；與上述有關的資訊、諮詢及顧問服務。

商標構成：

SAHARA

Data do pedido: 2012/02/01

Serviços: educação; provisão de formação; entretenimento; actividades desportivas; actividades culturais; discotecas (serviços de discotecas); serviços de karaoke; serviços de casino; provisão de instalações de casinos; provisão de instalações de jogos e jogos de azar; provisão de instalações para entretenimento, educação, recreação, desportos e diversões; provisão de instalações de ginásio; serviços de jogos de azar; serviços de jogo; serviços de apostas; aluguer de máquinas de jogo; serviços de ginásio; serviços de academia de ginástica para «fitness» e exercício; contratação ou aluguer de aparelhos ou equipamentos para entretenimento ou jogo; jogos de internet (não descarregáveis); exposições de fogo-de-artifício (serviços de entretenimento); serviços de cinema; serviços de centros de lazer; entretenimento ao vivo; gestão de serviços de entretenimento e jogos de azar; actuações musicais; organização de entretenimento para festas de casamento; serviços de reserva para espectáculos, concertos e actuações; publicações; publicações electrónicas; sorteios de prémios; serviços de entretenimento de discotecas; serviços de concertos; condução de lotarias, jogos de azar e jogos de perícia; reservas de entretenimento; serviços de entretenimento; reserva de lugares para espectáculos; serviços de cabaré; diversões; serviços de diversões em salões de jogos; serviços de salões de dança; preparação e condução de festivais, competições, jogos, actuações, espectáculos, eventos de teatro, peças, desfiles de moda, procura de talentos, festas, exposições, conferências, convenções, oficinas de trabalho e palestras para fins de entretenimento, de cultura e educativos; preparação e condução de cerimónias de entrega de prémios; serviços de disco-jóquei; serviços de discoteca; disseminação de materiais educativos e de entretenimento; preparação e condução de concertos; gestão de eventos culturais e desportivos; serviços de centros de diversões; serviços de produção teatral; serviços de actuações teatrais; agências de reservas de teatro; serviços de actuações de dança; serviços de actuações musicais; organização de actuações de entretenimento; serviços de entretenimento radiofónico; serviços de entretenimento televisivo; serviços de produção de programas para rádio e televisão; informação relativa a entretenimento ou educação providenciada em rede a partir de uma base de dados informática ou da internet; provisão de publicações electrónicas online (não descarregáveis); serviços de produção de espectáculos; organização de eventos e exposições desportivas, teatrais, musicais, culturais e recreativas; serviços de informação, consultadoria e de assessoria em relação ao supracitado.

A marca consiste em:

SAHARA

商標編號：N/62893

類別： 43

申請人：STOCKBRIDGE/SBE HOLDINGS, LLC

場所：Suite 820, 3960 Howard Hughes Parkway, Las Vegas,
Nevada 89169, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/01

服務：酒吧服務；雞尾酒廊服務；餐廳、宴會的服務及宴會服務；歐洲式小酒館的服務；咖啡館服務；咖啡廳服務；咖啡店服務；食堂服務；小吃店服務；酒吧服務；提供外賣服務；備辦宴席服務；提供食物、飲料及餐食服務；烹調服務；食物準備服務；臨時住宿；酒店服務；供優先顧客的酒店服務；預訂住宿；住宿及備辦宴席；準備食物、飲料、餐食及開胃品；為避暑者、旅遊者及旅客的住宿搜尋服務及住宿代理服務；臨時住宿預訂服務；酒店住宿預訂及實行預訂的旅行社服務；為婚禮招待會安排提供食物、飲料、餐食及備辦宴席；組織婚禮招待會的場地；幼兒照顧服務及托兒服務；旅館服務；招待服務（住宿、食物及飲料）；為討論會、展覽會及常會提供設施；房間及會議室的出租及預訂；出租椅子、桌子、桌布和玻璃器皿；預訂酒店的住宿及餐食；渡假村服務；酒店和臨時住宿及餐廳的預訂及提供；酒店的預訂服務；與上述有關的資訊、諮詢及顧問服務。

商標構成：

SAHARA

Marca n.º N/62 893

Classe 43.^a

Requerente: STOCKBRIDGE/SBE HOLDINGS, LLC

Sede: Suite 820, 3960 Howard Hughes Parkway, Las Vegas,
Nevada 89169, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/01

Serviços: serviços de bar; serviços de salão de cocktails; serviços de restaurante, banquetes e serviços de banquetes; serviços de «bistro»; serviços de café; serviços de cafetaria; serviços de lojas de café; serviços de cantina; serviços de snack bar; serviços de bar de vinhos; serviços de fornecimento de alimentos para fora; serviços de catering; serviços para fornecimento de alimentos, bebidas e refeições; serviços de cozinha; serviços de preparação de alimentos; alojamento temporário; serviços de hotel; serviços de hotel para clientes preferenciais; reservas de alojamento; alojamento e catering; preparação de alimentos, bebidas, refeições e aperitivos; serviços de procura de alojamento e serviços de agência de alojamento para veraneantes, turistas e viajantes; serviços de reserva de alojamento temporário; serviços de agência de viagens para reservas e efectuar reservas de alojamento em hotéis; organização de fornecimento de alimentos, bebidas, refeições e de catering para recepções de casamento; organização de locais para recepções de casamento; serviços de cuidados infantis e serviços de guarda de crianças; serviços de pensões; serviços de hospitalidade (alojamento, alimentos e bebidas); fornecimento de instalações para conferências, exposições e convenções; aluguer e reserva de quartos e de salas de reunião; aluguer de cadeiras, mesas, roupa de mesa, vidraria; reservas de alojamento e refeições em hotéis; serviços de estância turística; reserva e fornecimento de hotéis e de alojamento temporário e de restaurantes; serviços de reserva para hotéis; serviços de informação, consultadoria e assessoria em relação ao supracitado.

A marca consiste em:

SAHARA

商標編號：N/62894

類別： 9

申請人：NUTRI VENTURES CORPORATION - NVC,
S.A.

場所：Avenida da Boavista, n.º 3523, 5.º Piso, Sala 508 PT
4100-139 Porto, Portugal

國籍：葡萄牙

活動：商業

申請日期：2012/02/01

產品：電影膠片；音頻錄製品，光碟，錄製於唯讀記憶體
光碟的多媒體軟件，盒式錄音帶，視頻錄製品，數碼雷射影

Marca n.º N/62 894

Classe 9.^a

Requerente: NUTRI VENTURES CORPORATION - NVC,
S.A.

Sede: Avenida da Boavista, n.º 3523, 5.º Piso, Sala 508 PT
4100-139 Porto, Portugal

Nacionalidade: Portuguesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/02/01

Produtos: filmes cinematográficos; gravações de áudio, discos
compactos, software multimédia registado em CD-ROM, cas-

碟，用於展示可下載的電視節目及電影錄製品，全部含有供兒童、父母和家庭的教育及娛樂主題；電腦遊戲節目、匣、盒式磁帶、磁碟及軟件；用作屏幕保護及背景影像的可下載軟件；可下載的多媒體內容，即含有供兒童、父母和家庭的教育及娛樂主題的音樂、圖像、音頻和視頻錄製品，全用於電腦、流動電話及其他流動裝置的可下載互動遊戲和電話鈴聲；電腦及電腦周邊設備，電腦周邊設備，滑鼠墊；光碟驅動器；數碼雷射影碟播放器；盒式磁帶播放器；計算機；收音機；帶有時鐘的收音機；對講機；用於電冰箱的裝飾磁石；秤；嬰兒監視器；自行車運動用頭盔；救生衣；照相機；攝像機；太陽眼鏡；眼鏡；眼鏡盒。

商標構成：



setes de áudio, gravações de vídeo, DVD, gravações descarregáveis de programas de televisão e de filmes cinematográficos para exibição, todos contendo temas educativos e de divertimento direccionados para as crianças, pais e famílias; programas, cartuchos, cassetes, discos e software de jogos de computador; software descarregável para utilização como protector de ecrã e como imagem de fundo; conteúdo multimédia descarregável, nomeadamente gravações de música, gráficos, áudio e vídeo contendo temas educativos e de divertimento direccionados para as crianças, pais e famílias, jogos interactivos e toques de telefone descarregáveis, todos para utilização em computadores, telemóveis e outros dispositivos móveis; computadores e periféricos de computador, periféricos de computador, tapetes para rato; drives de CD; leitores de DVD; leitores de cassetes; máquinas de calcular; rádios; rádios com relógios incorporados; walkie-talkies; ímanes decorativos para frigoríficos; balanças; monitores de bebés; capacetes de ciclismo; coletes salva-vidas; câmaras fotográficas; câmaras de vídeo; óculos de sol; óculos; estojos para óculos.

A marca consiste em:

商標編號：N/62895 類別： 41
 申請人：NUTRI VENTURES CORPORATION - NVC, S.A.
 場所：Avenida da Boavista, n.º 3523, 5.º Piso, Sala 508 PT 4100-139 Porto, Portugal
 國籍：葡萄牙
 活動：商業
 申請日期：2012/02/01
 服務：含有供兒童、父母和家庭的教育及娛樂主題的正在進行的電視節目；遊樂園；現場戲劇表演；提供含有供兒童、父母和家庭的教育及娛樂主題的在線資訊；透過互聯網為兒童、父母和家庭提供電腦遊戲及活動，全部含有供兒童、父母和家庭的教育及娛樂主題；娛樂服務，即播客及網絡廣播播客的安排，全部含有供兒童、父母和家庭的教育及娛樂主題；在線提供不可下載的互動視頻遊戲及多媒體電腦遊戲。

Marca n.º N/62 895 Classe 41.ª
 Requerente: NUTRI VENTURES CORPORATION - NVC, S.A.
 Sede: Avenida da Boavista, n.º 3523, 5.º Piso, Sala 508 PT 4100-139 Porto, Portugal
 Nacionalidade: Portuguesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/02/01
 Serviços: programas de televisão em curso contendo temas educativos e de divertimento direccionados para as crianças, pais e famílias; parques de diversões; representações teatrais ao vivo; fornecimento de informação em linha contendo temas educativos e de divertimento direccionados para as crianças, pais e famílias; fornecimento de jogos de computador e actividades para crianças, pais e famílias através da internet, todos contendo temas educativos e divertimento direccionados para as crianças, pais e famílias; serviços de divertimento, nomeadamente disponibilização de podcasts e de podcasts de difusão na web, todos contendo temas educativos e de divertimento direccionados para as crianças, pais e famílias; fornecimento em linha de jogos de vídeo interactivos e de jogos de computador multimédia não descarregáveis.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62896

類別： 5

Marca n.º N/62 896

Classe 5.^a

申請人：Monster Energy Company

Requerente: Monster Energy Company

場所：550 Monica Circle, Suite 201 Corona, California 92880, U.S.A.

Sede: 550 Monica Circle, Suite 201 Corona, California 92880, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/01

Data do pedido: 2012/02/01

產品：營養補充劑。（全屬第5類產品）

Produtos: suplementos dietéticos (todos incluídos nos produtos da classe 5.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

MONSTER UNLEADED**MONSTER UNLEADED**

優先權日期：2011/08/03；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/388932。

Data de prioridade: 2011/08/03; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/388932.

商標編號：N/62897

類別： 32

Marca n.º N/62 897

Classe 32.^a

申請人：Monster Energy Company

Requerente: Monster Energy Company

場所：550 Monica Circle, Suite 201 Corona, California 92880, U.S.A.

Sede: 550 Monica Circle, Suite 201 Corona, California 92880, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/01

Data do pedido: 2012/02/01

產品：不含酒精之飲料；碳酸飲料；碳酸能量飲料；非碳酸能量飲料；運動飲料；含豐富維生素、礦物質、營養物、氨基酸和/或藥草之汽水；含豐富維生素、礦物質、營養物、氨基酸和/或藥草之能量飲料；含豐富維生素、礦物質、營養物、氨基酸和/或藥草之運動飲料。（全屬第32類產品）

Produtos: bebidas não alcoólicas; bebidas carbonatadas; bebidas energéticas carbonatadas; bebidas energéticas não carbonatadas; bebidas desportivas; gasosas enriquecidas com vitaminas, minerais, substâncias dietéticas, aminoácidos e/ou ervas medicinais; bebidas energéticas enriquecidas com vitaminas, minerais, substâncias dietéticas, aminoácidos e/ou ervas medicinais; bebidas desportivas enriquecidas com vitaminas, minerais, substâncias dietéticas, aminoácidos e/ou ervas medicinais (todos incluídos nos produtos da classe 32.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

MONSTER UNLEADED**MONSTER UNLEADED**

優先權日期：2011/08/03；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/388932。

Data de prioridade: 2011/08/03; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/388932.

商標編號：N/62900

類別： 27

Marca n.º N/62 900

Classe 27.^a

申請人：Interfloor Limited

Requerente: Interfloor Limited

場所：Broadway, Haslingden, Rossendale, Lancashire, BB4
4LS, United Kingdom

Sede: Broadway, Haslingden, Rossendale, Lancashire, BB4
4LS, United Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/01

Data do pedido: 2012/02/01

產品：大地毯，地毯，草墊及蓆類，油毯及其他鋪地板用品，放置在大地毯和地毯下的保護襯墊及襯墊，非紡織品牆帷。

Produtos: carpetes, tapetes, capachos e esteiras, linóleo e outros revestimentos para pavimentos, forros de protecção e forros para colocar sob carpetes e tapetes, tapeçarias, que não sejam de produtos têxteis.

商標構成：

A marca consiste em:

TREDAIRE

TREDAIRE

商標編號：N/62901

類別： 36

Marca n.º N/62 901

Classe 36.^a

申請人：Citigroup Inc.

Requerente: Citigroup Inc.

場所：399 Park Avenue, New York, New York 10043, United States of America

Sede: 399 Park Avenue, New York, New York 10043, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/02

Data do pedido: 2012/02/02

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務；金融服務，即在線外匯交易服務。

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios imobiliários; serviços financeiros, nomeadamente serviços de transacções cambiais em linha.

商標構成：

A marca consiste em:

CITIFX PRO

CITIFX PRO

商標編號：N/62902

類別： 29

Marca n.º N/62 902

Classe 29.^a

申請人：松村燻之味商行

Requerente: 松村燻之味商行

場所：中國台灣台南市大同路二段184號

Sede: 中國台灣台南市大同路二段184號

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/02

Data do pedido: 2012/02/02

產品：醃燻製肉類，罐頭燻滷食品，煙燻食品，燻滷食品，燻滷雞翅，燻滷雞爪，燻滷雞鴨之腿，燻滷豬腳，燻滷鴨肫，燻滷鴨腸，燻滷黑輪，燻滷香菇，燻滷海帶，燻滷蛋，燻滷豆腐，燻滷豆乾，燻滷豆皮，燻滷雞胗，燻滷鴨翅，燻滷鴨

Produtos: carne salgada e fumada, alimentos enlatados fumados e em salmoura, alimentos fumados, alimentos fumados e em salmoura, asas de galinha fumadas e em salmoura, patas de galinha fumadas e em salmoura, pernas de galinha e de pato fumadas e em salmoura, pé de porco fumado e em salmoura, figados de pato fumados e em salmoura, intestino de pato fumado e em salmoura, oden fumado e em salmoura, cogumelos fumados e em salmoura, algas fumadas e em salmoura, ovos fumados e em salmoura, «tofu» fumado e em salmoura, queijo de soja seco fumado e em salmoura, pele de tofu fumado e em salmoura, moelas de galinha fumadas e em salmoura, asas de pato fumadas e em salmoura, patas de pato fumadas e em salmoura, moelas

爪，燻滷鴨腿，燻滷鴨胗，燻滷豬耳朵，燻滷全鴨；全包括在29類。

商標構成：



松村燻之味

de pato fumadas e em salmoura, moelas de pato fumadas e em salmoura, orelha de porco fumada e em salmoura, patos inteiros fumados e em salmoura; tudo incluído na classe 29.^a

A marca consiste em:



松村燻之味

商標編號：N/62903

類別： 35

Marca n.º N/62 903

Classe 35.^a

申請人：松村燻之味商行

Requerente: 松村燻之味商行

場所：中國台灣台南市大同路二段184號

Sede: 中國台灣台南市大同路二段184號

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/02

Data do pedido: 2012/02/02

服務：提供燻滷食品之網路購物，提供燻滷食品之電視購物，提供各種燻滷味食品、煙燻食品之零售批發服務，提供燻滷食品之餐飲事業加盟連鎖經營管理諮詢分析及顧問服務；全包括在35類。

Serviços: compras pelas redes fornecendo alimentos fumados e em salmoura, compras pelas televisões fornecendo alimentos fumados e em salmoura, fornecimento de serviços de venda a retalho e por grosso de diversos alimentos fumados e em salmoura e alimentos fumados, fornecimento de serviços de consultadoria, análise e assessoria de exploração e gestão de franchising em relação ao sector de restauração que oferta alimentos fumados e em salmoura; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

商標構成：



松村燻之味



松村燻之味

商標編號：N/62904

類別： 43

Marca n.º N/62 904

Classe 43.^a

申請人：松村燻之味商行

Requerente: 松村燻之味商行

場所：中國台灣台南市大同路二段184號

Sede: 中國台灣台南市大同路二段184號

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/02

Data do pedido: 2012/02/02

服務：提供燻滷食品之供膳寄宿處，提供燻滷食品之備辦宴席，提供燻滷食品之咖啡館，提供燻滷食品之自助餐廳，提供燻滷食品之自助餐館，提供燻滷食品之餐廳，提供燻滷食品之餐館，提供燻滷食品之快餐館，提供燻滷食品之酒吧，提供燻滷食品之茶館，提供燻滷食品之小吃店；全包括在43類。

Serviços: hospedagens com refeições fornecendo alimentos fumados e em salmoura, «catering» fornecendo alimentos fumados e em salmoura, cafeterias fornecendo alimentos fumados e em salmoura, restaurantes auto-serviço fornecendo alimentos fumados e em salmoura, refeitórios auto-serviço fornecendo alimentos fumados e em salmoura, restaurantes fornecendo alimentos fumados e em salmoura, refeitórios fornecendo alimentos fumados e em salmoura, refeitórios de refeições rápidas fornecendo alimentos fumados e em salmoura, bares fornecendo alimentos fumados e em salmoura, casas de chá fornecendo alimentos fumados e em salmoura, snack bars fornecendo alimentos fumados e em salmoura; tudo incluído na classe 43.^a

商標構成：



松村燻之味

A marca consiste em:



松村燻之味

商標編號：N/62923

類別： 18

Marca n.º N/62 923

Classe 18.ª

申請人：SEBAGO INTERNATIONAL LIMITED

Requerente: SEBAGO INTERNATIONAL LIMITED

場所：4th Floor, Scotia Centre, P.O. Box 268, Grand Cayman KY1-1104 (KY), Cayman Islands

Sede: 4th Floor, Scotia Centre, P.O. Box 268, Grand Cayman KY1-1104 (KY), Cayman Islands

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/02

Data do pedido: 2012/02/02

產品：公文包，背包（粗呢袋），露營用背包，行李，郵差袋（郵袋），雨傘，錢包，帶輪子的袋。

Produtos: pastas, mochilas (duffel bags), mochilas para campismo, bagagem, sacos de mensageiro (correio), guarda-chuvas, carteiras, sacos de rodas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62924

類別： 25

Marca n.º N/62 924

Classe 25.ª

申請人：SEBAGO INTERNATIONAL LIMITED

Requerente: SEBAGO INTERNATIONAL LIMITED

場所：4th Floor, Scotia Centre, P.O. Box 268, Grand Cayman KY1-1104 (KY), Cayman Islands

Sede: 4th Floor, Scotia Centre, P.O. Box 268, Grand Cayman KY1-1104 (KY), Cayman Islands

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/02

Data do pedido: 2012/02/02

產品：腰帶，靴，無邊圓帽，鞋，手套，夾克，睡衣褲，褲子，涼鞋，絲巾，襯衣，鞋；短褲，短襪，T恤。

Produtos: cintos, botas, bonés, calçado, luvas, jaquetas, pijamas, calças, sandálias, lenços de seda, camisas, sapatos; calções, peúgas, t-shirts.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62935

類別： 16

Marca n.º N/62 935

Classe 16.ª

申請人：龔碧雲

Requerente: KONG PEK WAN

場所：澳門氹仔盧廉若大馬路651號祐寶閣第二座5樓A

Sede: 澳門氹仔盧廉若大馬路651號祐寶閣第二座5樓A

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: Portuguesa

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

產品：碳粉盒（硒鼓），墨盒，墨水，碳粉，墨水池，色帶，電腦打印機用墨帶，打印紙。

商標構成：



顏色要求：紅，黑，灰，如圖所示。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Produtos: cartuchos de carvão (cartuchos de toner), caixas de tinta, tintas, carvão em pó, tinteiros, fitas de tinta, fitas de tinta para impressoras de computador, papel de impressão.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, preto e cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/62939

類別： 9

申請人：珠海市魅族科技有限公司

場所：中國廣東省珠海市科技創新海岸魅族科技樓

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

產品：電腦軟體（已錄製）；智能卡（積體電路卡）；電腦周邊設備；多媒體手機；多媒體音頻視頻播放器；頭戴耳機；網路通訊設備；照相機（攝影）；積體電路；電源適配器；電池；衛星導航儀器；影印機（光電、靜電、熱）；筆記本電腦；攝像機；電子出版物（可下載）；MP4播放器；電池充電器；電線；感測器。

商標構成：



Marca n.º N/62 939

Classe 9.^a

Requerente: 珠海市魅族科技有限公司

Sede: 中國廣東省珠海市科技創新海岸魅族科技樓

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Produtos: software de computador (gravado); cartões inteligentes (cartões de circuitos integrados); equipamentos periféricos para computadores; telemóveis de multimédia; leitores de frequências audiovisuais de multimédia; auscultadores; equipamentos de comunicações de rede; máquinas fotográficas (fotografar); circuitos integrados; adaptadores de electricidade; baterias; instrumentos de navegação por satélite; fotocopiadores (fotográficos, electrostáticos, térmicos); computadores «notebook»; câmaras de vídeo; publicações electrónicas (descarregáveis); leitores de MP4; carregadores de bateria; fios eléctricos; sensores.

A marca consiste em:



商標編號：N/62940

類別： 9

申請人：珠海市魅族科技有限公司

場所：中國廣東省珠海市科技創新海岸魅族科技樓

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

產品：電腦軟體（已錄製）；智能卡（積體電路卡）；電腦周邊設備；多媒體手機；多媒體音頻視頻播放器；頭戴耳機；網路通訊設備；照相機（攝影）；積體電路；電源適配

商標構成：

Marca n.º N/62 940

Classe 9.^a

Requerente: 珠海市魅族科技有限公司

Sede: 中國廣東省珠海市科技創新海岸魅族科技樓

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Produtos: software de computador (gravado); cartões inteligentes (cartões de circuitos integrados); equipamentos periféricos para computadores; telemóveis de multimédia; leitores de frequências audiovisuais de multimédia; auscultadores; equipamentos de comunicações de rede; máquinas fotográficas

A marca consiste em:

器；電池；衛星導航儀器；影印機（光電、靜電、熱）；筆記本電腦；攝像機；電子出版物（可下載）；MP4播放器；電池充電器；電線；感測器。

商標構成：



(fotografar); circuitos integrados; adaptadores de electricidade; baterias; instrumentos de navegação por satélite; fotocopiadores (fotográficos, electrostáticos, térmicos); computadores «notebook»; câmaras de vídeo; publicações electrónicas (descarregáveis); leitores de MP4; carregadores de bateria; fios eléctricos; sensores.

A marca consiste em:



商標編號：N/62941

類別： 42

Marca n.º N/62 941

Classe 42.^a

申請人：珠海市魅族科技有限公司

Requerente: 珠海市魅族科技有限公司

場所：中國廣東省珠海市科技創新海岸魅族科技樓

Sede: 中國廣東省珠海市科技創新海岸魅族科技樓

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/03

Data do pedido: 2012/02/03

服務：技術研究；研究與開發（替他人）；電腦軟體設計；電腦編程；電腦軟體維護；把有形的資料和檔轉換成電子媒體；替他人創建和維護網站；電腦軟體的安裝；提供互聯網搜索引擎；包裝設計；室內裝飾設計；品質檢測。

Serviços: pesquisas técnicas; pesquisas e desenvolvimento (por conta de outrem); concepção de software de computador; programação de computador; manutenção de software de computador; conversão de informações e arquivos de um meio físico para um meio electrónico; criação e manutenção de websites por conta de outrem; instalação de software de computador; fornecimento de motores de busca na internet; concepção de embalagens; concepção de decoração de interior; testes de qualidade.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62942

類別： 18

Marca n.º N/62 942

Classe 18.^a

申請人：伊稻（上海）商業有限公司

Requerente: 伊稻（上海）商業有限公司

場所：中國上海市崇明縣興工路18號1號樓241室（上海廣福經濟社區）

Sede: 中國上海市崇明縣興工路18號1號樓241室（上海廣福經濟社區）

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/03

Data do pedido: 2012/02/03

產品：旅行包（箱），旅行用具（皮件），手提包，公文箱，人造革箱，帆布箱，旅行包，傘，旅行用大衣箱，皮帶（馬具）。

Produtos: sacos de viagem (malas), artigos de viagem (artigos em couro), malas de mão, malas para documentos, malas em imitação de couro, malas de lona, sacos de viagem, chapéus-de-chuva/sol, baús grandes de viagem, cinturão (selaria).

商標構成：

ito

A marca consiste em:

ito

商標編號：N/62943

類別： 5

Marca n.º N/62 943

Classe 5.^a

申請人：林杰明

Requerente: LAM KIT MENG

場所：澳門下環街帶水圍建榮大廈3號1樓

Sede: 澳門下環街帶水圍建榮大廈3號1樓

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/03

Data do pedido: 2012/02/03

產品：醫用健康食品，藥用製劑：（膠囊，軟膠囊，片劑，丸劑，顆粒，粉劑，水劑，浸膏，酏劑，擦劑，藥膏，藥油，膏藥，膏布）。

Produtos: alimentos saudáveis para fins medicinais, preparações para fins medicinais: (cápsulas, cápsulas suaves, preparações em comprimidos, preparações em pílulas, preparações em grânulos, preparações em pó, medicamentos líquidos, pomadas para impregnar, tinturas, emborcações, pomadas, óleos medicinais, emplastos, emplastos adesivos).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62944

類別： 5

Marca n.º N/62 944

Classe 5.^a

申請人：林杰明

Requerente: LAM KIT MENG

場所：澳門下環街帶水圍建榮大廈3號1樓

Sede: 澳門下環街帶水圍建榮大廈3號1樓

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/03

Data do pedido: 2012/02/03

產品：醫用健康食品，藥用製劑：（膠囊，軟膠囊，片劑，丸劑，顆粒，粉劑，水劑，浸膏，酏劑，擦劑，藥膏，藥油，膏藥，膏布）。

Produtos: alimentos saudáveis para fins medicinais, preparações para fins medicinais: (cápsulas, cápsulas suaves, preparações em comprimidos, preparações em pílulas, preparações em grânulos, preparações em pó, medicamentos líquidos, pomadas para impregnar, tinturas, emborcações, pomadas, óleos medicinais, emplastos, emplastos adesivos).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62946

類別： 14

Marca n.º N/62 946

Classe 14.^a

申請人：Audemars Piguet Holding SA

Requerente: Audemars Piguet Holding SA

場所：Route de France 16, 1348 Le Brassus, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：

TO BREAK THE RULES, YOU MUST FIRST MASTER THEM

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：621932。

Sede: Route de France 16, 1348 Le Brassus, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

TO BREAK THE RULES, YOU MUST FIRST MASTER THEM

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 621932.

商標編號：N/62960

類別： 3

申請人：ISEHAN COMPANY LIMITED

場所：7, Goban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

產品：化妝品，包括化妝產品，卸妝用產品，化妝用粉底，面部用遮瑕膏，粉底，胭脂，睫毛膏，眼線筆，眼影，眉筆，唇部用化妝品，唇膏，護唇膏，手部用乳霜，指甲油，除指甲油用產品，護膚用化妝製劑，皮膚用乳液，皮膚用乳劑，皮膚用乳霜，含有保濕成份的美容精華，包括面部用美容精華，唇部用美容精華及睫毛用美容精華，化妝用清潔皮膚用製劑，防曬用化妝製劑，美白皮膚用製劑；假睫毛，固定假睫毛用黏合劑，作出雙眼皮效果用的黏合膠帶，作出雙眼皮效果用膠。

商標構成：

HEAVY ROTATION

商標編號：N/62961

類別： 3

申請人：ISEHAN COMPANY LIMITED

場所：7, Goban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

產品：化妝品，包括化妝產品，卸妝用產品，化妝用粉底，面部用遮瑕膏，粉底，胭脂，睫毛膏，眼線筆，眼影，眉

Marca n.º N/62 960

Classe 3.ª

Requerente: ISEHAN COMPANY LIMITED

Sede: 7, Goban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Produtos: cosméticos, incluindo produtos de maquilhagem, produtos para retirar a maquilhagem, bases de maquilhagem, correctores para o rosto, pó-de-arroz, blush, rímel, eyeliners, sombra para os olhos, lápis para sobrancelha, cosméticos labiais, cremes labiais, protectores labiais, cremes para as mãos, verniz para as unhas, produtos para retirar o verniz das unhas, preparações cosméticas para os cuidados da pele, loções para a pele, emulsões para a pele, cremes para a pele, essências de beleza contendo ingredientes hidratantes, incluindo essências de beleza para o rosto, essências de beleza labiais e essências de beleza para pestanas, preparações para limpar a pele para fins cosméticos, preparações cosméticas de protecção solar, preparações para branquear a pele; pestanas postiças, adesivos para fixar pestanas postiças, fitas adesivas usadas para criar uma pálpebra dupla, colas utilizadas para criar pálpebra dupla.

A marca consiste em:

HEAVY ROTATION

商標編號：N/62961

Classe 3.ª

Requerente: ISEHAN COMPANY LIMITED

Sede: 7, Goban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Produtos: cosméticos, incluindo produtos de maquilhagem, produtos para retirar a maquilhagem, bases de maquilhagem,

筆，唇部用化妝品，唇膏，護唇膏，手部用乳霜，指甲油，除指甲油用產品，護膚用化妝製劑，皮膚用乳液，皮膚用乳劑，皮膚用乳霜，含有保濕成份的美容精華，包括面部用美容精華，唇部用美容精華及睫毛用美容精華，化妝用清潔皮膚用製劑，防曬用化妝製劑，美白皮膚用製劑；假睫毛，固定假睫毛用黏合劑，作出雙眼皮效果用的黏合膠帶，作出雙眼皮效果用膠。

商標構成：

SUSIE N.Y.

correctores para o rosto, pó-de-arroz, blush, rímel, eyeliners, sombra para os olhos, lápis para sobrancelha, cosméticos labiais, cremes labiais, protetores labiais, cremes para as mãos, verniz para as unhas, produtos para retirar o verniz das unhas, preparações cosméticas para os cuidados da pele, loções para a pele, emulsões para a pele, cremes para a pele, essências de beleza contendo ingredientes hidratantes, incluindo essências de beleza para o rosto, essências de beleza labiais e essências de beleza para pestanas, preparações para limpar a pele para fins cosméticos, preparações cosméticas de protecção solar, preparações para branquear a pele; pestanas postiças, adesivos para fixar pestanas postiças, fitas adesivas usadas para criar uma pálpebra dupla, colas utilizadas para criar pálpebra dupla.

A marca consiste em:

SUSIE N.Y.

商標編號：N/62962

類別： 3

申請人：ISEHAN COMPANY LIMITED

場所：7, Goban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

產品：化妝品，包括化妝產品，卸妝用化妝品，化妝用粉底，面部用遮瑕膏，粉底，胭脂，睫毛膏，眼線筆，眼影，眉筆，唇部用化妝品，唇膏，護唇膏，手部用乳霜，指甲油，除指甲油用產品，護膚用化妝製劑，皮膚用乳液，皮膚用乳劑，皮膚用乳霜，含有保濕成份的美容精華，包括面部用美容精華，唇部用美容精華及睫毛用美容精華，化妝用清潔皮膚用製劑，防曬用化妝製劑，美白皮膚用製劑；假睫毛，固定假睫毛用黏合劑，作出雙眼皮效果用的黏合膠帶，作出雙眼皮效果用膠，假指甲，肥皂，香料，髮水，洗髮液，護髮素，沐浴液。

商標構成：

ISEHAN

Marca n.º N/62 962

Classe 3.^a

Requerente: ISEHAN COMPANY LIMITED

Sede: 7, Goban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Produtos: cosméticos, incluindo produtos de maquilhagem, maquilhagem para retirar a maquilhagem, bases de maquilhagem, correctores para o rosto, pó-de-arroz, blush, rímel, eyeliners, sombra para os olhos, lápis para sobrancelha, cosméticos labiais, cremes labiais, protetores labiais, cremes para as mãos, verniz para as unhas, produtos para retirar o verniz das unhas, preparações cosméticas para os cuidados da pele, loções para a pele, emulsões para a pele, cremes para a pele, essências de beleza contendo ingredientes hidratantes, incluindo essências de beleza para o rosto, essências de beleza labiais e essências de beleza para pestanas, preparações para limpar a pele para fins cosméticos, preparações cosméticas de protecção solar, preparações para branquear a pele; pestanas postiças, adesivos para fixar pestanas postiças, fitas adesivas usadas para criar uma pálpebra dupla, colas utilizadas para criar pálpebra dupla, unhas postiças, sabões, perfumaria, loções para o cabelo, champôs, amaciadores para o cabelo, loções de banho.

A marca consiste em:

ISEHAN

商標編號：N/62963

類別： 3

申請人：ISEHAN COMPANY LIMITED

Marca n.º N/62 963

Classe 3.^a

Requerente: ISEHAN COMPANY LIMITED

場所：7, Goban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

產品：化妝品，包括化妝產品，卸妝用化妝品，化妝用粉底，面部用遮瑕膏，粉底，胭脂，睫毛膏，眼線筆，眼影，眉筆，唇部用化妝品，唇膏，護唇膏，手部用乳霜，指甲油，除指甲油用產品，護膚用化妝製劑，皮膚用乳液，皮膚用乳劑，皮膚用乳霜，含有保濕成份的美容精華，包括面部用美容精華，唇部用美容精華及睫毛用美容精華，化妝用清潔皮膚用製劑，防曬用化妝製劑，美白皮膚用製劑；假睫毛，固定假睫毛用黏合劑，作出雙眼皮效果用的黏合膠帶，作出雙眼皮效果用膠，假指甲，肥皂，香料，髮水，洗髮液，護髮素，沐浴液。

商標構成：

HEROINE

Sede: 7, Goban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Produtos: cosméticos, incluindo produtos de maquilhagem, maquilhagem para retirar a maquilhagem, bases de maquilhagem, correctores para o rosto, pó-de-arroz, blush, rímel, eye-liners, sombra para os olhos, lápis para sobrancelha, cosméticos labiais, cremes labiais, protectores labiais, cremes para as mãos, verniz para as unhas, produtos para retirar o verniz das unhas, preparações cosméticas para os cuidados da pele, loções para a pele, emulsões para a pele, cremes para a pele, essências de beleza contendo ingredientes hidratantes, incluindo essências de beleza para o rosto, essências de beleza labiais e essências de beleza para pestanas, preparações para limpar a pele para fins cosméticos, preparações cosméticas de protecção solar, preparações para branquear a pele; pestanas postiças, adesivos para fixar pestanas postiças, fitas adesivas usadas para criar uma pálpebra dupla, colas utilizadas para criar pálpebra dupla, unhas postiças, sabões, perfumaria, loções para o cabelo, champôs, amaciadores para o cabelo, loções de banho.

A marca consiste em:

HEROINE

商標編號：N/62964

類別： 3

申請人：ISEHAN COMPANY LIMITED

場所：7, Goban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

產品：化妝品，包括化妝產品，卸妝用化妝品，化妝用粉底，面部用遮瑕膏，粉底，胭脂，睫毛膏，眼線筆，眼影，眉筆，唇部用化妝品，唇膏，護唇膏，手部用乳霜，指甲油，除指甲油用產品，護膚用化妝製劑，皮膚用乳液，皮膚用乳劑，皮膚用乳霜，含有保濕成份的美容精華，包括面部用美容精華，唇部用美容精華及睫毛用美容精華，化妝用清潔皮膚用製劑，防曬用化妝製劑，美白皮膚用製劑；肥皂，髮水，洗髮液，護髮素，沐浴液。

商標構成：

PORETOL

Marca n.º N/62 964

Classe 3.ª

Requerente: ISEHAN COMPANY LIMITED

Sede: 7, Goban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Produtos: cosméticos, incluindo produtos de maquilhagem, maquilhagem para retirar a maquilhagem, bases de maquilhagem, correctores para o rosto, pó-de-arroz, blush, rímel, eye-liners, sombra para os olhos, lápis para sobrancelha, cosméticos labiais, cremes labiais, protectores labiais, cremes para as mãos, verniz para as unhas, produtos para retirar o verniz das unhas, preparações cosméticas para os cuidados da pele, loções para a pele, emulsões para a pele, cremes para a pele, essências de beleza, contendo ingredientes hidratantes, incluindo essências de beleza para o rosto, essências de beleza labiais e essências de beleza para pestanas, preparações para limpar a pele para fins cosméticos, preparações cosméticas de protecção solar, preparações para branquear a pele; sabões, loções para o cabelo, champôs, amaciadores para o cabelo, loções de banho.

A marca consiste em:

PORETOL

商標編號：N/62965

類別： 3

Marca n.º N/62 965

Classe 3.^a

申請人：ISEHAN COMPANY LIMITED

Requerente: ISEHAN COMPANY LIMITED

場所：7, Goban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão

Sede: 7, Goban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/03

Data do pedido: 2012/02/03

產品：化妝品，包括化妝產品，卸妝用化妝品，化妝用粉底，面部用遮瑕膏，粉底，胭脂，睫毛膏，眼線筆，眼影，眉筆，唇部用化妝品，唇膏，護唇膏，手部用乳霜，指甲油，除指甲油用產品，護膚用化妝製劑，皮膚用乳液，皮膚用乳劑，皮膚用乳霜，含有保濕成份的美容精華，包括面部用美容精華，唇部用美容精華及睫毛用美容精華，化妝用清潔皮膚用製劑，防曬用化妝製劑，美白皮膚用製劑。

Produtos: cosméticos, incluindo produtos de maquilhagem, maquilhagem para retirar a maquilhagem, bases de maquilhagem, correctores para o rosto, pó-de-arroz, blush, rímel, eyeliners, sombra para os olhos, lápis para sobrancelha, cosméticos labiais, cremes labiais, protectores labiais, cremes para as mãos, verniz para as unhas, produtos para retirar o verniz das unhas, preparações cosméticas para os cuidados da pele, loções para a pele, emulsões para a pele, cremes para a pele, essências de beleza, contendo ingredientes hidratantes, incluindo essências de beleza para o rosto, essências de beleza labiais e essências de beleza para pestanas, preparações para limpar a pele para fins cosméticos, preparações cosméticas de protecção solar, preparações para branquear a pele.

商標構成：

A marca consiste em:

SUNKILLER

SUNKILLER

商標編號：N/62978

類別： 29

Marca n.º N/62 978

Classe 29.^a

申請人：日本國鹿兒島縣

Requerente: KAGOSHIMA PREFECTURAL GOVERNMENT OF JAPAN

場所：日本國鹿兒島縣鹿兒島市鴨池新町10番1號

Sede: 10-1 Kamoikeshinmachi, Kagoshima City, Kagoshima 890-8577, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/06

Data do pedido: 2012/02/06

產品：雞肉（冷凍）；雞肉製品。

Produtos: carne de frango (congelada); produtos de carne de frango.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62982

類別： 16

Marca n.º N/62 982

Classe 16.^a

申請人：GWI INTERNATIONAL PROGRAMAS DE ENSINO E FRANQUIAS LTDA.

Requerente: GWI INTERNATIONAL PROGRAMAS DE ENSINO E FRANQUIAS LTDA.

場所：Avenida Getúlio Vargas, 3812 Água Verde, Curitiba – PR 80240-041, Brazil

Sede: Avenida Getúlio Vargas, 3812 Água Verde, Curitiba – PR 80240-041, Brazil

國籍：巴西

Nacionalidade: Brasileira

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/06

產品：出版物，如書籍，雜誌，小冊子，資訊集，目錄，刊物，照片，教學用品，全用於語言教學；教學用品（儀器除外）。

商標構成：



顏色要求：如圖所示的藍色及紅色。

Data do pedido: 2012/02/06

Produtos: material editorial, tal como livros, revistas, brochuras, boletins informativos, catálogos, publicações, fotografias, material de ensino, tudo para o ensino de línguas; material de ensino (excepto aparelhos).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores azul e vermelha, tal como representadas na figura.

商標編號：N/62983

類別： 41

Marca n.º N/62 983

Classe 41.ª

申請人：GWI INTERNATIONAL PROGRAMAS DE ENSINO E FRANQUIAS LTDA.

Requerente: GWI INTERNATIONAL PROGRAMAS DE ENSINO E FRANQUIAS LTDA.

場所：Avenida Getúlio Vargas, 3812 Água Verde, Curitiba – PR 80240-041, Brazil

Sede: Avenida Getúlio Vargas, 3812 Água Verde, Curitiba – PR 80240-041, Brazil

國籍：巴西

Nacionalidade: Brasileira

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/06

Data do pedido: 2012/02/06

服務：所有形式的語言課程。

Serviços: cursos de línguas sob todas as formas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示的藍色及紅色。



Reivindicação de cores: reivindica as cores azul e vermelha, tal como representadas na figura.

商標編號：N/63018

類別： 25

Marca n.º N/63 018

Classe 25.ª

申請人：深圳市普萊雅投資有限公司

Requerente: 深圳市普萊雅投資有限公司

場所：中國深圳市福田區車公廟天安創新科技廣場1801、1802

Sede: 中國深圳市福田區車公廟天安創新科技廣場1801、1802

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/08

Data do pedido: 2012/02/08

產品：領帶；手套（服裝）；婚紗；襪；帽；服裝；鞋；童裝；游泳衣；皮帶（服飾用）。

Produtos: gravatas; luvas (vestuário); vestidos de noiva; meias; chapelaria; vestuário; calçado; vestuário para crianças; fatos de banho; cintos em couro (para vestuário e adornos).

商標構成：

A marca consiste em:

PLAYACH

PLAYACH

商標編號：N/63019

類別： 35

Marca n.º N/63 019

Classe 35.^a

申請人：深圳市普萊雅投資有限公司

Requerente: 深圳市普萊雅投資有限公司

場所：中國深圳市福田區車公廟天安創新科技廣場1801、1802

Sede: 中國深圳市福田區車公廟天安創新科技廣場1801、1802

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/08

Data do pedido: 2012/02/08

服務：特許經營的商業管理；進出口代理；廣告；為零售目的在通訊媒體上展示商品；人員招收；飯店商業管理；商業場所搬遷；替他人採購（替其他企業購買商品或服務）；替他人預定電訊服務；會計。

Serviços: gestão comercial de «franchising»; agenciamento de importação e exportação; publicidade; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; recrutamento de pessoal; gestão comercial de hotéis; mudança de estabelecimentos comerciais; fazer compras por conta de outrem (compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); reserva de serviços de telecomunicações por conta de outrem; contabilidade.

商標構成：

A marca consiste em:

PLAYACH

PLAYACH

商標編號：N/63020

類別： 35

Marca n.º N/63 020

Classe 35.^a

申請人：深圳市普萊雅投資有限公司

Requerente: 深圳市普萊雅投資有限公司

場所：中國深圳市福田區車公廟天安創新科技廣場1801、1802

Sede: 中國深圳市福田區車公廟天安創新科技廣場1801、1802

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/08

Data do pedido: 2012/02/08

服務：特許經營的商業管理；進出口代理；廣告；為零售目的在通訊媒體上展示商品；人員招收；飯店商業管理；商業場所搬遷；替他人採購（替其他企業購買商品或服務）；替他人預定電訊服務；會計。

Serviços: gestão comercial de «franchising»; agenciamento de importação e exportação; publicidade; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; recrutamento de pessoal; gestão comercial de hotéis; mudança de estabelecimentos comerciais; fazer compras por conta de outrem (compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); reserva de serviços de telecomunicações por conta de outrem; contabilidade.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63030

類別： 43

Marca n.º N/63 030

Classe 43.^a

申請人：NOODLES EVERYDAY CO., LTD.

Requerente: NOODLES EVERYDAY CO., LTD.

場所：N.ºs 141, 143, Sec. 4, Wenxin Road, Beitun District, Taichung City, Taiwan, China

Sede: N.ºs 141, 143, Sec. 4, Wenxin Road, Beitun District, Taichung City, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/08

Data do pedido: 2012/02/08

服務：餐廳、速食店、提供飲食服務、快餐館、自助餐廳。

商標構成：



顏色要求：如圖所示之紅色，黑色，白色及灰色。

Serviços: restaurantes, lojas de refeições rápidas, serviços de fornecimento de comidas e bebidas, refeitórios de refeições rápidas, restaurantes de auto-serviço.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, preto, branco e cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/63061

類別： 36

申請人：Luxup Holdings Limited

場所：Floor 1, Liberation Station, St Helier, Jersey, JE2

3AS, Channel Islands

國籍：海峽群島

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/09

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務。

商標構成：

LUXUP

Marca n.º N/63 061

Classe 36.ª

Requerente: Luxup Holdings Limited

Sede: Floor 1, Liberation Station, St Helier, Jersey, JE2 3AS, Channel Islands

Nacionalidade: Ilhas do Canal

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/09

Serviços: seguros; assuntos financeiros; assuntos monetários; assuntos imobiliários.

A marca consiste em:

LUXUP

商標編號：N/63072

類別： 5

申請人：Monster Energy Company

場所：550 Monica Circle, Suite 201 Corona, California

92880, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/09

產品：營養補充液。（全屬第5類產品）

商標構成：

猛事特

Marca n.º N/63 072

Classe 5.ª

Requerente: Monster Energy Company

Sede: 550 Monica Circle, Suite 201 Corona, California 92880, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/09

Produtos: suplementos dietéticos líquidos (todos incluídos nos produtos da classe 5.ª).

A marca consiste em:

猛事特

商標編號：N/63073

類別： 30

申請人：Monster Energy Company

場所：550 Monica Circle, Suite 201 Corona, California

92880, U.S.A.

Marca n.º N/63 073

Classe 30.ª

Requerente: Monster Energy Company

Sede: 550 Monica Circle, Suite 201 Corona, California 92880, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/09

產品：即飲茶；即飲冰茶；即飲茶葉飲料；即飲調味茶；即飲調味冰茶；即飲調味茶葉飲料。（全屬第30類產品）

商標構成：

猛事特

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/09

Produtos: chá pronto para beber; chá gelado pronto para beber; bebidas feitas de folhas de chá prontas para beber; chá condimentoso pronto para beber; chá gelado condimentoso pronto para beber; bebidas feitas de folhas de chá condimentosas prontas para beber (todos incluídos nos produtos da classe 30.^a).

A marca consiste em:

猛事特

商標編號：N/63074

類別： 32

Marca n.º N/63 074

Classe 32.^a

申請人：Monster Energy Company

Requerente: Monster Energy Company

場所：550 Monica Circle, Suite 201 Corona, California 92880, U.S.A.

Sede: 550 Monica Circle, Suite 201 Corona, California 92880, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/09

Data do pedido: 2012/02/09

產品：不含酒精之飲料。（全屬第32類產品）

Produtos: bebidas não alcoólicas (todos incluídos nos produtos da classe 32.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

猛事特

猛事特

商標編號：N/63075

類別： 25

Marca n.º N/63 075

Classe 25.^a

申請人：深圳市普萊雅投資有限公司

Requerente: 深圳市普萊雅投資有限公司

場所：中國深圳市福田區車公廟天安創新科技廣場1801、1802

Sede: 中國深圳市福田區車公廟天安創新科技廣場1801、1802

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/09

Data do pedido: 2012/02/09

產品：領帶；手套（服裝）；婚紗；襪；帽；服裝；鞋；童裝；游泳衣；皮帶（服飾用）。

Produtos: gravatas; luvas (vestuário); vestidos de noiva; meias; chapelaria; vestuário; calçado; vestuário para crianças; fatos de banho; cintos em couro (para vestuário e adornos).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63080

類別： 3

Marca n.º N/63 080

Classe 3.^a

申請人：ISEHAN COMPANY LIMITED

Requerente: ISEHAN COMPANY LIMITED

場所：7, Goban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/09

產品：化妝品，包括化妝產品，卸妝用化妝品，化妝用粉底，面部用遮瑕膏，粉底，胭脂，睫毛膏，眼線筆，眼影，眉筆，唇部用化妝品，唇膏，護唇膏，手部用乳霜，指甲油，除指甲油用產品，護膚用化妝製劑，皮膚用乳液，皮膚用乳劑，皮膚用乳霜，含有保濕成份的美容精華，包括面部用美容精華，唇部用美容精華及睫毛用美容精華，化妝用清潔皮膚用製劑，防曬用化妝製劑，美白皮膚用製劑；假睫毛，固定假睫毛用黏合劑，作出雙眼皮效果用的黏合膠帶，作出雙眼皮效果用膠，假指甲，肥皂，香料，髮水，洗髮液，護髮素，沐浴液。

商標構成：

KISS ME

Sede: 7, Goban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/09

Produtos: cosméticos, incluindo produtos de maquilhagem, maquilhagem para retirar a maquilhagem, bases de maquilhagem, correctores para o rosto, pó-de-arroz, blush, rímel, eyeliners, sombra para os olhos, lápis para sobrancelha, cosméticos labiais, cremes labiais, protectores labiais, cremes para as mãos, verniz para as unhas, produtos para retirar o verniz das unhas, preparações cosméticas para os cuidados da pele, loções para a pele, emulsões para a pele, cremes para a pele, essências de beleza contendo ingredientes hidratantes, incluindo essências de beleza para o rosto, essências de beleza labiais e essências de beleza para pestanas, preparações para limpar a pele para fins cosméticos, preparações cosméticas de protecção solar, preparações para branquear a pele; pestanas postiças, adesivos para fixar pestanas postiças, fitas adesivas usadas para criar uma pálpebra dupla, colas utilizadas para criar pálpebra dupla, unhas postiças, sabões, perfumaria, loções para o cabelo, champôs, amaciadores para o cabelo, loções de banho.

A marca consiste em:

KISS ME

商標編號：N/63128

類別： 14

Marca n.º N/63 128

Classe 14.^a

申請人：吳嘉欣

Requerente: Ng Ka Ian

場所：澳門氹仔花城利厚大廈20樓B

Sede: 60 Rua de Coimbra, Flower City (Edif. Lei Hau), 20.º andar B, Taipa, Macau

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/13

Data do pedido: 2012/02/13

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。（第14類）

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes, joalharia, bijutaria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos (classe 14.^a).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63129

類別： 16

Marca n.º N/63 129

Classe 16.^a

申請人：吳嘉欣

Requerente: Ng Ka Ian

場所：澳門氹仔花城利厚大廈20樓B

Sede: 60 Rua de Coimbra, Flower City (Edif. Lei Hau), 20.º andar B, Taipa, Macau

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/02/13

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。（第16類）

商標構成：



Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/02/13

Produtos: papel, cartão e produtos destas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de imprensa, artigos para encadernação, fotografia, papelaria, adesivos para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis), materiais de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes), caracteres de imprensa, estereótipos (clichés) (classe 16.^a).

A marca consiste em:



商標編號：N/63130

類別： 25

Marca n.º N/63 130

Classe 25.^a

申請人：吳嘉欣

Requerente: Ng Ka Ian

場所：澳門氹仔花城利厚大廈20樓B

Sede: 60 Rua de Coimbra, Flower City (Edif. Lei Hau), 20.º andar B, Taipa, Macau

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/13

Data do pedido: 2012/02/13

產品：服裝，鞋，帽。（第25類）

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria (classe 25.^a).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63131

類別： 28

Marca n.º N/63 131

Classe 28.^a

申請人：吳嘉欣

Requerente: Ng Ka Ian

場所：澳門氹仔花城利厚大廈20樓B

Sede: 60 Rua de Coimbra, Flower City (Edif. Lei Hau), 20.º andar B, Taipa, Macau

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/13

Data do pedido: 2012/02/13

產品：娛樂品，玩具，不屬別類的體育及運動用品，聖誕樹用裝飾品。（第28類）

Produtos: jogos, brinquedos, artigos para ginástica e desporto não incluídos noutras classes, decorações para árvores de Natal (classe 28.^a).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63132

類別： 30

Marca n.º N/63 132

Classe 30.^a

申請人：吳嘉欣

Requerente: Ng Ka Ian

場所：澳門氹仔花城利厚大廈20樓B

Sede: 60 Rua de Coimbra, Flower City (Edif. Lei Hau), 20.º andar B, Taipa, Macau

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/13

Data do pedido: 2012/02/13

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰。（第30類）

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar (classe 30.^a).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63133

類別： 32

Marca n.º N/63 133

Classe 32.^a

申請人：吳嘉欣

Requerente: Ng Ka Ian

場所：澳門氹仔花城利厚大廈20樓B

Sede: 60 Rua de Coimbra, Flower City (Edif. Lei Hau), 20.º andar B, Taipa, Macau

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/13

Data do pedido: 2012/02/13

產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料，水果飲料及果汁，糖漿及其他供飲料用的製劑。（第32類）

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de frutos e sumos de frutos, xaropes e outras preparações para fazer bebidas (classe 32.^a).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63134

類別： 35

Marca n.º N/63 134

Classe 35.^a

申請人：吳嘉欣

Requerente: Ng Ka Ian

場所：澳門氹仔花城利厚大廈20樓B

Sede: 60 Rua de Coimbra, Flower City (Edif. Lei Hau), 20.º andar B, Taipa, Macau

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/13

Data do pedido: 2012/02/13

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。（第35類）

Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório (classe 35.^a).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63135

類別： 43

Marca n.º N/63 135

Classe 43.^a

申請人：吳嘉欣

Requerente: Ng Ka Ian

場所：澳門氹仔花城利厚大廈20樓B

Sede: 60 Rua de Coimbra, Flower City (Edif. Lei Hau), 20.º andar B, Taipa, Macau

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/13

Data do pedido: 2012/02/13

服務：提供食物和飲料服務，臨時住宿。（第43類）

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas, alojamento temporário (classe 43.^a).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63142

類別： 37

Marca n.º N/63 142

Classe 37.^a

申請人：葉少揚

Requerente: IP SIO IEONG

場所：澳門黑沙環中心街唯德花園第一座7樓H

Sede: 澳門黑沙環中心街唯德花園第一座7樓H

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/14

Data do pedido: 2012/02/14

服務：汽車之清潔、打蠟、美容及護理、啣油、維修、保養及改裝服務。

Serviços: serviços de limpeza, polimento com cera, beleza e cuidado, injeção de óleo, reparação, manutenção e modificação de carros.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：橙色及灰色，如圖所示。

Reivindicação de cores: cor-de-laranja e cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/63148

類別： 4

Marca n.º N/63 148

Classe 4.^a

申請人：Greenleaf, Inc.

Requerente: Greenleaf, Inc.

場所：951 South Pine Street, Suite 100, Spartanburg South Carolina 29302, United States of America

Sede: 951 South Pine Street, Suite 100, Spartanburg South Carolina 29302, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/14

Data do pedido: 2012/02/14

產品：蠟燭；香燭。

Produtos: velas; incenso.

商標構成：

A marca consiste em:

GREENLEAF

GREENLEAF

商標編號：N/63149

類別： 5

Marca n.º N/63 149

Classe 5.ª

申請人：Greenleaf, Inc.

Requerente: Greenleaf, Inc.

場所：951 South Pine Street, Suite 100, Spartanburg South Carolina 29302, United States of America

Sede: 951 South Pine Street, Suite 100, Spartanburg South Carolina 29302, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/14

Data do pedido: 2012/02/14

產品：空氣清新劑；室內除臭劑。

Produtos: preparações para refrescar o ar; desodorizantes interiores.

商標構成：

A marca consiste em:

GREENLEAF

GREENLEAF

商標編號：N/63156

類別： 25

Marca n.º N/63 156

Classe 25.ª

申請人：上海賽洋企業管理諮詢有限公司

Requerente: 上海賽洋企業管理諮詢有限公司

場所：中國上海市嘉定區馬陸鎮滬宜公路1800號

Sede: 中國上海市嘉定區馬陸鎮滬宜公路1800號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/14

Data do pedido: 2012/02/14

產品：服裝；睡衣褲；胸罩；嬰兒全套衣；游泳衣；內衣；足球鞋；鞋；帽；襪；手套（服裝）；圍巾。

Produtos: vestuário; pijamas; soutiens; enxoval para bebés; fatos de banho; roupas interiores; sapatos de futebol; calçado; chapelaria; meias; luvas (vestuário); cachecóis.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/63168

類別： 44

Marca n.º N/63 168

Classe 44.ª

申請人：Laboratoires La Prairie SA

Requerente: Laboratoires La Prairie SA

場所：Industriestrasse 8, 8604 Volketswil, Suíça

Sede: Industriestrasse 8, 8604 Volketswil, Suíça

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2012/02/14

Data do pedido: 2012/02/14

服務：人類用衛生及美容護理；美容院及水療按摩服務；於互聯網定位及提供與使用化妝及美容服務有關的資訊。

Serviços: cuidados de higiene e beleza para seres humanos; serviços de salão de beleza e spa; localização e fornecimento de informação na internet relativamente ao uso de serviços de cosmética e beleza.

商標構成：

A marca consiste em:

LA PRAIRIE

LA PRAIRIE

商標編號：N/63178

類別： 41

Marca n.º N/63 178

Classe 41.ª

申請人：何嘉慧

Requerente: Ho Ka Wai

場所：Rm 1408, 14/F, Luso International Bank Bldg. n.º^{os}
1-3, Rua do Dr. Pedro José Lobo, Macau
國籍：中國
活動：商業
申請日期：2012/02/15
服務：展覽會（嬰兒及兒童用品）。
商標構成：



顏色要求：紫色、白色、黃色、肉色、黑色、粉紅色，如圖所示。

Sede: Rm 1408, 14/F, Luso International Bank Bldg. n.º^{os} 1-3,
Rua do Dr. Pedro José Lobo, Macau
Nacionalidade: Chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/02/15
Serviços: exposições (artigos para bebés e crianças).
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: violeta, branco, amarelo, bege, preto e cor-de-rosa, tal como representados na figura.

商標編號：N/63179 類別： 41
申請人：何嘉慧
場所：Rm 1408, 14/F, Luso International Bank Bldg. n.º^{os}
1-3, Rua do Dr. Pedro José Lobo, Macau
國籍：中國
活動：商業
申請日期：2012/02/15
服務：展覽會（婚紗、婚宴、美容）。
商標構成：



顏色要求：紫色、橙色，如圖所示。

Marca n.º N/63 179 Classe 41.^a
Requerente: Ho Ka Wai
Sede: Rm 1408, 14/F, Luso International Bank Bldg. n.º^{os} 1-3,
Rua do Dr. Pedro José Lobo, Macau
Nacionalidade: Chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/02/15
Serviços: exposições (vestidos de noiva, banquete de casamento, beleza).
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: violeta e cor-de-laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/63180 類別： 41
申請人：何嘉慧
場所：Rm 1408, 14/F, Luso International Bank Bldg. n.º^{os}
1-3, Rua do Dr. Pedro José Lobo, Macau
國籍：中國
活動：商業
申請日期：2012/02/15
服務：展覽會（電腦數碼產品及家居產品）。
商標構成：



Marca n.º N/63 180 Classe 41.^a
Requerente: Ho Ka Wai
Sede: Rm 1408, 14/F, Luso International Bank Bldg. n.º^{os} 1-3,
Rua do Dr. Pedro José Lobo, Macau
Nacionalidade: Chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/02/15
Serviços: exposições (computadores e produtos digitais e produtos domésticos).
A marca consiste em:



顏色要求：紫色、白色、黃色，如圖所示。

Reivindicação de cores: violeta, branco e amarelo, tal como representados na figura.

商標編號：N/63181 類別： 41
 申請人：何嘉慧
 場所：Rm 1408, 14/F, Luso International Bank Bldg. n.^{os} 1-3, Rua do Dr. Pedro José Lobo, Macau
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2012/02/15
 服務：展覽會（聖誕/節日物品、食品、手飾）。

商標構成：



顏色要求：紫色、白色、金色、咖啡色，如圖所示。

Marca n.º N/63 181 Classe 41.^a
 Requerente: Ho Ka Wai
 Sede: Rm 1408, 14/F, Luso International Bank Bldg. n.^{os} 1-3, Rua do Dr. Pedro José Lobo, Macau
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/02/15
 Serviços: exposições (artigos de Natal/festa, alimentos, bijuteria).
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: violeta, branco, dourado e castanho, tal como representados na figura.

商標編號：N/63182 類別： 11
 申請人：睡康寧床上用品（香港）有限公司
 場所：Room 1007, Tsuen Wan Industrial Building, 220 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/15
 產品：非醫用電熱墊；電熱墊；電或非電暖床器；全屬第 11 類。

商標構成：

Marca n.º N/63 182 Classe 11.^a
 Requerente: SUZURAN BED (HK) LIMITED
 Sede: Room 1007, Tsuen Wan Industrial Building, 220 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/15
 Produtos: almofadas de aquecimento eléctricas não para uso medicinal; almofadas de aquecimento eléctricas; aquecedores de camas eléctricos ou não eléctricos; tudo incluído na classe 11.^a
 A marca consiste em:

玉石床

玉石床

商標編號：N/63183 類別： 20
 申請人：睡康寧床上用品（香港）有限公司
 場所：Room 1007, Tsuen Wan Industrial Building, 220 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/15
 產品：床上用品；床褥；墊子；枕頭；全屬第 20 類。

Marca n.º N/63 183 Classe 20.^a
 Requerente: SUZURAN BED (HK) LIMITED
 Sede: Room 1007, Tsuen Wan Industrial Building, 220 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/15
 Produtos: roupa de cama; colchões; coxins; almofadas; tudo incluído na classe 20.^a

商標構成：

A marca consiste em:

玉石床

玉石床

商標編號：N/63184 類別： 35
申請人：睡康寧床上用品（香港）有限公司
場所：Room 1007, Tsuen Wan Industrial Building, 220 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2012/02/15
服務：床上用品及配件的零售及批發服務；全屬第35類。

Marca n.º N/63 184 Classe 35.^a
Requerente: SUZURAN BED (HK) LIMITED
Sede: Room 1007, Tsuen Wan Industrial Building, 220 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/02/15
Serviços: serviços de vendas a retalho e por grosso de produtos de cama e acessórios; tudo incluído na classe 35.^a

商標構成：

A marca consiste em:

玉石床

玉石床

商標編號：N/63185 類別： 20
申請人：睡康寧床上用品（香港）有限公司
場所：Room 1007, Tsuen Wan Industrial Building, 220 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2012/02/15
產品：床上用品；床褥；墊子；枕頭；全屬第20類。

Marca n.º N/63 185 Classe 20.^a
Requerente: SUZURAN BED (HK) LIMITED
Sede: Room 1007, Tsuen Wan Industrial Building, 220 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/02/15
Produtos: roupa de cama; colchões; coxins; almofadas; tudo incluído na classe 20.^a

商標構成：

A marca consiste em:

玉石枕

玉石枕

商標編號：N/63186 類別： 35
申請人：睡康寧床上用品（香港）有限公司
場所：Room 1007, Tsuen Wan Industrial Building, 220 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2012/02/15
服務：床上用品及配件的零售及批發服務；全屬第35類。

Marca n.º N/63 186 Classe 35.^a
Requerente: SUZURAN BED (HK) LIMITED
Sede: Room 1007, Tsuen Wan Industrial Building, 220 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/02/15
Serviços: serviços de vendas a retalho e por grosso de produtos de cama e acessórios; tudo incluído na classe 35.^a

商標構成：

玉石枕

A marca consiste em:

玉石枕

商標編號：N/63189

類別： 14

Marca n.º N/63 189

Classe 14.^a

申請人：CHANEL

Requerente: CHANEL

場所：135, avenue Charles de Gaulle, 92200 Neuilly-Sur-Seine,

Sede: 135, avenue Charles de Gaulle, 92200 Neuilly-Sur-Seine,

França

França

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/15

Data do pedido: 2012/02/15

產品：珠寶，寶石，鐘錶和計時儀器，鐘錶，貴重金屬及其合金，錶盒，錶鏈，錶鐲，鐘錶玻璃，鐘錶彈簧，鐘錶用盒。

Produtos: joalheria, pedras preciosas, instrumentos de relojoaria e cronométricos, relógios, metais preciosos e suas ligas, estojos para relógios, correntes para relógios, braceletes para relógios, vidros para relógios, molas para relógios, estojos para relojoaria.

商標構成：

A marca consiste em:

TIMELESS AND TIMELY

TIMELESS AND TIMELY

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：法國；優先權編號：11 3 862 845。

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 11 3 862 845.

商標編號：N/63193

類別： 9

Marca n.º N/63 193

Classe 9.^a

申請人：Apple Inc.

Requerente: Apple Inc.

場所：1 Infinite Loop, Cupertino, California 95014, United

Sede: 1 Infinite Loop, Cupertino, California 95014, United

States of America

States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/15

Data do pedido: 2012/02/15

產品：電腦；電腦硬件；電腦軟件；用於編程的電腦軟件；電腦用操作系統軟件；電腦周邊設備；集成電路；電子出版物（可下載的）；用於管理數據庫的電腦硬件及軟件；用於數碼媒體壓縮和解壓縮的電腦硬件及軟件；電腦程式；透過數據庫、全球電腦網絡或互聯網在線提供電腦軟件及電子形式的出版物（可下載的）；電腦互動軟件；透過全球電腦網絡或互聯網用於搜尋電子資訊的器具；磁性數據載體；光學數據載

Produtos: computadores; hardware de computador; software de computador; software de computador para programação; software de sistemas operativos para computadores; periféricos de computador; circuitos integrados; publicações electrónicas (descarregáveis); hardware e software de computador para gestão de bases de dados; hardware e software de computador para compressão e descompressão de meios digitais; programas de computadores; software de computador e publicações nas formas electrónicas (descarregáveis) fornecidos em linha através de base de dados, de instalações fornecidas numa rede informática mundial ou na internet; software interactivo de computador; aparelhos para pesquisa de informações electrónicas através de rede informática mundial ou internet; suportes de registo magnético; suportes de dados ópticos; programas para armazenagem de dados; servidores; aparelhos para edição de vídeo; hardware e software de computador audiovisual; hardware e software de computador para uso em edição de vídeo; software de compu-

體；用於數據儲存的程式；伺服器；用於視頻編輯的器具；視聽電腦硬件及軟件；用於視頻編輯的電腦硬件及軟件；為電影、視頻及多媒體創建文字和標題用的電腦軟件；數碼錄像機；攝像機；多媒體電腦軟件；用於互動遊戲的電腦軟件；電腦遊戲軟件；上述所有產品的零件及配件；電腦開發軟件；電腦應用軟件；用於開發其他電腦軟件的電腦軟件；用於發送及接收電話通話、傳真、聲音郵件、電子郵件和其他數碼數據的電子、便攜式及移動裝置；MP3播放器及其他數碼格式的聲音播放器；手提電腦；個人數碼助理；電子記事簿；電子筆記簿；電話；流動電話；電腦遊戲機；視像電話；攝影機；用於管理個人資料的電腦軟件；管理數據庫的軟件；電子郵件及聲音郵件的軟件；訊息軟件；個人傳呼軟件；數據同步化軟件；接入、查詢及搜尋在線數據庫的電腦軟件；用於個人和手提電腦及流動電話的應用開發軟件；用於多個電腦之間及電腦與本地和全球電腦網絡之間的通訊的電腦軟件；用於電腦與家庭娛樂系統之間的通訊的電腦軟件；用於重放、處理和連續傳送音頻、視頻及其他數碼內容的多媒體軟件；用於數據備份的電腦硬件及軟件；用於保護、復原和恢復數據的電腦硬件及軟件；用於創建、下載、傳送、接收、編輯、提取、編碼、解碼、重放、儲存和組織文本、數據、音頻、視頻及固定影像的軟件；用於製作數碼雷射影碟的軟件；用於自動配置電腦網絡、程式、周邊設備、硬件及其他電腦裝置的軟件；用於瀏覽互聯網的軟件；電腦記憶體硬件；載有上述電腦軟件的預先錄製磁性數據載體；電腦磁碟單元；光碟單元。

tador para uso em criação de letra e títulos para filme, vídeo e multimédia; gravadores de vídeo digitais; câmaras de vídeo; software de computador de multimédia; software de computador para jogos interactivos; software de jogos de computador; peças e acessórios para todos os bens acima mencionados; software de desenvolvimento de computador; software utilitário de computador; software de computador para desenvolvimento de outro software de computador; dispositivos electrónicos digitais, portáteis e móveis para envio e recepção de chamadas telefónicas, faxes, correio de voz, correio electrónico e outros dados digitais; leitores de MP3 e outros leitores de áudio de formato digital; computadores portáteis; assistentes digitais pessoais; organizadores electrónicos; agendas electrónicas; telefones; telemóveis; máquinas de jogos de computador; videofones; câmaras; software de computador para gestão de informações pessoais; software de gestão de base de dados; software de correio electrónico e correio de voz; software de mensagens; software de chamada pessoal (paging); software de sincronização de dados; software de computador para aceder, consultar e procurar bases de dados em linha; software de desenvolvimento de aplicações para computadores pessoais e portáteis e telemóveis; software de computador para comunicações entre vários computadores e entre computadores e redes informáticas locais e mundiais; software de computador para comunicações entre computadores e sistemas de entretenimento doméstico; software multimédia para reprodução, processamento e transmissão contínua de áudio, vídeo, e outros conteúdos digitais; hardware e software de computador para salvaguarda de dados; hardware e software de computador para protecção, restauração e recuperação de dados; software para uso em criação, descarregamento, transmissão, recepção, edição, extracção, codificação, descodificação, reprodução, armazenamento e organização de texto, dados, áudio, vídeo e imagens fixas; software para criação de DVD; software para configuração automática de redes informáticas, programas, periféricos, hardware e outros dispositivos de computador; software para navegação na internet; hardware de memórias informáticas; suporte de registo magnético pré-gravado contendo software de computador atrás mencionado; unidades de discos de computador; unidades de disco óptico.

A marca consiste em:

商標構成：

OS X

OS X

商標編號：N/63194

類別： 14

Marca n.º N/63 194

Classe 14.^a

申請人：BJ Acquisition LLC

Requerente: BJ Acquisition LLC

場所：52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104, United States of America

Sede: 52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104, United States of America

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/15
 產品：珠寶及腕錶或袋錶。
 商標構成：

顏色要求：粉紅色及黑色。

Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/15
 Produtos: joalharia e relógios de pulso ou de bolso.
 A marca consiste em:

Reivindicação de cores: cor-de-rosa e preto.

商標編號：N/63195 類別： 18
 申請人：BJ Acquisition LLC
 場所：52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104,
 United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/15
 產品：袋，即手提包，錢包，掛肩袋，零錢包，小錢袋及
 行李。
 商標構成：

顏色要求：粉紅色及黑色。

Marca n.º N/63 195 Classe 18.ª
 Requerente: BJ Acquisition LLC
 Sede: 52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104, Uni-
 ted States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/15
 Produtos: sacos, nomeadamente malas de mão, carteiras, sacos
 de tiracolo, porta-moedas, bolsinhas e bagagens.
 A marca consiste em:

Reivindicação de cores: cor-de-rosa e preto.

商標編號：N/63196 類別： 25
 申請人：BJ Acquisition LLC
 場所：52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104,
 United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/15
 產品：服裝，腰帶，帽，內衣及鞋。
 商標構成：

顏色要求：粉紅色及黑色。

Marca n.º N/63 196 Classe 25.ª
 Requerente: BJ Acquisition LLC
 Sede: 52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104, Uni-
 ted States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/15
 Produtos: vestuário, cintos, chapelaria, roupas interiores e cal-
 çado.
 A marca consiste em:

Reivindicação de cores: cor-de-rosa e preto.

商標編號：N/63197 類別： 3
 申請人：Greenleaf, Inc.
 場所：951 South Pine Street, Suite 100, Spartanburg South
 Carolina 29302, United States of America

Marca n.º N/63 197 Classe 3.ª
 Requerente: Greenleaf, Inc.
 Sede: 951 South Pine Street, Suite 100, Spartanburg South Ca-
 rolina 29302, United States of America

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/15
 產品：包裝的芳香顆粒；香囊。

商標構成：

GREENLEAF

Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/15
 Produtos: grãos aromáticos de embalagem; saquinhos perfumados.

A marca consiste em:

GREENLEAF

商標編號：N/63198 類別： 29
 申請人：Lam Soon Trademark Limited
 場所：BCI House, Avarua, Rarotonga, Cook Islands
 國籍：庫克群島
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/15
 產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍，蜜餞，果醬；蛋；奶及乳製品；食用油，含油產品及食用油脂。

商標構成：



Marca n.º N/63 198 Classe 29.^a
 Requerente: Lam Soon Trademark Limited
 Sede: BCI House, Avarua, Rarotonga, Cook Islands
 Nacionalidade: Ilhas Cook
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/15
 Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutas e vegetais em conserva, congelados, secos e cozinhados; geleias, compotas, molhos de fruta; ovos; leite e lacticínios; óleos alimentares, produtos oleosos e gorduras alimentares.

A marca consiste em:



商標編號：N/63199 類別： 39
 申請人：春秋航空股份有限公司
 場所：中國上海市長寧區定西路1558號（乙）
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/16
 服務：搬運，貨物遞送，貨運，運輸，運送乘客，運送旅客，運輸信息，貨運經紀，運輸預訂，空中運輸。

商標構成：



Marca n.º N/63 199 Classe 39.^a
 Requerente: 春秋航空股份有限公司
 Sede: 中國上海市長寧區定西路1558號（乙）
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/16
 Serviços: transporte, entrega de mercadorias, transporte de mercadorias, transporte, transporte de passageiros, transporte de viajantes, informações de transporte, corretagem de carga, reserva de transporte, transporte aéreo.

A marca consiste em:



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給
Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/059167	2012/06/26	2012/06/26	IKKS GROUP	FR	25
N/059168	2012/06/26	2012/06/26	IKKS GROUP	FR	25
N/060285	2012/06/26	2012/06/26	Tonino Lamborghini S.R.L.	IT	35
N/060286	2012/06/26	2012/06/26	Tonino Lamborghini S.R.L.	IT	43
N/060287	2012/06/26	2012/06/26	Tonino Lamborghini S.R.L.	IT	35
N/060294	2012/06/26	2012/06/26	卓悅化妝(海外)有限公司 BONJOUR COSMETIC (OVERSEAS) LIMITED	HK	03
N/060406	2012/06/26	2012/06/26	SALVATORE FERRAGAMO S.p.A.	IT	14
N/060407	2012/06/26	2012/06/26	SALVATORE FERRAGAMO S.p.A.	IT	14
N/060455	2012/06/26	2012/06/26	British Sky Broadcasting Group plc	GB	35
N/060456	2012/06/26	2012/06/26	British Sky Broadcasting Group plc	GB	38
N/060663	2012/06/26	2012/06/26	Marvelous Entertainment Inc.	JP	09
N/060664	2012/06/26	2012/06/26	Marvelous Entertainment Inc.	JP	16
N/060665	2012/06/26	2012/06/26	Marvelous Entertainment Inc.	JP	28
N/060666	2012/06/26	2012/06/26	Marvelous Entertainment Inc.	JP	41
N/060769	2012/06/26	2012/06/26	毅高實業有限公司	TW	35
N/060815	2012/06/26	2012/06/26	MHCS	FR	33
N/060816	2012/06/26	2012/06/26	EMIRATES	AE	35
N/060817	2012/06/26	2012/06/26	EMIRATES	AE	39
N/060818	2012/06/26	2012/06/26	DNATA	AE	39
N/060819	2012/06/26	2012/06/26	DNATA	AE	42
N/060821	2012/06/26	2012/06/26	DNATA	AE	39
N/060822	2012/06/26	2012/06/26	DNATA	AE	42
N/060864	2012/06/26	2012/06/26	Klaviermanufaktur Steingraeber & Söhne KG	DE	15
N/060865	2012/06/26	2012/06/26	Universal Entertainment Corporation	JP	09
N/060866	2012/06/26	2012/06/26	CODAA SWITZERLAND AG	CH	29
N/060867	2012/06/26	2012/06/26	CODAA SWITZERLAND AG	CH	30
N/060868	2012/06/26	2012/06/26	CODAA SWITZERLAND AG	CH	32
N/060869	2012/06/26	2012/06/26	GC Design Limited	HK	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060870	2012/06/26	2012/06/26	GC Design Limited	HK	43
N/060871	2012/06/26	2012/06/26	GC Design Limited	HK	30
N/060872	2012/06/26	2012/06/26	GC Design Limited	HK	43
N/060877	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	03
N/060878	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	09
N/060879	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	14
N/060880	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	18
N/060881	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	25
N/060882	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	28
N/060883	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	35
N/060884	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	03
N/060885	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	09
N/060886	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	14
N/060887	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	18
N/060888	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	25
N/060889	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	28
N/060890	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	03
N/060891	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	09
N/060892	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	14
N/060893	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	18
N/060894	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	25
N/060895	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	28
N/060896	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	03
N/060897	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	09
N/060898	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	14
N/060899	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	18
N/060900	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	25
N/060901	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	28
N/060902	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	03
N/060903	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	09
N/060904	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	14
N/060905	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	18
N/060906	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	25
N/060907	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	28
N/060908	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	03
N/060909	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	09
N/060910	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	14

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060911	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	18
N/060912	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	25
N/060913	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	28
N/060914	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	03
N/060915	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	09
N/060916	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	14
N/060917	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	18
N/060918	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	25
N/060919	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	28
N/060920	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	03
N/060921	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	09
N/060922	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	14
N/060923	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	18
N/060924	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	25
N/060925	2012/06/26	2012/06/26	New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG	DE	28
N/060926	2012/06/26	2012/06/26	Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co. KG	AT	03
N/060927	2012/06/26	2012/06/26	Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co. KG	AT	09
N/060928	2012/06/26	2012/06/26	Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co. KG	AT	14
N/060929	2012/06/26	2012/06/26	Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co. KG	AT	18
N/060930	2012/06/26	2012/06/26	Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co. KG	AT	25
N/060931	2012/06/26	2012/06/26	Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co. KG	AT	35
N/060932	2012/06/26	2012/06/26	Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co. KG	AT	03
N/060933	2012/06/26	2012/06/26	Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co. KG	AT	09
N/060934	2012/06/26	2012/06/26	Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co. KG	AT	14
N/060935	2012/06/26	2012/06/26	Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co. KG	AT	18
N/060936	2012/06/26	2012/06/26	Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co. KG	AT	25
N/060937	2012/06/26	2012/06/26	Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co. KG	AT	35
N/060958	2012/06/26	2012/06/26	好萊塢漢堡控股股份有限公司 HOLLYWOOD BURGER HOLDINGS, INC.	US	30
N/060959	2012/06/26	2012/06/26	好萊塢漢堡控股股份有限公司 HOLLYWOOD BURGER HOLDINGS, INC.	US	43
N/060960	2012/06/26	2012/06/26	好萊塢漢堡控股股份有限公司 HOLLYWOOD BURGER HOLDINGS, INC.	US	30
N/060961	2012/06/26	2012/06/26	好萊塢漢堡控股股份有限公司 HOLLYWOOD BURGER HOLDINGS, INC.	US	43
N/060963	2012/06/26	2012/06/26	位元堂藥廠有限公司 Wai Yuen Tong Medicine Co., Ltd.	HK	05
N/060964	2012/06/26	2012/06/26	區志光 AO CHI KUONG	MO	43

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060965	2012/06/26	2012/06/26	鄧海強 Deng Hai Qiang	MO	14
N/060966	2012/06/26	2012/06/26	鄧海強 Deng Hai Qiang	MO	14
N/060967	2012/06/26	2012/06/26	鄧海強 Deng Hai Qiang	MO	14
N/060971	2012/06/26	2012/06/26	陳容枝 Chen Rongzhi	MO	30
N/060972	2012/06/26	2012/06/26	皇基股份有限公司 ROYAL BASE CORPORATION	TW	31
N/060973	2012/06/26	2012/06/26	周衛軍	CN	25
N/060974	2012/06/26	2012/06/26	潘友林	CN	34
N/060975	2012/06/26	2012/06/26	康美藥業股份有限公司	CN	30
N/060976	2012/06/26	2012/06/26	康美藥業股份有限公司	CN	32
N/060977	2012/06/26	2012/06/26	康美藥業股份有限公司	CN	35
N/060978	2012/06/26	2012/06/26	揭東縣日茂實業有限公司	CN	10
N/060979	2012/06/26	2012/06/26	揭東縣日茂實業有限公司	CN	28
N/060980	2012/06/26	2012/06/26	鍾偉虹	CN	25
N/060981	2012/06/26	2012/06/26	Mary Quant Limited	GB	03
N/060982	2012/06/26	2012/06/26	Mary Quant Limited	GB	16
N/060983	2012/06/26	2012/06/26	Mary Quant Limited	GB	03
N/060984	2012/06/26	2012/06/26	Mary Quant Limited	GB	16
N/060985	2012/06/26	2012/06/26	Mary Quant Limited	GB	03
N/060986	2012/06/26	2012/06/26	Mary Quant Limited	GB	25
N/060987	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	16
N/060988	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	17
N/060989	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	18
N/060990	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	20
N/060991	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	21
N/060992	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	22
N/060993	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	24
N/060994	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	25
N/060995	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	26
N/060996	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	27
N/060997	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	28
N/060998	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	29
N/060999	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	30
N/061000	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	32

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061001	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	33
N/061002	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	34
N/061003	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	35
N/061004	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	36
N/061005	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	37
N/061006	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	38
N/061007	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	39
N/061008	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	40
N/061009	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	41
N/061010	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	42
N/061011	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	43
N/061012	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	44
N/061013	2012/06/26	2012/06/26	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	45
N/061014	2012/06/26	2012/06/26	四川白家食品有限公司	CN	30
N/061015	2012/06/26	2012/06/26	廣州哈蒙班尼時裝有限公司	CN	25
N/061016	2012/06/26	2012/06/26	Dubey & Schaldenbrand SA	CH	14
N/061032	2012/06/26	2012/06/26	Fogal AG	CH	25
N/061033	2012/06/26	2012/06/26	THE B.V.D. LICENSING CORPORATION	US	25
N/061034	2012/06/26	2012/06/26	Universal Entertainment Corporation	JP	09
N/061035	2012/06/26	2012/06/26	OeTZI3300, LLC	US	25
N/061036	2012/06/26	2012/06/26	OeTZI3300, LLC	US	25
N/061037	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	09
N/061038	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	16
N/061039	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	35
N/061040	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	36
N/061041	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	37
N/061042	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	38
N/061043	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	39
N/061044	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	41
N/061045	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	42

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061046	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	09
N/061047	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	16
N/061048	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	35
N/061049	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	36
N/061050	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	37
N/061051	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	38
N/061052	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	39
N/061053	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	41
N/061054	2012/06/26	2012/06/26	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	42
N/061069	2012/06/26	2012/06/26	OLD NAVY (ITM) INC.	US	18
N/061070	2012/06/26	2012/06/26	OLD NAVY (ITM) INC.	US	25
N/061071	2012/06/26	2012/06/26	OLD NAVY (ITM) INC.	US	35
N/061072	2012/06/26	2012/06/26	OLD NAVY (ITM) INC.	US	18
N/061073	2012/06/26	2012/06/26	OLD NAVY (ITM) INC.	US	25
N/061074	2012/06/26	2012/06/26	OLD NAVY (ITM) INC.	US	35
N/061075	2012/06/26	2012/06/26	LATELTIN AG	CH	33
N/061076	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	10
N/061077	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	12
N/061078	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	18
N/061079	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	20
N/061080	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	21
N/061081	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	24
N/061082	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	25
N/061083	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	28
N/061084	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	10
N/061085	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	12
N/061086	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	18
N/061087	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	20
N/061088	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	21
N/061089	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	24

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061090	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	25
N/061091	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	28
N/061092	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	10
N/061093	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	12
N/061094	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	18
N/061095	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	20
N/061096	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	21
N/061097	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	24
N/061098	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	25
N/061099	2012/06/26	2012/06/26	T & C NEDERLAND B.V.	NL	28
N/061100	2012/06/26	2012/06/26	De Beers Diamond Jewellers Limited	GB	14
N/061101	2012/06/26	2012/06/26	De Beers Diamond Jewellers Limited	GB	35
N/061102	2012/06/26	2012/06/26	利郎（福建）時裝有限公司	CN	18
N/061103	2012/06/26	2012/06/26	利郎（福建）時裝有限公司	CN	25
N/061104	2012/06/26	2012/06/26	利郎（福建）時裝有限公司	CN	35
N/061105	2012/06/26	2012/06/26	利郎（福建）時裝有限公司	CN	18
N/061106	2012/06/26	2012/06/26	利郎（福建）時裝有限公司	CN	25
N/061107	2012/06/26	2012/06/26	利郎（福建）時裝有限公司	CN	35
N/061108	2012/06/26	2012/06/26	GlaxoSmithKline LLC	US	05
N/061109	2012/06/26	2012/06/26	GlaxoSmithKline LLC	US	05
N/061110	2012/06/26	2012/06/26	GlaxoSmithKline LLC	US	05
N/061111	2012/06/26	2012/06/26	Chan Hung To	HK	05
N/061112	2012/06/26	2012/06/26	Chan Hung To	HK	29
N/061113	2012/06/26	2012/06/26	Chan Hung To	HK	30
N/061114	2012/06/26	2012/06/26	Chan Hung To	HK	32
N/061115	2012/06/26	2012/06/26	Chan Hung To	HK	05
N/061116	2012/06/26	2012/06/26	Chan Hung To	HK	29
N/061117	2012/06/26	2012/06/26	Chan Hung To	HK	30
N/061118	2012/06/26	2012/06/26	Chan Hung To	HK	32
N/061119	2012/06/26	2012/06/26	Chan Hung To	HK	05
N/061120	2012/06/26	2012/06/26	Chan Hung To	HK	29
N/061121	2012/06/26	2012/06/26	Chan Hung To	HK	30
N/061122	2012/06/26	2012/06/26	Chan Hung To	HK	32
N/061123	2012/06/26	2012/06/26	Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)	JP	03
N/061124	2012/06/26	2012/06/26	Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)	JP	03
N/061125	2012/06/26	2012/06/26	Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)	JP	03

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061126	2012/06/26	2012/06/26	Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)	JP	03
N/061130	2012/06/26	2012/06/26	The Mentholatum Company	US	03
N/061131	2012/06/26	2012/06/26	中國電信集團公司 CHINA TELECOMMUNICATIONS CORPORATION	CN	09
N/061132	2012/06/26	2012/06/26	中國電信集團公司 CHINA TELECOMMUNICATIONS CORPORATION	CN	16
N/061133	2012/06/26	2012/06/26	中國電信集團公司 CHINA TELECOMMUNICATIONS CORPORATION	CN	35
N/061134	2012/06/26	2012/06/26	中國電信集團公司 CHINA TELECOMMUNICATIONS CORPORATION	CN	38
N/061135	2012/06/26	2012/06/26	中國電信集團公司 CHINA TELECOMMUNICATIONS CORPORATION	CN	39
N/061136	2012/06/26	2012/06/26	中國電信集團公司 CHINA TELECOMMUNICATIONS CORPORATION	CN	41
N/061137	2012/06/26	2012/06/26	中國電信集團公司 CHINA TELECOMMUNICATIONS CORPORATION	CN	42
N/061138	2012/06/26	2012/06/26	中國電信集團公司 CHINA TELECOMMUNICATIONS CORPORATION	CN	45
N/061140	2012/06/26	2012/06/26	RED BULL AG	CH	32
N/061141	2012/06/26	2012/06/26	RED BULL AG	CH	32
N/061142	2012/06/26	2012/06/26	LEBUNNYS GROUP LIMITED	HK	25
N/061143	2012/06/26	2012/06/26	李成壽	TW	03
N/061144	2012/06/26	2012/06/26	李成壽	TW	29
N/061145	2012/06/26	2012/06/26	李成壽	TW	35
N/061158	2012/06/26	2012/06/26	The Coca-Cola Company	US	32
N/061166	2012/06/26	2012/06/26	大行科技（深圳）有限公司 DAHON TECHNOLOGIES, LTD.	CN	12
N/061167	2012/06/26	2012/06/26	THE LUCKY DRINK COMPANY PTY LTD	AU	32
N/061168	2012/06/26	2012/06/26	THE LUCKY DRINK COMPANY PTY LTD	AU	32
N/061175	2012/06/26	2012/06/26	麒麟啤酒（珠海）有限公司	CN	32
N/061176	2012/06/26	2012/06/26	麒麟啤酒（珠海）有限公司	CN	32
N/061177	2012/06/26	2012/06/26	Rapaks International Pty Ltd	AU	05
N/061178	2012/06/26	2012/06/26	Viso-Exportação e Importação, Lda.	PT	33
N/061179	2012/06/26	2012/06/26	Dragon Spirits Limited	HK	33
N/061180	2012/06/26	2012/06/26	美麗寶鞋業有限公司 Mirabell Footwear Limited	HK	18
N/061181	2012/06/26	2012/06/26	美麗寶鞋業有限公司 Mirabell Footwear Limited	HK	25
N/061182	2012/06/26	2012/06/26	美麗寶鞋業有限公司 Mirabell Footwear Limited	HK	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061183	2012/06/26	2012/06/26	MAISON BOUCHARD PERE ET FILS	FR	33
N/061184	2012/06/26	2012/06/26	Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)	JP	03
N/061199	2012/06/26	2012/06/26	Alfred Dunhill Limited	GB	35
N/061200	2012/06/26	2012/06/26	Bank of America Corporation	US	36
N/061208	2012/06/26	2012/06/26	Magnotta Winery Estates Limited	CA	32
N/061209	2012/06/26	2012/06/26	Magnotta Winery Estates Limited	CA	33

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/060161	2012/06/27	王志向	CN	25	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º

註冊申請之拒絕

Recusa de pedidos de registo

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/052034	2012/06/19	DIOGO CÃO, CASA AGRÍCOLA LDA.	PT	29	第9條第1款f)項，結合第20條第1款d)項和第25條。 Alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º
N/052035	2012/06/19	DIOGO CÃO, CASA AGRÍCOLA LDA.	PT	33	第9條第1款f)項，結合第20條第1款d)項和第25條。 Alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º

申請之拒絕

Recusa de pedidos

程序編號 Processo n.º	遞交日期 Data de apresentação	批示日期 Data do despacho	其他行為之 性質 Natureza de outros actos	註冊權利人/申請人之 名稱 Nome do Titular/ /Requerente	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核 准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
P/003124 (3019-M)	2012/01/26	2012/06/22	續期 Renovação	Smith Kline & French Portuguesa- -Produtos Farmacêuticos Lda	第9條第1款e)項, 結合第20條第1款d)項, 218條第2款和第25條。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º, o n.º 2 do art.º 218.º e art.º 25.º
P/003370 (3241-M)	2012/01/26	2012/06/27	續期 Renovação	Danone Asia Pte Limited	第9條第1款e)項, 結合第20條第1款d)項, 218條第2款和第25條。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º, o n.º 2 do art.º 218.º e art.º 25.º
P/005205 (5067-M) P/005224 (5086-M) P/005237 (5099-M) P/005262 (5120-M) P/005263 (5121-M) P/005264 (5122-M)	2012/01/19	2012/06/19	續期 Renovação	PHILIP MORRIS HOLLAND B.V.	第9條第1款e)項, 結合第20條第1款d)項和第25條。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º

續期

Renovação

程序編號 Processo No.						
P/002218 (2121-M)	P/002219 (2122-M)	P/002221 (2124-M)	P/002222 (2125-M)	P/002223 (2126-M)	P/002224 (2127-M)	P/002225 (2128-M)
P/002227 (2130-M)	P/002228 (2131-M)	P/002230 (2133-M)	P/002231 (2134-M)	P/002234 (2137-M)	P/002235 (2138-M)	P/002236 (2139-M)
P/002237 (2140-M)	P/002238 (2141-M)	P/002351 (2247-M)	P/002644 (2540-M)	P/002645 (2541-M)	P/002646 (2542-M)	P/002702 (2598-M)
P/003008 (2903-M)	P/003083 (2978-M)	P/003086 (2981-M)	P/003087 (2982-M)	P/003355 (3226-M)	P/003600 (3471-M)	P/003601 (3472-M)
P/003739 (3610-M)	P/004101 (3971-M)	P/004882 (4743-M)	P/006896 (6684-M)	P/007092 (6862-M)	P/007250 (7020-M)	P/007323 (7093-M)
P/007336 (7106-M)	P/008288 (7999-M)	P/008289 (8000-M)	P/008290 (8001-M)	P/008340 (8050-M)	P/008448 (8158-M)	P/008865 (8593-M)
P/008906 (8634-M)	P/008908 (8636-M)	P/008909 (8637-M)	P/008916 (8644-M)	P/008917 (8645-M)	P/008918 (8646-M)	P/008919 (8647-M)

程序編號 Processo No.						
P/008920 (8648-M)	P/008922 (8650-M)	P/009027 (8758-M)	P/009028 (8759-M)	P/009029 (8760-M)	P/009030 (8761-M)	P/009031 (8762-M)
P/009428 (9305-M)	P/010621 (10506-M)	P/012674 (12637-M)	P/013656 (14245-M)	P/013657 (14246-M)	P/013658 (14247-M)	P/013659 (14248-M)
P/013777 (13722-M)	P/013779 (13724-M)	P/013962 (13890-M)	P/013984 (13913-M)	P/013985 (13914-M)	P/014221 (14123-M)	P/014222 (14124-M)
P/015351 (10102-M)	N/003173	N/003175	N/003177	N/003179	N/003328	N/003584
N/003585	N/003623	N/003654	N/003655	N/003736	N/003835	N/003908
N/003911	N/004014	N/004015	N/004040	N/004042	N/004043	N/014073
N/014114	N/014565	N/014566	N/014567	N/014568	N/014713	N/014714
N/014968	N/014970	N/015034	N/015263	N/015271	N/015336	N/015337
N/015374	N/015635	N/015636	N/015773	N/015774	N/015775	N/015776
N/015777	N/015778	N/015779	N/015780	N/015781	N/015782	N/015783
N/015874	N/015875	N/015995	N/015996	N/016030	N/016031	N/016032
N/016033	N/016051	N/016052	N/016053	N/016054	N/016079	N/016080
N/016081	N/016082	N/016136	N/016139	N/016140	N/016142	N/016143
N/016146	N/016171	N/016206	N/016360	N/016516	N/016517	N/016568
N/016575	N/016576	N/016577	N/016579	N/016587	N/016588	N/016720
N/016721	N/016828	N/016854	N/016855	N/016914	N/016915	N/017030
N/017090	N/017396	N/017397	N/017398	N/017399	N/017400	N/017401
N/017402	N/017403	N/017404	N/017405	N/017430	N/017431	N/017432
N/017433	N/017434	N/017435	N/017437	N/017438	N/017439	N/017440
N/017441	N/017450	N/017465	N/017736	N/017737	N/017738	N/017739
N/017740	N/017741	N/017742	N/017743	N/017744	N/017745	N/017746
N/017747	N/017748	N/017749	N/017750	N/017751	N/017752	N/017753
N/017754	N/017849	N/017850	N/017851	N/018041	N/018042	N/018113
N/018114	N/018115					

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/001141 (1046-M)	2012/06/14	轉讓 Transmissão	W. WOODWARD LIMITED	London International Group plc, com sede em 35 New Bridge Street, London, EC4V 6BJ, England
	2012/06/14	更改認別資料 Modificação de identidade	London International Group plc	London International Group Limited
	2012/06/14	轉讓 Transmissão	London International Group Limited	LRC Products Limited, com sede em 103-105 Bath Road, Slough, SL1 3UH, England
P/003150 (8914-M)	2012/06/14	轉讓 Transmissão	Milton TM Limited	NEWCO, com sede em Immeuble Le Saint Louis, 9 Rue Marcel Sembat, Chantenay, 44100, Nantes, France

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/006896 (6684-M)	2012/06/20	更改地址 Modificação de sede	EUGENE PERMA FRANCE	10, rue James Watt 93200 Saint-Denis, França
P/007092 (6862-M) P/007323 (7093-M) P/007336 (7106-M)	2012/06/20	更改認別資料 Modificação de identidade	ZENECA LIMITED	SYNGENTA LIMITED
	2012/06/20	更改地址 Modificação de sede	SYNGENTA LIMITED	Syngenta European Regional Centre, Priestley Road, Surrey Research Park, Guildorf, Surrey GU2 7YH, United Kingdom
P/008407 (8117-M)	2012/06/11	合併轉讓 Transmissão por fusão	J.G. DURAND INDUSTRIES	ARC INTERNATIONAL, com sede em 104 avenue du Général de Gaulle, 62510 Arques, France
P/008528 (8238-M)	2012/06/11	更改認別資料 Modificação de identidade	Lawrenceburg Distillers and Importers, LLC	Pernod Ricard USA, LLC.
	2012/06/11	更改地址 Modificação de sede	Pernod Ricard USA, LLC.	100 Manhattanville Road, Purchase, NY 10577, U.S.A.
P/010761 (10596-M)	2012/06/14	更改認別資料 Modificação de identidade	IL PONTE FINANZIARIA, S.p.A.	IL PONTE S.R.L.
P/011821 (11704-M)	2012/06/14	使用許可 Licença de exploração	MARRIOTT WORLDWIDE CORPORATION, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Maryland	GLOBAL HOSPITALITY LICENSING S.À R.L.
P/012674 (12637-M)	2012/06/28	合併轉讓 Transmissão por fusão	Alcatel Canada Inc.	ALCATEL-LUCENT CANADA INC. (Corp. n.º 439516-6), com sede em 600 March Road, Ottawa, Ontario K2K 2E6, Canada
	2012/06/28	合併轉讓 Transmissão por fusão	ALCATEL-LUCENT CANADA INC. (Corp. n.º 439516-6)	ALCATEL-LUCENT CANADA INC. (Corp. n.º 448410-0), com sede em 600 March Road, Ottawa, Ontario K2K 2E6, Canada
P/013081 (12955-M)	2012/06/11	更改認別資料 Modificação de identidade	Imperial Chemical Industries PLC	Imperial Chemical Industries Limited
	2012/06/11	更改地址 Modificação de sede	Imperial Chemical Industries Limited	26th Floor, Portland House, Bressenden Place, London SW1E 5BG, United Kingdom

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/013569 (13490-M)		2012/06/14	合併轉讓 Transmissão por fusão	CITIZEN CBM KABUSHIKI KAISHA (também comerciando como Japan CBM Corporation)	Citizen Tokei Kabushiki Kaisha (Citizen Watch Co., Ltd.), com sede em 1-12, 6-chome, Tanashi-cho, Nishi-tokyo-shi, Tokyo, Japan
P/015518 (15476-M)		2012/06/14	更改地址 Modificação de sede	CIN - CORPORAÇÃO INDUSTRIAL DO NORTE, S.A.	Avenida Dom Mendo, 831, 4474- 009 Maia, Portugal
N/003135		2012/06/14	更改認別資料 Modificação de identidade	IL PONTE FINANZIARIA, S.p.A.	IL PONTE S.R.L.
N/004429		2012/06/22	轉讓 Transmissão	TELEFONAKTIEBO- LAGET L M ERICSSON	ASCOM NETWORK TESTING AB, com sede em Skelleftehamnsvägen 206, SE-932 35 Ursviken, Suécia
N/004698 N/004699 N/004700	N/004701 N/004702 N/004703	2012/06/21	合併轉讓 Transmissão por fusão	BOEING MANAGEMENT COMPANY, sociedade organizada e existindo segundo as leis dos Estados Unidos da América	The Boeing Company, com sede em 2201 Seal Beach Boulevard, Seal Beach, California 90740, United States of America
N/013577 N/013578		2012/06/21	合併轉讓 Transmissão por fusão	Boeing Management Company	The Boeing Company, com sede em 2201 Seal Beach Boulevard, Seal Beach, California 90740, United States of America
N/014378 N/014419 N/014420		2012/06/14	合併轉讓 Transmissão por fusão	Citizen CBM Kabushiki Kaisha (Japan CBM Corporation)	Citizen Tokei Kabushiki Kaisha (Citizen Watch Co., Ltd.), com sede em 1-12, 6-chome, Tanashi-cho, Nishi-tokyo-shi, Tokyo, Japan
N/014862		2012/06/14	更改地址 Modificação de sede	羅東駱 LO TONG LOK	Avenida da Praia Grande, Wan Keng Lao, n.º 335, 11.º andar B, Macau
N/014880 N/014881	N/014882 N/014883	2012/06/21	合併轉讓 Transmissão por fusão	BOEING MANAGEMENT COMPANY	The Boeing Company, com sede em 2201 Seal Beach Boulevard, Seal Beach, California 90740, United States of America
N/015307		2012/06/14	使用許可 Licença de exploração	The Ritz-Carlton Hotel Company, L.L.C.	GLOBAL HOSPITALITY LICENSING S.À R.L.
N/015417 N/015418	N/015422 N/015423	2012/06/14	更改地址 Modificação de sede	AGATHA DIFFUSION	Bâtiment 258 Sud, 45 avenue Victor Hugo, 93300 Aubervilliers, France

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/015596 N/015597	2012/06/14	更改地址 Modificação de sede	UNICITY PROPERTIES, INC.	1201 North 800 East, Orem, Utah 84097, United States of America
N/015606 N/015607 N/015608	N/015609 N/015610	2012/06/14	更改地址 Modificação de sede	VDA Verband der Automobilindustrie e.V. Behrenstr. 35, 10117 Berlim, Alemanha
N/015668	2012/06/14	更改地址 Modificação de sede	FMTM DISTRIBUTION LTD.	3A and 3B, Isle of Man Freeport, Ballasalla IM9 2AP, Isle of Man, United Kingdom
N/015773 N/015774 N/015775 N/015776 N/015777 N/015778	N/015779 N/015780 N/015781 N/015782 N/015783	2012/06/21	更改地址 Modificação de sede	Northland GmbH Grabenstrasse 90C, A-8010 Graz, Austria
N/015867 N/015868	2012/06/14	更改地址 Modificação de sede	Consitex S. A.	Via Ligornetto 13, 6855 Stabio, Switzerland
N/016579	2012/06/20	更改地址 Modificação de sede	FOSSIL, INC.	901 S. Central Expressway, Richardson, Texas 75080, U.S.A.
N/016720 N/016721	2012/06/20	更改地址 Modificação de sede	BRUNO MAGLI S.p.A.	Bologna (Italy), Via di Corticella, 89/2
N/017450 N/017465	2012/06/19	更改地址 Modificação de sede	AA 旅遊有限公司	澳門友誼大馬路1023號南方大廈第一座1樓V座
N/017618	2012/06/21	合併轉讓 Transmissão por fusão	Boeing Management Company	The Boeing Company, com sede em 2201 Seal Beach Boulevard, Seal Beach, California 90740, United States of America
N/017732 N/017733	2012/06/14	更改認別資料 Modificação de identidade	廣東英丹服飾有限公司	廣東群豪服飾有限公司
N/018766 N/018768	2012/06/14	使用許可 Licença de exploração	The Ritz-Carlton Hotel Company, LLC	GLOBAL HOSPITALITY LICENSING S.À R.L.
N/018856 N/018857 N/018858	2012/06/22	使用許可 Licença de exploração	丹桂軒食品有限公司 LAUREL FOOD PRODUCTS COMPANY LIMITED	GALAXY LAUREL — GESTÃO DE CATERING COMPANHIA LIMITADA/GALAXY LAUREL CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/020076 N/020077	N/020078 N/020079	2012/06/21	合併轉讓 Transmissão por fusão	Boeing Management Company	The Boeing Company, com sede em 2201 Seal Beach Boulevard, Seal Beach, California 90740, United States of America
N/028026 N/028027 N/028028 N/028029 N/028030 N/028031 N/028032 N/028033 N/028034 N/028035 N/028036 N/028037 N/028038 N/028039	N/028040 N/028041 N/028042 N/028043 N/028044 N/028045 N/028046 N/028047 N/028048 N/028049 N/028050 N/028051 N/028052 N/028053	2012/06/18	合併轉讓 Transmissão por fusão	REXEL DISTRIBUTION	REXEL DEVELOPPEMENT SAS, com sede em 189/193 Boulevard Malesherbes, 75017 Paris, France
N/029025		2012/06/11	轉讓 Transmissão	Chopard International SA	AUTOMOBILE CLUB DI BRESCIA, com sede em Via Enzo Ferrari 4/6, 25134 Brescia, Italy
N/031455		2012/06/11	轉讓 Transmissão	CHOPARD INTERNATIONAL S.A.	AUTOMOBILE CLUB DI BRESCIA, com sede em Via Enzo Ferrari 4/6, 25134 Brescia, Italy
N/032449		2012/06/14	使用許可 Licença de exploração	The Ritz-Carlton Hotel Company, LLC	GLOBAL HOSPITALITY LICENSING S.À R.L.
N/033290 N/033291		2012/06/14	更改認別資料 Modificação de identidade	大連雪龍產業集團有限公司	雪龍黑牛股份有限公司
		2012/06/14	更改地址 Modificação de sede	雪龍黑牛股份有限公司	中國遼寧省大連市甘井子區新水泥路271號
N/036650		2012/06/15	轉讓 Transmissão	澳門鹿港餐飲有限公司 MACAU BELLAGIO RESTAURANTE LIMITADA	HUGE CYBER LIMITED, com sede em Rm. 1201, 12/F, Connaught Comm. Bldg, 185 Wanchai Rd, Wanchai, Hong Kong
N/036933 N/036934		2012/06/19	合併轉讓 Transmissão por fusão	TVIST GIYIM SANAYI PAZARLAMA VE TICARET A.S.	IPEKYOL GIYIM SANAYI PAZARLAMA VE TICARET ANONIM SIRKETI, com sede em Bomonti Kazim Orbay Cad. n.º 43 Sisli-Istanbul, Turkey
N/036935 N/036936		2012/06/19	合併轉讓 Transmissão por fusão	MACKA GIYIM SANAYI PAZARLAMA VE TICARET A.S.	IPEKYOL GIYIM SANAYI PAZARLAMA VE TICARET ANONIM SIRKETI, com sede em Bomonti Kazim Orbay Cad. n.º 43 Sisli-Istanbul, Turkey

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/038902 N/038903	2012/06/22	使用許可 Licença de exploração	丹桂軒食品有限公司 LAUREL FOOD PRODUCTS COMPANY LIMITED	GALAXY LAUREL — GESTÃO DE CATERING COMPANHIA LIMITADA/GALAXY LAUREL CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
N/039192 N/039193 N/039194	2012/06/15	轉讓 Transmissão	澳門鹿港餐飲有限公司 MACAU BELLAGIO RESTAURANTE LIMITADA	HUGE CYBER LIMITED, com sede em Rm. 1201, 12/F, Connaught Comm. Bldg, 185 Wanchai Rd, Wanchai, Hong Kong
N/040720 N/040721	2012/06/19	更改地址 Modificação de sede	CARLOTTA S.R.L.	BAGNO A RIPOLI (FI), Via di Tizzano, 169, 50012 frazione Grassina, Italy
N/044794 N/044795	2012/06/21	轉讓 Transmissão	Edexcel Limited	PEARSON EDUCATION LIMITED, com sede em Edinbrugh Gate, Harlow, Essex CM20 2JE, United Kingdom
N/046807	2012/06/14	更改認別資料 Modificação de identidade	瀋陽興齊製藥有限公司 SHENYANG XINGQI PHARMACEUTICAL CO., LTD.	瀋陽興齊眼藥股份有限公司 Shenyang Xingqi Pharmaceutical Co., Ltd.
N/047248	2012/06/26	更改認別資料 Modificação de identidade	杭州莊盛家具製造有限公司	顧家家居股份有限公司
	2012/06/26	更改地址 Modificação de sede	顧家家居股份有限公司	中國浙江省杭州經濟技術開發區11號大街113號
N/048040 N/048041	2012/06/14	更改地址 Modificação de sede	CIN – CORPORAÇÃO INDUSTRIAL DO NORTE, S.A.	Avenida Dom Mendo, 831, 4474-009 Maia, Portugal
N/048094 N/048095	2012/06/15	轉讓 Transmissão	澳門鹿港餐飲有限公司 MACAU BELLAGIO RESTAURANTE LIMITADA	HUGE CYBER LIMITED, com sede em Rm. 1201, 12/F, Connaught Comm. Bldg, 185 Wanchai Rd, Wanchai, Hong Kong
N/048233 N/048239	2012/06/19	轉讓 Transmissão	Hardy Amies (International) PTE Limited	H A R D Y A M I E S INTERNATIONAL LTD, com sede em P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas
N/049470	2012/06/14	更改認別資料 Modificação de identidade	Shandong Buchang Pharmaceutical Co., Ltd.	山東步長製藥股份有限公司 Shandong Buchang Pharmaceutical Incorporated Company

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo	
N/050647	2012/06/14	更改認別資料 Modificação de identidade	山東步長製藥有限公司 Shandong Buchang Pharmaceutical Co., Ltd.	山東步長製藥股份有限公司 Shandong Buchang Pharmaceutical Incorporated Company	
N/052433	2012/06/15	轉讓 Transmissão	澳門鹿港餐飲有限公司 MACAU BELLAGIO RESTAURANTE LIMITADA	HUGE CYBER LIMITED, com sede em Rm. 1201, 12/F, Connaught Comm. Bldg, 185 Wanchai Rd, Wanchai, Hong Kong	
N/053568	2012/06/19	轉讓 Transmissão	Hardy Amies (International) PTE Limited	HARDY AMIES INTERNATIONAL LTD, com sede em P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas	
N/054379 N/054380 N/054381 N/054382	N/054383 N/054384 N/054385	2012/06/21	合併轉讓 Transmissão por fusão	Boeing Management Company	The Boeing Company, com sede em 2201 Seal Beach Boulevard, Seal Beach, California 90740, United States of America
N/054588 N/054589 N/054590 N/054591 N/054592 N/054593 N/054594 N/054595 N/054596	N/054597 N/054598 N/054599 N/054600 N/054601 N/054602 N/054603 N/054604	2012/06/14	更改地址 Modificação de sede	敏益（澳門）有限公司	澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心5樓D座
N/055038 N/055495		2012/06/14	更改認別資料 Modificação de identidade	山東步長製藥有限公司 Shandong Buchang Pharmaceutical Co., Ltd.	山東步長製藥股份有限公司 Shandong Buchang Pharmaceutical Incorporated Company
N/058489	2012/06/18	使用許可 Licença de exploração	廣州星河灣實業發展有限公司	宏宇投資（澳門）一人有限公司	

聲明異議

Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/061603	2012/06/18	梁亞飛	CN	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US

營業場所之名稱及標誌之保護

Protecção de Nomes e Insígnias de Estabelecimento

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea *d*) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
E/000155	2012/06/26	2012/06/26	美國友邦保險（百慕達）有限公司 American International Assurance Company (Bermuda) Limited	MO
E/000157	2012/06/26	2012/06/26	富時貿易（澳門）有限公司	MO
E/000158	2012/06/26	2012/06/26	李淑玲 LEI SOK LENG	MO
E/000159	2012/06/26	2012/06/26	續續美容院有限公司	MO

設計及新型之保護

Protecção de Desenhos e Modelos

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百六十五條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公佈日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

設計編號：D/000865

申請日期：2011/12/29

申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA

國籍：瑞士

住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve, Switzerland

標題：吊墜。

摘要：novidade do desenho resulta da sua forma que consiste numa pantera visto de frente com apenas a cabeça da pantera a usar uma coleira e as patas dianteiras.

分類：11 - 01

創作人：Wilfrid Le Bail

Desenho n.º: D/000865

Data de pedido: 2011/12/29

Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve, Switzerland

Título: Pendente.

Resumo: novidade do desenho resulta da sua forma que consiste numa pantera visto de frente com apenas a cabeça da pantera a usar uma coleira e as patas dianteiras.

Classificação: 11 - 01

Criador: Wilfrid Le Bail

優先權日期：2011/07/04
 優先權國家/地區：瑞士
 優先權編號：DM/076883

Data de prioridade: 2011/07/04
 País/Território de prioridade: Suíça
 Número de prioridade: DM/076883

附圖



Figura



設計編號：D/000866
 申請日期：2011/12/29
 申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA
 國籍：瑞士
 住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,
 Switzerland

標題：耳環。

摘要：novidade do desenho resulta da sua forma que consiste na cabeça de uma pantera usando uma coleira.

分類：11 - 01

創作人：Wilfrid Le Bail

優先權日期：2011/07/04

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/076883

Desenho n.º: D/000866
 Data de pedido: 2011/12/29
 Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA
 Nacionalidade: Suíça
 Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,
 Switzerland

Título: Brinco.

Resumo: novidade do desenho resulta da sua forma que consiste na cabeça de uma pantera usando uma coleira.

Classificação: 11 - 01

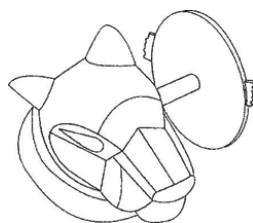
Criador: Wilfrid Le Bail

Data de prioridade: 2011/07/04

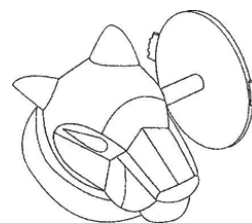
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/076883

附圖



Figura



發明專利申請之延伸

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列發明專利申請之延伸。

Extensão de Pedido de Patente de Invenção

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de pedido(s) de patente de invenção.

編號：J/000728

延伸申請日期：2012/01/06

申請人：吳水清

國籍：中國

住址/地址：澳門黑沙灣新街314號海濱花園第七座6樓G

標題：一機三體空調熱水器系統。

摘要：本發明公開一種一機三體空調熱水器系統，包括冷凝器水箱，其設有帶進水口及出水口的水箱體，設於水箱體內部帶冷媒入口和冷媒出口的冷凝器；室內機組，其設有帶冷媒入口及冷媒出口的室內熱交換器；室外機組，其通過冷媒管道與冷凝器水箱和室內機組連接，其設有壓縮機、第一三通管、三通換向電磁閥、第二三通管、氣液分離器、室外熱交換器、第三三通管、四通換向電磁閥和節流裝置；控制系統，其與室外機組和冷凝器水箱電連接。本發明採用並聯接法，具有製熱水的效率高、製冷效果好、水箱體積小、故障率低、結構簡單、易控制、維修、能夠一年四季使用，冷媒壓力穩定、製造成本低、受室外環境影響小，能適合大眾方便使用等優點。

內地申請日：2011/12/19

內地申請號：201110431218.9

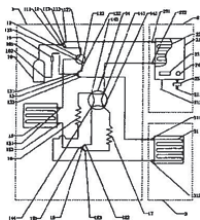
內地公開日：2012/05/02

內地公開號：CN 102435006A

分類：F25B29/00, F25B41/04, F25B41/06, F24F12/00, F24F11/02

發明人：吳水清

附圖



N.º: J/000728

Data de pedido de extensão: 2012/01/06

Requerente: 吳水清

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 澳門黑沙灣新街314號海濱花園第七座6樓G

Título: Uma máquina com três corpos de sistema de ar condicionado e de esquentador de água.

Resumo: 本發明公開一種一機三體空調熱水器系統，包括冷凝器水箱，其設有帶進水口及出水口的水箱體，設於水箱體內部帶冷媒入口和冷媒出口的冷凝器；室內機組，其設有帶冷媒入口及冷媒出口的室內熱交換器；室外機組，其通過冷媒管道與冷凝器水箱和室內機組連接，其設有壓縮機、第一三通管、三通換向電磁閥、第二三通管、氣液分離器、室外熱交換器、第三三通管、四通換向電磁閥和節流裝置；控制系統，其與室外機組和冷凝器水箱電連接。本發明採用並聯接法，具有製熱水的效率高、製冷效果好、水箱體積小、故障率低、結構簡單、易控制、維修、能夠一年四季使用，冷媒壓力穩定、製造成本低、受室外環境影響小，能適合大眾方便使用等優點。

Data de pedido nacional: 2011/12/19

Número de pedido nacional: 201110431218.9

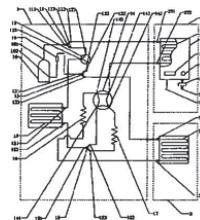
Data de publicação nacional: 2012/05/02

Número de publicação nacional: CN 102435006A

Classificação: F25B29/00, F25B41/04, F25B41/06, F24F12/00, F24F11/02

Inventor: 吳水清

Figura



編號：J/000729

延伸申請日期：2012/01/06

申請人：吳水清

國籍：中國

住址/地址：澳門黑沙灣新街314號海濱花園第七座6樓G

標題：空調熱水器系統。

摘要：本發明公開一種空調熱水器系統。其包括水箱，其設有用於裝自來水帶進水口及出水口的箱體，設於箱體內部用於進行熱量交換帶冷媒入口及冷媒出口的熱交換器；室內機組，其設有配合熱量交換帶冷媒入口及冷媒出口的室內熱交換器；室外機組，其通過冷媒管道與水箱及室內機組連接，其設有壓縮機、第一四通換向電磁閥、第二四通換向電磁閥、節流裝置一、節流裝置二、氣液分離器、室外熱交換器、單向閥一、單向閥二、第一三通管、第二三通管和第三三通管；控制系統，其與室內機組及室外機組通過電連接。本發明具有製熱

N.º: J/000729

Data de pedido de extensão: 2012/01/06

Requerente: 吳水清

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 澳門黑沙灣新街314號海濱花園第七座6樓G

Título: Sistema de ar condicionado e de esquentador de água.

Resumo: 本發明公開一種空調熱水器系統。其包括水箱，其設有用於裝自來水帶進水口及出水口的箱體，設於箱體內部用於進行熱量交換帶冷媒入口及冷媒出口的熱交換器；室內機組，其設有配合熱量交換帶冷媒入口及冷媒出口的室內熱交換器；室外機組，其通過冷媒管道與水箱及室內機組連接，其設有壓縮機、第一四通換向電磁閥、第二四通換向電磁閥、節流裝置一、節流裝置二、氣液分離器、室外熱交換器、單向閥一、單向閥二、第一三通管、第二三通管和第三三通管；控制系統，其與室內機組及室外機組通過電連接。本發明具有製熱

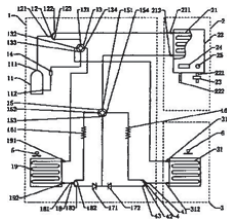
水效率高、製冷效果好和製暖氣效果佳、水箱體積小、故障率低，同時具有節能、結構簡單、容易製造和受室外環境影響小等優點。

內地申請日：2011/12/19
內地申請號：201110431180.5
內地公開日：2012/05/02
內地公開號：CN 102435005A
分類：F25B29/00, F25B13/00, F25B41/04, F25B41/06
發明人：吳水清

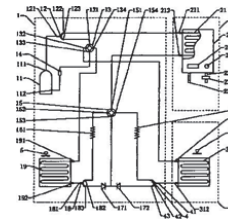
水效率高、製冷效果好和製暖氣效果佳、水箱體積小、故障率低，同時具有節能、結構簡單、容易製造和受室外環境影響小等優點。

Data de pedido nacional: 2011/12/19
Número de pedido nacional: 201110431180.5
Data de publicação nacional: 2012/05/02
Número de publicação nacional: CN 102435005A
Classificação: F25B29/00, F25B13/00, F25B41/04, F25B41/06
Inventor: 吳水清

附圖



Figura



編號：J/000778
延伸申請日期：2012/04/25
申請人：邵光震
國籍：中國
住址/地址：中國北京市海澱區學院路40號研八樓
標題：脈搏複現裝置及其複現方法。

N.º: J/000778
Data de pedido de extensão: 2012/04/25
Requerente: 邵光震
Nacionalidade: Chinesa
Domicílio/Sede: 中國北京市海澱區學院路40號研八樓
Título: Dispositivo de regeneração de pulso e seu método de regeneração.

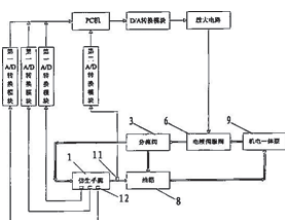
摘要：本發明公開了一種脈搏複現裝置及其複現方法，該裝置包括液壓回路和控制電路，液壓回路包括依次相連的機電一體泵、電液伺服閥、分流閥、仿生手腕和油箱，仿生手腕內在與仿生手腕上的寸、關、尺三個部位對應的位置上分別安裝有一個壓力傳感器，當有外力作用於仿生手腕上部的與寸、關、尺三個部位對應的位置之一時，對應的壓力傳感器輸出模擬壓力信號，而控制電路在壓力傳感器輸出的輸出模擬壓力信號的觸發下調取待複現的脈搏信號，在對該脈搏信號進行數模轉換和放大處理後作為電液伺服閥的驅動信號以驅動液壓回路產生對應的液壓波形，從而實現脈搏真實複現。

Resumo: 本發明公開了一種脈搏複現裝置及其複現方法，該裝置包括液壓回路和控制電路，液壓回路包括依次相連的機電一體泵、電液伺服閥、分流閥、仿生手腕和油箱，仿生手腕內在與仿生手腕上的寸、關、尺三個部位對應的位置上分別安裝有一個壓力傳感器，當有外力作用於仿生手腕上部的與寸、關、尺三個部位對應的位置之一時，對應的壓力傳感器輸出模擬壓力信號，而控制電路在壓力傳感器輸出的輸出模擬壓力信號的觸發下調取待複現的脈搏信號，在對該脈搏信號進行數模轉換和放大處理後作為電液伺服閥的驅動信號以驅動液壓回路產生對應的液壓波形，從而實現脈搏真實複現。

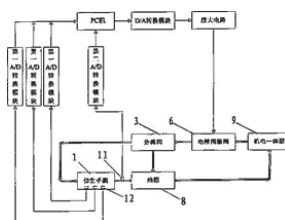
內地申請日：2011/07/21
內地申請號：201110204683.9
內地公開日：2012/03/28
內地公開號：CN 102389296A
分類：A61B5/00
發明人：邵光震

Data de pedido nacional: 2011/07/21
Número de pedido nacional: 201110204683.9
Data de publicação nacional: 2012/03/28
Número de publicação nacional: CN 102389296A
Classificação: A61B5/00
Inventor: 邵光震

附圖



Figura



編號：J/000779

延伸申請日期：2012/04/25

申請人：邵光震

國籍：中國

住址/地址：中國北京市海澱區學院路40號研八樓

標題：脉搏信號自動提取裝置及其提取方法。

摘要：本發明公開了一種脉搏信號自動提取裝置及其提取方法，該裝置包括支架，支架上安裝有三個與人體寸、關、尺三個部位的位置相匹配的升降裝置，每個升降裝置包括豎直固定在支架上部的電機，電機轉軸下端固定有絲杠，絲杠下部螺紋連接有套筒，套筒安裝於支架下部且只能相對於支架上下滑動，套筒下端固定有壓力傳感器；用於將該裝置束縛於人體寸、關、尺三個部位上的固定部件；用於控制壓力傳感器在不同壓力下進行脉搏信號採集的控制電路板。通過固定部件將該裝置固定於人體寸、關、尺三個部位，通過控制電路板控制升降裝置分別對人體寸、關、尺三個部位進行加壓，由壓力傳感器獲取對應部位脈壓波形，從而實現人體寸、關、尺三個部位的脉搏信號的自動提取。

內地申請日：2011/07/21

內地申請號：201110205254.3

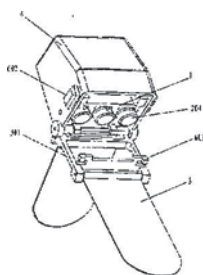
內地公開日：2012/01/04

內地公開號：CN 102302360A

分類：A61B5/02

發明人：邵光震

附圖



N.º: J/000779

Data de pedido de extensão: 2012/04/25

Requerente: 邵光震

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 中國北京市海澱區學院路40號研八樓

Título: Dispositivo de obtenção automática de sinais de pulso e seu método de obtenção.

Resumo: 本發明公開了一種脉搏信號自動提取裝置及其提取方法，該裝置包括支架，支架上安裝有三個與人體寸、關、尺三個部位的位置相匹配的升降裝置，每個升降裝置包括豎直固定在支架上部的電機，電機轉軸下端固定有絲杠，絲杠下部螺紋連接有套筒，套筒安裝於支架下部且只能相對於支架上下滑動，套筒下端固定有壓力傳感器；用於將該裝置束縛於人體寸、關、尺三個部位上的固定部件；用於控制壓力傳感器在不同壓力下進行脉搏信號採集的控制電路板。通過固定部件將該裝置固定於人體寸、關、尺三個部位，通過控制電路板控制升降裝置分別對人體寸、關、尺三個部位進行加壓，由壓力傳感器獲取對應部位脈壓波形，從而實現人體寸、關、尺三個部位的脉搏信號的自動提取。

Data de pedido nacional: 2011/07/21

Número de pedido nacional: 201110205254.3

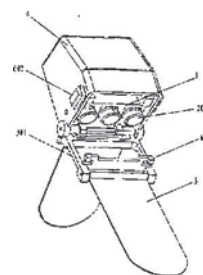
Data de publicação nacional: 2012/01/04

Número de publicação nacional: CN 102302360A

Classificação: A61B5/02

Inventor: 邵光震

Figura



編號：J/000781

延伸申請日期：2012/05/07

申請人：張春海

國籍：中國

住址/地址：中國山東省煙臺市開發區晨光小區3A樓4單元10號

標題：新型輪胎。

摘要：本發明涉及一種新型輪胎，本發明的新型輪胎抗磨性較強，從而延長使用壽命，其中，包括圓環形胎體，胎體上設置有胎紋，胎紋內設置有支撐板和支柱，支柱的底端與支撐板安裝在一起，支柱的頂端與胎紋的頂面齊平。

內地申請日：2010/08/27

內地申請號：201010264663.6

N.º: J/000781

Data de pedido de extensão: 2012/05/07

Requerente: 張春海

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 中國山東省煙臺市開發區晨光小區3A樓4單元10號

Título: Novo pneu.

Resumo: 本發明涉及一種新型輪胎，本發明的新型輪胎抗磨性較強，從而延長使用壽命，其中，包括圓環形胎體，胎體上設置有胎紋，胎紋內設置有支撐板和支柱，支柱的底端與支撐板安裝在一起，支柱的頂端與胎紋的頂面齊平。

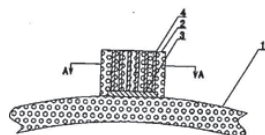
Data de pedido nacional: 2010/08/27

Número de pedido nacional: 201010264663.6

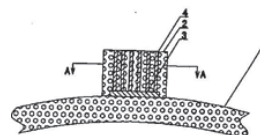
內地公開日：2012/03/14
 內地公開號：CN 102371852A
 分類：B60C11/03
 發明人：張春海

Data de publicação nacional: 2012/03/14
 Número de publicação nacional: CN 102371852A
 Classificação: B60C11/03
 Inventor: 張春海

附圖



Figura



發明專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Protecção de Patentes de Invenção

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/001052	2012/06/27	2012/06/27	環球娛樂株式會社 Universal Entertainment Corporation 阿魯策遊戲美國有限公司 Aruze Gaming America, Inc.	JP US

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações
I/001027	2012/06/22	Caprideon Sdn. Bhd.	MY	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro 第98條，連同第9條第1款a)項、第77條第3款及第80條第1款。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, o n.º 3 do art.º 77.º e o n.º 1 do art.º 80.º

更正

Rectificações

應申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
P/000323 (270-M)	商標圖案（1988年5月23日第21期《政府公報》） Figura da marca (B.O. n.º 21, de 23 de Maio de 1988)	 TRUSSARDI	 TRUSSARDI
N/061802	商標圖案（2012年5月2日第18期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012)		

二零一二年六月二十八日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Junho de 2012.

代局長 陳子慧

A Directora dos Serviços, substituta, Chan Tze Wai.

（是項刊登費用為 \$251,450.00）

（Custo desta publicação \$ 251 450,00）

修改《經濟局督察實習規章》

Alteração ao Regulamento de Estágio para Inspectores da Direcção dos Serviços de Economia

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第四款規定，按照二零一二年七月十一日經濟局局長的批示，現透過本通告對二零一一年七月二十日《澳門特別行政區公報》第二十九期第二組內所刊登之《經濟局督察實習規章》第十七條一至三款及該規章附件中理論培訓課程的學科部分作出下列修改：

Nos termos da alínea 4) do artigo 7.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e, por despacho do director da Direcção dos Serviços de Economia, datada de 11 de Julho de 2012, os n.ºs 1 a 3 do artigo 17.º do Regulamento de Estágio para Inspectores da Direcção dos Serviços de Economia, e a parte «Disciplinas do curso de formação teórica» do Anexo ao mesmo regulamento, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2011, são alterados como se segue:

第十七條
評核

Artigo 17.º

Classificação

一、理論培訓課程的最後評分係按照每一學科筆試成績總和的算術平均數計算，並以0至100分表示，少於50分視為成績不及格，實習員不得進入實踐培訓課程，有關人員之任用即告終止。

1. A classificação final do curso de formação teórica é a resultante da média aritmética das provas escritas de cada disciplina, apresentando-se numa escala de 0 a 100 valores. Consideram-se não aprovados os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores, não podendo, por conseguinte, frequentar o curso de formação prática, o que implica o termo imediato do seu provimento.

二、實踐培訓課程的成績以評核表中的各個項目及實踐培訓課程的個人活動報告的整體評分計算，並以0至100分表示。

2. A classificação do curso de formação prática é calculada com base nas notas atribuídas aos factores da ficha de avaliação e ao relatório individual de actividade do curso de formação prática, apresentando-se numa escala de 0 a 100 valores.

三、實習最終成績按照理論培訓課程、評核表及實踐培訓課程的個人活動報告的成績計算，分數少於50分視為成績不及格，實習員不得進入有關的職程，有關人員之任用即告終止。

四、.....。

附件
實習大綱
理論培訓課程的學科

- 一、澳門特別行政區基本法概論；
- 二、行政程序法及行政上之違法行為之一般制度及程序；
- 三、刑法及刑事訴訟法基礎知識；
- 四、七月十五日第6/96/M號法律——《核准妨害公共衛生及經濟之違法行為之法律制度》；
- 五、對外貿易法律制度、國際組織及國際貿易；
- 六、經濟活動稽查廳適用之法律概論；
 - 三月二十二日第11/99/M號法令《工業准照法律制度》；
 - 八月十七日第50/92/M號法令《預先包裝食品標籤制度》；
 - 九月四日第7/89/M號法律《廣告法》；
 - 第35/2002號行政法規《燃料加注站的修建及營運規章》；
 - 第17/2008號行政法規《產品安全一般制度》；
 - 第2/2006號法律、第7/2006號行政法規及經濟局第1/2010號通告《預防及遏止清洗黑錢犯罪》制度；
 - 第1844號立法性法規《核准鍋爐及壓力容器章程》；
 - 三月二十日第19/89/M號法令《可燃產品設施安全規章》；
 - 九月二十九日第45/86/M號法令《瀕危野生動植物種國際貿易公約適用於澳門地區之規章》及相關國際公約；
 - 其他相關法律法規；

3. A classificação final do estágio é calculada com base nas notas obtidas no curso de formação teórica, na ficha de avaliação e no relatório individual de actividade do curso de formação prática. Consideram-se não aprovados os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores, não podendo, por conseguinte, ingressar na respectiva carreira, o que implica o termo imediato do seu provimento.

4.

ANEXO

Programa do estágio
Disciplinas do curso de formação teórica

1. Introdução à Lei Básica da RAEM;
2. Código do Procedimento Administrativo e Regime Geral das Infracções Administrativas e os Respective Procedimentos;
3. Noções Elementares de Direito Penal e Processo Penal;
4. Lei n.º 6/96/M, de 15 de Julho — Regime Jurídico das Infracções contra a Saúde Pública e contra a Economia;
5. Regime Jurídico do Comércio Externo, Organizações Internacionais e Comércio Internacional;
6. Introdução à Legislação Aplicável ao Departamento de Inspeção das Actividades Económicas:
 - Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março — «Regime Jurídico do Licenciamento Industrial»;
 - Decreto-Lei n.º 50/92/M, de 17 de Agosto — «Rotulagem dos Géneros Alimentícios Pré-embalados»;
 - Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro — «Lei da Actividade Publicitária»;
 - Regulamento Administrativo n.º 35/2002 — «Regulamento de Construção e Exploração de Postos de Abastecimento de Combustíveis»;
 - Regulamento Administrativo n.º 17/2008 — «Regime Geral da Segurança dos Produtos»;
 - Lei n.º 2/2006, Regulamento Administrativo n.º 7/2006 e Aviso n.º 1/2010 da Direcção dos Serviços de Economia — Regime de «Prevenção e Repressão do Crime de Branqueamento de Capitais»;
 - Diploma Legislativo n.º 1844 — que aprova o «Regulamento das Caldeiras e Reservatórios sob Pressão»;
 - Decreto-Lei n.º 19/89/M, de 20 de Março — «Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis»;
 - Decreto-Lei n.º 45/86/M, de 29 de Setembro — «Regulamento para Aplicação no Território de Macau da Convenção sobre o Comércio Internacional das Espécies da Fauna e da Flora Selvagens Ameaçadas de Extinção (CITES)» e convenções internacionais relacionadas;
 - Outra legislação relacionada.

七、澳門經濟、政府架構及經濟局；

八、行政倫理；

九、稽查實務；

十、溝通技巧及投訴處理。

二零一二年七月十一日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$3,735.00)

7. Economia de Macau, Estrutura do Governo e Direcção dos Serviços de Economia;

8. Ética Administrativa;

9. Prática da Acção Inspectiva;

10. Técnica de Comunicação e Tratamento de Queixas.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 3 735,00)

財 政 局

名 單

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一二年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

2.ª relação trimestral do ano 2012 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
555	司徒英杰 Si Tou Ieng Kit	澳門氹仔花園街102號紫鵲苑21樓M座 Rua Jardim, n.º 102, Edif. Azálea Court, 21.º M, Taipa	於二零一二年三月三十日恢復註冊為會計師。 Suspensão da inscrição como contabilista levantada em 30/3/2012.
928	蕭榕 Sio Iong	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓	於二零一二年三月三十日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 30/3/2012.
929	甘潤科 Kam Ion Fo	澳門士多紐拜斯馬路11號協興大廈6樓B	於二零一二年四月十六日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 16/4/2012.
930	Ferreira Marinho Hugo Miguel	Rua de Xangai n.º 175, Edif. da Associação Comercial de Macau, 10 A e E, Macau, República Popular da China	於二零一二年四月十六日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 16/4/2012.

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

批閱：局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

Visto. — A Directora, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

勞 工 事 務 局

公 告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一高等級技術員一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regula-

缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年六月十三日在《澳門特別行政區公報》第二十四期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬撻度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年七月九日於勞工事務局

代局長 林美美

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

mento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido no regime do contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Julho de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Lameiras*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

工商業發展基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人及私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一二年第二季度獲津貼的名單：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 2.º trimestre do ano 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美國商會 Câmara de Comércio Americana de Macau	29/03/2012	\$230,000.00	資助參展「2012年澳門國際環保合作發展論壇及展覽」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação no «Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau 2012 (MIECF)».
澳門國際綠色環保產業聯盟 Macau International Green Organize Union	29/03/2012	\$300,000.00	資助參展「2012年澳門國際環保合作發展論壇及展覽」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação no «Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau 2012 (MIECF)».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門展覽協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau 澳門環境保護產業協會 Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau	29/03/2012	\$135,000.00	資助「綠色電費回贈」活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com o «Regime de Reembolso de Despesas Eléctricas».
亞太博彩研究學會 Associação para os Estudos sobre o Jogo da Ásia Pacífico	29/03/2012	\$290,000.00	資助「澳門博彩產業可持續發展戰略與對策研究」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o estudo das estratégias e soluções para o desenvolvimento sustentável do sector do jogo de Macau.
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	03/04/2012	\$650,000.00	資助舉辦「愛在澳門——第五屆東南亞世紀婚禮2012」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização das actividades sobre «Amor em Macau — 5.ª Edição do Casamento Colectivo da Ásia Pacífico 2012».
澳門中區南區工商聯會 Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos	03/04/2012	\$1,150,000.00	資助作為「中小商戶支援中心」2012年度部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas a efectuação das actividades em 2012, pelo Centro de Apoio a Pequenas e Médias Empresas.
澳門建造商會 Associação de Engenharia e Construção de Macau	19/04/2012	\$25,000.00	資助舉辦「建造業環保施工與職安健管理研討會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Seminário sobre Construção Amiga do Ambiente e Gestão da Segurança e Saúde Ocupacional da Indústria de Construção».
澳門金業同業公會 Associação das Ouriversarias de Macau	27/04/2012	\$100,000.00	資助參加「第16屆神戶國際珠寶展IJK2012」之部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «16.ª Feira Internacional de Joalharia de Kobe IJT2012».
澳門閩台總商會 Associação Comercial Min — Taiwan de Macau	27/04/2012	\$260,000.00	資助舉辦「台灣台中市農特產前進澳門特展」部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da exposição de produtos especiais de Taichung de Taiwan, em Macau.
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Industrial Association	14/05/2012	\$40,000.00	資助參加「第八屆中國國際動漫節」之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «8.ª Feira Internacional de Animação — China».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門東盟國際商會 Associação Comercial Internacional de ASEAN de Macau	14/05/2012	\$15,000.00	資助舉辦「台灣考察活動」部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmen- te as despesas com a realização de uma visita em Taiwan.
澳門葡語系國家地區酒類及食品聯合商會 Associação Comercial Federal de Industrias de Bebidas Alcoólicas e de Alimentação dos Países e Regiões da Lusofonia de Macau	14/05/2012	\$300,000.00	資助參加「2012廣東國際酒類商品展銷會」部份經 費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação da «Exposição In- ternacional de Vinhos e Espirituosos de Guangdong 2012».
澳門電腦零售協會 Macau Computer Retail Association	14/05/2012	\$100,000.00	資助舉辦「第三屆電腦及電子產品節」及「兩岸四 地業界展覽合作暨商業交流配對」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização de «The 3rd Macau Computer & Electronics Fair» e das actividades de cooperação das exposições e bolsas de contacto en- tre os sectores da China, Macau, Hong Kong, Taiwan de Macau.
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	15/05/2012	\$8,300,000.00	資助籌辦「活力澳門推廣週——安徽合肥」部份活 動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «Semana Dinâmi- ca de Macau» em Anhui de Hefei.
澳門知識產權協會 Associação de Macau de Propriedade Intelectual	24/05/2012	\$60,000.00	資助舉辦「2012年度知識產權公民教育宣講會」部 份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Sessão de Promo- ção da Educação Cívica de Propriedade Intelectual 2012».
澳門連鎖加盟商會 Macau Chain Stores and Franchise Association	24/05/2012	\$26,000.00	資助於「澳門國際品牌連鎖加盟展2012」內製作專 區門樓及珍珠板部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a montagem de portas e de «form- board» na área exclusiva da «Exposição de Franquia de Macau 2012».
澳門泰國商會 Câmara de Comércio Macau –Tailândia 澳門北區工商聯會 Associação Industrial e Comercial da Zona Norte de Macau 澳門中區南區工商聯會 Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos 澳門離島工商業聯合會 Federação Industrial e Comercial das Ilhas de Macau	30/05/2012	\$570,000.00	資助舉辦「澳門商貿泰國考察團」之部份活動經 費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização de uma visita na Tai- lândia, pela delegação económica e comercial.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門離島工商業聯合會 Federação Industrial e Comercial das Ilhas de Macau	30/05/2012	\$1,500,000.00	資助籌辦「2012繽紛離島消費嘉年華」之部份活動 經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Carnaval de Consumo nas Ilhas 2012».
澳門展覽協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau	11/06/2012	\$564,084.03	資助澳門會展業人員修讀「UFI高級會展管理國際認 證課程(EMD)」活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a participação dos agentes do sector de conven- ções e exposições de Macau no curso de «Exhibition Management Degree» (UFI/EMD).
澳門跨境汽車貨運從業員協會 Associação de Transporte de Mercadorias Além Fronteiras - Macau	11/06/2012	\$525,000.00	資助開設新增「廣州石井長通碼頭至澳門機場」班 車活動之經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o lançamento de nova rota de au- tocarros: «Terminal Marítimo Changtong de Shijing de Guangzhou — Aeroporto Internacional de Ma- cau».
澳門溫州人商會 Macau WanChaoIan Comercial Association	18/06/2012	\$110,000.00	資助舉辦「2012全國溫州商會、溫州民間金融綜合 改革高峰論壇」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Fórum sobre a Reforma das Associações Comerciais de Wenzhou Nacionais e das Finanças Privadas de Wenzhou 2012».
澳門創新發明協會 Macao Innovation and Invention Association	18/06/2012	\$100,000.00	資助籌辦「國際創新發明展區」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da zona para exposi- ção das inovações e invenções internacionais.
澳門閩台總商會 Associação Comercial Min-Taiwan de Macau	18/06/2012	\$30,000.00	資助舉辦「赴台經貿考察團」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização de uma visita a Taiwan, pela delegação económica e comercial.
澳門國際品牌企業商會	18/06/2012	\$55,000.00	資助舉辦「澳門零售服務大獎2012頒獎典禮」部份 活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Cerimónia da En- trega de Prémios no âmbito dos Serviços da Venda a Retalho».
澳門電貿股份有限公司 Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A.	24/04/2012	\$4,347,000.00	發放財政資助。 Concessão de apoio financeiro.
均安化工股份有限公司 Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada	21/12/2011	\$72,082.19	根據六月八日 第 16/2009 號行政法規而支付 貸款利息補貼。(01/01/2012–31/03/2012) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2012–31/03/2012).*

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A.	21/12/2011	\$526,269.72	同上 Idem
日麗攝影沖印 Foto Joyful	21/12/2011	\$7,000.00	同上 Idem
SIM工業有限公司 SIM – Sociedade Industrial de Macau, Limited	21/12/2011	\$255,825.00	同上 Idem
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	21/12/2011	\$68,897.74	同上 Idem
華美電梯（澳門）有限公司 Companhia de Elevador Huamei (Macau) Limitada	21/12/2011	\$19,791.66	同上 Idem
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação) Lda.	21/12/2011	\$286,858.50	同上 Idem
澳門唯真清潔服務有限公司 Companhia de Limpeza Wai Chan Macau Limitada.	21/12/2011	\$5,416.67	同上 Idem
蔡田田都市建築設計 Joy & Dominic Desenho Urbano e de Arquitectura (Macau) Lda.	21/12/2011	\$4,109.88	同上 Idem
鴻偉工程有限公司 Companhia de Engenharia Hongway Limitada	21/12/2011	\$13,333.33	同上 Idem
雅豐建築材料有限公司 Nga Fung Companhia de Materiais de Construção Lda.	21/12/2011	\$13,152.35	同上 Idem
新紅太陽建築工程有限公司 Companhia de Construção Civil Xin Hong Tai Yang Lda.	21/12/2011	\$9,493.75	同上 Idem
新創見建築工程有限公司 New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada	21/12/2011	\$10,998.20	同上 Idem
卡撒天嬌床上用品專門店 Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama	21/12/2011	\$10,850.00	同上 Idem
城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda.	21/12/2011	\$25,000.00	同上 Idem
世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada	21/12/2011	\$41,666.67	同上 Idem
大生利百貨商行有限公司 Quinquilharia Tai Sang Lei, Limitada	21/12/2011	\$35,596.69	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
添豐（澳門）專業乾洗有限公司 Lavandaria Profissional Tim Fong (Macau), Limitada	21/12/2011	\$73,357.03	同上 Idem
培養承包工程 Decoração Pui Ieong	21/12/2011	\$10,541.67	同上 Idem
東昇娛樂及管理集團有限公司 East Start, Grupo de Entretenimento e Gestão Limitada	21/12/2011	\$21,541.66	同上 Idem
好時行有限公司 Great Time Limitada	21/12/2011	\$27,500.00	同上 Idem
亞洲電腦科技網絡有限公司 Computadores Tecnologia de Estiva, Asia Limitada	21/12/2011	\$10,022.26	同上 Idem
利得豐（集團）有限公司 Companhia de Líder (Grupo) Limitada	21/12/2011	\$79,707.83	同上 Idem
潤記工程 Yun Kee Engineering	21/12/2011	\$11,862.25	同上 Idem
陳衡記 Chan Hang Kei	21/12/2011	\$11,499.99	同上 Idem
鮮果人 Estabelecimento de Bebidas Fruitarian	21/12/2011	\$32,086.00	同上 Idem
澳門精誠貿易發展公司 Macau Ching Seng Holdings Trading Develop Co.	21/12/2011	\$14,295.42	同上 Idem
Z儷人行有限公司 Companhia de Z Beauty Lda.	21/12/2011	\$26,041.66	同上 Idem
溢利商業用品有限公司 Iat Lei — Artigos de Escritório, Lda.	21/12/2011	\$18,001.88	同上 Idem
恒信餐飲有限公司 Hanson Restaurante Lda.	21/12/2011	\$14,575.13	同上 Idem
宏大廣告有限公司 Wang Tai Publicidade Companhia Limitada	21/12/2011	\$10,879.38	同上 Idem
龍華茶樓 Long Va	21/12/2011	\$17,187.50	同上 Idem
達明（澳門）有限公司 Dinâmáx (Macau) Limitada	21/12/2011	\$38,674.33	同上 Idem
金濠冷氣電業工程有限公司 Co. de Ar-Condicionado e de Engenharia Eléctrica Kam Hou, Lda.	21/12/2011	\$19,282.86	同上 Idem
忠誠米行 Chong Seng Mai Hong	21/12/2011	\$9,885.20	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
泰華行 Tai Wa Hong	21/12/2011	\$44,458.34	同上 Idem
博聯工程（澳門）有限公司 Pacilink Construção (Macau) Limitada	21/12/2011	\$72,307.26	同上 Idem
長江裝飾公司 Decoração Cheong Kong	21/12/2011	\$43,718.64	同上 Idem
東望洋手信有限公司 Companhia de Lembranças Guia Limitada	21/12/2011	\$15,096.42	同上 Idem
銀業集團有限公司 Companhia Silver Career Grupo Limitada	21/12/2011	\$10,338.75	同上 Idem
來來集團有限公司 Grupo de Loi Loi — Companhia Limitada	21/12/2011	\$44,932.95	同上 Idem
天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei	21/12/2011	\$14,623.89	同上 Idem
東望洋酒店 Hotel Guia	21/12/2011	\$91,661.92	同上 Idem
澳訊工程服務有限公司 Companhia de Engenharia Serviços Micttech, Limitada	21/12/2011	\$9,622.12	同上 Idem
君華化工廠有限公司 Fábrica de Produtos Químicos Kuan Va, Limitada	21/12/2011	\$26,041.66	同上 Idem
西班牙貿易有限公司 Agência de Importação e Exportação Espanha, Limitada	21/12/2011	\$34,874.99	同上 Idem
顯東企業有限公司 Orientwell Empresa Limitada	21/12/2011	\$10,500.00	同上 Idem
華鑰泰花店 Valentine Florista	21/12/2011	\$44,627.40	同上 Idem
世匯行船務有限公司 Companhia de Navegação World-Trans Limitada	21/12/2011	\$8,188.35	同上 Idem
德生肉食有限公司 Indústria de Carnes Tak Sang, Limitada	21/12/2011	\$50,000.00	同上 Idem
韓龍旅遊有限公司 Companhia de Turismo Corea Dragão, Lda.	21/12/2011	\$32,066.67	同上 Idem
濠日飲食貿易有限公司 Companhia de Comidas e Comércio Hou Iat Lda.	21/12/2011	\$15,353.17	同上 Idem
皇室爐具（RINNAI）服務中心 Centro de Serviços e Reparações de Fogão de Royal (Rinnai)	21/12/2011	\$15,080.88	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新星國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo New Star Internacional Lda.	21/12/2011	\$120,437.97	同上 Idem
天利國際有限公司 T & L Limitada	21/12/2011	\$31,879.68	同上 Idem
梁金玲建築商 Construtor Civil Leong Kam Leng	21/12/2011	\$11,591.56	同上 Idem
八達旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Pat Tat, Limitada	21/12/2011	\$9,375.00	同上 Idem
創富飲食集團有限公司 Create Treasure Restauração (Grupo) Limitada	21/12/2011	\$18,750.00	同上 Idem
澳金瑪亞洲有限公司 Ao Grama Asia, Limitada	21/12/2011	\$45,312.50	同上 Idem
數碼色彩廣告製作有限公司 Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Lda.	21/12/2011	\$25,613.75	同上 Idem
富邦工程有限公司 Fu Bon Engenharia Limitada	21/12/2011	\$10,038.32	同上 Idem
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	21/12/2011	\$62,625.00	同上 Idem
恒豐行（澳門）有限公司 Hang Fong Hong (Macau) Limitada	21/12/2011	\$31,625.00	同上 Idem
中華出版社（澳門月刊） China Publisher (Macao Monthly)	21/12/2011	\$10,327.90	同上 Idem
正大田（澳門）貿易行 Zheng da Tian (Macau) Trading	21/12/2011	\$8,811.07	同上 Idem
暹羅小館 Restaurante Siam	21/12/2011	\$19,687.50	同上 Idem
明仁旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Meng Ian Limitada	21/12/2011	\$41,841.78	同上 Idem
福龍食館有限公司 Sociedade de Comidas Fok Lun, Limitada	21/12/2011	\$13,104.17	同上 Idem
新福港——權暉建築工程有限公司 Companhia de engenharia e Construção Sun Fook Kong — Kun Fai Lda.	21/12/2011	\$12,075.00	同上 Idem
順權貿易行 Hon Kun Trading	21/12/2011	\$25,787.50	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
星火集團國際有限公司 Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada	21/12/2011	\$21,875.00	同上 Idem
盛澳國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Howell Internacional, Limitada	21/12/2011	\$17,417.81	同上 Idem
錦濠工程公司 Kam Hou Engineering Co.	21/12/2011	\$11,250.00	同上 Idem
鄭忠記海產凍肉有限公司 Companhia de Mariscos e Carnes Congelados Cheang Chong Kei, Limitada	21/12/2011	\$50,881.70	同上 Idem
萬信機械五金行 Loja de Maquina de Menton	21/12/2011	\$17,187.51	同上 Idem
程氏皮膚醫療中心 Dr. Cheng' s Dermatology Medical Centre	21/12/2011	\$47,820.49	同上 Idem
好利安製藥科學股份有限公司 Hovione Farmaciência S.A.	21/12/2011	\$24,237.92	同上 Idem
專業康健貿易有限公司 Professional Health Importação e Exportação Lda.	21/12/2011	\$8,829.30	同上 Idem
德華貿易有限公司 Agência Comercial Tak Wa Limitada	21/12/2011	\$39,251.46	同上 Idem
宏天工程有限公司 Well Team Engenharia Companhia Limitada	21/12/2011	\$19,500.00	同上 Idem
瑞士博妮漢斯（澳門）有限公司 Paul Niehans (Macau) Limitada	21/12/2011	\$17,012.95	同上 Idem
香港森美廚櫃（澳門）有限公司 Cia. de Equipamentos de Cozinha Sam Mei de Hong Kong (Macau), Lda.	21/12/2011	\$37,686.27	同上 Idem
幸福國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Internacional Felicidade Limitada	21/12/2011	\$19,076.96	同上 Idem
新德利貨運有限公司 San Tak Lei Transportation Company Limited	21/12/2011	\$24,639.96	同上 Idem
裕豐工程有限公司 Companhia de Engenharia, Gainer Limitada	21/12/2011	\$29,291.66	同上 Idem
海明珠發展有限公司 Empresa de Desenvolvimento Pérola do Mar Limitada	21/12/2011	\$51,682.45	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
盈栢製作有限公司 Impecc Companhia de Produção Limitada	21/12/2011	\$13,881.98	同上 Idem
好美旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Hou Mei, Limitada	21/12/2011	\$12,250.00	同上 Idem
匯力工程有限公司 Union Rock Engenharia Limitada	21/12/2011	\$14,554.75	同上 Idem
匯昌工程 Wui Cheong Engineering	21/12/2011	\$8,332.78	同上 Idem
新口岸長城燒烤 Estabelecimento de Comidas Churrasqueira San Hau On Cheong Seng	21/12/2011	\$9,191.86	同上 Idem
業豐工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Civil Ip Fong, Limitada	21/12/2011	\$31,174.02	同上 Idem
視聽天地有限公司 Agência Comercial AV Depot Limitada	21/12/2011	\$17,007.99	同上 Idem
新金莎美容護膚中心 Salão de Beleza San Kam Sa	21/12/2011	\$14,166.66	同上 Idem
運通環球旅遊有限公司 Agência de Viagens Turísticas Wan Tung Wan Kau, Limitada	21/12/2011	\$11,325.12	同上 Idem
首恆投資有限公司 Companhia de Investimento Sao Hang Limitada	21/12/2011	\$201,905.31	同上 Idem
長暉國際旅遊有限公司 Agência de Viagem Internacional Cheong Fai Limitada	21/12/2011	\$100,283.39	同上 Idem
和平中心 Centro da Paz	21/12/2011	\$41,602.50	同上 Idem
順安物業管理服務有限公司 Sociedade de Prestação de Serviços de Administração de Propriedade Son On, Limitada	21/12/2011	\$21,985.45	同上 Idem
AA旅遊有限公司 AA Turismo Limitada	21/12/2011	\$97,460.04	同上 Idem
金盛投資發展有限公司 Companhia de Investimento e Desenvolvimento Jin Sheng Limitada	21/12/2011	\$24,814.10	同上 Idem
運通廣告印刷有限公司 Companhia de Publicidade e Tipografia Express, Limitada	21/12/2011	\$12,633.96	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
翱翔國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Pairo Internacional, Limitada	21/12/2011	\$9,567.89	同上 Idem
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique, Lda.	21/12/2011	\$44,791.67	同上 Idem
合益凍肉食品有限公司 Companhia de Produtos Congelados Hap Yek Limitada	21/12/2011	\$12,633.66	同上 Idem
新聯貿易有限公司 Sun Union — Companhia de Importação e Exportação, Limitada	21/12/2011	\$48,371.47	同上 Idem
莎莉娜美容中心 Celina Beauty Centre	21/12/2011	\$65,332.57	同上 Idem
CE有限公司 CE Limitada	21/12/2011	\$31,985.83	同上 Idem
鴻利來美食 Estabelecimento de Comidas Hong Lei Loi	21/12/2011	\$6,597.22	同上 Idem
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong Limitada	21/12/2011	\$29,375.00	同上 Idem
忠信清潔管理有限公司 Companhia de Gestão Limpeza Chong Son Limitada	21/12/2011	\$73,500.00	同上 Idem
K & C (國際) 有限公司 K & C (Internacional) Companhia Limitada	21/12/2011	\$25,973.83	同上 Idem
C&C (國際) 旅遊有限公司 C & C (Internacional) Sociedade de Actividades Turísticas, Limitada	21/12/2011	\$59,599.80	同上 Idem
唯盈餐飲管理及顧問有限公司 Food & Crockery Gestão e Consultoria de Restauração Limitada	21/12/2011	\$32,666.67	同上 Idem
足康樂按摩中心 Chok Hong Lok	21/12/2011	\$12,657.53	同上 Idem

* 透過澳門金融管理局結算及支付。

* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

二零一二年七月十日於工商業發展基金

管理委員會代主席 戴建業

(是項刊登費用為 \$22,653.00)

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 10 de Julho de 2012.

O Presidente do C.A., substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 22 653,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Lista

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階一等高級技術員四缺，經於二零一二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 何嘉慧	86.25
2.º 黃健強	84.69
3.º 李雲海	83.44 a)
4.º 關雪芬	83.44

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長二零一二年七月十日批示確認)

二零一二年六月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 曹艷琼

委員：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 賴寧筠

法務局顧問高級技術員 關永健

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階首席技術輔導員兩缺；

第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Ka Wai	86,25
2.º Vong Kin Keong	84,69
3.º Lei Wan Hoi	83,44 a)
4.º Kuan Sut Fan	83,44

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chou Im Keng, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lai Neng Kuan, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kut Weng Kin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como

公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年七月十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

第15/2012/DSFSM號公開競投

根據保安司司長於二零一二年七月十日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「摩托車」進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一二年八月十四日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$102,000.00（澳門幣壹拾萬零貳仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一二年八月十五日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一二年七月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Concurso Público n.º 15/2012/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Motociclos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 14 de Agosto de 2012. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 102 000,00 (cento e duas mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 15 de Agosto de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

第16/2012/DSFSM號公開競投

Concurso Público n.º 16/2012/DSFSM

根據保安司司長於二零一二年七月十日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「摩托車頭盔」進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一二年八月七日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$16,000.00（澳門幣壹萬陸仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一二年八月八日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一二年七月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,801.00）

第17/2012/DSFSM號公開競投

根據保安司司長於二零一二年七月十日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「5座位吉普車」進行公開競投。

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Capacetes para motociclos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 7 de Agosto de 2012. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 16 000,00 (dezasseis mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 8 de Agosto de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Concurso Público n.º 17/2012/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículo do tipo todo o terreno (Jeep) – TP5».

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一二年八月二十一日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$43,000.00（澳門幣肆萬叁仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一二年八月二十二日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一二年七月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,908.00）

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 21 de Agosto de 2012. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 43 000,00 (quarenta e três mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 22 de Agosto de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一二年五月十六日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階首席刑事偵查員十七缺，合格應考人的最後成績如下：

合格應考人： 分
1.º 林弋.....71.40

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dezassete lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012:

Candidatos aprovados: valores
1.º Lam Iek71,40

合格應考人：	分
2.º 楊育敏	71.37
3.º 朱景堃	70.45
4.º 黃明德	70.09
5.º 容慧嫻	69.78
6.º 黎小輝	69.66
7.º 孔耀雄	69.28
8.º 鮑耀洪	68.95
9.º 羅少龍	68.04
10.º 王子健	67.90
11.º 黃為文	66.66
12.º 陳江帆	66.62
13.º 陳德昭	65.99
14.º 莊進興	64.29
15.º 王焯新	63.88
16.º 何樹培	63.17
17.º 李志揚	62.16

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年七月六日批示確認)

二零一二年六月二十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校校長 盧玉泉

正選委員：廳長 何浩瀚

廳長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$2,143.00)

按照刊登於二零一二年五月十六日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員技術員職程的第一職階首席技術員（電訊範疇）一缺，合格應考人的最後成績如下：

唯一合格的應考人：	分
岑偉江	70.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

Candidatos aprovados:	valores
2.º Ieong Iok Man	71,37
3.º Chu Keng Kuan	70,45
4.º Vong Ming Tak	70,09
5.º Yung Wai Han	69,78
6.º Lai Sio Fai	69,66
7.º Hong Io Hong	69,28
8.º Pao Io Hung	68,95
9.º Lo Sio Long	68,04
10.º José Vong	67,90
11.º Wong Wai Man	66,66
12.º Chan Kong Fan	66,62
13.º Chan Tak Chio	65,99
14.º Chong Chon Heng	64,29
15.º Wong, Cheoc San Sammy	63,88
16.º Ho Su Pui	63,17
17.º Lei Chi Iong	62,16

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Julho de 2012).

Polícia Judiciária, aos 21 de Junho de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Adriano Marques Ho, chefe de departamento; e

Sit Chong Meng, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 2 143,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de telecomunicações, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012:

Único candidato aprovado:	valores
Sam Wai Kong	70,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(經保安司司長於二零一二年七月四日批示確認)

二零一二年六月二十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 陳永紅

正選委員：首席高級技術員 林治勇

二等翻譯員（行政公職局） Gaspar Garcia

（是項刊登費用為 \$1,116.00）

按照刊登二零一一年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》，有關以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（機電範疇）三缺，現公佈最後評核名單如下：

A) 合格之應考人：	分
1.º 文偉基	7.25
2.º 陳家鴻	6.71
3.º 黃偉麟	6.56
4.º 馮克明	6.32
5.º 李國祥	6.07
6.º 吳靜文	5.94
7.º 劉子剛	5.73
8.º 鄧榮昌	5.59
9.º 梁卓洪	5.57
10.º 林詩敏	5.53

B) 被淘汰的應考人：155人

被淘汰之應考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓，以供查閱。

備註：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就本名單向許可招聘之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年七月六日批示確認)

二零一二年六月二十九日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Julho de 2012).

Polícia Judiciária, aos 28 de Junho de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Weng Hong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lam Chi Iong, técnico superior principal; e

Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 2.^a classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de engenharia electromecânica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011:

A) Candidatos aprovados:	valores
1.º Man Wai Kei.....	7,25
2.º Chan Ka Hong	6,71
3.º Wong Wai Lon.....	6,56
4.º Fong Hak Meng.....	6,32
5.º Lei Kuok Cheong.....	6,07
6.º Ng Cheng Man.....	5,94
7.º Lau Chi Kuong.....	5,73
8.º Tang Veng Cheong.....	5,59
9.º Leong Cheok Hong.....	5,57
10.º Lam Si Man.....	5,53

B) Candidatos excluídos: 155 pessoas.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no 1.^o andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central.

Observações:

Nos termos do artigo 68.^o do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Julho de 2012).

Polícia Judiciária, aos 29 de Junho de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

正選委員：處長 陳永紅

一等高級技術員 李匡義

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

Vogais efectivos: Chan Weng Hong, chefe de divisão; e

Lei Hong I, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

按照刊登於二零一零年九月八日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告及二零一零年十二月二十九日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之更正通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員（採購範疇）四缺，現公布最後評核名單如下：

A) 合格之應考人：

姓名	分
1.º 鄭日豪.....	7.26
2.º 陳伊蓓.....	7.15
3.º 曹玉愛.....	7.12
4.º 鄭佩君.....	6.98
5.º 陸景松.....	6.89
6.º 鄭佩欣.....	6.18
7.º 梁淑女.....	5.93
8.º 蕭少敏.....	5.87
9.º 黃玉瑩.....	5.83
10.º 伍慧君.....	5.80
11.º 李英華.....	5.71
12.º 袁慈結.....	5.66
13.º 劉雅歡.....	5.54
14.º 陸瑞儀.....	5.53
15.º 陳雅妍.....	5.48
16.º 陳慧明.....	5.46
17.º 岑翠貞.....	5.43
18.º 林海濱.....	5.35
19.º 司徒偉東.....	5.29
20.º 許志光.....	5.27
21.º 溫永華.....	5.23
22.º 尹兆莊.....	5.21
23.º 馮金鑾.....	5.20
24.º 劉鳳儀.....	5.17

B) 被淘汰之應考人：1707人

被淘汰之應考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓，以供查閱。

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de aprovisionamento, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 8 de Setembro de 2010, com aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010:

A) *Candidatos aprovados:*

Nome	valores
1.º Chiang, Iat Hou Paulo.....	7,26
2.º Chan I Pui.....	7,15
3.º Chou Iok Oi.....	7,12
4.º Cheang Pui Kuan.....	6,98
5.º Lok Keng Chong.....	6,89
6.º Cheang Pui Ian.....	6,18
7.º Leong Sok Noi.....	5,93
8.º Sio Sio Man.....	5,87
9.º Wong Iok Ieng.....	5,83
10.º Honle Pao, Luisa Maria.....	5,80
11.º Lei Ieng Wa.....	5,71
12.º Un Chi Kit.....	5,66
13.º Lao Nga Fun.....	5,54
14.º Lok Soi I.....	5,53
15.º Chan, Nicole.....	5,48
16.º Chan Wai Ming.....	5,46
17.º Sam Choi Cheng.....	5,43
18.º Lam Hoi Pan.....	5,35
19.º Si Tou Wai Tong.....	5,29
20.º Hoi Chi Kuong.....	5,27
21.º Wan Weng Wa.....	5,23
22.º Wan Sio Chong.....	5,21
23.º Fong Kam Lun.....	5,20
24.º Lau Fong I.....	5,17

B) *Candidatos excluídos:* 1707 pessoas.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central.

備註：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(按照保安司司長於二零一二年七月六日批示確認)

二零一二年七月二日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

處長 楊春麗

(是項刊登費用為 \$2,691.00)

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Julho de 2012).

Polícia Judiciária, aos 2 de Julho de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 2 691,00)

公 告

為填補司法警察局編制外合同人員第一職階一等技術輔導員（攝影範疇）六缺，經於二零一二年六月十三日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年七月十三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de fotografia, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 13 de Julho de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

衛 生 局**公 告**

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程資訊範疇第一職階一等高級技術員一缺，經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的

SERVIÇOS DE SAÚDE**Anúncios**

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior

規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程中葡翻譯範疇第一職階一等高級技術員一缺，經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程行政範疇第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

de 1.ª classe, 1.º escalão, área informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 13 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de tradução de chinês e português, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012. A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 13 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 13 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

為填補衛生局人員編制內技術輔導員職程資訊範疇第一職階首席特級技術輔導員三缺，經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局人員編制內技術輔導員職程行政範疇第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

通告

第20/P/2012號公開招標

根據社會文化司司長於二零一二年六月二十九日作出的批示，為取得“向衛生局供應氣漿爐滅菌專用物品”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年七月十八日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área informática, da carreira de adjunto-técnico, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 13 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 13 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Avisos

Concurso Público n.º 20/P/2012

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de Material de Consumo Especial para Equipamento de Esterilização de Baixa Temperatura de Tipo «Sterrad» aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 18 de Julho de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando

詳情，並繳付澳門幣叁拾玖元正（\$39.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一二年八月十三日下午五時四十五分。

開標將於二零一二年八月十四日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳萬肆仟元正（\$24,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一二年七月六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

第21/P/2012號公開招標

根據社會文化司司長於二零一二年七月四日作出的批示，為取得“向衛生局供應靜脈輸注液及腹膜透析液產品”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年七月十八日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣伍拾陸元正（\$56.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一二年九月十日下午五時四十五分。

開標將於二零一二年九月十一日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元正（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一二年七月十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

os interessados sujeitos ao pagamento de \$39,00 (trinta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 13 de Agosto de 2012.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 14 de Agosto de 2012, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 6 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Concurso Público n.º 21/P/2012

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de perfusão intravenosa e líquido para diálise peritoneal aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 18 de Julho de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$56,00 (cinquenta e seis patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 10 de Setembro de 2012.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 11 de Setembro de 2012, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 12 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

教育暨青年局

公告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現通過以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考，以填補教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別一等高級技術員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年七月六日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

教育暨青年局為填補散位合同人員以下空缺，經於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，知識考試成績、專業面試及試教的相關資料已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（亦可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階中學教育一級教師職程（特殊教育）一缺。

二零一二年七月十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$744.00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程社會服務範疇第一職階顧問高級技術員四缺，經二零一二年四月二十五日

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ). O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 1.ª classe do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicado no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Julho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos e as informações referentes à realização da entrevista profissional e prova prática pedagógica dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento da seguinte vaga do pessoal contratado por assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área de ensino especial.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Julho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de serviço

第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有
限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後
成績如下：

合格應考人：	分
1.º 王惠英	87.50
2.º 蘇玉璇	86.25
3.º 鄧冬梅	84.50
4.º 戴勝春	82.19

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級
培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起
十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年六月二十二日的批示認可)

二零一二年六月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 方偉文

正選委員：顧問高級技術員 鄧玉華

顧問高級技術員 梁寶蓮 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

社會工作局為填補編制外合同行政技術助理員職程第一職
階特級行政技術助理員三缺，經二零一二年四月二十五日第
十七期《澳門特別行政區公報》第二組中刊登以審查文件和限
制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後
成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁艷心	86.69
2.º 侯莉英	84.75
3.º 李惠貞	83.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級
培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起
十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年六月二十二日的批示認可)

二零一二年六月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 謝家棋

social, da carreira de técnico superior, providos em regime de
contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção So-
cial, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região
Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de
Abril de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Wai Ying Winnie.....	87,50
2.º Sou Yuk Shuen.....	86,25
3.º Tang Tong Mui.....	84,50
4.º Tai Seng Chon	82,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo
n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de
acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos
podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias
úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os
Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Fong Vai Man, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Tang Yuk Wa, técnico superior assessor; e

Leong Pou Lin, técnica superior assessora dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documen-
tal, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três luga-
res de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão,
da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal con-
tratado além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social,
aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região
Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de
Abril de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong, Im Sam	86,69
2.º Hao, Lei Ieng.....	84,75
3.º Lei, Vai Cheng.....	83,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo
n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de
acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos
podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias
úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os
Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Che Ka Kei, técnico superior assessor.

正選委員：顧問高級技術員 董美玲

一等高級技術員 陳玉鈴（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

Vogais efectivos: Tong Mei Leng, técnica superior assessora; e

Chan Iok Leng, técnica superior de 1.ª classe dos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公 告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程資訊範疇第一職階首席高級技術員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年七月九日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 何麗貞

正選委員：顧問高級技術員 焦國強

顧問高級技術員 黃冠翹（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階一等高級技術員十三缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年七月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 劉結艷

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da área de informática, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 9 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Ho Lai Cheng, técnica superior assessora principal.

Vogais efectivos: Chio Koc Keong, técnico superior assessor; e

Vong Kun Kio, técnico superior assessor dos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de treze lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lao Kit Im, chefe de divisão.

正選委員：首席高級技術員 江山嬌

候補委員：一等高級技術員 黃美梨（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,116.00）

Vogal efectiva: Kong San Kio, técnica superior principal.

Vogal suplente: Wong Mei Lei, técnica superior de 1.ª classe dos SAFP.

（Custo desta publicação \$ 1 116,00）

體育發展局

公告

按照刊登於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組的通告，體育發展局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補編制外合同第一職階二等技術員兩缺。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，知識考試成績名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考者可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一二年七月十日於體育發展局

局長 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo e de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em contrato além do quadro do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012, do seguinte:

A lista classificativa da prova de conhecimentos encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do mesmo regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação deste anúncio, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Instituto do Desporto, aos 10 de Julho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

（Custo desta publicação \$ 1 047,00）

高等教育輔助辦公室

公告

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺，經於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面試名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並上載到本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo>）以供查閱。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, dos trabalhadores contratados além do quadro do GAES, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012.

二零一二年七月十二日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 12 de Julho de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一二年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁內公布：

編制內人員空缺：

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

編制外合同人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

個人勞動合同人員空缺：

第一職階一等技術員兩缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年七月十三日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicadas na *internet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012:

Lugar de trabalhador do quadro de pessoal:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Julho de 2012.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

社會保障基金

公告

為填補社會保障基金人員編制的第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado

23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年七月十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補社會保障基金以編制外合同方式任用的第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年七月十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補社會保障基金人員編制的第一職階特級行政技術助理員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

na *internet* do Fundo e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Julho de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do Fundo e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Julho de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do Fundo e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一二年七月十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$950.00)

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Julho de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

文化產業委員會秘書處

公告

為以編制外合同方式填補文化產業委員會技術員組別第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為上述委員會的服務人員舉行普通晉級開考。開考通告張貼於殷皇子大馬路47至53號澳門廣場19樓C座文化產業委員會秘書處，並於文化產業委員會及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的辦公日起計十天內作出。

二零一二年七月九日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique n.ºs 47-53, Edifício «The Macau Square», 19.º andar «C», e publicado nos sítios electrónicos do Conselho para as Indústrias Culturais (CIC) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do CIC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do mesmo Conselho, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 9 de Julho de 2012.

A Secretária-Geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

土地工務運輸局

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一高等級技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石砲台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$910.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階特級技術輔導員三缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$910.00)

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

“仁伯爵綜合醫院第一期擴建工程——前線醫務人員宿舍”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門若憲馬路與東望洋新街之地段。
4. 承攬工程目的：建造一所供前線醫務人員使用之宿舍樓。
5. 最長施工期：660天（六百六十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$2,200,000.00（澳門幣貳佰貳拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一二年八月二十三日（星期四）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一二年八月二十四日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

Concurso público para «Empreitada de Amplificação do Hospital Conde São Januário (1.ª Fase) — Alojamento dos Profissionais de Saúde de Primeira Linha»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: área entre Estrada do Visconde de S. Januário e Rua Nova à Guia.
4. Objecto da empreitada: a construção de um alojamento dos profissionais de saúde de primeira linha.
5. Prazo máximo de execução: 660 dias (seiscentos e sessenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$2 200 000,00 (dois milhões e duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 23 de Agosto de 2012, quinta-feira, até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 24 de Agosto de 2012, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$1,250.00（澳門幣壹仟貳佰伍拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價60%；
- 工作計劃10%；
- 施工經驗及質量18%；
- 廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年七月三十日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年七月十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,090.00）

“山邊街美化及新口岸和松山行人通道計劃-第二區工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：於白頭馬路焯公亭下方的地段。
4. 承攬工程目的：於白頭馬路焯公亭下方建造公園及興建行天橋與升降機連接羅理基博士大馬路。
5. 最長施工期：450天（四百五十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas as cópias do processo do concurso ao preço de \$1 250,00 (mil, duzentas e cinquenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;
- Plano de trabalhos: 10%;
- Experiência e qualidade em obras: 18%;
- Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 30 de Julho de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

Concurso público para «Embelezamento da Rua da Encosta e Acesso pedonal entre ZAPE e Guia — Obra da Zona 2»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: zona inferior de Pavilhão de «Cheoc Kung», na Estrada dos Parses.
4. Objecto da empreitada: construção de jardim e passagem superior para peões e elevadores na zona inferior de Pavilhão de «Cheoc Kung», na Estrada dos Parses, ligando à Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues.
5. Prazo máximo de execução: 450 dias (quatrocentos e cinquenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一二年八月八日（星期三）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一二年八月九日（星期四）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$1,200.00（澳門幣壹仟貳佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信 12%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年七月二十六日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年七月十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,295.00）

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 8 de Agosto de 2012, quarta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 9 de Agosto de 2012, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 200,00 (mil e duzentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 26 de Julho de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人和私人機構財政資助的有關規定，港務局現公佈於二零一二年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Capitania dos Portos publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海暉學校 Escola Hói Fai	03/05/2012	\$ 128,000.00	勤學獎和校車及午膳費資助。 Ajuda de bolsa de estudo, transporte e almoço.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	10/05/2012	\$ 200,000.00	“休漁漁家樂”活動。 Passeio de barco de pesca no período de defeso.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	23/05/2012	\$ 115,000.00	休漁期收集漁船家居垃圾活動。 Actividade de recolha de resíduos domésticos nas embarcações da pesca no período de defeso da pesca.

二零一二年七月六日於港務局

Capitania dos Portos, aos 6 de Julho de 2012.

局長 黃穗文

A Directora, *Wong Soi Man*.

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

公告

Anúncio

為填補經由港務局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一二年七月十日於港務局

Capitania dos Portos, aos 10 de Julho de 2012.

局長 黃穗文

A Directora, *Wong Soi Man*.

(是項刊登費用為 \$959.00)

(Custo desta publicação \$ 959,00)

郵政局

公告

按照刊登於二零一二年五月三十日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

（郵政範疇）第一職階二等技術員一缺；

（雜役範疇）第一職階勤雜人員一缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，臨時名單已張貼於議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局及通訊博物館網頁（www.macaupost.gov.mo/macao.communications.museum）。

二零一二年七月十一日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$920.00）

為填補郵政局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，以審查文件及有限制方式為郵政局人員進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年七月十二日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$852.00）

建設發展辦公室

名單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncios

São avisados os candidatos aos concursos comuns externos, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de correios;

Um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente.

As listas provisórias encontram-se afixadas, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços e Museu das Comunicações (www.macaupost.gov.mo/macao.communications.museum), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Correios, aos 11 de Julho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado no *website* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Correios, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 12 de Julho de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal

普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

戴明暉..... 78.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年七月九日的批示確認)

二零一二年七月二日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 Irene Wong Martins

正選委員：二等技術員 黃素妍

候補委員：二等技術員（澳門監獄） 歐陽家寧

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

técnico de apoio, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Tai Meng Fai 78,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Julho de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 2 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Irene Wong Martins, técnica superior principal.

Vogal efectivo: Wong Sou In, técnico de 2.ª classe.

Vogal suplente: Ao Ieong Ka Neng, técnico de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公告

「新城填海區A區填土及堤堰建造工程」

公開招標競投

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：友誼橋大馬路對出海域（友誼大橋澳門連接段）。
4. 承攬工程目的：進行填土及堤堰之建造工程。
5. 最長施工期：990（九百九十）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 專業、技術、經濟及財政條件：

競投者須提交與進行招標工程相關之同類型工程及在招標方案中所指的其他工程的證明文件或相關的鑑證本，上述文件

Anúncio

Concurso público para

«Empreitada de execução do aterro e construção do dique da «Zona A» dos novos aterros urbanos»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: na zona marítima em frente à Avenida da Ponte da Amizade (troço de ligação à Ponte da Amizade no lado de Macau).
4. Objecto da empreitada: execução de aterro e construção de dique.
5. Prazo máximo de execução: 990 (novecentos e noventa) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Condições de carácter profissional, técnico, económico e financeiro: os concorrentes devem apresentar documentos comprovativos ou respectivas cópias devidamente autenticadas, com assinaturas reconhecidas notarialmente, relativas à execução de

的簽名需經公證認定，以及須提交其餘於招標方案中所指的文件。

9. 任何承攬本工程的企業集團應採用法律規定的合夥方式：應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。

10. 臨時擔保：\$60,000,000.00（澳門幣陸仟萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

11. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

12. 底價：不設底價。

13. 參加條件：

設於本澳之競投者：只接納在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期申請的實體，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

不設於本澳之競投者：根據十一月八日第74/99/M號法令第六十三條第三款及第四款之規定，只接納在澳門特別行政區土地工務運輸局有施工登記等同的實體，以及在開標日期前已遞交登記等同申請的實體，而後者的接納將取決於所提交其登記等同申請的批准。

14. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一二年十月四日（星期四）下午五時正。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一二年十月五日（星期五）上午九時三十分。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

obras semelhantes à da empreitada posta a concurso e de outras obras previstas no programa do concurso, bem como relativamente às restantes condições previstas no mesmo programa.

9. Modalidade jurídica de associação que deve adoptar qualquer agrupamento de empresas a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

10. Caução provisória: \$ 60 000 000,00 (sessenta milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

11. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

12. Preço base: não há.

13. Condições de admissão:

Concorrentes estabelecidos em Macau: são admitidas as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data da sessão pública de abertura das propostas tenham requerido a sua inscrição ou renovação; neste último caso a admissão é condicionada à aprovação da sua inscrição ou renovação;

Concorrentes não estabelecidos em Macau: são admitidas as entidades com equivalência à inscrição na DSSOPT para execução de obras, nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 63.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, bem como as que à data da sessão pública de abertura das propostas tenham requerido a equivalência à inscrição; neste último caso a admissão é condicionada à aprovação da equivalência à inscrição.

14. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 4 de Outubro de 2012, quinta-feira, até às 17,00 horas.

15. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 5 de Outubro de 2012, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

16. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

時間：辦公時間內。

價格：\$5,000.00（澳門幣伍仟元整）。

17. 評標標準及其所佔之比重：

標書技術評審：

評標標準	比重
專業及技術條件	
——工作計劃	25%
——供砂計劃	20%
——設備	8%
——同類型之施工經驗	25%
經濟及財政條件	
——已完成工程之金額	10%
廉潔誠信	12%

判給標準：本承攬判予於技術評審得分等於或超過總分的65%（百分之六十五）的標書中報價最低之競投者。

18. 附加的說明文件：

由二零一二年九月五日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年七月十日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$4,890.00）

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 5 000,00 (cinco mil patacas).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Avaliação técnica das propostas:

Critérios de Apreciação	Pesos atribuídos
Condições Profissionais e Técnicas	
— Plano de trabalhos	25 %
— Plano de fornecimento de areias	20 %
— Equipamentos	8 %
— Experiência em obras semelhantes	25 %
Condições Económicas e Financeiras	
— Valor das obras concluídas	10 %
Integridade e Honestidade	12 %

Critério de adjudicação: a adjudicação será efectuada ao concorrente que tenha apresentado a proposta de mais baixo preço de entre as propostas e que tenham obtido a pontuação igual ou superior a 65% (sessenta e cinco por cento) do total da pontuação na respectiva avaliação técnica.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 5 de Setembro de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 10 de Julho de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 4 890,00)

電 信 管 理 局

公 告

二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以編制外合同所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no 2.º andar do Edifício da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), Avenida da Praia Grande, n.ºs 789-795, e publicada nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), a lista provisória do

於澳門南灣大馬路789-795號電信管理局大樓二樓，並於本局網頁內公佈：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年七月十一日於電信管理局

局長 陶永強

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 11 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

交 通 事 務 局

名 單

交通事務局為填補編制外合同人員技術員人員組別之第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

薛金.....80,19

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年七月五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年六月二十八日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

勞工事務局二等高級技術員 劉敏娜

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Sit Kam.....80,19

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 28 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lao Man Na, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁國鈺	78.25
2.º 林立巧	77.13
3.º 歐漢龍	77.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年七月五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年六月二十八日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局首席技術輔導員 梁妙儀

教育暨青年局一等技術員 陳天美

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員人員組別之第一職階一等高級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林健基	80.25
2.º 陸浩威	78.38

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年七月六日運輸工務司司長的批示確認)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leung Kwok Ching Jackie	78,25
2.º Lam Lap Hao	77,13
3.º Ao Hon Long	77,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 28 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leung Miu Yi, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chan Tin Mei, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Kin Kei	80,25
2.º Luk Ho Wai	78,38

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Julho de 2012).

二零一二年六月二十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

候補委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 黃冠翹

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

朱碧丹.....82.94

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一二年七月六日運輸工務司司長的批示確認）

二零一二年六月二十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等技術員 阮正剛

退休基金會特級技術員 朱志強

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

公 告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectivo: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Vong Kun Kio, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chu Pek Tan82,94

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Yuen Cheng Kong, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chu Chi Keong, técnico especialista do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anún-

報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

- 一、技術員人員組別之第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺；
- 二、技術員人員組別之第一職階一等技術員兩缺；
- 三、技術輔助人員組別之第一職階特級技術輔導員一缺；
- 四、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員兩缺；
- 五、技術輔助人員組別之第一職階一等行政技術助理員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年七月九日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,527.00）

cios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

1. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico;
2. Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;
3. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
4. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
5. Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 9 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門教育從業員協會

中文簡稱為“教協”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月六日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為161號，有關條文內容如下：

澳門教育從業員協會

第一章

總則

第一條——本會名稱為“澳門教育從業員協會”，中文簡稱：“教協”。

第二條——本會為非牟利組織，其宗旨為團結愛國愛澳的教職人員，維護教職人員的權利，促進教育改革發展，提升教職人員的素質，構造澳門特色的公民體系。

第三條——本會創會會址設於澳門俾利喇街110號粵華廣場10樓D座。

第二章

會員

第四條——凡澳門教師、學校專職人員、學校職員，認同本會章程，辦理入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即成為本會會員。

第五條——會員權利如下：

- (一) 依章程之規定參與會務；
- (二) 參加本會會員大會，享有選舉權和被選舉權；
- (三) 參加本會舉辦的活動。

第六條——會員義務如下：

- (一) 遵守本會章程；
- (二) 執行本會會員代表大會及理事會決議；
- (三) 維護本會聲譽和利益。

第七條——會員有下列事情之一時，本會得取消其會員資格：

- (一) 嚴重違反本會宗旨；
- (二) 嚴重破壞本會聲譽；
- (三) 嚴重不履行會員義務。

第三章

組織與職權

第八條——本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第九條——會員大會由具投票權之會員組成，原則上每年召開一次平常會議，由會長召集和主持。會員大會的召集書至少於會議前十四日以透過簽收方式或掛號信方式下達各會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。大會會議在不少於二分之一人數會員出席方可決議；倘召集會議時間已屆而不足上指人數，則一小時後隨即進行大會會議，而不論會員多少。

第十條——會員大會之決議，以出席代表絕對多數票同意行之，票數相同時會長可多投一票。

第十一條——會員大會之職權如下：

- (一) 選舉會員大會主席團，理事會和監事會成員；
- (二) 議決及審查理事會的工作報告和財務報告；
- (三) 審查監事會所提意見書；
- (四) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十二條——理事會成員任期三年。理事會由十一至三十五人組成，但必須為單數，設理事長一人，副理事長一至三人，秘書長一人，理事若干人，擔任職務由理事互選產生。理事長可連任一年。

第十三條——理事會會議由理事長召集並主持，需全體理事二分之一人數以上出席，決議由出席理事過三分之一人數同意決定之，票數相同時理事長可多投一票。

第十四條——理事會之職權如下：

- (一) 執行會員大會之決議；

(二) 審核入會申請案；

(三) 審議取消會員資格案；

(四) 草擬章程修正案並提交會員大會議決；

(五) 擬定工作報告及財務報告並提交會員大會議決；

(六) 籌備召開會員代表大會；

(七) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十五條——監事會成員任期三年。監事會由三至十一人組成，但必須為單數，設監事長一人，副監事長一至三人，監事若干人，擔任職務由監事互選產生。監事長可連任一年。

第十六條——監事會會議由監事長召集並主持，需全體監事二分之一人數以上出席，決議由出席監事過三分之一人數同意決定之，票數相同時監事長可多投一票。

第十七條——監事會之職權為監督理事會的工作，並提交對理事會工作報告及財務報告的意見書給會員代表大會。

第十八條——本會設會長一人，副會長若干人，但必須為單數，以組成會員大會主席團，任期三年。會長可連任一年。

第十九條——會長之職權如下：

- (一) 召開會員代表大會，並擔任主席；
- (二) 督導推展會務。

第二十條——副會長之職權如下：

- (一) 輔佐會長處理會務；
- (二) 會長出缺時代理會長。

第二十一條——會長無法執行職務時，由順位副會長代理。會長、副會長均無法執行會務時，由理事長代理。

第二十二條——本會可聘任顧問若干人，以推展會務。

第四章

財務收支

第二十三條——本會之經費包括會費、捐贈、利息、籌募以及在理事會權限範圍內的收入。

第二十四條——本會年度經費預算，由秘書長編制，經理事會審議後並提請會員大會議決。

第五章 附則

第二十五條——本章程之修改，應由理事會提出議案，於會員大會出席會員四分之三以上通過實施。

第二十六條——本會解散，應由理事會提出議案，於會員大會全體四分之三會員以上通過實施。

第二十七條——本章程得附設執行細則或實施辦法等規定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,300.00)

(Custo desta publicação \$ 2 300,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門跨文化教育協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年七月九日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第41號，有關條文內容載於附件。

澳門跨文化教育協會章程

第一條——本會名為“澳門跨文化教育協會”。本會為非牟利組織。會址設於澳門青草街12-16號晶品二期地下C舖，經理事會同意可更改。

第二條——本會宗旨是：

1. 宣揚愛國愛澳精神；
2. 推動兩岸文化交流；
3. 推廣中華文化至世界各地；
4. 集合不同文化背景的國際導師，協助學校建立國際化的學習環境；
5. 培養青年國際視野及全球化思維，與不同國度的外國人有雙向、直接的交流。

第三條——凡認同本會章程的任何人士，經理事會核准後，均可成為本會會員。會員須遵守本會章程及各內部規範，積極參加本會各項活動，會員有繳交會費之義務。

第四條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議取決於出席會員的絕對多數票；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。會員大會設主席一名，負責會員大會的召開及主持工作。

2. 理事會設理事長一名、理事若干人，總人數必為單數。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

3. 監事會設監事長一名、監事若干人，總人數必為單數。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

第五條——經理事會批准，本會聘請有關人士為名譽會長和名譽顧問。

第六條——會員大會每年召開一次。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。領導架構每三年重選，連選可連任。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第七條——本會經費來源主要由會員繳交之會費、公共實體的贊助及私人機構或社會人士捐贈。

第八條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

二零一二年七月九日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為\$959.00)

(Custo desta publicação \$ 959,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共7頁與存放於本署“2012年社團及財團文件檔案組”第1卷第10號文件之“Associação de Promoção de Economica e Comércios Gan Ou”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de sete folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Promoção de Economica e Comércios Gan Ou», depositado neste Cartório, sob o número dez no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e doze.

贛澳經濟貿易促進會

第一條——1.本社團名稱為「贛澳經濟貿易促進會」，葡文名稱為「Associação de Promoção de Economica e Comércios Gan Ou」，英文名稱為「Macau Gan Ou Economy and Trade Promotion Association」。

2. 本社團為非牟利私法人，存續期為無確定期限。

第二條——社團法人住所設於澳門友誼大馬路207號新建業商業中心地下V座。

第三條——社團之宗旨：

- a) 促進澳門與江西之經濟、貿易及投資；
- b) 推動澳門與江西之經濟、貿易及投資的發展；
- c) 促進澳門及江西之社會和諧、繁榮穩定。

第四條——凡贊同社團宗旨及願意遵守社團章程之所有人士，均可申請為會員。

第五條——會員有以下權利：

- a) 參與會員大會及投票；
- b) 參加社團舉辦的各項活動；
- c) 享有社團提供之福利及設施。

第六條——會員有以下義務：

- a) 遵守會章及法律；
- b) 協助推廣會務；
- c) 服從社團機關作出之所有決定。

第七條——於下列情況會員將失去會員資格：

- a) 向社團申請退會；
- b) 違反會章；
- c) 作出損害社團聲譽之行為。

第八條——以下為社團之機關：

- a) 會員大會；
- b) 行政管理機關；
- c) 監事會。

第九條——會員大會有以下權限：

- a) 選舉及解任機關成員；
- b) 通過資產負債表；
- c) 修改章程；
- d) 解散社團；
- e) 法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜。

第十條——1. 會員大會由行政管理機關於認為有需要時召集，召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會每年必須召開一次，以通過資產負債表。

3. 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

4. 如行政管理機關應召集大會而不召集，任何社員均可召集。

5. 屬首次召集之大會，如出席會員未足半數，不得作任何決議。

6. 會員大會決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用。

7. 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

8. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十一條——1. 行政管理機關由單數成員組成，其中一名為行政管理機關主席，其餘成員為行政管理機關委員。

2. 行政管理機關有以下權限：

- a) 管理社團，決定及策劃社團之會務；
- b) 收納會員；
- c) 訂定入會費及定期會費金額；
- d) 聘請員工；
- e) 委托代表人代表社團執行指定之工作；
- f) 提交年度管理報告；
- g) 行使法例賦予之其他權限。

第十二條——1. 監事會由單數成員組成，其中一名為監事會主席，其餘成員為監事會委員。

2. 監事會有以下權限：

- a) 監督法人行政管理機關之運作；

- b) 查核法人之財產；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十三條——1. 機關成員由會員大會選舉產生，任期一年，可連選連任。

2. 機關成員應於被選任後立即開始履行職務，直至被取替為止。

二零一二年七月六日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Julho de dois mil e doze. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界（中國澳門）新歸國華僑（僑眷）聯合會

(簡稱：中國澳門新僑聯)

英文名稱為 “Federation of World (Macau of China) New Returned Overseas Chinese and the Family Members of Overseas Chinese”

(Abbreviation: **FWRC**)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年七月九日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為163號，有關條文內容如下：

第一條——中文名稱為：“澳門歸國華僑暨僑眷聯合會”，中文簡稱為：“中國澳門新僑聯”，英文名稱為：“Federation of the Returned Overseas Chinese and the Family Members of Returned Overseas Chinese in Macau”，英文簡稱為：“FRC”，本會會址為：澳門台山巴波沙大馬路新城市花園第二座2樓F座。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$451.00)

(Custo desta publicação \$ 451,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

“世界（中國澳門）歸國華僑商人聯合會”

(簡稱：中國澳門僑商會)

英文名稱為 “Federation of World (Macau of China) Returned Overseas Chinese Businessmen”

(Abbreviation: **FWRB**)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年七月九日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為162號，有關條文內容如下：

第一條——中文名稱為：“澳門歸國華僑商人聯合會”，中文簡稱為：“澳門僑商聯”，英文名稱為：“Federation of Returned Overseas Chinese Businessmen in Macau”，英文簡稱為“FRB”，本會會址為：澳門台山巴波沙大馬路新城市花園第一座3樓D座。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$451.00)

(Custo desta publicação \$ 451,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Som Autóctone,

em chinês 道地聲協會,

e em inglês **Native Sound Association**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde seis de Julho de dois mil e doze, no Maço número dois mil e doze barra ASS barra M3, sob o número cento e sessenta, um exemplar da alteração dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

*Artigo segundo***(Sede)**

A sede da Associação é em Macau, na Rua do Almirante Sérgio, n.ºs 94-120, Edifício The Riviera, Bloco II, 21.º andar L.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$431.00)

(Custo desta publicação \$ 431,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

普濟禪院（觀音堂）僧侶慈善會

Associação de Beneficência dos Bonzos do Templo ou Pagode Pou Chai Sim Iun (Kun Iam Tong)

Pou Chai Sim Iun (Kun Iam Tong) Pagoda or Temple Monks Charity Association

Certifico, que desde cinco de Julho de dois mil e doze e sob o número um do maço número um do ano de dois mil doze, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório os estatutos actualizados, em virtude de alteração dos mesmos, da Associação identificada em efígrafe.

修改社團章程

該社團特別會員大會於二零一二年六月二十五日的決議，修改該會章程全部內容，其修改內容如下：

第一章**總則****第一條****名稱**

本會之中文定名為：“普濟禪院（觀音堂）僧侶慈善會”，葡文為“Associação de Beneficência dos Bonzos do Templo ou Pagode Pou Chai Sim Iun (Kun Iam Tong)”，英文名稱為“Pou Chai Sim Iun (Kun Iam Tong) Pagoda or Temple Monks Charity Association”。

第二條**會址**

本會設於：澳門美副將大馬路觀音堂內。

第三條**宗旨**

本會為非牟利宗教機構，宗旨如下：

1. 參與佛教活動；
2. 宏揚佛法，鑽研佛學；
3. 鼓吹宗教道德；
4. 組織慈善活動；建造及維修本會廟宇、助貧、興辦老人院舍、學校及圖書館；
5. 管理本會物業及財產。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡認同本會宗旨，願意遵守本會章程，均可提出申請成為會員，但須經理事長推薦，並由全體理事通過，方可成為會員。

第五條**權利及義務**

- 一、會員享有選舉及被選舉權。
- 二、負有遵守本會章程，維護本會信譽和形象，履行本會各機關通過決議的義務。

第六條**退會**

- 一、以下情況將導致喪失會員資格：
 - a) 申請退會；
 - b) 違反本會章程；
 - c) 無正當理由不履行本會決議；
 - d) 損害本會聲譽及利益。
- 二、開除會籍的決議，須經由出席理事會會議過半數成員同意方能通過。

第三章**組織****第七條**

本會之組織結構包括

- a) 會員大會；

- b) 理事會；

- c) 監事會。

第八條**大會權限**

- 一、會員大會由全體會員組成。
- 二、會員大會權限：
 - a) 制定和修改會章；
 - b) 審查年度帳目報告；
 - c) 決定本會之會務方針；
 - d) 通過章程；
 - e) 選舉會員大會、理事會及監事會成員。

第九條**會議**

一、會員大會由全體會員參與組成，每年召開一次會議，日期由上一次會員大會決定。會議召開前，必須最少提前八日以書面通知會員或以會員簽收方式代替，通知上須定明開會之日期、時間、地點及議程。

二、會員大會設主席一人，副主席一人，秘書一人，任期三年，可連選連任。

三、會員大會由主席主持，如主席缺席，則由副主席主持，所有決議由有投票權出席之絕對多數票贊成方能通過生效。

第十條**理事會**

一、本會執行機關為理事會，任期三年，可連選連任。

二、理事會由會員大會選出三人組成，分別為理事長一名，理事兩名。

三、理事長一職由理事會成員互選產生。

四、本會對外之一切文件需由理事長簽署或由兩名理事聯署方為有效，若只是日常一般管理事宜則可由任何一名理事簽署。

五、理事會每六個月召開一次，特別情況由理事長決定及安排。

六、理事會根據大會所制定之方針及決議展開各項工作。

第十一條
監事會

一、本會監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成。

二、監事會成員互選產生監事長，副監事長和監事各一人，任期三年，可以連任。

第十二條
監事會職責

監事會職責：

a) 監督本會理事會的運作；

- b) 查核本會的財產；
c) 就其監察活動編制年度報告；
d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第四章
財產與收入

第十三條
財產和收益用途

歸入本會擁有的財產和收益，只可運用於推動本會會務及目標上。

第十四條
經費來源

本會經費主要來源是會員的入會基金和會費，資助及捐贈，以及本會物業及財產的全部收益。

私人公證員 李奕豪

Cartório Privado, em Macau, aos cinco de Julho de dois mil e doze. — O Notário, *Pedro Leal*.

(是項刊登費用為 \$2,535.00)
(Custo desta publicação \$ 2 535,00)

BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A.**Sucursal de Macau****Balancete do razão em 30 de Junho de 2012**

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
- PATACAS	100,028.10	
- MOEDAS EXTERNAS	117,013.74	
DEPÓSITOS NA AMCM		
- PATACAS	255,994,898.45	
- MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	0.00	
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	32,533,468.34	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	5,118,637.94	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	10,023,411,546.80	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
DEPOSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	9,421,207,296.00	
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	1,316,618.87	
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
- PATACAS		1,640,013.81
- MOEDAS EXTERNAS		4,828,033,692.48
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
- PATACAS		
- MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
- PATACAS		42,237,079.24
- MOEDAS EXTERNAS		8,745,902,185.52
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		384,691,840.68
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		18,000,000.00
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		5,528,257,290.98
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		1,998,159.85
CREDORES		2,225,914.81
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		13,866,625.12
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	402,630.71	
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	35,810.59	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	148,994,155.70	179,008,264.09
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		109,672,032.09
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		-31,155,553.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
CUSTOS POR NATUREZA	380,514,937.27	
PROVEITOS POR NATUREZA		445,369,496.84
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	6,784,580,632.38	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	56,092,353.35	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,353,798.50	
CRÉDITOS ABERTOS		
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5,111,349,090.04	11,955,375,874.27
TOTAIS	32,225,122,916.78	32,225,122,916.78

O Técnico de Contas,
António Lau

O Director Geral,
José João Pãosinho

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



美國友邦保險（百慕達）有限公司——澳門分行
 （於百慕達註冊成立之有限公司）
AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE COMPANY (BERMUDA) LIMITED
 (Constituída nas Bermudas com responsabilidade limitada)
Sucursal de Macau

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告
 Publicações ao abrigo do n.º 3 artigo 86.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

資產負債表二零一一年十一月三十日
 Balanço em 30 de Novembro de 2011

澳門幣
 Patacas

資產 ACTIVO	細目 Sub-subtotais	小計 Subtotais	合計 Totais
有形資產（淨值） IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS (LÍQUIDAS)			1,262,193
財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
債券 Obrigações	2,372,073,751		
保單擔保借款 Empréstimos sobre apólices	21,352,816		
其他 Outros	13,627,250	2,407,053,817	
擔保技術準備金資產 - 自有的 Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
定期存款 Depósitos a prazo	502,613,631		
有價證券 Títulos	4,538,085,092	5,040,698,723	
保證金存款 Valores em depósito	2,582,761	2,582,761	7,450,335,301
雜項債務人 DEVEDORES GERAIS			
分保公司（分出） Resseguradores		2,548,571	
投保人 Segurados		605,374	
中介人 Mediadores		21,295,224	
其他 Outros		5,448,961,226	5,473,410,395
應收保費 PRÉMIOS EM COBRANÇA			64,084,984
預付費用 DESPESAS ANTECIPADAS			5,809,021
銀行存款 DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
活期存款 Depósitos à ordem		98,150,098	
定期存款 Depósitos fixos		409,597,036	507,747,134
現金 CAIXA			33,662
	資產總額 Total do Activo		13,502,682,690

澳門幣
Patacas

負債，資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Subtotais	合計 Totais
負債 PASSIVO		
現存風險準備金 / 數值準備金 PROV. P/RISCOS EM CURSO/PROV. MATEMÁTICAS		
直接業務 De seguro directo		4,914,245,654
賠償準備金 PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
直接業務 De seguro directo		51,631,474
雜項準備金 PROVISÕES DIVERSAS		213,130
雜項債權人 CREDORES GERAIS		
分保公司 (分出) Resseguradores	3,095,263	
投保人 Segurados	27,731,679	
中介人 Mediadores	68,350,240	
政府機構 Organismos oficiais	21,088,176	
其他 Outros	5,499,771,941	5,620,037,299
保單持有人存款基金 FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS		1,772,348,229
負債總額 Total do Passivo		12,358,475,786
資本及盈餘 SITUAÇÃO LÍQUIDA		
準備金 RESERVAS		
僱員股份補償儲備 Compartilhe reserva remuneração baseada em	10,663	10,663
總行 SEDE		
成立基金 Fundo de estabelecimento	7,500,000	
往來賬目 Conta-geral	763,050,802	770,550,802
歷年損益滾存 RESULTADOS TRANSITADOS		215,657,963
本年度損益 (除稅後) RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		157,987,476
資本及盈餘總額 Total da Situação Líquida		1,144,206,904
負債，資本及盈餘總額 Total do Passivo e da Situação Líquida		13,502,682,690

營業表（人壽保險公司）截至二零一一年十一月三十日止年度
 Conta de exploração (ramo vida) para o exercício findo em 30 de Novembro de 2011

澳門幣
 Patacas

借方 DEBITO	人壽及定期金 Vida e Rendas	其他 Outros seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
數值準備金 Provisões matemáticas					
直接業務 De seguro directo	634,605,838			634,605,838	634,605,838
佣金 Comissões					
直接業務 De seguro directo	270,945,013			270,945,013	270,945,013
分保費用 Encargos de resseguro cedido					
直接業務 De seguro directo					
分出保費 Prémios cedidos	6,348,070			6,348,070	6,348,070
賠償 Indemnizações Brutas					
直接業務 De seguro directo	596,791,090			596,791,090	596,791,090
一般費用 Despesas gerais			111,094,670		111,094,670
其他費用 Encargos diversos			1,647,942		1,647,942
攤折 / 劃銷 Amortizações e reintegrações do exercício			2,743,855		2,743,855
本年度營業收益 Lucro de exploração			178,593,175		178,593,175
總額 Totais	1,508,690,011	-	294,079,642		1,802,769,653
貸方 CRÉDITO					
保費 Prémios brutos					
直接業務 De seguro directo	1,238,957,258			1,238,957,258	1,238,957,258
分保收益 Proveitos de resseguro cedido					
直接業務 De seguro directo	3,973,675	-		3,973,675	3,973,675
服務收益 Proveitos de serviços prestados					
私人退休基金管理費 De gestão dos fundos privados de pensões			1,647,942		1,647,942
其他收益 Proveitos inorgânicos			558,190,778		558,190,778
總額 Totais	1,242,930,933	-	559,838,720		1,802,769,653

損益表截至二零一一年十一月三十日止年度
Conta de ganhos e perdas para o exercício findo em 30 Novembro de 2011

澳門幣
Patacas

淨值		Resultados líquidos	
虧損		收益	
Prejuízo		Lucro	
營業帳虧損		營業帳收益	
De exploração		De exploração	178,593,175
本年度非經常性虧損		本年度非經常性收益	
De resultados extraordinários do exercício		De resultados extraordinários do exercício	
前期虧損		前期收益	
Relative a exercícios anteriores		Relative a exercícios anteriores	
純利稅準備金			
Provisão p/ímposto complementar de rendimentos	20,605,699		
淨收益		淨虧損	
Resultados líquidos (lucro final)	157,987,476	Resultados Líquidos (prejuízo final)	
總額		總額	
Total	178,593,175	Total	178,593,175

會計
A Contabilista,

馮綺瑩
Isabella Fong I Ieng

首席執行官——澳門分行
Director Executivo — Sucursal de Macau,

馬竹豪
Chris Chuk Ho Ma

二零一一年業務報告撮要

2011年友邦保險控股有限公司及澳門友邦保險新業務表現均創新高。2011年是澳門友邦保險紮根澳門30週年的歷史性里程碑，為此公司舉行了多項慶祝活動及客戶獎賞計劃；同時亦落實全資購入澳門友邦廣場，並於2012年1月31日正式成交，成為澳門唯一擁有自置辦公大樓的保險公司。

展望2012澳門友邦保險會繼續專注下列三大目標作為發展核心：1) 發展AIA Premier Agency優質業務團隊；2) 主動為客戶彌補保障缺口；3) 建立以客戶為中心的服務模式。招募及培訓專業的營業精英，以行動回饋忠誠客戶多年來對澳門友邦保險的支持和愛戴；並銳意在往後更多個30年，追求更卓越優質的服務，共創更光輝未來。

“澳門友邦保險”是指美國友邦保險（百慕達）有限公司——澳門分行

Sumário do relatório das actividades do ano de 2011

AIA Group Limited e AIA Macau alcançaram um novo recorde de desempenho da sua actividade no ano de 2011. A celebração do seu 30.º aniversário no território foi também um marco histórico para a AIA Macau. Várias actividades comemorativas e promoções foram lançadas durante o ano. Além disso, a empresa adquiriu a 31 de Janeiro de 2012, a totalidade da AIA Tower Macau, tornando-se a única companhia de seguros em Macau, detentora de edifício de escritório próprio.

Com os olhos no futuro, a AIA Macau vai continuar a concentrar-se nas seguintes 3 iniciativas fundamentais, nomeadamente: 1) Desenvolver AIA Premier Agency; 2) Colmatar o Protection Gap; 3) Desenvolver serviços centrados no cliente. Para reconhecer o continuado apoio e valorização por parte dos nossos clientes, iremos recrutar pessoal altamente competente e dar-lhes a formação necessária para que se tornem bons profissionais de seguros, habilitados a proporcionar aos nossos leais clientes um serviço da mais alta qualidade. Estamos empenhados em satisfazer as necessidades dos nossos clientes nos próximos 30 e mais anos através de produtos inovadores e serviços ao cliente de qualidade. Juntos, teremos um futuro brilhante.

«AIA Macau» refere-se à American International Assurance Company (Bermuda) Ltd. — Sucursal em Macau.

摘要財務報表的獨立核數師報告

致：美國友邦保險（百慕達）有限公司澳門分行首席執行官

（於百慕達註冊成立的股份有限公司）

美國友邦保險（百慕達）有限公司——澳門分行（「貴分行」）截至二零一一年十一月三十日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一一年十一月三十日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一一年十一月三十日止年度的財務報表，並已於二零一二年五月十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十一月三十日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一二年五月十八日

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas**Para a Gerência da American International Assurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau (Constituída nas Bermudas com responsabilidade limitada)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da American International Assurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau (a «Sucursal»), referentes ao exercício findo em 30 de Novembro de 2011, resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 30 de Novembro de 2011 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidades nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 30 de Novembro de 2011 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 18 de Maio de 2012.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 30 de Novembro de 2011, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 18 de Maio de 2012.

(是項刊登費用為 \$10,165.00)
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)

新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）

損益表由二零一一年一月一日至二零一一年十二月三十一日

（根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告）

澳門元

		金額
營業額		7,222,209,225.98
收入		
經紀業務之佣金		14,730,601.11
保管服務之收入		-
股票證書事務之收入		-
銀行存款及其他之利息收入		36,399.69
出售固定資產之收入		-
匯兌收益淨額		-
其他收入		-
	總額	14,767,000.80 a)
支出		
佣金支出		6,065,346.18
利息支出		-
人事費用		-
- 董事及監察會開支		-
- 職員開支		-
- 其他人事費用		-
第三者作出之供應		-
第三者作出之勞務		4,855,420.00
稅項(不包括所得補充稅)		-
折舊		-
減值撥備		-
出售固定資產之損失		-
匯兌損失淨額		97.40
其他支出		89,652.42
	總額	11,010,516.00 b)
經營溢利 / (損失) (a-b)		3,756,484.80
前期收入 / (損失)		-
特殊項目		-
所得補充稅		(433,288.00)
	純利 / (純損)	3,323,196.80
前期保留溢利 / (損失)		39,982,152.98
轉撥至儲備之溢利		-
其他轉撥		-
	年末保留溢利 / (損失)	43,305,349.78

澳門分行經理

翁貝斯

分行業務部主管

莫劍華

二零一一年十二月三十一日資產負債表

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

澳門元

資產	總額	備用金, 折舊和減值	淨值
現金	-	-	-
銀行結存	3,444,413.15	-	3,444,413.15
應收賬款	543,395.25	-	543,395.25
預付款項、按金及其他應收款項	3,312.30	-	3,312.30
總公司之欠款	58,480,152.97	-	58,480,152.97
關連公司之欠款	-	-	-
固定資產	-	-	-
其他資產	-	-	-
資產總額	62,471,273.67	-	62,471,273.67

負債及股東權益		金額
負債		
銀行透支		-
銀行貸款		-
應付賬款		14,177,687.58
其他應付款項及應計負債		1,555,572.31
結欠總公司之款項		3,000,000.00
結欠關連公司之款項		-
稅項		432,664.00
		19,165,923.89
股東權益		
股本		-
儲備		-
保留溢利/(損失)		43,305,349.78
		43,305,349.78
	負債及股東權益總額	62,471,273.67

業務報告之概要

業績

截至2011年12月31日為止，新鴻基投資服務有限公司——澳門分行（以下簡稱本分行），錄得營運收益合共14,767,001澳門元，稅後盈利為3,323,197澳門元。

業務回顧

因受去年全球金融風暴及歐洲多國負債問題，減弱了市場及投資者對投資股票的信心。本分行在2011年除了基本之港股經紀業務外，其他之金融產品經紀業務如股票期權及股票掛鈎產品亦有所減少，故本分行於2011年的營運收益比去年下跌百分之十六，而營運支出則稍微改善。

業務發展

澳門分行在2011年分別舉行及參與過大小型投資及財富管理座談會，在未來的日子，我們將繼續積極參與是類財富管理資訊活動，致力擔當服務澳門居民為己任，並延續培訓及推動本地理財顧問及經紀專業化。展望2012年，本分行將繼續積極發展股票經紀業務，並致力開拓其他金融產品服務，透過專業投資知識及我們全面的產品平台，為客戶提供一站式的理財服務及多元化的投資產品。本分行將繼續招聘金融界人才成為合資格的專業理財顧問，以推動社區財富管理教育為目標，為澳門金融業務出一分力。

作為具領導地位的金融中介機構，新鴻基金融集團一如既往，展望將來，我們會致力實現「卓越、誠信、謹慎、專業、創新」的核心價值，而作為集團旗下的澳門分行，我們必循著同樣路徑向澳門的投資者提供最優質的服務。

外部核數師意見書之概要**致 新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）管理層**

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）二零一一年度之財務報表，並已於二零一二年六月二十九日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一一年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為隨附的摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核的財務報表的內容一致。

為更全面瞭解新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華

註冊核數師

德勤·關黃陳方會計師行

二零一二年六月二十九日，於澳門

SUN HUNG KAI INVESTMENT SERVICES LIMITED (SUCURSAL DE MACAU)

Demonstração de resultados referente ao exercício de 1 de Janeiro de 2011 a 31 de Dezembro de 2011
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

MOP

<i>Descrição</i>	<i>Montante</i>
Total de transacções	7,222,209,225.98
<u>Proveitos</u>	
Comissões e proveitos de correctagem	14,730,601.11
Proveitos de serviços de depositários	-
Proveitos de serviços de certificação dos títulos	-
Juros de depósitos em bancos e outros	36,399.69
Ganhos sobre vendas de imobilizado	-
Proveitos de operações cambiais	-
Outros proveitos	-
Total	14,767,000.80 a)
<u>Custos</u>	
Comissões	6,065,346.18
Juros	-
Custos com pessoal	-
- Remuneração dos órgãos sociais	-
- Salários e subsídios dos empregados	-
- Outros custos com pessoal	-
Fornecimento de terceiros	-
Serviços de terceiros	4,855,420.00
Impostos (com excepção dos impostos complementares)	-
Amortizações	-
Provisões	-
Perdas sobre vendas de imobilizado	-
Custos de operações cambiais	97.40
Outros custos de exploração	89,652.42
Total	11,010,516.00 b)
Resultados de exploração (a-b)	3,756,484.80
Lucros/perdas de exercícios anteriores	-
Lucros/perdas extraordinárias	-
Dotações para imposto complementar	(433,288.00)
Resultados líquidos	3,323,196.80
Resultados transitados	39,982,152.98
Transferência para reservas	-
Outras transferências	-
Resultados acumulados	43,305,349.78

Gerente da Sucursal de Macau,

Yung Pui Sze

Gerente de Operações da Sucursal,

Mok Kim Wa

Balanço em 31 de Dezembro de 2011

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

MOP

<i>Activo</i>	<i>Activo bruto</i>	<i>Provisões /Amortizações</i>	<i>Activo líquido</i>
Caixa	-	-	-
Depósitos em bancos	3,444,413.15	-	3,444,413.15
Valores a cobrar	543,395.25	-	543,395.25
Despesas antecipadas e outros valores a receber	3,312.30	-	3,312.30
Disponibilidades sobre a sede	58,480,152.97	-	58,480,152.97
Disponibilidades sobre as empresas relacionadas	-	-	-
Imobilizações	-	-	-
Outros	-	-	-
Total do activo	62,471,273.67	-	62,471,273.67

<i>Passivo e Capitais Próprios</i>	<i>Montante</i>
<u>Passivo</u>	
Descobertos bancários	-
Empréstimos bancários	-
Valores a pagar	14,177,687.58
Outros custos a pagar e exigibilidades acumuladas	1,555,572.31
Responsabilidades para com a sede	3,000,000.00
Responsabilidades para com as empresas relacionadas	-
Impostos a pagar	432,664.00
	19,165,923.89
<u>Capitais Próprios</u>	
Capital	-
Reservas	-
Resultados acumulados	43,305,349.78
	43,305,349.78
Total do passivo e dos capitais próprios	62,471,273.67

Síntese do relatório de actividade**Resultados financeiros**

A Sun Hung Kai Investment Services Limited — Sucursal de Macau (a «Sucursal») registou um rendimento total para o ano findo em 31 de Dezembro de 2011 de MOP14 767,001 com um lucro líquido depois de impostos de MOP3 323, 197.

Actividades em revista

Devido à crise financeira global e à crise da dívida soberana europeia, a confiança do mercado e dos investidores no mercado bolsista tem sido enfraquecida. Para além do negócio de intermediação básico da Sucursal nas acções de Hong Kong, o negócio de intermediação que transacciona com outros produtos financeiros tais como opções e produtos ligados a acções também experimentaram um declínio em 2011. O rendimento operacional da Sucursal para o ano de 2011 diminuiu em 16% quando comparado com 2010; enquanto os custos operacionais têm tido uma ligeira improvisação.

Desenvolvimento da actividade

Em 2011, a Sucursal de Macau organizou e participou vários seminários de maior ou menor escala sobre investimentos e gestão de fundos. Continuaremos activamente tomar parte em actividades similares num futuro próximo com o objectivo de servir os residentes de Macau como a nossa missão. Iremos também alargar formação e promoção do profissionalismo aos agentes e consultores locais de gestão financeira e intermediação através do nosso conhecimento de investimento profissional e plataforma compreensiva do produto, para oferecer serviços de gestão financeiro «one-stop» e diversificação dos produtos de investimento para os nossos clientes identificados. A Sucursal

continuará recrutar especialistas financeiros e activamente dará formação aos graduados da universidade local para tornarem-se consultores de gestão financeiros e profissionais qualificados com o intuito de promover a educação da comunidade na gestão de fundos e contribuir com o nosso esforço para o desenvolvimento da indústria financeira de Macau.

Actuando como uma intermediária financeira de liderança, o Grupo Financeiro Sun Hung Kai persistentemente olha para o futuro e trabalha para alcançar o valor intrínseco de «Excelência, Integridade, Prudência, Profissionalismo, Inovação». Como membro do grupo, a Sucursal de Macau segue o mesmo caminho para oferecer aos residentes de Macau serviços de mais alta qualidade.

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a gerência da Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau) relativas ao ano de 2011, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório datado de 29 de Junho de 2012, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2011, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau) e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Quin Va

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores

Macau, aos 29 de Junho de 2012.

(是項刊登費用為 \$10,165.00)
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)

澳門公共汽車有限公司
損益表
截至二零一一年十二月三十一日止年度

	澳門幣
收入	135,315,989
其他經營收益	1,712,955
人事費用	(69,238,096)
折舊	(10,314,264)
其他營運支出	(56,372,706)
營業利潤	1,103,878
財務費用	(975,329)
投資收益	4,039
其他損益	617,761
稅前經營結果	750,349
所得稅	(90,022)
本年度經營結果	660,327

資產負債表
於二零一一年十二月三十一日

	澳門幣
非流動資產	
固定資產	51,152,154
預付固定資產購置款	13,542,440
	<u>64,694,594</u>
流動資產	
存貨	6,430,972
應收及其他應收款	22,342,038
現金及現金等價物	43,852,075
	<u>72,625,085</u>
流動負債	
應付及其他應付款	24,731,591
應付股東借款、一年內到期部份	7,357,143
所得稅備用金	90,042
	<u>32,178,776</u>
流動資產淨值	40,446,309

非流動負債	
應付股東借款、一年以上到期部份	44,142,857
資產淨值	
	60,998,046
股本及儲備	
股本	30,000,000
公積	4,266,448
累積盈餘	26,731,598
權益	60,998,046

董事會報告書摘要

根據本澳現行法律及澳門公共汽車有限公司（以下簡稱澳巴）公司章程之規定，將2011年經營年度業務報告及帳目提交本董事會審議及表決。遵循股東大會作出的指示，董事會及執行委員會年內已進行了若干事務，特別是下述之事項：

1. 為配合2011年8月1日澳門公共巴士服務新模式運作的展開，澳巴更新了63部符合歐四排放標準的新巴士。
2. 大幅提升了員工的薪酬水準。其中，車長的薪酬增幅逾40%。在保留原有員工退休金制度的基礎上，為全體本地員工增設了公積金和大病醫療保險等福利。
3. 全年更新了現有辦公和維修場地，增購了部份大型車輛維修設備和工具，大大提升了辦公和維修工作環境，以及工作效率。
4. 加大對車長的安全和服務意識培訓；加強對維修工維修標準化的培訓。

由於澳門司機人工和燃料價格大幅攀升等原因，自2011年8月份起，澳巴經營由盈轉虧，於2011年8月1日至2011年12月31日止期間按照第三標段合同提供公共運輸服務的累積稅前虧損為澳門幣1,562萬元。本年度稅後盈餘僅為澳門幣660,327元。董事會建議將該盈餘結轉下年度。

董事會謹向所有直接或間接支持本公司的人士深表謝意，更感謝全體員工們的努力。雖然，澳巴目前的經營仍面臨很多困難，但在股東的大力支持下，澳巴一定會堅持對澳門公共巴士服務的承諾，不斷加大投入，進一步提升員工素質和安全服務水準，竭盡全力為廣大市民提供更好的公交服務。

董事會代表

二零一二年三月二十九日於澳門

監事會意見書之概要

澳門公共汽車有限公司（「公司」）的董事會已向監事會提交了公司二零一一年度之報告及帳目，進行審議並作出意見。

監事會經分析及審議公司該年度之財務報告及帳目，並了解公司本年度之運作情況，認為該財務報告恰當地披露了所有有關之帳目資料及公司財政狀況。其次，外部核數師之審核報告亦已表明公司在所有重要方面真實和公允地反映了公司於二零一一年十二月三十一日的財務狀況。

基於此，監事會認為上述文件具備條件呈交股東會通過。

代監事會，

主席：庄靖

二零一二年四月二十七日

摘要財務報表之獨立核數報告

致 澳門公共汽車有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門公共汽車有限公司二零一一年度的財務報表，並已於二零一二年四月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解澳門公共汽車有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一二年四月二十七日，於澳門

SOCIEDADE DE TRANSPORTES COLECTIVOS DE MACAU, SARL

Demonstração de resultados
Em 31 de Dezembro de 2011

	<i>MOP</i>
Réditos	135 315 989
Outros rendimentos operacionais	1 712 955
Gastos com o pessoal	(69 238 096)
Depreciação	(10 314 264)
Outros gastos operacionais	(56 372 706)
Resultado operacional	1 103 878
Gastos financeiros	(975 329)
Rendimento de investimento	4,039
Outros ganhos e perdas	617,761
Resultado operacional antes de impostos	750 349
Imposto sobre o rendimento	(90 022)
Resultado operacional do exercício	660 327

Balanço
Em 31 de Dezembro de 2011

	<i>MOP</i>
Activos não correntes	
Activos imobilizado	51 152 154
Adiantamento para aquisição imobilizada	13 542 440
	64 694 594
Activos correntes	
Inventários	6 430 972
Dívidas comerciais e outras dívidas a receber	22 342 038
Caixa e equivalentes de caixa	43 852 075
	72 625 085

Passivos correntes	
Dívidas comerciais e outras dívidas a pagar	24 731 591
Empréstimo a pagar aos accionistas — inferior a um ano	7 357 143
Provisão p/ imposto s/ rendimento	90 042
	<hr/>
	32 178 776
Activos correntes líquidos	<hr/>
	40 446 309
Passivos não correntes	
Empréstimo a pagar aos accionistas — superior a um ano	44 142 857
Activos líquidos	<hr/>
	60 998 046
Capital e reservas	
Capital	30 000 000
Reservas	4 266 448
Resultados acumulados	26 731 598
Capital próprio	<hr/>
	60 998 046

Síntese do Relatório do Conselho de Administração

Em cumprimento da legislação em vigor na RAEM e dos Estatutos da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L. (doravante designada simplesmente por «TCM»), é apresentado o presente Relatório de Actividades e Contas do exercício de 2011, com vista à sua apreciação e votação. Em conformidade com as instruções e recomendações feitas pelos accionistas em anterior Assembleia Geral, o Conselho de Administração e a Comissão Executiva desenvolveram, ao longo do ano de 2011, várias actividades, designadamente:

1. Em articulação com o início de funcionamento do novo modelo de serviços de autocarros dos transportes públicos de Macau, ocorrido em 1 de Agosto de 2011, a TCM renovou a sua frota adquirindo 63 novos autocarros em conformidade com a Norma Euro 4.

2. A TCM aumentou em grande medida os níveis do salário dos seus trabalhadores, tendo sido o salário dos condutores sujeito a um aumento superior a 40%. Além da manutenção do actual sistema de pensão de aposentação aos trabalhadores, a TCM estabeleceu novas regalias a todos os trabalhadores residentes, incluindo o fundo de previdência e o seguro de doença.

3. Ao longo do ano, foram renovadas as actuais instalações do escritório e oficinas e adquiridos mais equipamentos e ferramentas para a manutenção e reparação dos veículos pesados, o que aumentou em grande escala a qualidade do ambiente do escritório e das oficinas, bem como a eficácia do trabalho.

4. Foi reforçada a formação dos condutores no que respeita às regras de segurança e à prestação de serviços e efectuada formação aos trabalhadores da área de manutenção/reparação, com padronização das respectivas actividades.

Devido à subida acentuada do salário dos motoristas em Macau e do preço dos combustíveis e outras causas, desde Agosto de 2011 que a TCM deixou de ter lucros e passou a sofrer prejuízos. Desde 1 de Agosto de 2011 até 31 de Dezembro de 2011, são de MOP 15 620 000 os prejuízos acumulados antes do imposto na prestação do serviço público de transportes ao abrigo do contrato relativo à Secção III. O lucro do exercício, líquido de impostos, é de apenas MOP 660 327,00. O Conselho de Administração propõe que os referidos resultados apurados no exercício de 2011 sejam transitados para o ano seguinte.

O Conselho de Administração aproveita para agradecer a todos aqueles que têm apoiado directa ou indirectamente a nossa Sociedade, designadamente aos trabalhadores, por todos os esforços despendidos em prol da TCM. Apesar das actuais dificuldades enfrentadas pela Sociedade nas suas actividades, a TCM, com o grande apoio dos accionistas, vai certamente persistir no seu compromisso com o serviço de autocarros dos transportes públicos de Macau, aumentando continuamente o investimento, bem como a qualidade e o nível de segurança do serviço prestado pelos trabalhadores, a fim de reforçar a prestação aos cidadãos de melhores serviços de autocarros dos transportes públicos.

Pelo Conselho de Administração.

Macau, aos 29 de Março de 2012.

Síntese do parecer do Conselho Fiscal

O Conselho de Administração da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L. (a «Sociedade») submeteu ao Conselho Fiscal o Relatório e Contas, referentes ao exercício de 2011, para análise e emissão do respectivo parecer.

Tendo o Conselho Fiscal analisado e apreciado o relatório e contas da Sociedade do referido ano, e tendo-se também inteirado da situação da actividade da Sociedade desse ano, o Conselho Fiscal considera que as demonstrações financeiras divulgam adequadamente todas

as informações em causa, bem como a situação financeira da Sociedade. Além disso, o relatório do auditor externo mostra que as referidas demonstrações financeiras dão uma imagem verdadeira e apropriada, em todos os aspectos relevantes, da posição financeira da Sociedade, em 31 de Dezembro de 2011.

Nestes termos, é de opinião do Conselho Fiscal que os referidos documentos estão em condições de merecer aprovação em Assembleia Geral.

Pelo Conselho Fiscal, *Zhuang jing*.

Presidente

Aos 27 de Abril de 2012.

Relatório do auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os accionistas da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L. (Sociedade anónima incorporada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L. relativas ao ano de 2011, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 27 de Abril de 2012, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2011, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos da Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas.

KPMG

Macau, aos 27 de Abril de 2012.

(是項刊登費用為 \$9,823.00)
(Custo desta publicação \$ 9 823,00)



中國太平保險（澳門）股份有限公司

資產負債表
二零一一年十二月三十一日

(澳門幣)

資產	小計	合計	負債、資本及盈餘	小計	合計
-有形資產		14,936,277.98	- 負債 -		
-財務資產			-現存風險準備金		
• 費用及責任免除	27,990,035.78		• 直接業務	87,749,888.60	
• 擔保技術準備金資產-自有的	289,984,230.23		• 分保業務	663,227.86	88,413,116.46
• 存出保證金	300,869.10	318,275,135.11	-賠償準備金		
-遞延費用		68,003.40	• 直接業務	232,016,621.35	
-分保公司參與現存風險準備金			• 分保業務	10,967,595.88	242,984,217.23
• 直接業務	18,971,774.57		-雜項準備金		4,750,000.00
• 分保業務	313,540.25	19,285,314.82	-雜項債權人		
-分保公司參與賠償準備金			• 股東/股息	16,480,000.00	
• 直接業務	52,451,912.89		• 分保公司(分出)	9,756,904.34	
• 分保業務	2,646,870.15	55,098,783.04	• 投保人	1,782,665.12	
-雜項債務人			• 中介人	420,092.51	
• 分保公司(分入)	297,553.50		• 政府機構	1,627,161.99	
• 分保公司(分出)	1,218,970.57		• 其他	12,033,843.08	42,100,667.04
• 投保人	228,785.90		-應付賠償		2,459,643.71
• 中介人	253,448.05		-應付佣金		9,100,232.73
• 其他	2,156,174.93	4,154,932.95	-提供保證之債權人		
-應收保費		20,110,998.97	• 投保人		10,019,204.36
-預付費用及預收收益			-預收款項		6,325,153.59
• 應收利息	3,272,542.80		負債總額		406,152,235.12
• 其他預付費用及預收收益	1,298,021.83	4,570,564.63	-資本及盈餘-		
-銀行存款			-資本		
• 本地貨幣			• 已收資本		80,000,000.00
-活期存款	8,265,193.60		-準備金		
-定期存款	43,002,516.81		• 法定準備金		15,000,000.00
• 外幣			-上年損益滾存		76,936,385.68
-活期存款	28,993,457.66	159,189,643.60	-本年度盈餘(稅前)	38,845,541.76	
-定期存款	78,928,475.53		-稅項準備金	(4,750,000.00)	
-現金		14,508.06	-本年度盈餘(稅後)		34,095,541.76
			-中期股利		(16,480,000.00)
			資本及盈餘總額		189,551,927.44
資產總額		595,704,162.56	負債、資本及盈餘總額		595,704,162.56

營業表
二零一一年度

(澳門幣)

科目							借方	
	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
現存風險準備金								
• 直接業務	5,753,721.33	2,330,264.59	8,175,917.98	0.00	1,475,496.97		17,735,400.87	
• 分保業務	0.00	44,595.35	38,732.42	0.00	25,684.93		109,012.70	17,844,413.57
佣金								
• 直接業務	11,297,373.63	32,605,030.35	8,588,814.03	425,851.48	7,436,718.23		60,353,787.72	
• 分保業務	342,184.51	281,011.52	44,146.41	4,431.00	435,926.63		1,107,700.07	61,461,487.79
給投保人折扣(直接業務)	7,778,175.74	2,736,022.72	4,067,025.88	84,277.04	2,141,853.62		16,807,355.00	16,807,355.00
分保費用								
• 直接業務								
- 分出保費	6,171,842.93	44,022,242.37	3,408,830.76	2,470,040.61	56,574,097.21		112,647,053.88	
- 現存風險準備金減少(分保業務)	328,100.06	0.00	0.00	9,262.62	0.00		337,362.68	
- 賠償準備金減少(分保業務)	0.00	0.00	0.00	0.00	15,603,047.77		15,603,047.77	
• 分保業務								
- 分出保費	0.00	885,749.20	0.00	3,246.54	1,316,138.83		2,205,134.57	
- 賠償準備金減少(分保業務)	0.00	0.00	0.00	0.00	442,568.60		442,568.60	131,235,167.50
賠償								
• 直接業務								
- 已支付	37,793,030.08	4,860,219.49	33,754,342.29	68,910.49	16,090,551.99		92,567,054.34	
- 準備金	13,481,063.59	1,169,314.62	7,124,889.11	301,790.00	0.00		22,077,057.32	
• 分保業務								
- 已支付	3,108,224.68	236,797.38	33,165.43	0.00	207,246.68		3,585,434.17	
- 準備金	0.00	4,000,953.84	21,538.93	10,300.00	0.00		4,032,792.77	122,262,338.60
一般費用						37,182,914.84		37,182,914.84
財務費用						1,578,261.48		1,578,261.48
其他費用						45,801.67		45,801.67
攤折/攤銷						1,200,768.88		1,200,768.88
本年度營業收益						38,812,895.26		38,812,895.26
總計	86,053,716.55	93,172,201.43	65,257,403.24	3,378,109.78	101,749,331.46	78,820,642.13		428,431,404.59
貸方								
保費								
• 直接業務	96,694,068.42	81,964,918.37	65,304,240.56	4,162,464.86	78,943,910.01		327,069,602.22	
• 分保業務	2,884,725.08	1,317,044.93	265,872.70	21,394.00	2,139,317.27		6,628,353.98	333,697,956.20
分保收益								
• 直接業務								
- 佣金	717,117.30	18,966,837.47	0.00	849,713.74	11,253,352.44		31,787,020.95	
- 賠償分擔	4,374,411.23	3,511,377.21	677,063.87	22,537.44	14,217,750.32		22,803,140.07	
- 分保公司參與現存風險準備金	0.00	799,335.30	0.00	0.00	822,408.84		1,621,744.14	
- 分保公司參與賠償準備金	1,400,104.80	1,330,039.79	1,581,598.62	245,190.81	0.00		4,556,934.02	
• 分保業務								
- 佣金	0.00	210,198.79	0.00	649.28	409,168.07		620,016.14	
- 賠償分擔	4,640.01	181,063.05	0.00	0.00	128,857.01		314,560.07	
- 分保公司參與現存風險準備金	0.00	39,114.12	0.00	0.00	16,250.02		55,364.14	
- 分保公司參與賠償準備金	0.00	2,203,561.92	0.00	2,060.00	0.00		2,205,621.92	63,964,401.45
現存風險準備金減少								
• 直接業務	0.00	0.00	0.00	14,223.04	0.00		14,223.04	
• 分保業務	276,744.29	0.00	0.00	0.00	0.00		276,744.29	290,967.33
賠償準備金減少								
• 直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	14,072,815.83		14,072,815.83	
• 分保業務	571,323.19	0.00	0.00	0.00	418,928.05		990,251.24	15,063,067.07
其他收入						15,415,012.54		15,415,012.54
總計	106,923,134.32	110,523,490.95	67,828,775.75	5,318,233.17	122,422,757.86	15,415,012.54		428,431,404.59

損益表
二零一一年度

(澳門幣)

借 方	金 額	貸 方	金 額
本年度非經常性虧損	47,527.50	營業帳收益	38,812,895.26
純利稅準備金	4,750,000.00	前期收益	80,174.00
淨收益	34,095,541.76		
總計	38,893,069.26	總計	38,893,069.26

總經理

姜宜道

會計

王國蓉

二零一一年度業務發展簡報

面對2011年複雜多變的外部環境，在支柱行業的強勁帶動，澳門整體經濟保持了較快發展，保險業2011年保費收入錄得穩定增長，非人壽保費收入為12.14億澳門幣，同比增長11.76%。中國太平保險（澳門）股份有限公司透過提供多元化和綜合性的金融保險服務，為客戶提供優質的服務，2011年毛保費收入上升11.37%至3.33億澳門幣，佔澳門非壽險市場總收入27.46%及繼續保持在市場的領先地位。

中國太平保險（澳門）股份有限公司奉行嚴謹的承保策略及保持主要險種高續保率的良好記錄，使本公司繼續保持良好的承保業績。憑藉較強的分銷網絡、良好的信譽、優良的管理水平，A.M. Best Co.確認本公司的財務實力為A-（優秀），發行人的信貸評級為「a-」，前景評級均為正面。

中國太平保險（澳門）股份有限公司將繼續深入貫徹落實科學發展觀，堅持追求價值持續增長的理念，深化價值管理，完善以客戶為中心的運營模式和可持續盈利模式，不斷提高專業化運作能力、整體盈利能力和可持續發展能力，打造中國太平的核心競爭優勢！

監事會報告書

本監事會已閱悉中國太平保險（澳門）股份有限公司二零一一年度經審核財務報告及披露資料，並無發現任何違反法律及公司章程之重大事宜。

本監事會相信該等財務資料足以公平地表達中國太平保險（澳門）股份有限公司之業務活動，而賬目亦符合法律及法定條款。

基於上述的審查及結論，本監事會同意受納董事會呈交之經審核財務報告及披露資料。

本會建議各股東通過：

- (1) 核數師報告、董事會報告及二零一一年財務報表；
- (2) 營業結餘分配建議。

二零一二年四月十六日

監事會

領導架構

股東大會執行委員會

主席：中國太平保險集團（香港）有限公司（代表人：孟昭億）

秘書：王國蓉

董事會

董事長 孟昭億

董事 姜宜道

董事 于曉東

監事會

主席：陳默

委員：梁國傑

委員：張少東

主要股東

股東名稱	持股量	百分率
中國太平保險集團（香港）有限公司	784,000	98%

外部核數師意見書之概要**致 中國太平保險（澳門）股份有限公司全體股東**

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核中國太平保險（澳門）股份有限公司截至二零一一年度之財務報表，並已於二零一二年四月五日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核的財務報表的內容一致。

為更全面瞭解中國太平保險（澳門）股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華

註冊核數師

德勤·關黃陳方會計師行

澳門

二零一二年四月五日

（是項刊登費用為 \$8,025.00）
(Custo desta publicação \$ 8 025,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令	\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令	\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令	\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令	\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令	\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令	\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令	\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令	\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令	\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令	\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令	\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令	\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令	\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令	\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令	十一月一日至十二月十九日	1999	對外規則 批示		\$ 300.00
	(中文版)					

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias	\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis	\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis	\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis	\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis	\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis	\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis	\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis	\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis	\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
		II Semestre	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	1999	Despachos Externos		\$ 300,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.				



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$317,00

PREÇO DESTE NÚMERO \$317,00